

UNIVERSIDAD POLITECNICA DE VALENCIA

ESCUELA POLITECNICA SUPERIOR DE GANDIA

DIPLOMATURA DE TURISMO



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA



ESCUELA POLITECNICA
SUPERIOR DE GANDIA

**“El corazón de Escocia:
Guía para
estudiantes de
inglés de países
de la Unión Europea”**

***TRABAJO FINAL DE
CARRERA***

Autor/es:
Carmen Alamar Pérez

Director/es:
Michaela Muszynski

GANDIA, 2010

INDICE

1. INTRODUCCIÓN	
1.1. Introducción.....	11
1.2. Perspectiva histórica.....	12
1.3. Metodología.....	12
1.4. Objetivos.....	13
2. APRENDER INGLÉS EN ESCOCIA	
2.1. SELTIC.....	15
2.2. Escuelas Acreditadas en Edimburgo.....	16
2.2.1. Un poco de Información sobre las Escuelas.....	19
2.3. Cursos que ofrecen las Escuelas.....	23
2.4. Análisis	
2.4.1. Cursos durante todo el año.....	37
2.4.2. Cursos solo en verano.....	39
2.4.3. Tabla Escuelas.....	40
2.5. Alojamiento ofrecido por las Escuelas.....	41
2.5.1. Análisis del Alojamiento.....	42
2.5.2. Tabla Alojamiento.....	43
2.6. Programa Social y Cultural.....	43
3. BECAS Y AYUDAS ECONÓMICAS PARA ESTUDIANTES	
3.1. Becas.....	49
3.1.1. Beca Erasmus.....	49
3.1.2. Beca Leonardo Da Vinci.....	51
3.2. Ayudas Económicas.....	57

3.2.1. ILA Scotland.....	57
3.2.2. Cursos ESOL.....	61
4. DATOS INTERESANTES PARA EL ESTUDIANTE	
4.1. Mejor época para visitar Escocia/Edimburgo.....	63
4.2. Cuándo ir.....	63
5. UN POCO DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA	
5.1. Introducción.....	65
5.2. Origen, historia y geografía de Escocia.....	65
5.2.1. Origen etimológico de Escocia.....	65
5.2.2. Historia de Escocia.....	66
5.2.3. Geografía de Escocia.....	74
5.3. Historia y geografía de Edimburgo.....	76
5.3.1. Situación geográfica de Edimburgo y puntos de referencia.....	77
6. CULTURA	
6.1. La sociedad escocesa.....	78
6.2. Forma de vida.....	79
6.3. Población.....	79
6.4. Deportes.....	80
6.5. Medios de comunicación.....	83
6.6. Religión.....	84
6.7. Arte.....	84
6.8. Símbolos escoceses.....	95
6.9. Inventos y descubrimientos.....	99

7. INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES DE VIAJE

7.1. Preparación del viaje.....	101
7.1.1. Tipología de Alojamiento.....	101
7.1.2. Recomendaciones generales de viaje.....	105
7.1.3. Seguros.....	105
7.1.4. Salud.....	106
7.1.5. La moneda y precios.....	108
7.1.6. Diferencia horaria.....	110
7.1.7. Lengua oficial.....	111
7.2. A la llegada.....	112
7.2.1. Aduana.....	112
7.2.2. Cuenta de banco en Escocia; cómo conseguirla.....	113
7.3. Durante la estancia.....	115
7.3.1. En busca de trabajo.....	115
7.3.2. Trabajar en Escocia: <i>National Insurance Number</i>	116
7.3.3. Ayudas económicas para vivir en Escocia.....	119
7.3.4. Llamadas gratis.....	123
7.3.5. Salud en Escocia.....	125
7.3.6. Urgencias.....	125
7.3.7. Peligros y advertencias.....	126
7.3.8. Viajeros con discapacidades.....	126
7.3.9. Fumadores.....	128
7.3.10. Acceso a Internet.....	128
7.3.11. Oficina de correos.....	129
7.3.12. Oficina de turismo.....	130

7.3.13. Descuentos para visitar castillos en Escocia.....	132
7.3.14. Paseos por la ciudad.....	133
7.3.15. Principales visitas que no os podéis perder.....	134
7.3.16. De tiendas.....	134
7.3.17. Citas de interés.....	135
7.3.18. Consejos para disfrutar del Festival de Edimburgo.....	136
8. TRANSPORTES	
8.1. Introducción.....	138
8.2. Avión.....	138
8.2.1. Vuelos desde España.....	139
8.2.2. Vuelos desde el resto de Europa.....	139
8.2.3. Líneas aéreas en Escocia.....	141
8.3. Autobús.....	141
8.4. Automóvil y motocicleta.....	143
8.4.1. Distancias.....	143
8.4.2. Permiso de conducir.....	144
8.4.3. Alquiler.....	144
8.4.4. Normas de circulación.....	145
8.4.5. Autostop.....	145
8.5. Tren.....	146
8.5.1. Europa Continental.....	146
8.5.2. Reino Unido.....	146
8.5.3. Precios y reservas.....	147
8.5.4. Carnés y abonos de descuento.....	148
8.5.5. Otros abonos y descuentos.....	149

8.6. Ferry.....	149
8.6.1. Europa Continental.....	150
8.6.2. Irlanda del Norte.....	150
8.6.3. Escandinavia.....	150
8.6.4. Pases y billetes especiales.....	150
8.6.5. Otros abonos y descuentos.....	151
8.7. Cómo desplazarse por Edimburgo.....	151
8.7.1. Autobuses.....	152
8.7.2. Autobuses turísticos.....	152
8.7.3. Taxis.....	152
8.7.4. A / desde el aeropuerto.....	153
8.7.5. Bicicleta.....	153
8.7.6. Automóvil y motocicleta.....	154
8.7.7. Aparcamiento.....	154
8.7.8. Alquiler de automóviles.....	154
8.7.9. Pases y billetes especiales para autobuses.....	154
8.8. Cómo llegar y salir de Midlothian.....	155
8.9. Cómo llegar y salir de West Lothian.....	155
8.10. Edinburgh & Scotland Information Centre.....	155
8.11. Planos.....	156
9. DÓNDE DORMIR	
9.1. Agencias de alojamiento.....	157
9.2. Alojamiento económico.....	158
9.2.1. Old Town y alrededores.....	158
9.2.2. New Town y alrededores.....	159

9.2.3. Fuera del centro.....	159
9.3. Alojamiento a precio medio.....	160
9.3.1. New Town.....	160
9.3.2. Tollcross.....	160
9.3.3. Bruntsfield.....	161
9.3.4. Newington.....	161
9.3.5. Pilrig.....	162
9.4. Alojamiento a precio alto.....	163
9.4.1. Old Town.....	163
9.4.2. New Town.....	163
9.5. En el detalle está la diferencia.....	164
10. EL SABOR DE ESCOCIA	
10.1. Comidas.....	165
10.1.1. Alimentos típicos y especialidades.....	165
10.1.2. Desayuno.....	165
10.1.3. Sopas.....	166
10.1.4. “Haggis”; el plato Nacional Escocés.....	166
10.1.5. Fish and Chips.....	166
10.1.6. Carne y caza.....	167
10.1.7. Pescados y mariscos.....	167
10.1.8. Púdines.....	167
10.1.9. Productos ahumados.....	167
10.1.10. Vegetarianos y veganos.....	169
10.1.11. Comer mejor y más barato.....	169
10.2. Bebidas.....	169

10.2.1. El whisky.....	170
10.2.2. Cómo ser un experto en Whisky de Malta.....	171
10.3. Horarios.....	173
10.4. Propinas.....	173
10.5. Compra de alimentos.....	173
10.6. El sabor de Escocia en sus Festivales.....	174
10.7. Distintivo de calidad.....	175
11. OCIO	
11.1. Música en directo.....	176
11.1.1. Jazz, blues y rock.....	176
11.1.2. Tradicional.....	176
11.2. Locales nocturnos.....	177
11.3. Discotecas.....	178
11.4. Cines.....	178
11.5. Música clásica, ópera y ballet.....	180
11.6. Mejores pubs tradicionales.....	180
11.7. Edimburgo para gays y lesbianas.....	181
11.7.1. Pubs, clubes y saunas	181
11.8. Veladas escocesas.....	183
11.9. Deportes.....	186
11.10. Teatros, musicales y comedia.....	186
12. DE COMPRAS	
12.1. Cachemir y Lana.....	189
12.2. Artesanía y recuerdos.....	189
12.3. Grandes almacenes.....	189

12.4. Tartanes y trajes de las Highlands.....	190
13. LUGARES DE INTERÉS	
13.1. Old Town.....	190
13.2. New Town.....	201
13.3. Calton Hill.....	205
13.4. Dean Village.....	206
13.5. Leith.....	207
13.6. Área Metropolitana de Edimburgo.....	208
13.7. Edimburgo insólito.....	209
13.8. Midlothian.....	211
13.9. East Lothian.....	213
13.10. West Lothian.....	215
14. ACTIVIDADES	
14.1. Senderismo.....	216
14.2. Ciclismo.....	216
14.3. Golf.....	217
14.4. Natación.....	217
14.5. Deportes acuáticos.....	217
14.6. Paseos a caballo.....	217
15. FIESTAS Y CELEBRACIONES	
15.1. Fiestas más importantes de toda Escocia.....	218
15.2. Fiestas y celebraciones en Edimburgo.....	221
15.3. Vacaciones; días festivos.....	225

16. CIRCUITOS E ITINERARIOS

16.1. Visitas guiadas por la ciudad.....	226
16.1.1. Conociendo la ciudad a pie.....	226
16.1.2. En autobús.....	226
16.1.3. Sobrevolando la ciudad.....	227
16.2. Recorriendo Edimburgo.....	227
16.2.1. Un paseo por la ciudad.....	227
16.2.1.1. Otro paseo por la ciudad.....	229
16.2.2. Edimburgo ciudad de Reyes.....	231
16.2.3. Caminata a Arthur's Seat, al pie de la Royal Mile.....	233
16.2.4. Los fantasmas de Edimburgo; historias y leyendas.....	234
16.2.4.1. Una ruta fantasmagórica por la ciudad.....	235
16.3. Conociendo los alrededores.....	236
16.3.1. Medio día de excursión.....	236
16.3.2. Excursión de un día.....	237
16.4. Itinerarios de varios días por Escocia.....	238
16.4.1. Ruta Castillos y jardines de Escocia.....	238
16.4.2. Ruta de Robert Burns.....	242
16.4.3. Ruta del Whisky.....	246
16.5. Distintivo de calidad.....	250
17. CONCLUSIÓN.....	251
18. ANEXOS	
18.1. Fotos: Lugares de Interés.....	256
18.2. Anexos Escuelas.....	277
18.2.1. Tabla de Niveles y Exámenes.....	278

18.2.2. Marco Común Europeo de Referencia.....	281
18.2.3. Tablas Cursos.....	282
18.2.4. Tabla Alojamiento.....	292
18.3. Embajadas y Consulados de la UE en Edimburgo.....	295
18.4. Dónde comer y beber en Edimburgo.....	299
18.5. Otros locales nocturnos.....	312
18.6. Plano del centro de Edimburgo.....	316
19. BIBLIOGRAFIA.....	317

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Introducción

El conocimiento de un idioma distinto del propio contribuye de forma esencial a la formación integral de la persona. Su aprendizaje se ha convertido en un objetivo fundamental de las políticas de formación e integración laboral, tanto porque favorece la libre circulación y comunicación como por exigencias del mercado de trabajo. Por lo tanto, el estudio y la práctica del idioma inglés constituyen una parte indispensable de la formación de quienes se encuentran en la edad de prepararse para entrar en el mercado de trabajo.

La experiencia demuestra que para obtener un buen conocimiento de otras lenguas es conveniente pasar algún periodo de tiempo en los países correspondientes. Dichas estancias son el complemento idóneo para conseguir una mayor fluidez en el uso del idioma, al tiempo que ofrecen la oportunidad de entrar en contacto con otras culturas.

Obviamente, desplazarse a un país con distinta lengua, es una aventura maravillosa, porque no sólo se aprende un idioma, se aprende una cultura. Es un sector atractivo porque aparte del placer de viajar, se adquiere todo el conocimiento sobre una forma de vida, siendo la lengua sólo una parte de la finalidad del viaje, aunque sea la más importante y la que marca la iniciativa.

El presente proyecto tiene como título “El corazón de Escocia: Guía para estudiantes de inglés de países de la Unión Europea”.

Mi estancia en Escocia, como alumno Erasmus durante 9 meses, fue lo que me impulsó a realizar este proyecto fin de carrera sobre Escocia. Sin embargo, lo extraordinaria y extensa que es Escocia me ha obligado a limitarme a su capital Edimburgo “el corazón de Escocia”.

Mi intención es transmitir toda la experiencia e información, que he ido adquiriendo a lo largo de mi estancia, a aquellos estudiantes que estén dispuestos a embarcarse en este gran viaje.

Edimburgo es un destino ideal para estudiar inglés en el extranjero. Como capital de Escocia, con un centro histórico declarado patrimonio de la humanidad, ofrece muchos servicios, opciones de ocio y entretenimiento, y extensos parques y jardines, que junto a la tradicional hospitalidad escocesa y la cuidada oferta cultural hacen de Edimburgo uno de los destinos más apetecibles. También es una ciudad universitaria, por lo que su ambiente juvenil y la oferta cultural a nivel universitario es un aliciente más a tener en cuenta. Además, cada verano se convierte en capital de la cultura, con su famoso festival de agosto. Por todo ello, estudiar inglés en Edimburgo, es la mejor opción para combinar el aprendizaje de la lengua inglesa con el conocimiento de una ciudad encantadora y vibrante.

Cada vez son más los estudiantes que acuden a Edimburgo para participar en un curso de inglés, donde tienen a su disposición excelentes escuelas y un ambiente de estudio ideal en el marco incomparable de la capital escocesa.

Dada la creciente demanda de estos cursos, es necesario garantizar la calidad en la prestación de los servicios por parte de las empresas organizadoras.

1.2. Perspectiva histórica

Hace algunos años, los cursos de idiomas se presentaron en el mercado en forma de libros de lectura y ejercitación, y después acompañados de cassettes de audio que permitían escuchar el idioma para intentar reproducir la pronunciación. Más tarde, aparecieron cursos en video, logrando un aprendizaje más ameno y didáctico. Con la aparición de los ordenadores multimedia llegaron los cursos en CD-ROM, con la enorme ventaja de la interactividad del usuario, haciendo que la práctica fuera más cercana a la realidad. Pero con la entrada en escena de Internet, se llega al aprendizaje de forma gratuita, y de manera interactiva mediante imágenes, vídeos y sonidos, asimismo permite practicar la lectura del idioma con recursos auténticos, accediendo a diarios y revistas online en su versión original, escuchar programas de radio online, participar en grupos de discusión, chat, etc.

Hoy en día, la posibilidad de sufragar los gastos ocasionados por los desplazamientos y estancias en otros países no está al alcance de muchos, por lo que, en este proyecto expongo algunas ayudas que facilitan los medios necesarios para seguir un curso de lengua inglesa en el extranjero a aquellos jóvenes europeos que estén dispuesto a embarcarse en la gran aventura de aprender inglés en Edimburgo y explorar sus grandes tesoros culturales.

1.3. Metodología

Ante la falta de información coordinada de las diferentes escuelas lingüísticas, emplazadas en Edimburgo, así como de la oferta de ayudas económicas, medios de transporte y alojamiento, me ha llevado a la realización de este Proyecto que pretende ser una *Guía de Ayuda al Estudiante Europeo*.

Así pues, para el desarrollo del proyecto, empecé buscando información de las diferentes escuelas acreditadas por la British Council (tal acreditación garantiza la calidad de los servicios proporcionando una esmerada atención al cliente, una excelente calidad de enseñanza y ofreciendo unos servicios a buen precio), los cursos de inglés que ofrecen, y las ayudas económicas de las que pueden disponer los estudiantes europeos. Además de las vivencias y experiencias que tuve durante mi estancia como estudiante Erasmus, necesitaba también recopilar información sobre la espléndida oferta de servicios, opciones de ocio, entretenimiento, parques, jardines, atracciones turísticas, su famoso festival del mes de agosto y, como no, las opciones de alojamiento. También, me centré en las posibles rutas que permitiesen al estudiante conocer la ciudad y sus alrededores, por lo que tuve que hacer un estudio y elaboración de estas posibles rutas con la ayuda de mapas y mis conocimientos de la ciudad.

Con la abundante información recopilada volví a España, en donde abordé el inicio del estudio, selección de documentación relevante y elaboración del proyecto.

Primero me dediqué a analizar las escuelas, seleccionando aquellas que ofreciesen cursos de inglés que estuvieran diseñados para estudiantes con propósitos de mejorar su nivel de inglés y obtener algún título reconocido. A continuación, para poder comparar dicha información, introduje los datos en una hoja de cálculo del programa Excel. Una vez elaboradas las tablas, pude distinguir claramente las diferencias, similitudes, aspectos positivos y negativos de cada escuela y curso, para obtener posteriormente conclusiones que faciliten a los estudiantes la selección de la escuela y curso de inglés que más se adapte a sus necesidades, además de facilitarme las posibles mejoras que podrían hacerse.

Considerando que tales cursos no están al alcance de todos, tuve en cuenta las posibles ayudas económicas de las que puede disponer cualquier estudiante europeo.

Acto seguido, pasé al estudio sobre las diferentes ofertas de alojamiento que ofrecen las escuelas, distribuyendo la información en tablas, del mismo modo que hice con las escuelas, de manera que facilitase el análisis comparativo.

Una vez hechas las tablas con los respectivos análisis y obtenidos los resultados y conclusiones para el fin de este proyecto, me dediqué a la información que podría necesitar el estudiante europeo a fin de hacerle su estancia en Edimburgo lo más maravillosa y cómoda posible. Finalmente, me dispuse a elaborar una guía de viaje en base a la información recopilada durante mi estancia, la cual abarcase temas como la documentación, visados, cómo llegar a la ciudad (haciendo referencia a las aerolíneas y demás opciones), alojamiento adicional al de las escuelas, recomendaciones de viaje. Así como información sobre la ciudad, tales como el clima, puntos de interés, ocio, eventos, descuentos para visitar las atracciones y otros datos que podrían ser de utilidad al estudiante.

Por último, pero no menos importante, estudié las posibles rutas que ayudarían al estudiante a conocer la ciudad y sus alrededores, además de circuitos de varios días por Escocia, por lo que necesité la ayuda de mapas de Edimburgo y de las carreteras de Escocia para calcular distancias, tiempo requerido y ubicar los puntos de interés para visitar cada ciudad. Asimismo, he incluido datos de las organizaciones más importantes de Edimburgo que realizan excursiones de un día y viajes por Escocia.

Finalmente, cabe decir que la información que recopilé durante mi estancia en Escocia, la he tenido que ir actualizando a medida que realizaba este proyecto. Por esta razón, es posible que muchos de los datos que facilito, pueden ir variando con el paso de los años. Por otra parte, el hecho de que toda la información para hacer el proyecto estuviera en inglés, marcó un ritmo más lento, debido a que tenía que ir traduciendo la información.

1.4. Objetivos

El motivo que me ha llevado a querer realizar una guía de Edimburgo, es la posibilidad de proporcionar una información integral a estudiantes interesados en realizar un curso de inglés.

Mi principal objetivo es proporcionar información de la ciudad de Edimburgo tanto a estudiantes españoles como de otros países europeos, que quieran mejorar su nivel de inglés. Para ello he hecho un estudio de los diversos centros que imparten clases de inglés, y en base a las ofertas de estos centros, facilito las diferentes posibilidades de alojamiento a las que pueden acceder los estudiantes.

Otro de mis objetivos que hace referencia a las clases y al alojamiento, es dar a conocer las posibles ayudas económicas de las que el estudiante europeo puede disponer.

Por otra parte, lo que pretendo con esta guía es que sea comprensible, atractiva y lo más completa posible, que lleve al estudiante a recorrer esta ciudad, la cual está llena de atracciones poco usuales y rincones que la mayoría de los visitantes no ve (aunque puedan estar a escasos metros). Para ello, en base a mi experiencia, he elaborado una serie de rutas por la ciudad y sus alrededores, las cuales se pueden adaptar a los horarios de clases y a los eventos que se celebran en Edimburgo.

En resumen, mi intención con esta guía es la de ayudar a los estudiantes europeos a planificar su viaje a la ciudad de Edimburgo de la forma más cómoda y efectiva posible, proporcionando información práctica y completa, presentando el interior de Edimburgo y parte de sus alrededores, por lo que también cubre asuntos importantes como la historia, la cultura, los recursos, la geografía...etc. Además, la información facilitará el encuentro con la población local (incluyendo direcciones de organizaciones, instituciones...), así como información práctica sobre eventos, curiosidades, alimentos, seguridad personal y otros. En pocas palabras, lo que pretendo con esta guía es que los estudiantes tengan la suficiente información para que su estancia se convierta en una experiencia inolvidable.

2. APRENDER INGLÉS EN ESCOCIA

Escocia está considerada por sus visitantes como una nación agradable y segura, la cual combina una fuerte identidad propia con un espíritu multicultural. Goza de ciudades vivas y cosmopolitas, espectaculares paisajes y una gran variedad de deportes, artes, entretenimiento, actividades sociales, etc.

Por otra parte, Escocia resulta un lugar ideal para aprender inglés, ya que se enorgullece de tener un floreciente ambiente de negocios con sólidas conexiones internacionales, un sistema educativo impecable, un paisaje espectacular y unas ciudades llenas de vida.

No obstante, existen otras muchas razones por las cuales escoger Escocia como destino para aprender inglés, cada año más de 30.000 estudiantes de todo el mundo lo hacen. Estudiar en el extranjero proporciona ciertas ventajas, ayuda a adquirir una mayor profundidad en la educación, así como a desarrollar las destrezas del inglés. Además, brinda la oportunidad de hacer nuevos amigos de diferentes nacionalidades.

Cada año son más los que deciden realizar un curso de idiomas en el extranjero, lo cual conlleva un aumento de la demanda. Por tanto, es necesario garantizar la calidad en la prestación de estos servicios por parte de las empresas organizadoras.

2.1. SELTIC ¹

La organización SELTIC (Scottish English Language Teaching in Consortium: *Consortio Escocés de Enseñanza de la Lengua Inglesa*) aúna todas las instituciones donde se enseña inglés en Escocia. Cada uno de los socios ha de ostentar la acreditación del *British Council*, por lo que deben proporcionar una esmerada atención al cliente, una excelente calidad de enseñanza y ofrecer unos servicios a buen precio. Tal acreditación garantiza la calidad de los servicios, así pues, el estudiante no tendrá problema en la elección de cualquiera de las escuelas pertenecientes a SELTIC.

Entre los socios de SELTIC se incluyen universidades, escuelas de formación profesional y academias de idiomas privadas situadas en Escocia.

La organización SELTIC está apoyada por:



¹ SELTIC: English Language Courses in Scotland (2008). Electronic References [en línea] Edinburgh, Scotland. Recuperado el 7 de enero de 2009, de <http://www.seltic.org/>

El Consejo Británico (*British Council*), es un instituto cultural, una institución pública cuya misión es difundir el conocimiento de la lengua inglesa y su cultura mediante la formación y otras actividades educativas. Además, este ente público cumple una función relevante para mejorar las relaciones exteriores del Reino Unido. Su sede principal se encuentra en Manchester y Londres.

Este instituto es equivalente al Instituto Cervantes español, el Goethe-Institut alemán, la Sociedad Dante Alighieri italiana, la Alliance Française o el Instituto Confucio de la China. Todos ellos trabajan para divulgar sus respectivas culturas por todo el mundo, favoreciendo así el conocimiento de algunas de las principales lenguas europeas, hecho por el que se les ha otorgado el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades en el año 2005.

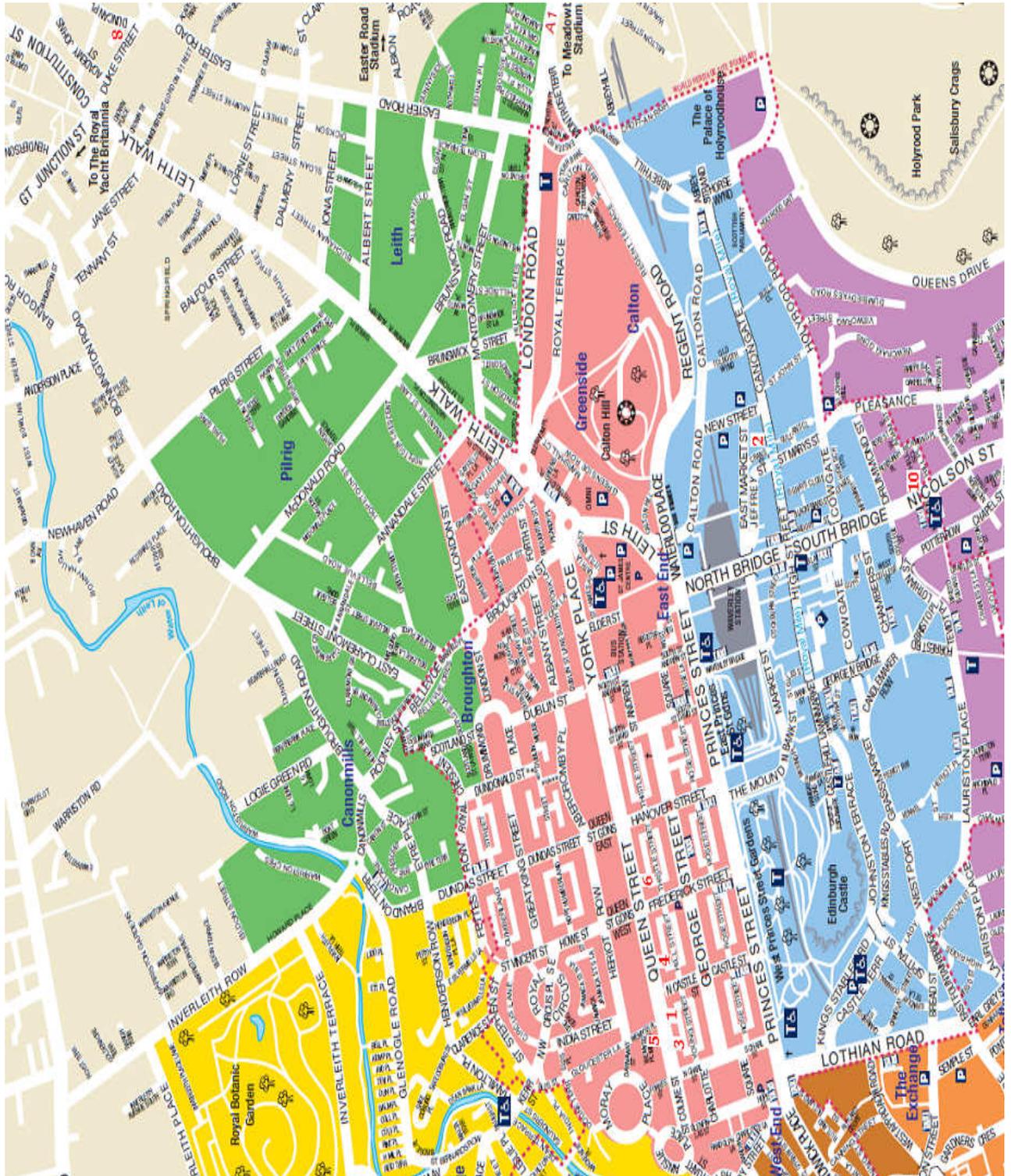
2.2. Escuelas acreditadas en Edimburgo

Las escuelas que a continuación cito, pertenecen a la organización SELTIC, las cuales son regularmente inspeccionadas por la *British Council* con el fin de garantizar la calidad en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

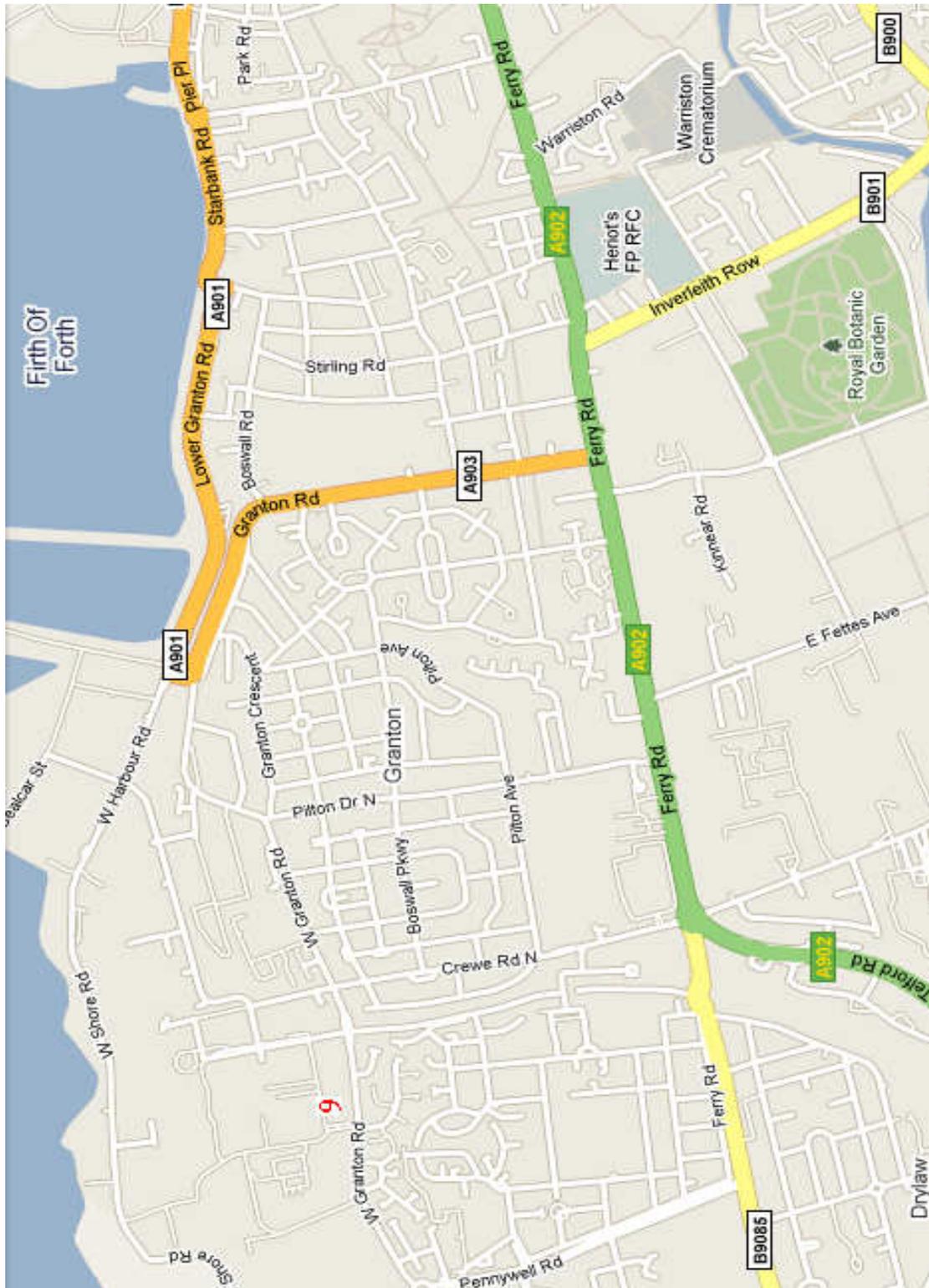
Las escuelas acreditadas que podéis encontrar en Edimburgo son las siguientes:

1. Basil Paterson
2. Edinburgh school of English
3. ECS Scotland
4. EAC Edinburgh
5. Kaplan Edinburgh
6. Randolph School of English
7. Regent English Language Training
8. Stevenson College Edinburgh
9. Telford
10. University of Edinburgh (IALS)

LEYENDA	
1.	BASIL PATERSON y RECENT ENGLISH LANGUAGE TRAINING
2.	EDINBURGH SCHOOL OF ENGLISH
3.	ECS SCOTLAND
4.	EAC EDINBURGH
5.	KAPLAN EDINBURGH
6.	RANDOLPH SCHOOL OF ENGLISH
8.	STEVENSON COLLEGE EDINBURGH
10.	UNIVERSITY OF EDINBURGH (IALS)



LEYENDA	
	9. TELFORD



2.2.1. Un poco de información sobre las escuelas

Con el fin de facilitar más la labor al estudiante de escoger una escuela y curso, a continuación proporciono información adicional relevante de cada escuela. Cabe decir que la siguiente información la he obtenido de las páginas web de cada escuela, así pues, se trata de la información que proporcionan las escuelas a través de Internet:

1. BASIL PATERSON

Situada en Queen Street en el centro de la ciudad, a 5 minutos andando de la principal calle de compras Princess Street.

- Experiencia en la educación desde 1929
- Excelente ubicación en el centro de la ciudad
- Máximo 10 estudiantes por clase
- Estudiantes nativos y extranjeros estudian en el mismo edificio
- Profesores altamente cualificados y con experiencia
- Bien equipado, uso libre del área de estudio y biblioteca
- Centro para los exámenes IELTS y Cambridge
- Acreditado por el British Council y el Consejo Británico de Acreditación
- Abierto todo el año, incluyendo Navidad y Año Nuevo

Instalaciones:

- Edificio bien equipado, con área de estudio y biblioteca
- Laboratorio de ciencias recién instalado
- Espaciosa sala de arte
- Sala común y terraza exterior
- Libre acceso al e-mail / Internet y al área de estudio

El precio incluye:

- Todos los materiales del curso
- Acceso a e-mail e Internet
- Informe individual
- Actividades programadas para la mayoría de las tardes
- Acceso al material del aula de estudio

2. EDINBURGH SCHOOL OF ENGLISH

La escuela está ubicada en el corazón de Edimburgo, en Old Town y ha modernizado sus instalaciones por dentro ofreciendo los mejores recursos para aprender inglés.

El precio incluye:

- Las clases y los libros
- Paquete de bienvenida

- Certificado de estudio y un informe plus sobre las fiestas y eventos a los que se ha unido el estudiante.
- Los precios no incluyen el alojamiento.

Servicios:

Todos los alumnos tienen acceso a los siguientes servicios:

- *Welfare Counselling* (consejo para el bienestar); La escuela ofrece un servicio de atención para el bienestar a aquellos estudiantes que requieran asistencia durante el curso.
- *Language Skill Assessment and Counselling* (evaluación y consejo de las destrezas del inglés); Todos los estudiantes realizan un test para cerciorarse de que están en el nivel que les corresponde. El test incluye una entrevista para determinar las necesidades del estudiante y conocer sus objetivos.

3. ECS SCOTLAND

ECS Scotland es una pequeña escuela de inglés independiente, situada en un tranquilo barrio a tan solo a 10 minutos a pie del centro de la ciudad de Edimburgo.

- Acreditada por el British Council desde el año 1995
- Especializada en la enseñanza “One-to-One” o de grupos reducidos de profesionales cuyas necesidades se centran en el desarrollo y mejora de sus habilidades comunicativas “speaking and listening” en inglés, ya sea por motivos laborales o de estudios.
- Cursos disponibles durante todo el año
- Grupos de un máximo de 5 alumnos por clase
- Sala de auto-aprendizaje para consolidar lo aprendido en clase o como preparación para los exámenes: FCE, CAE/CPE, o IELTS.

El precio incluye:

- Todo el material de enseñanza
- Una excursión semanal dentro o fuera de Edimburgo
- Te/café en el descanso matinal
- Seguimiento personalizado
- Certificado de asistencia
- Informe de evaluación del desarrollo personal
- Conexión a internet y Wi-Fi

4. EAC EDIMBURGO

La escuela se encuentra ubicada en el centro de Edimburgo, en el corazón de New Town y muy cerca de la estación de tren, donde el estudiante encontrará tiendas,

teatros, pubs, restaurantes, centros deportivos y de entretenimiento, todos ellos situados en Queen Street.

Instalaciones:

- Gran sala común con TV, DVD, periódicos, tablero típico de juegos, revistas y libros
- Bebidas calientes y frías
- Mesa de pipón
- Jardín
- Internet
- Programas de ordenador con test educativos

5. KAPLAN-EDINBURGH

La escuela de inglés está a tan sólo unos minutos de Princes Street y del Castillo de Edimburgo

Instalaciones:

- 10 aulas con equipo de audio y grabación, bibliotecas de lectura y vídeo
- Acceso gratuito a Internet y Wi-Fi
- Un centro multimedia y de estudio individual que ofrece acceso gratuito a Internet y correo electrónico a todos los estudiantes
- Una espaciosa sala, ideal para relajarse entre y después de las clases
- Biblioteca o centro de estudios
- Sala espaciosa en donde los estudiantes dispondrán de máquinas de refrescos, bebidas calientes y microondas.
- Una cafetería, donde los estudiantes podrán comprarse el almuerzo/comida. Pueden comer en la sala común o en la terraza si el tiempo lo permite.
- El parque público puede usarse para actividades al aire libre.
- Gimnasio local para practicar deportes y fitness

6. RANDOLPH SCHOOL OF ENGLISH

Escuela georgiana del siglo XIX ubicada en el centro de Edimburgo en New Town

Instalaciones:

- Cinco clases bien equipadas y modernas
- Sala común de ordenadores donde los estudiantes tienen libre acceso a Internet o donde pueden relajarse leyendo

7. REGENT ENGLISH LANGUAGE TRAINING

La escuela esta ubicada céntricamente y ofrece un confortable ambiente de aprendizaje equipado para todas las necesidades de estudio.

Instalaciones:

- Acceso libre a Internet y al correo email
- Préstamos de DVDs y libros
- Sala de ordenadores
- Cafetería con acceso a Internet Wi-Fi
- Sala para estudiantes.

El precio incluye:

- Todas las clases
- Préstamo de los libros del curso
- Carpeta Regent, libreta de vocabulario
- Certificado de los logros.

8. STEVENSON

La escuela está ubicada a 3 millas (equivalen a unos 5 kilómetros) del centro Edimburgo, se puede llegar fácilmente en autobús.

Instalaciones:

- Sala de ordenadores con programas de aprendizaje
- Internet, e-mail
- Biblioteca
- Cafetería

Servicios:

- Ayuda antes y después del viaje a Escocia
- Traslado del aeropuerto gratuito y servicio de taxi
- Facilitan la búsqueda de alojamiento
- Actividades sociales
- Préstamo de libros
- Acceso a materiales de audio, películas, TV con satélite.

9. TELFORD

La escuela se encuentra ubicada en 350 West Granton Road, Edinburgh, EH5 1QE, United Kingdom.

Servicios:

- Ayuda por parte del tutor
- Ayuda para encontrar alojamiento
- Guía sobre el progreso a la universidad
- Acceso libre a la biblioteca y los ordenadores
- Programas sociales
- Ayuda para aprender inglés
- Acceso libre a Internet y al correo e-mail
- Servicio de búsqueda de trabajo para los estudiantes
- Recogida en el aeropuerto/estación
- Alojamiento
- Ayuda para abrirse una cuenta en el banco

10. UNIVERSITY OF EDINBURGH “INSTITUTE FOR APPLIED LANGUAGE STUDIES”

La escuela está ubicada a 10 minutos del centro de Edimburgo en la calle Hill Place.

Instalaciones:

- Biblioteca con materiales audio-visuales; cintas, videos, DVDs, revistas y libros.
- Laboratorio de idiomas con cabinas para realizar listenings y recording para las clases o para el propio estudio individual. Cada cabina también dispone de un ordenador con el software apropiado para el aprendizaje individual.
- Los estudiantes recibirán una tarjeta para el uso de las facilidades. Habrá que enseñar esta tarjeta para poder usar estas facilidades.
- Sala de ordenadores con acceso a internet

Si el estudiante desea obtener más información o contactar con las escuelas, podrá encontrar las direcciones de las páginas web de cada escuela en la Bibliografía del Proyecto. Algunas escuelas dan la opción de descargarse la información en formato “PDF” como folleto informativo.

2.3. Cursos que ofrecen las escuelas

La mayoría de las escuelas citadas anteriormente, ofrecen una gran variedad de cursos dirigidos a estudiantes internacionales con el fin de mejorar su nivel de inglés. Así

pues, a continuación hago una breve explicación de los objetivos de cada curso, además de detallar a quién van dirigidos. Esta información debería valer al estudiante para saber qué tipo de curso le conviene más según sus necesidades de estudio.

1. Inglés general (General English)
2. One to One
3. Combination Course
4. Inglés Académico y Preparación para el acceso a la Universidad (Academic English and University Access Preparation)
5. Examination Courses: IELTS, Exámenes Cambridge (FCE, CAE, CPE), University Foundation Course.
6. Inglés Plus
7. Cursos en verano
8. Inglés con fines específicos (English for Specific Purposes)
9. Cursos ESOL
10. Períodos de prácticas
11. Estudio y trabajo remunerado (OPUS)
12. Cursos hechos a medida (Tailor Made Courses)
13. Clases en casa (Home Tuition)

1. General English (Inglés General)

Es el curso más popular entre los estudiantes porque cubre todos los aspectos generales del inglés. Son cursos diseñados para mejorar el nivel de inglés, o bien para trabajar, estudiar o viajar. Los cursos están enfocados a temas de gramática, vocabulario, lectura, conversación, escritura y pronunciación. El nivel requerido es desde el elemental (*beginner*) hasta el avanzado (*advanced*). Además, los cursos pueden estar orientados a los exámenes Cambridge (PET, FCE o CAE).

Dentro de los cursos de General English podéis encontrar:

- *General English Full Time*: aproximadamente 20 horas semanales.
- *General English Part Time*: aproximadamente 15 horas semanales
- *Cursos Individuales (One to One)*: Estos cursos son individuales con el profesor. Pueden ser de 30, 20, 15 horas semanales aproximadamente.
- *Curso Combinado*: Son cursos en los que el alumno puede combinar un curso de General English Full / Part time con tutorías individuales (One to One).

2. One to One

Este tipo de curso hace referencia a clases privadas/individuales o como mejor podemos conocer, clases particulares. Estas clases se enfocan en las necesidades y metas personales de cada uno. El profesor asignado normalmente diseña las clases teniendo en cuenta el nivel y las preferencias del estudiante.

3. Combination Course (Curso Combinado)

Normalmente este curso es elegido por personas que quieren aprender inglés con propósitos profesionales. Se trata de una enseñanza individual en áreas de inglés específico para el propio estudio académico o de negocios y sobre todo, para el desarrollo de la expresión oral en inglés.

Este curso personalizado permite al estudiante enfocar sus estudios en el área que más le gustaría mejorar.

4. Academic English and University Access Preparation (Inglés Académico y Preparación para el acceso a la Universidad)

El curso de Inglés Académico dota al estudiante del nivel adecuado para estudiar en una universidad o instituto británico. Ayuda a desarrollar las destrezas del inglés y ofrece una preparación específica para los exámenes académicos IELTS y/o TOEFL.

Este curso puede combinarse con el acceso a la universidad o con Foundation Programme, donde el estudiante puede prepararse para los títulos Scottish Highers and Advanced Highers o English A-level con el fin de entrar en las Universidades de UK.

También es ideal para aquellos que busquen un curso sencillo donde puedan combinar General English con Examination Courses.

5. Examination Courses

Si vuestro propósito es examinaros o prepararos para certificar vuestro nivel de inglés o estudiar en alguna universidad británica, a continuación os nombro los cursos ideales para vosotros:

- 1) **IELTS** (Internacional English Level Testing System): Esta prueba de inglés ha sido desarrollada y dirigida conjuntamente por Cambridge ESOL, el British Council y el International Development Programme of Australian Universities and Colleges (IDP) (Programa de Desarrollo Internacional de Universidades y Facultades Australianas).

IELTS está reconocido como requisito de admisión para estudiantes internacionales en las universidades del Reino Unido, así como en universidades de otros países de habla inglesa. Actualmente se reconoce y se exige este examen para trabajar y estudiar en lugares como Australia o Nueva Zelanda, y en el Reino Unido es exigido a profesionales como médicos, enfermeras etc.

Para poder hacer un curso de preparación de IELTS, debéis tener al menos un nivel intermedio.

Si tenéis un nivel inferior, debéis hacer un curso de nivelación de inglés general o un curso Pre-IELTS antes de hacer la preparación.

IELTS tiene dos versiones dependiendo del objetivo de la prueba. Informaros bien antes de matricularos:

- **General Training:** Orientado hacia un contexto social y educativo más amplio (por ejemplo, como requisito para tramitar la residencia en Australia o Nueva Zelanda, o completar vuestra titulación en inglés.)
- **Academic:** Orientado hacia un entorno académico y profesional (por ejemplo, admisión en universidades, selección de personal que requiere formación superior.)

El examen IELTS tiene una duración de 2 horas y 55 minutos; y está dividido en las siguientes secciones:

- **Listening** (comprensión auditiva) - 4 secciones (40 preguntas) - 30 minutos (+ 10 minutos de Answer Transfer)
- **Reading** (lectura) - 3 secciones (40 preguntas) 60 minutos
- **Writing** (escritura) - 2 actividades (de al menos 150 y 250 palabras) 60 minutos
- **Speaking** (expresión oral) - 3 secciones - Entre 11 y 15 minutos.

Todos los candidatos realizan los mismos módulos de Listening (comprensión auditiva) y Speaking (expresión oral).

Los módulos Reading (lectura) y Writing (escritura) son diferentes dependiendo de si van a tomar la versión Academic o General Training.

Interpretación de Resultados

Los candidatos reciben una puntuación por cada módulo del examen IELTS y una puntuación general.

Cada una de estas puntuaciones corresponde a un nivel determinado, el cual indica el nivel de inglés de cada persona.

Normalmente para hacer un postgrado o master en una universidad en Australia, Inglaterra o Nueva Zelanda, se requiere una puntuación mínimo de 6.5, con ninguna de las habilidades bajo 6.0. Algunos programas requieren de una puntuación más alta.

El examen IELTS es una prueba difícil y si no conseguís la puntuación que necesitáis, tendréis que esperar al menos 3 meses antes de poder realizarlo de nuevo.

Los resultados se entregan normalmente dentro de las dos semanas siguientes de haber hecho el examen.

El examen IELTS es válido por 2 años. Podéis repetir la prueba sin tener que esperar a la caducidad del certificado.

Puntuación IELTS

Los Candidatos reciben su puntuación en base a una escala de 1 a 9

9	Expert User	Completo dominio del idioma ingles: apropiado, exacto y fluido.
8	Very Good User	Completo dominio del idioma con errores ocasionales. Puede haber algunas confusiones en situaciones extrañas. Maneja bien argumentos detallados.
7	Good User	Dominio del idioma, aunque con errores ocasionales, uso inapropiado y confusiones en algunas situaciones. Generalmente maneja lenguaje complejo y tiene razonamiento detallado.
6	Competent User	Dominio efectivo del idioma a pesar de algunos errores y confusiones. Usa y entiende el lenguaje complejo, particularmente en situaciones familiares.
5	Modest User	Dominio parcial del idioma, puede manejar situaciones de la vida diaria, aunque puede cometer errores. Puede llevar una comunicación básica en su propio campo.
4	Limited User	El lenguaje es limitado a situaciones familiares. Tiene problemas frecuentes para entender y expresarse. No es capaz de llevar una comunicación compleja.
3	Extremely Limited User	Maneja y entiende solo situaciones familiares. Fallos frecuentes ocurren durante una conversación.
2	Intermittent User	No es posible llevar una comunicación real a excepción de información sumamente básica. Usa oraciones cortas en situaciones familiares y necesidades básicas. Tiene una gran dificultad para entender el inglés hablado y escrito.
1	Non User	No hay habilidad del uso del lenguaje más que el uso de unas pocas palabras.
0	Did Not Attempt Test	No se provee información valorable.

- 2) **Cambridge University English Language Examinations:** Estos cursos están destinados para quienes tienen intención de presentarse a alguno de los exámenes oficiales de la Universidad de Cambridge (First Certificate, Advanced, Proficiency). Para presentarse a estos exámenes, es necesario hacer una prueba de nivel y superar en ella el nivel requerido para cada tipo de examen.

2.1) **First Certificate in English (FCE)**

Este examen se corresponde con el Nivel B2 del Marco de Referencia Europeo. En este nivel de competencia, los candidatos deberán ser capaces de:

- Captar el mensaje esencial de textos con temas de carácter concreto y abstracto y participar activamente en una conversación técnica dentro de su campo de especialización.
- Comunicarse con suficiente espontaneidad y fluidez con hablantes nativos sin que la conversación involucre un esfuerzo especial por parte de ninguno de los interlocutores.
- Expresarse de manera clara y matizada sobre temas diversos.
- Ser capaz de comentar noticias de actualidad y de examinar las ventajas y desventajas de situaciones concretas.

FCE se divide en cinco partes:

- Comprensión lectora
- Expresión escrita
- Comprensión auditiva
- Uso de la lengua
- Expresión oral

2.2) **Certificate in Advanced English (CAE)**

Este examen se corresponde con el Nivel C1 del Marco de Referencia Europeo. En este nivel de dominio de la lengua, los candidatos deberán ser capaces de:

- Entender y comprender una mayor variedad de textos más extensos y lingüísticamente más complejos así como de reconocer su sentido implícito.
- Expresarse con soltura y espontaneidad sin necesidad de esforzarse demasiado para encontrar la expresión adecuada.
- Hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos profesionales o de formación.
- Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad y ser capaz de relacionar temas utilizando para ello una variedad de recursos lingüísticos apropiados.

CAE es reconocido por muchas universidades y facultades en el Reino Unido y otros países de habla inglesa como prueba de haber alcanzado un nivel de inglés suficiente como para acceder a cursos de educación superior. CAE también es reconocido por empresas en todo el mundo. Una lista de estas universidades, empresas y otras instituciones está disponible en www.CambridgeESOL.org/CAE

El examen de CAE consta de cinco partes:

- Comprensión de lectora
- Expresión escrita
- Comprensión auditiva
- Uso de la lengua
- Expresión oral

2.3) Certificate of Proficiency in English (CPE)

Este examen se corresponde con el Nivel C2 del Marco de Referencia Europeo. En este nivel de dominio de la lengua los candidatos deberán ser capaces de:

- Entender prácticamente todo lo que leen y escuchar con facilidad.
- Resumir información procedente de diversas fuentes ya sean en lengua oral o escrita y reproducir el argumento básico y lógico de esa información de un modo coherente.
- Expresarse con fluidez, de manera espontánea y precisa, y saber matizar opiniones incluso tratando temas complejos.

CPE es reconocido por muchas universidades y facultades en el Reino Unido y otros países de habla inglesa como prueba de haber alcanzado un nivel de inglés suficiente como para acceder a cursos de educación superior. CAE también es reconocido por empresas en todo el mundo. Una lista de estas universidades, empresas y otras instituciones está disponible en www.CambridgeESOL.org/CPE

El Examen del CPE consta de cinco partes:

- Comprensión de lectora
- Expresión escrita
- Comprensión auditiva
- Uso de la lengua
- Expresión oral

¿Cómo saber qué examen hacer?

Primero debéis tener claro con qué finalidad deseáis obtener un título de inglés; si es para acceder a la universidad en un país de habla inglesa, o bien para conseguir un trabajo mejor por interés y satisfacción personal. Cualesquiera que sean los motivos, existe un examen o prueba adecuado. Para saber en cuál de los seis niveles os encontraréis en este momento y qué examen sería el más adecuado para vosotros, deberíais:

- Preguntar a vuestro profesor o preparador, si disponéis de uno
- Ver las preguntas típicas del examen y comprobar si son demasiado fáciles / demasiado difíciles / más o menos adecuadas
- Consultar el *Marco de Referencia Europeo*, determinar vuestro nivel y hacer una prueba rápida, como el Quick Placement Test editado por Oxford University Press

Sin embargo, con las pruebas no hay que elegir porque todos los candidatos hacen la misma y la propia prueba determina el nivel.

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER) es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión orales y escritas en una lengua.

El proyecto fue propuesto en un congreso internacional celebrado en Suiza en noviembre de 1991 y desarrollado por el Consejo de Europa.

Niveles

El Marco Común Europeo de Referencia establece una serie de niveles para todas las lenguas a partir de los cuales se favorece la comparación u homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas.

Configuración inicial

Recopilando información acerca de los distintos niveles propuestos por otras entidades y autores, los encargados del proyecto observan que el número más adecuado de niveles para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de las lenguas es seis, perteneciendo cada par a la parte inferior y superior de los niveles *básico*, *intermedio* y *avanzado*, respectivamente. A base de esto, se elabora una distinción inicial en tres bloques amplios, cada bloque se ramifica en otros dos niveles más restrictivos.

- **Bloque A:** Usuario básico.
 - **Nivel A1:** *Acceso.*
 - **Nivel A2:** *Plataforma.*
- **Bloque B:** Usuario independiente.
 - **Nivel B1:** *Umbral.*
 - **Nivel B2:** *Avanzado.*
- **Bloque C:** Usuario competente.
 - **Nivel C1:** *Dominio operativo eficaz.*
 - **Nivel C2:** *Maestría.*

Configuración actual

El desarrollo posterior del Marco Común Europeo de Referencia permite la simplificación del esquema anterior al siguiente, que facilita en gran medida la comprensibilidad a los usuarios de la información.

- **Nivel A1:** Corresponde al nivel *Principiante.*
- **Nivel A2:** Corresponde al nivel *Elemental.*
- **Nivel B1:** Corresponde al nivel *Intermedio.*
- **Nivel B2:** Corresponde al nivel *Intermedio alto.*
- **Nivel C1:** Corresponde al nivel *Avanzado.*
- **Nivel C2:** Corresponde al nivel *Muy avanzado.*

Capacidades a desarrollar

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas delimita las capacidades que el alumno debe controlar en cada uno de los niveles para las categorías *comprender*, *hablar* y *escribir*. La categoría *comprender* integra las destrezas *comprensión auditiva* y *comprensión de lectura*; la categoría *hablar* integra las de *interacción oral* y *expresión oral* y la categoría *escribir* comprende la destreza *expresión escrita*.

El estudiante podrá encontrar en el Anexo de este proyecto la “Tabla de Niveles y Exámenes” y el “Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas”

Diferencias entre el examen IELTS y el examen Cambridge

- El examen IELTS ofrece una puntuación total de acuerdo al conocimiento de inglés del candidato, mientras que el Cambridge tiene un examen particular para los diferentes niveles.
- IELTS es un examen que resulta de la unión de 4 organizaciones: British Council en combinación con la Universidad de Cambridge (Cambridge ESOL) y el departamento de educación de Australia IDP (IELTS Australia).
- IELTS certifica el nivel de conocimiento de la lengua inglesa, mientras que Cambridge ofrece un certificado.
- IELTS es válido por 2 años, Cambridge no tiene fecha de expiración.
- IELTS es reconocido por la mayoría de las universidades de Australia, Canadá, Italia, Nueva Zelanda, Reino Unido y E.E.U.U

- 3) **University Foundation Course:** Cursos semestrales o anuales. Es perfecto si estáis pensando en estudiar en una universidad británica y vuestra confianza con el idioma no es suficientemente alta. Con el curso University Foundation lograréis ingresar en una universidad británica, elegir entre una amplia gama de cursos para universitarios no licenciados, adjudicaros un título IELTS con buen resultado y comprender bien el sistema universitario británico.

6. Inglés Plus

Este curso combina clases de inglés con asignaturas académicas como por ejemplo arte, historia o informática, o actividades de ocio tales como golf, jardinería o el baile típico escocés.

El curso se presenta como una forma interesante y entretenida de aprender inglés. Al mismo tiempo, conseguiréis desarrollar las destrezas del inglés y aprender sobre otras áreas de interés.

7. Cursos en verano

Los cursos de verano brindan la oportunidad de mejorar el inglés y a su vez, disfrutar de las maravillas de Escocia.

Normalmente ofrecen una serie de cursos como Inglés General (General English), Inglés de negocios (English for Business), Inglés Académico (Academic English) y otros. Además suelen disponer de programas sociales en los que se ofrecen excursiones

y visitas a lugares históricos y/o de interés cultural, asistir a eventos locales y de entretenimiento.

Se trata de una buena oportunidad para aprender inglés y a la vez disfrutar de Escocia.

La escuela “Kaplan” ofrece el curso *Inglés en Vacaciones* (Vacation English). Se trata de un curso diseñado para cualquier tipo de vacaciones, no solo las de verano. Por lo que el estudiante puede empezar el curso cualquier lunes del año, a excepción de los lunes festivos. No se trata de un curso tan intensivo como los otros pero ayuda al estudiante a mejorar su nivel de inglés y a la vez proporciona más tiempo libre para visitar y disfrutar de Edimburgo. Vacation English es perfecto para aquellos que quieran combinar el inglés con las vacaciones.

8. Inglés con fines específicos (English for Specific Purposes)

Si el propósito del estudiante son razones profesionales como por ejemplo Derecho o Medicina, esta puede ser la mejor opción. Estos cursos normalmente se ofrecen intensivos y pueden ser dados o bien como One to One o en pequeños grupos. A su vez pueden ir acompañados de la posibilidad de adquirir experiencia en un puesto de trabajo (Work Placement) y/o realizar excursiones.

9. Cursos ESOL

El departamento de lenguas ESOL (English for Speakers of Other Languages), se encuentra acreditado por el British Council y también es miembro de English UK.

Todos los alumnos matriculados, independientemente del curso o del centro, tendrán el respaldo de la organización en el Reino Unido. La ciudad de Edimburgo es una de las bases de operaciones. Studying and Working in Scotland SL., es agente de “Telford College” de Edimburgo desde septiembre del 2004.

Los cursos de ESOL son para personas que viven y trabajan (o buscan trabajo) en el Reino Unido y no hablan inglés como primera lengua.

Estos cursos ESOL están subvencionados por el gobierno del Reino Unido. Las clases están dirigidas por profesores cualificados y con experiencia que quieren ayudar a los estudiantes a lograr sus metas. Hay constantes inspecciones gubernamentales que aseguran la calidad de los cursos.

Hay cursos de todos los niveles, desde principiantes (los que no tienen ningún conocimiento de inglés) hasta niveles más avanzados.

Los cursos cubren todos los aspectos del inglés: vocabulario, gramática, conversación, lectura, escritura y comprensión. Se puede decir que los cursos son de inglés estándar o general, pero también suelen prestar atención al inglés laboral/de negocios/profesional

incluyendo: ir a entrevistas, dar presentaciones, escribir CV, cartas de presentación, denuncias, discusiones formales, etc....

Es obligatorio realizar el examen de *Cambridge University Skills for Life* (<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/sfl/index.html>).

Estas cualificaciones son muy valoradas en el Reino Unido, y cada día más en la Comunidad Europea.

También, son una buena preparación para las personas que también están interesadas en FCE, CAE o IELTS.

Es recomendable completar los convenientes niveles de ESOL antes de intentar algún otro examen de Cambridge.

Antes de empezar ningún curso los estudiantes deben pedir hora para una entrevista y un examen. Así se les ayuda a encontrar el nivel adecuado que les corresponde. El examen y la entrevista duran una hora aproximadamente.

Tasas:

Tendrán que pagar tasas “locales” si:

- Han vivido en el RU, CE o CEE los últimos tres años.
- Si en su pasaporte consta “intención indefinida de permanencia”.
- Tienen pasaporte con “derecho de residencia”.
- Son esposo/a de un ciudadano/a del RU/EU desde hace doce meses.
- Están en condición de refugiado.

Tienen que pagar tasas “internacionales” si:

- Son visitantes temporales del RU; turistas, *au-pair*², estudiantes a tiempo completo.
- No cumplen ninguno de los criterios arriba mencionados.

Los estudiantes solo pagan tasas “locales”, aproximadamente el 30% del precio total. Quedando así subvencionado el 70%.

² Se trata generalmente de una chica extranjera acogida por una familia para cuidar a los niños y, en su caso, prestar ayuda con algunas tareas domésticas. Las horas máximas de trabajo varían según la condición de la *au pair* y del país en que se esté prestando el servicio, aunque suelen estar entre las 20 y las 40 horas semanales con, al menos, un día libre a la semana. A cambio, la *au pair* vive con la familia receptora como un miembro más y recibe una pequeña asignación semanal. En ocasiones, la *au pair* asiste a cursos de idioma u otro tipo en sus horas libres. En algunos países, como Estados Unidos, la asistencia a clases es obligatoria durante la estancia.

Las escuelas que ofrecen cursos de inglés ESOL en Edimburgo son:

1) Regent Language Training

- English World Intensive
- English World Semi-intensive
- English World Combination
- International English Language Testing System IELTS Exam Preparation
- English Intensive Certificate (IELTS o Cambridge)

2) Stevenson College Edinburgh

- General English as a Foreign Language Certificate

3) Edinburghs Telford College

- English Speakers of Other Languages ESOL
- English Speakers of Other Languages ESOL Beginners
- English Speakers of Other Languages ESOL Intermediate
- English Speakers of Other Languages ESOL Advanced
- English Speakers of Other Languages ESOL - English Plus
- English Speakers of Other Languages ESOL 10A
- English Speakers of Other Languages ESOL 10B
- English Speakers of Other Languages ESOL 11A
- English Speakers of Other Languages ESOL 11B
- English Speakers of Other Languages ESOL 13A
- English Speakers of Other Languages ESOL 13B

10. Períodos de prácticas

Avanzad un paso por delante en el mercado laboral internacional, combinando un curso de idiomas que ofrece la escuela “Kaplan Aspect” con un período de prácticas profesionales. Con “Kaplan Aspect” obtendréis una experiencia laboral inestimable con una empresa de habla inglesa. Mejoraréis la fluidez y el nivel de vuestro inglés. Añadiréis una dimensión internacional a vuestro CV. Es una combinación ganadora que os dará un margen competitivo para vuestro futuro.

Características:

- Amplia variedad de plazas profesionales adaptables a los objetivos profesionales de cada uno.
- Formación lingüística especializada.
- Ayuda experta para preparar CV y carta de presentación, así como para practicar técnicas de entrevista.
- Asesoramiento y apoyo a lo largo del Período de prácticas.

11. Estudio y trabajo remunerado (OPUS)

Los programas OPUS de “Kaplan Aspect” ofrecen enseñanza en inglés y una plaza de trabajo remunerado garantizado. El trabajo remunerado os permitirá practicar vuestras destrezas lingüísticas con hablantes nativos en un entorno de trabajo auténtico. La mayoría de plazas de trabajo se basan en comercio minorista y hotelería, donde tendréis muchas oportunidades de practicar vuestro inglés hablado.

Además de la formación lingüística, el equipo de OPUS os asesorará sobre como ofrecer una entrevista satisfactoria, os aconsejará sobre como abrir una cuenta bancaria, os ayudará con el papeleo necesario y os brindará apoyo a lo largo de todo el programa.

12. Cursos hechos a medida (Tailor Made Courses)

Estos cursos los ofrece la escuela “Randolph School of English”. Se tratan de cursos hechos a medida, es decir, cursos que se adaptan a las necesidades de cada uno. Son grupos cerrados de pocos estudiantes con necesidades particulares en común, como Examination Preparation Courses, grupos que quieran un programa intensivo de gramática, etc.

13. Clases en casa (Home Tuition)

Este programa lo ofrece la escuela “Regent English Language Training”. Son cursos individuales de inglés para aquellos con propósitos académicos, profesionales, culturales y generales.

Características:

- Aprendizaje desde la mañana hasta la noche.
- Vivir en casa del profesor/tutor de inglés. Aprendizaje personalizado.
- Disponible para personas de negocios, adultos, estudiantes.
- Fuera de las clases encontraréis muchas oportunidades de practicar y mejorar vuestro inglés; durante el desayuno, la comida y cena, durante el te o café, y cuando hagáis actividades cada semana con el tutor o su familia y amigos.
- Profesores especialmente seleccionados, expertos en ayudar a profesionales con sus particulares necesidades tales como reuniones, asuntos de negocios, presentaciones o relaciones sociales. También son expertos en campos como el de finanzas, ingenierías y marketing.
- Los profesores también son expertos en ayudar con las necesidades generales de cada uno para mejorar las destrezas del inglés, tales como el speaking, listening o ayudar a aquellos estudiantes a preparar los exámenes de IELTS, TOEFL, FCE o CAE

2.4. Análisis

2.4.1. Cursos durante todo el año

Normalmente la mayoría de los cursos que ofertan las escuelas, están disponibles durante todo el año, pero pueden tener un suplemento durante los meses de verano, además de una disminución de las horas lectivas por semana. Ahora bien, siempre hay excepciones, ya que algunas escuelas diseñan cursos específicos para el verano o para fechas concretas.

Los cursos que son ofertados durante todo el año suelen comenzar los lunes, excepto festivos.

A continuación nombro las escuelas con sus respectivos cursos ofertados durante todo el año. Para poder comparar el precio de las diferentes escuelas, tomo como referencia el coste del curso **General English**, indicando entre paréntesis el precio en £ de una hora de clase. Para más información del coste de los diferentes cursos, se puede consultar la página web correspondiente a cada escuela en la Bibliografía del proyecto.

1. Basil Paterson:

- Los cursos **General English** (17.65) y **One to One** se pueden empezar cualquier lunes del año. Durante los meses de verano tienen un suplemento de 30 £.
- El curso **IELTS** se oferta para fechas concretas. Durante los meses de verano tienen un suplemento de 90 £.

2. Edinburgh school of English

- Los cursos **General English** (15.83), **Examination Preparation Course** (Exámenes Cambridge, IELTS Exam Preparation), **Combination Course** (Combination 5, Combination 10) y **Tutorial Courses** (One to One) comienzan cualquier lunes del año. Durante los meses de verano tienen un suplemento de 30 £.

3. ECS Scotland

- Los cursos **General English** (12.45), **Academic English** y **Examination Preparation Course** (Exámenes Cambridge, IELTS Preparation Course) comienzan cualquier lunes del año. No tienen suplemento durante los meses de verano.

4. EAC Edinburgh

- Los cursos **General English** (9.29) y **IELTS General Preparation** comienzan cualquier lunes del año. Con respecto al suplemento, sólo General English aplica un suplemento de 30 £ durante los meses de verano.
- Los cursos **Cambridge Examination** (FCE y CAE) se ofertan para fechas concretas durante todo el año. Además, no aplican suplemento durante los meses de verano.

5. Kaplan Edinburgh

- Los cursos **General English** (10.48) y **Vacation English** comienzan cualquier lunes del año. Durante los meses de verano, el precio no varía.
- Los cursos **Año/Semestre Académico Intensivo/General** y **Estudio y Trabajo Remunerado** se ofertan para fechas concretas durante todo el año y no aplican ningún tipo de suplemento para los meses de verano.

6. Randolph School of English

- Los cursos **General English** (10.67), **Cambridge Examination** y **Tailor Made Course** se ofertan durante todo el año pero establecen unas fechas concretas.
- **General English** y **Cambridge Examination** se realizan en períodos de 10 semanas en invierno y 5 semanas en verano.

7. Regent English Language Training

Todos los cursos los ofertan durante todo el año sin excepción.

- Los cursos **English World** (General English) (17.55), **IELTS Exam Preparation**, **Academic Year/Semester**, **Individual Tuition** (One to One) y **Home Tuition** se ofertan durante todo el año, se puede empezar cualquier lunes del año. Sin embargo, durante los meses de verano tendrían un suplemento de 30 £.

8. Stevenson College Edinburgh

- Los cursos **General English** (1.18 mínimo un semestre) y **English Plus** son los únicos que se ofertan durante todo el año, además General English se realiza por semestres o un año y English Plus por semanas. Las fechas de inicio pueden ser o bien en agosto o enero. No obstante, los precios varían si los cursos se realizan durante el verano, es decir, que el precio aumentaría.

9. Telford

Los cursos **General English** (28.5) y **IELTS Preparation** son los únicos que se ofertan durante todo el año, es decir, que son los únicos que se ofrecen en invierno y a su vez en verano, sin embargo, los precios aumentan durante los meses de verano.

10. University of Edinburgh (IALS)

Los cursos **General English** (11.15) y **Academic English** se ofertan durante todo el año, sin embargo, el curso General English supone un precio mayor durante los meses de verano.

2.4.2. Cursos sólo en verano

Los cursos de inglés que ofrecen las escuelas sólo durante los meses de verano son los expuestos a continuación. La mayoría de ellos tienen fechas establecidas para determinados días, sin embargo hay otros cursos que los ofertan con otras fechas más flexibles, como por ejemplo “English for Today”. Lo aconsejable es ponerse en contacto con las escuelas y solicitar más información del curso que más os agrade y preguntar si cabe la posibilidad de iniciar el curso en otras fechas.

IELTS Academic Preparation

La escuela “**EAC Edinburgh**” ofrece este curso sólo durante los meses de junio, julio y agosto con fechas establecidas. El curso tiene una duración mínima de 4 semanas, las clases suponen 15 horas a la semana que equivalen a 20 clases semanales.

English for Today (EFT) General English

La escuela “**Randolph School of English**” ofrece este curso sólo durante los meses de junio, julio y agosto. Se trata de un curso diseñado para aquellos estudiantes que quieran mejorar su nivel de inglés o bien con objetivos profesionales o personales. Este curso permite al estudiante desarrollar su expresión oral en inglés, su capacidad de entender el idioma, todo ello tratando temas contemporáneos.

La duración del curso es de 1 a 10 semanas, las clases suponen 15 horas a la semana que equivalen a 20 clases semanales.

One to One

La escuela “**Randolph School of English**” ofrece este curso sólo durante los meses de julio y agosto por las tardes, como complemento de otras clases por las mañanas.

Las clases suponen 4 horas a la semana que equivalen a 2 clases a la semana de 60 minutos cada una.

Intensive English

La escuela “**Stevenson College**” ofrece este curso sólo durante los meses de julio y agosto. El curso se puede combinar o bien con General English o con English Plus, los cuales a su vez, se ofrecen durante el invierno.

La duración del curso es de 2, 4, 6 o 8 semanas a elegir, y las clases suponen 27 horas por semana.

Budget Traveller (BT)

La escuela “**University of Edinburgh**” ofrece este curso sólo durante los meses de julio y agosto. Son 15 horas de clase por las mañanas con una duración de 2, 3 o 4 semanas de curso.

Está diseñado para aquellos que quieran mejorar el inglés a tiempo parcial, practicar las destrezas del inglés, su expresión oral y desarrollar el vocabulario y la gramática.

Por último, como dato de referencia, proporciono la información de las escuelas con sus respectivos cursos, precios, horas por semana, etc., todo ello distribuido en tablas. Para dichas tablas, he utilizado el programa “Excel”, el cual me ha facilitado el trabajo al permitirme ver con mayor claridad las características de cada curso por escuela. Y por consiguiente, espero que también facilite al estudiante el trabajo de elegir el curso que más le agrade y que se adapte a sus necesidades.

2.4.3. Tabla Escuelas

En el anexo de este proyecto he añadido la Tabla Escuelas, donde el estudiante podrá ver con mayor claridad las diferentes ofertas de cursos con sus respectivas características que ofrece cada escuela.

2.5. Alojamiento ofrecido por las escuelas

La mayoría de los socios de SELTIC pueden organizar el alojamiento a sus clientes, normalmente con familias en cualquier época del año y en residencias universitarias durante el verano. Algunos cursos incluyen estancia en residencia de estudiantes.

Las siguientes opciones son las más populares:

1. Alojamiento en Familias (Homestay/Host Family)

Convivir diariamente con una familia es una magnífica oportunidad para practicar el idioma y sumergirse en la vida cotidiana y costumbres de las familias escocesas. Es otra forma de conocer mejor el país, su gente y su cultura.

Normalmente el estudiante tiene su propia habitación y comparte el resto de facilidades con la familia y con otros estudiantes.

El desayuno y las cenas pueden estar incluidos en el precio. También, con algunas familias, el estudiante puede abastecerse por su propia cuenta, teniendo acceso a la cocina.

2. Residencia Universitaria (University Residence)

Durante la temporada alta, las escuelas proponen adicionalmente a los estudiantes hospedarse en las Residencias Universitarias de Edimburgo, casi todas están situadas en un magnífico parque, mientras que otras se encuentran en el mismo campus universitario. La Residencia Universitaria es una buena forma de conocer gente nueva.

El estudiante podrá alojarse en residencias universitarias, donde lo más probable es que tenga su propia habitación y comparta el resto de facilidades con otros estudiantes.

Suelen contar con habitaciones individuales con baño propio o compartido. Además, comparten la cocina y otras zonas comunes con el resto de estudiantes. Podrán hacer uso de las instalaciones de la universidad como la lavandería, las tiendas, los bares y restaurantes.

Es la mejor opción para aquellos que quieran vivir con nativos de la lengua, y que además busquen una mayor independencia.

3. Apartamentos para estudiantes (Apartments)

Algunas escuelas ofrecen apartamentos para grupos pequeños de estudiantes internacionales y locales. Esta opción brinda la oportunidad perfecta de practicar inglés y hacer nuevos amigos. Con frecuencia, se encuentran ubicados muy cerca de las escuelas, son una opción ideal si deseáis disfrutar de un alto grado de independencia y flexibilidad.

Los apartamentos suelen tener entre 3 y 5 habitaciones con baño propio o compartido. A parte, también comparten otras zonas comunes, como el comedor, la cocina, etc.

4. Hoteles, albergues y apartamentos (Hotels, hostels and apartments)

Por otra parte, existe la posibilidad de alojarse en hoteles, albergues o apartamentos, la oferta es inmensa pero también depende del presupuesto del estudiante.

Si ésta es la opción de alojamiento que más gusta, los estudiantes deben hacérselo saber a la escuela para que ésta le proporcione un listado de las mejores ofertas en cuanto a precios y localización.

2.5.1. Análisis del alojamiento

Según la información recopilada, he podido comprobar que todas las escuelas ofrecen alojamiento a sus estudiantes, sin embargo algunas escuelas proporcionan más opciones que otras.

La opción de alojamiento más común y que ofrecen todas las escuelas, es la de **convivir con una familia local**. Además de ser la opción más económica, es la que garantiza un aprendizaje del idioma más rápido. La desventaja que puede encontrar el estudiante, es que no tendría la libertad que puede encontrar viviendo en una residencia universitaria o en un apartamento compartido.

Por el contrario, la opción menos común que ofrecen las escuelas, es la posibilidad de alojarse en **apartamentos compartidos** con otros estudiantes. Esta opción de alojamiento sólo lo ofertan las escuelas “Edinburgh School of English” y “Kaplan Edinburgh”. Este tipo de alojamiento proporciona al estudiante una mayor independencia y flexibilidad, además, podrá hacer nuevos amigos de diferentes nacionalidades. Sin embargo, la desventaja es que el precio es más elevado con respecto al resto de opciones de alojamiento.

Otra de las opciones que existe es la de **convivir con el profesor tutor**, se trata más de un tipo de curso pero a la vez el estudiante convive con una persona local. Esta opción solo la oferta la escuela “Regent English Language Training”.

No obstante, antes que nada, hay que tener en cuenta las características de cada tipo de alojamiento como los servicios y facilidades que ofrecen, el tipo de habitación, el precio y sobre todo las preferencias del estudiante.

Por tanto, para facilitar al estudiante la labor de escoger alojamiento, he elaborado una tabla usando el programa “Excel”, en ella he distribuido la información de cada tipología de alojamiento según lo que ofertan las escuelas de SELTIC. Esta información, hace referencia a datos relevantes como el tipo de habitación, si es individual o compartida y si esta habitación tiene su propio baño o el estudiante tiene

que compartirlo con otros estudiantes. Además incluyo el tipo de régimen al que el estudiante puede optar, así como el precio que supondría cada opción de alojamiento.

Por otra parte, si el estudiante desea obtener más información o contactar con las escuelas, podrá encontrar las direcciones de las páginas web de cada escuela en la Bibliografía del Proyecto. Algunas escuelas dan la opción de descargarse la información en formato “PDF” como folleto informativo.

2.5.2. Tabla Alojamiento

En el anexo de este proyecto he añadido la Tabla Alojamiento, donde el estudiante podrá ver con mayor claridad las diferentes ofertas de alojamiento con sus respectivas características que ofrece cada escuela.

2.6. Programa social y cultural

Todos los socios de SELTIC ofrecen programas de actividades tanto sociales como culturales, que van desde visitas turísticas, bailes tradicionales escoceses, fútbol y senderismo, hasta montañismo, descenso de aguas bravas y surf.

A continuación, menciono las actividades de ocio que ofrece cada escuela. Esta información la he obtenido de Internet, por lo que puede estar sujeta a cambios, como así detalla cada escuela en su página web.

1. BASIL PATERSON, EDIMBURGO

Muchas de las actividades de los programas sociales son gratuitas tanto para el extranjero como para los estudiantes británicos. Estas actividades garantizan que todos los estudiantes pueden relajarse y socializarse entre ellos, proporcionando un entorno verdaderamente internacional.

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades:

- Whisky Heritage Centre; 5 £
- Scottish Ceilidh Dance; gratis
- Gladstones Land; gratis
- Birds & Beasts of Scotland: Slide show & talk; gratis
- Newhailes House; gratis
- Scottish Highlands (excursion de fin de semana); 80 £
- Paseo a lo largo del río hacia Gallery of Modern Art; gratis
- Scottish Parliament; 2 £
- Ceilidh; 5 £
- Paseo a Cramond Island; gratis
- Dollar Glen & Castle Campbell Deer Centre Hill of Tarvit Mansion House (excursión de todo un día); 20 £
- Rosslyn Chapel; 2 £

- Georgian House; gratis
- Crooked Cat Mystery tour; 4 £
- Arthur Seat; gratis
- Juegos y conversación
- Butterfly World; 3 £
- Noches de cine en Omni Centre; 4 £
- Falkland Palace; gratis
- Edinburgh Castle; 6 £
- Scott Monument; 2 £
- Botanic Gardens; gratis
- Dirleton Castle; gratis
- Etc...

2. EDINBURGH SCHOOL OF ENGLISH

Hay una gran variedad de actividades sociales y culturales entre semana que ayudan al estudiante a conocer Edimburgo y Escocia.

Los fines de semana también están repletos de actividades como excursiones a Castillos o al Lago Ness.

En verano la ciudad celebra su famoso festival, durante el cual, la escuela organiza eventos para los estudiantes cada semana.

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- Ghost Tour
- Scottish dancing
- Cinema evening
- Welcome party
- Etc...

3. ECS SCOTLAND

Las clases se combinan con visitas culturales y profesionales a Edimburgo.

Todos los cursos incluyen semanalmente una excursión.

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- St Andrews
- The Wallace Monument
- Highland Croft
- Etc...

4. EAC EDIMBURGO

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- Rutas de pubs
- Paseos guiados
- Bailes escoceses
- Discotecas
- Deportes
- Películas
- Museos
- Galerías
- Ruta de fantasmas

Las excursiones incluyen:

Ruta por las Highlands, castillo de Stirling, de Linlithgow, St Andrews, Norte Berwick y Glasgow.

Las actividades sociales están disponibles con un precio adicional en todos los tipos de curso. Un guía cuesta de 20 £ a 30 £ por semana.

5. KAPLAN-EDINBURGH

Un programa completo y variado de actividades sociales se organiza cada semana.

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- Recorrer el Casco Antiguo, el corazón de la ciudad histórica
- Visitas al magnífico Castillo de Edimburgo
- Subida al volcán del Asiento de Arturo, en Holyrood Park
- Visita a una destilería de whisky
- Aprender danzas escocesas en un tradicional Ceilidh

6. RANDOLPH SCHOOL OF ENGLISH

Programa Social:

- Tres visitas opcionales por las tardes a lugares de interés acompañados por un profesor.
- Dos eventos organizados por las tardes
- Excursiones al norte de Escocia los fines de semana.

7. REGENT ENGLISH LANGUAGE TRAINING

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- Visita al Scottish Parliament

Explorar las exposiciones sobre el Parlamento Escocés, visita a la Galería Pública de la Cámara o las salas del Comité para ver el Parlamento en un día normal de trabajo, visita a la tienda y a la cafetería.

Precio: gratis.

- Deportes

Amplia oferta de deportes, incluyendo, patinaje sobre hielo, natación, gimnasia, fútbol y tenis.

Estas actividades se realizarán en la escuela.

- Bolos

Jugar por placer o posibilidad de formar parte de un equipo. La bolera está ubicada en Corn Exchange.

Precio: 4 £ con carnet de estudiante.

- Visita a Arthur's Seat

Ubicado en Holyrood Park.

Precio: Gratis

- Dynamic Earth

Dynamic Earth cuenta la historia sobre nuestro planeta en el pasado, presente y futuro. Así como sobre la madre tierra de muchas aventuras, el estudiante aprenderá muchos hechos sobre el planeta.

Ubicado en Holyrood Rd.

Precio: 7.50 £ con carnet de estudiante.

- International Pub Night

Oportunidad de conocer a estudiantes de la escuela Basil Paterson y de la escuela Edinburgh School of English. Oportunidad para disfrutar y conocer la vida nocturna de Edimburgo.

Precio: Gratis, a excepción de las copas que se pidan los estudiantes.

- Ruta por las Highlands

Explorar las magníficas Highlands de Escocia con una de las compañías ubicadas en Edimburgo.

Precio: A partir de 18 £.

- Día de Excursión

Disfrutad de un día de excursión por uno de los siguientes destinos a elegir;

Loch Ness, Castillo de Stirling, la destilería de Whisky, Glasgow o la costa de Fife.

8. STEVENSON

Esta escuela sólo ofrece un programa social durante el verano.

Cada semana de verano, organizan dos visitas por las tardes y un evento por la noche. Durante el Festival Internacional de Edimburgo en Agosto, se realizan actividades y shows. Además, todos los sábados organizan excursiones de un día.

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- Festival Internacional de Edimburgo
- Loch Lomond y Glasgow
- National Museum of Scotland
- Whisky Heritage Centre
- Falkland Palace and the pretty seaside town of St Andrews
- Royal Botanic Gardens, Edinburgh
- Edinburgh Military Tattoo
- Evening of dance and music at a traditional Scottish “ceilidh”

9. TELFORD

La escuela Telford ofrece un completo programa social de actividades de ocio, así como excursiones, deportes...etc, con el fin de que el estudiante disfrute más de su estancia en Edimburgo y llegue a conocer bien esta gran ciudad. Sin embargo, en la página web de la escuela, no especifican las actividades que suelen ofrecer.

10. UNIVERSITY OF EDINBURGH “INSTITUTE FOR APPLIED LANGUAGE STUDIES”

Estudiar inglés en University of Edinburgh es una excelente oportunidad para explorar la ciudad y Escocia. Durante el verano ofrecen un completo programa social, por lo que existe una gran oportunidad de conocer las zonas más turísticas de Escocia.

De septiembre a junio también ofrecen un completo programa social de actividades y tours. Todos los detalles los irán informando a lo largo del curso.

Ejemplos de visitas, excursiones y actividades de ocio:

- Tour día completo (25 £)

La mayoría de las excursiones son a St Andrews, Falkland Palace y el castillo de Stirling. Estos tours se realizan los sábados.

- Tour de medio día (6 £ - 12 £)

Durante la semana, la mayoría de los estudiantes los miércoles tiene clases hasta medio día. Estos días son cuando se realizan estas excursiones.

- Actividades por las tardes-noches (gratis – 6 £)

Cuando las clases finalizan a las 15.40 horas, hay mucho tiempo para hacer cosas. Hay charlas sobre la historia escocesa, la cultura y cuentos.

Por las noches hay tours como el de los fantasmas o la ruta Beerienteering (ruta de pubs donde suele ser obligatorio consumir una cerveza en cada uno) y la Fiesta Internacional.

Finalmente lo más destacado es el Ceilidh (el baile y fiesta tradicional de Escocia). Para prepararse a este evento, la escuela ofrece clases de este baile tradicional.

3. BECAS Y AYUDAS ECONÓMICAS PARA ESTUDIANTES

3.1. Becas

3.1.1. Beca Erasmus³

El programa ERASMUS (acrónimo del nombre oficial en idioma inglés: *European Region Action Scheme for the Mobility of University Students*, “Plan de Acción de la Comunidad Europea para la Movilidad de Estudiantes Universitarios”) es un plan de gestión de diversas administraciones públicas por el que se apoya y facilita la movilidad académica de los estudiantes y profesores universitarios dentro de los Estados miembros de la Unión Europea así como de los tres países (Islandia, Liechtenstein y Noruega) del Espacio Económico Europeo y de Suiza y Turquía.

Consiste en la realización de un período de estudios en una institución de educación superior de otro país europeo. Al final del mismo, la institución de origen del estudiante reconocerá académicamente los estudios realizados. Durante este periodo, el estudiante estará exento de pagar tasas académicas y/o de inscripción en la institución de acogida.

Podrán participar los estudiantes de instituciones de Educación superior que posean una Carta Universitaria Erasmus. El estudiante debe recibir un acuerdo de estudios por escrito relativo al programa de estudios que seguirá en el país de acogida.

Al término de la estancia en el extranjero, la institución de acogida debe remitir al estudiante Erasmus y a su institución de origen un certificado de que ha completado el programa acordado y un informe de sus resultados.

Las ayudas a los estudiantes Erasmus son compatibles con cualquier otra ayuda o préstamo nacional.

En cuanto al proceso de selección para ingresar en el programa suele ser en Marzo. Los estudiantes reciben a su vez, dentro del mismo programa, una ayuda para realizar un periodo de estudios comprendido entre tres meses y un año en otro país miembro de la Unión Europea.

No obstante, son necesarias algunas precisiones: es importante conocer que las ayudas Erasmus no cubren la totalidad de los gastos ocasionados durante el periodo de estudios en el país de destino, puesto que solo tienen por objeto compensar los costes de movilidad producidos por el desplazamiento a otro país comunitario, tales como viajes, diferencia del coste de vida y, en su caso, preparación lingüística.

Estas ayudas además son complementadas por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, así como con ayudas procedentes de la propia Universidad, de la Comunidad Autónoma o de otro tipo de institución pública o privada de carácter local o regional.

³ European Commission, Education & Training (2009, 15 September). The Erasmus Programme, [en línea]. Bruselas, Bélgica. Recuperado el 10 de Octubre de 2009, de http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80_en.htm

OBJETIVOS DE LA MOVILIDAD DE ESTUDIANTES ERASMUS

- Permitir que los estudiantes se beneficien educativa, lingüística y culturalmente de la experiencia del aprendizaje en otros países europeos.
- Fomentar la cooperación entre instituciones y enriquecer el entorno educativo de las instituciones de acogida.
- Contribuir a la creación de una comunidad de jóvenes y futuros profesionales bien cualificados, con mentes abiertas y experiencia internacional.
- Facilitar la transferencia de créditos y el reconocimiento de estancias en el extranjero, mediante el ECTS (Sistema Europeo de Transferencia de Créditos) o un sistema de créditos compatible.

REQUISITOS

- Estar inscrito en una Universidad o Institución de Enseñanza Superior.
- Cursar estudios en el marco de un contrato institucional.
- Ser ciudadano de:
 - Uno de los 25 Estados Miembros de la Unión Europea.
 - Uno de los tres países de la AELC: Noruega, Islandia, Liechtenstein.
 - Uno de los países asociados: Bulgaria y Rumania.
 - Y en su momento, Turquía.
 - Otros países, a condición de que posean el estatuto de residente permanente, de apátrida o de refugiado en el país participante desde el que deseen salir al extranjero en el marco de Sócrates/Erasmus.
- Haber cursado el primer año de carrera.
- En el marco Erasmus, todo estudiante disfrutará de los beneficios de los acuerdos de cooperación: exención de pago de tasas académicas y/o de inscripción en el país de destino y reconocimiento académico.
- En el marco de Sócrates, la condición de estudiantes Erasmus no significa que el estudiante reciba necesariamente una ayuda de movilidad. Pero todo estudiante Erasmus disfrutará de los beneficios de los acuerdos de cooperación: exención de pago de tasas académicas en el país de destino y reconocimiento académico.

El ECTS es un sistema de reconocimiento del periodo de estudios Erasmus que literalmente significa: “Sistema Europeo de Transferencia de Créditos” Las Universidades deberán garantizar a sus estudiantes por escrito y con antelación, el reconocimiento académico del periodo de estudios efectuado en una Universidad con la que se haya establecido un acuerdo de cooperación.

El ECTS es el sistema más utilizado de asignación y transferencia de créditos académicos, cuyo objetivo es facilitar el proceso de reconocimiento académico a través de mecanismos eficaces.

Resumiendo, el ECTS es una garantía de reconocimiento académico de los estudios cursados en el exterior por los alumnos Erasmus: una especie de moneda de cambio con la que validar en la Universidad de origen los estudios realizados en la otra Universidad participante en el Programa.

SELECCION DE CANDIDATOS EN ERASMUS

La distribución de las ayudas a los estudiantes y su selección se realiza por la Universidad de origen del estudiante.

Los criterios de selección se basan fundamentalmente en tres aspectos:

- El expediente académico.
- El conocimiento de la lengua del país de destino.
- La motivación para realizar intercambios en otras Instituciones.

Por otra parte, los estudiantes continuarán percibiendo íntegramente cualquier beca o préstamo normalmente otorgado por las autoridades nacionales para cursar estudios en su Universidad de origen.

Las ayudas de movilidad son gestionadas en cada país a través de las Agencias Nacionales y de la Universidad de origen del estudiante

DURACIÓN

Mínimo 3 meses. Máximo 12 meses.

ACTIVIDADES FINANCIADAS

La ayuda tiene como finalidad contribuir a sufragar los gastos adicionales derivados de la movilidad de los estudiantes como la manutención, el viaje, el alojamiento, etc.

3.1.2. Beca Leonardo Da Vinci⁴

El programa Leonardo da Vinci va dirigido a atender las necesidades de enseñanza y aprendizaje de todas las personas implicadas en la educación y Formación Profesional, así como a las instituciones y organizaciones que imparten o facilitan esa formación.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Apoyar a los participantes en actividades de formación y de formación continua en la adquisición y uso de conocimientos, competencias, y cualificaciones con miras al desarrollo personal y profesional.

⁴ European Commission, Education & Training (2009, 31 March). The Leonardo da Vinci Programme, [en línea]. Bruselas, Bélgica. Recuperado el 16 de Abril de 2009, de http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc82_en.htm

- Apoyar las mejoras de la calidad e innovación de los sistemas, instituciones y prácticas de educación y formación profesional.
- Aumentar el atractivo de la Formación Profesional y de la movilidad para las empresas y los particulares y facilitar la movilidad de trabajadores en formación.

OBJETIVOS OPERATIVOS

Mejorar cualitativa y cuantitativamente la movilidad de las personas en formación profesional inicial y continua en Europa, para lograr que, las estancias en empresas lleguen, al menos, a 80.000 al año al final del Programa de Aprendizaje Permanente.

- Mejorar cualitativa y cuantitativamente la cooperación entre centros u organizaciones que brinden oportunidades de aprendizaje, empresas, interlocutores sociales y otros organismos pertinentes de toda Europa.
- Facilitar el desarrollo de prácticas innovadoras en los ámbitos de la educación y formación profesional no terciaria y su transferencia, incluso entre distintos países participantes.
- Mejorar la transparencia y el reconocimiento de cualificaciones y competencias, incluidas las adquiridas mediante la enseñanza no formal o informal.
- Fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras modernas.
- Apoyar el desarrollo de contenidos, servicios, pedagogías y prácticas de aprendizaje innovador permanente y basadas en las Tecnologías de la Información y la Comunicación.

El Programa Leonardo da Vinci subvenciona las siguientes **acciones descentralizadas**:

- **Proyectos de Movilidad** , que pueden incluir:
 - Estancias transnacionales en empresas o centros de formación para personas en Formación Profesional inicial (IVT Initial Vocational Training)
 - Estancias transnacionales en empresas o centros de formación para personas en el mercado laboral (PLM People in the labour market)
 - Estancias e intercambios - Movilidad para profesionales de la educación y Formación Profesional (VETPro Vocational Education and Training Professionals)
- **Proyectos multilaterales de Transferencia de Innovación**
- **Asociaciones Leonardo da Vinci**
- **Visitas preparatorias**

El Programa Leonardo da Vinci subvenciona las siguientes **acciones centralizadas** (el procedimiento de selección corre a cargo de la Comisión Europea y la gestión de los proyectos seleccionados es responsabilidad de la Agencia Ejecutiva):

- **Proyectos multilaterales de Desarrollo de Innovación**
- **Redes temáticas**

- Web de la Agencia Ejecutiva de la Comisión Europea <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

¿QUIÉN PUEDE PARTICIPAR?

- Personas que cursen cualquier tipo de Formación Profesional que no sea de nivel terciario, salvo que sean ya titulados de Ciclos Formativos de Grado Superior.
- Personas en el mercado laboral.
- Centros u organizaciones que brinden oportunidades de aprendizaje en los ámbitos cubiertos por el programa Leonardo da Vinci.
- Profesorado, formadores y demás personal de esos centros u organizaciones.
- Asociaciones y representantes de participantes en la educación y Formación Profesional, incluidas las asociaciones de personas en formación, de padres y madres y de profesorado.
- Empresas, interlocutores sociales y otros representantes del mundo laboral, incluidas las cámaras de comercio y otras organizaciones comerciales.
- Organismos que presten servicios de orientación, asesoramiento e información en relación con cualquier aspecto del aprendizaje permanente.
- Personas y organismos responsables de los sistemas y las políticas aplicables a cualquier aspecto de la educación y Formación Profesional a escala local, regional y nacional.
- Centros de investigación y organismos que trabajen sobre aspectos del aprendizaje permanente.
- Centros de Educación Superior.
- Organizaciones sin ánimo de lucro, organizaciones de voluntariado y ONG.

PROYECTOS DE MOVILIDAD INDIVIDUAL

Objetivos y descripción de la acción

La acción Proyectos de Movilidad Individual del programa sectorial Leonardo da Vinci tiene como objetivo el fomento de la movilidad transnacional de los siguientes grupos objetivo:

- **(IVT) Initial Vocational Training:** Personas que están recibiendo formación profesional inicial. No pertenece a dicho grupo el alumnado que cursa estudios en Ciclos Formativos de Grado Superior ni los que participan en cursos de formación ocupacional.
- **(PLM) People in the Labour Market:** Personas que ya han alcanzado un grado de formación profesional y/o educación y están en el mercado laboral, tanto en servicio activo como desempleados. En este grupo se incluyen, asimismo, los participantes en formación ocupacional, los titulados de Formación Profesional de Grado Superior y los titulados universitarios.
- **(VETPRO) Vocational Education and Training Professionals:** Personas responsables de formación profesional y/o recursos humanos. En este grupo se incluyen profesorado, formadores, personal de la formación profesional,

asesores de orientación, responsables de centros de formación y de planificación de la formación y la orientación laboral en las empresas.

Los **objetivos generales** de esta acción de movilidad dentro del programa sectorial Leonardo da Vinci son:

- Apoyar a los participantes en actividades de formación y de formación continua en la adquisición de y uso de conocimientos, habilidades y cualificaciones con miras al desarrollo personal
- Aumentar el atractivo de la formación profesional y de la movilidad para las personas y facilitar la movilidad de trabajadores en formación.
- Apoyar las mejoras de la calidad e innovación de los sistemas, instituciones y prácticas de educación y formación profesional.

¿Quién puede beneficiarse?

Organismos interesados en obtener subvención para sus proyectos:

- Institutos de Educación Secundaria
- Centros de Formación Profesional (FP) y Formación Profesional Ocupacional (FPO)
- Universidades
- Asociaciones de profesores, padres de alumnos de FP
- Empresas, confederaciones de empresarios, sindicatos, cámaras de comercio
- Organismos de orientación profesional
- Organismos responsables de los sistemas y políticas de FP a nivel, local, regional o estatal

Personas interesadas en obtener una beca de movilidad:

- Alumnado de ciclos formativos de grado medio
- Personas tituladas de ciclos formativos de grado medio y superior
- Personas tituladas universitarias
- Empleado/as, personas en situación de desempleo y cualquier persona disponible en el mercado laboral
- Docentes de FP, orientadore/as, formadore/as, responsables de la dirección de centros de FP
- Responsables de la planificación de la formación y la orientación laboral en las empresas

Nota: Para poder obtener becas de movilidad a un país europeo con el fin de realizar prácticas profesionales mediante el programa Leonardo da Vinci, deberá ponerse en

contacto con una organización que tenga proyectos Leonardo da Vinci aprobados. A estas organizaciones se las denominan solicitantes o coordinadores de proyectos (anteriormente beneficiarios). Por ejemplo: su Instituto o su Colegio, su Universidad, su Consejería de Educación u otro tipo de organización que tuviera algún proyecto en vigor.

Los estudiantes, y en general cualquier persona a título individual, no puede solicitar directamente al Programa Sectorial Leonardo da Vinci la participación en este programa. Si se desea solicitar una beca Leonardo de movilidad deberá dirigirse a una organización que tenga un proyecto Leonardo aprobado.

Asimismo, se puede consultar en la web (www.oapee.es/oapee/inicio/pap/leonardo-da-vinci.html) el listado de proyectos seleccionados y los datos de contacto de organismos que han obtenido subvención para un proyecto de movilidad.

Duración del periodo de movilidad y tipo de estancia formativa

Varía según el tipo de proyecto:

- IVT:
 - Mínimo 2 semanas
 - Máximo 39 semanas

- PLM:
 - Mínimo 2 semanas
 - Máximo 26 semanas

- VETPRO:
 - Mínimo 1 semana
 - Máximo 6 semanas

Para proyectos PLM la estancia formativa puede realizarse en una empresa o en un centro de formación profesional (instituto, escuela-taller, centro de formación de una empresa, etc.). Si la estancia se realiza en un centro de formación profesional, es necesario que esté orientada a la práctica y tenga un claro vínculo con las necesidades del mercado de trabajo. Para proyectos VETPRO los Organismos de acogida pueden ser empresas y/o organismos de formación profesional y la estancia puede dividirse entre varios organismos ya que el objetivo es el intercambio de conocimientos y experiencias en otro país y otro contexto institucional.

Países participantes

- **Estados miembros de la Unión Europea** (Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, Rumania, Suecia)
- **Otros:** Islandia, Liechtenstein, Noruega, Turquía

Procedimiento de selección

Según convocatoria de propuestas

Gestión de la Acción de Movilidad Leonardo

OAPPE/Programa Sectorial Leonardo da Vinci

Métodos de subvención

La cantidad de subvención dependerá del número de participantes que movilice cada proyecto, el país de acogida y la duración de la estancia.

Prioridades políticas para esta acción

Según convocatoria de propuestas.

Guía de Solicitud de Proyectos de Movilidad Individual

- Un proyecto de movilidad presentado por un beneficiario español debe contar con al menos un socio de otro país participante.
- Se presenta la solicitud completa al Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos. Es requisito indispensable presentar la solicitud mediante la aplicación electrónica correspondiente.
- Una vez recibida la solicitud, se verifica la elegibilidad de la misma, es decir se comprueba que cumple con los requisitos especificados en la convocatoria.
- Las solicitudes de proyectos que resulten elegibles, pasan a ser evaluadas por dos evaluadores externos.
- El Organismo Autónomo comunicará si la solicitud ha sido aprobada o no.

¿Qué incluye una beca Leonardo?

Las organizaciones o entidades que conceden becas Leonardo, deberán facilitarle como mínimo:

- Una cantidad variable para viaje y manutención según el país de destino
- Una empresa, acorde con tu perfil profesional, en la que puedas realizar tus prácticas
- Seguimiento y tutoría de la práctica

¿Cómo solicitar una beca de movilidad Leonardo?

El Programa Leonardo da Vinci facilita ayudas económicas a organizaciones que promueven proyectos de movilidad.

Para poder obtener una beca dentro del marco del Programa Leonardo da Vinci, debéis poneros en contacto con una de estas organizaciones que tenga proyectos de movilidad aprobados (la Consejería de Educación de tu Comunidad, tu Universidad, tu Instituto, Cámaras de Comercio, Ayuntamientos...)

¿Cuáles son los plazos y las condiciones para la solicitud?

Los plazos de la solicitud y condiciones varían de un proyecto a otro. Debéis informaros directamente en la entidad en la que vayáis a solicitar una beca.

MUY IMPORTANTE: En ningún caso se podrá exigir a un participante el pago de derechos de inscripción o el cobro de cantidad alguna por participar en un proyecto de movilidad. La movilidad se financia con fondos europeos o con fondos de entidades públicas o privadas que deseen apoyarlos.

3.2. Ayudas económicas

3.2.1. ILA Scotland

ILA Scotland (Individual Learning Account) es un plan del gobierno escocés que ayuda económicamente a cualquiera que quiera estudiar un curso determinado en un College. Dirigido a personas que tienen unos ingresos al año de 22,000 libras o menos, o que sus beneficios sean mínimos, es decir, que estén por debajo de lo establecido en Escocia.

ILA Scotland es una forma simple de conseguir una ayuda para pagarse los estudios. El dinero no es un préstamo, por lo que no se tendrá que devolver.

El estudiante que tenga 16 años o más y que esté viviendo en Escocia, podrá conseguir hasta 500 £ para pagarse los estudios con un *learner account* de ILA Scotland.

Existen dos tipos de cuentas disponibles:

- 1) **200 £ ACCOUNT** – Esta ayuda es para aquellos que estén interesados en aprender algo nuevo o que deseen repasar sus destrezas en inglés. Hay una amplia variedad de cursos disponibles, el estudiante los podrá encontrar en la web siguiente;

<http://www.ilascotland.org.uk/Course+Search/search.htm>

Conseguir hasta 200 £ para aprender algo nuevo

Aprender algo nuevo puede ayudar a ganar más dinero, conseguir un trabajo mejor o hacer algo que realmente guste. Quien quiera volver a estudiar, ILA Scotland puede ayudarle a conseguir hasta 200 £. Podrá estudiar con cualquier centro de aprendizaje oficial de ILA Scotland, incluyendo centros de aprendizaje, institutos locales, universidades y compañías de formación privadas.

El estudiante debe ponerse en contacto con ILA Scotland, ellos le ayudarán a encontrar el curso que más le convenga.

Una vez tenga claro el curso que quiera realizar, debe cerciorarse de que ha solicitado su *learner account* y de que ha recibido su número antes de reservar el curso, ya que no podrá usar el dinero para pagar dicho curso sin el número de la *learner account*.

- 2) **500 £ ACCOUNT** – Esta ayuda es para aquellos que estén estudiando una educación superior a tiempo parcial o un curso de título profesional como *Higher National Certificate* (HNC), *Higher National Diploma* (HND) o un Título Universitario. El estudiante debe estar estudiando *40 Scottish Credit and Qualifications Framework* (SCQF) títulos de créditos (típicos en USA) o estar cursando un Año Académico como mínimo.

Conseguir hasta 500 £ para una educación superior o un curso de título profesional a tiempo parcial.

Si el estudiante quiere realizar una educación superior u obtener un Título Profesional como HNC, HND o un Título Universitario pero a la vez quiere seguir trabajando, o simplemente no quiere un curso a tiempo completo, esta ayuda es la que más le conviene. El estudiante podrá comprobar que las 500 £ irán directas a ayudarle a pagar los cursos que quiera estudiar. Y mejor aún, el dinero no es un préstamo, así que no tendrá que devolverlo.

Puede escoger un curso de educación superior como *Professional Development Awards* (PDA), y *Continuing Professional Development* (CPD) cursos en SCQF niveles 7 – 10.

Además, para el año académico 2009-2010, puede conseguir también hasta 500 £ para cursos de posgraduado a tiempo parcial, cursos *PDA* y *CPD* en SCQF nivel 11.

*No se puede solicitar los dos tipos de ayuda a la vez, por lo que a la hora de elegir cualquiera de las dos, hay que informarse al detalle.

QUIÉN TIENE DERECHO A ILA SCOTLAND

¿Está disponible ILA Scotland para cualquiera que resida en Escocia?

ILA Scotland está a disposición de todos aquellos que reciban unos ingresos al año de 22,000 £ o menos y que tengan 16 años o más.

Para solicitar ILA Scotland el estudiante deberá cumplir alguno de los siguientes requisitos;

- Pertenecer a un Estado miembro de la Unión Europea.
- Estar establecido en el Reino Unido según la sección 33 (2A) de la Ley de Inmigración de 1971.
- Ser residente habituale de * Escocia.

Solicitantes de asilo

Si el estudiante tiene alguna restricción en la búsqueda de empleo o de pedir beneficios en el Reino Unido, entonces no podrá ser apto para solicitar la ayuda. En caso de duda, tendrá que entregar una fotocopia del más reciente documento del *Home Office* (o sello en el pasaporte), el cual confirme su estado de permanencia en el Reino Unido, junto con su solicitud.

***Residencia habitual** significa que la persona vive en Escocia año tras año, por elección, a parte de las ausencias temporales u ocasionales, tales como vacaciones o viajes de negocios. Si la persona no es nacional de Reino Unido, deberá estar establecida en Escocia (según lo establecido en la Ley de Inmigración de 1971), inmediatamente antes de la fecha en la que se hizo la solicitud.

¿Puede alguien con residencia fuera de Escocia solicitar la ayuda?

No. Tiene que ser residente habitual de Escocia para recibir la ayuda.

¿Quién lleva el tema de las preguntas sobre la residencia?

Básicamente si se quiere saber si uno es apto para recibir la ayuda, se debe llamar a ILA Scotland (0808 100 1090) y ellos resolverán todas dudas.

Solicitar la ayuda online

Hay que leer las descripciones de los cursos y seleccionar la solicitud que mejor convenga para el curso elegido.

El estudiante tendrá que responder a algunas preguntas sobre sus datos personales, los cuales ILA Scotland usará para rellenar su informe. Además preguntarán otras preguntas muy simples para saber si uno es apto para recibir la ayuda.

¿Qué ocurre después?

ILA Scotland enviará a los pocos días un sobre con la solicitud que se hizo. El estudiante tendrá que comprobar si todos los datos son correctos y terminar de completar el informe de evaluación de los respectivos ingresos. Luego, tendrá que firmar la solicitud y enviarla de vuelta a ILA Scotland.

Una vez ILA Scotland reciba la solicitud, puede tardar unas dos semanas el proceso para establecer la cuenta en ILA Scotland. ILA Scotland escribirá al estudiante una vez la cuenta esté ya establecida y lista para usar.

Para más ayuda

Si no se está seguro sobre la solicitud del curso que se debe elegir, llamar gratis al teléfono 0808 100 1090. Los asesores de ILA Scotland trabajan desde las 8am – 8pm de lunes a viernes y de 10am – 6pm los sábados.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Teléfono: 0808 100 1090

Email: enquiries@ilascotland.org.uk

Dirección: ILA Scotland, PO Box 26833, Glasgow G2 9AN

3.2.2. Cursos ESOL

El departamento de lenguas ESOL (English for Speakers of Other Languages), se encuentra acreditado por el British Council y también es miembro de English UK.

Todos los alumnos matriculados, independientemente del curso o del centro, tendrán el respaldo de la organización en el Reino Unido. La ciudad de Edimburgo es una de las bases de operaciones. Studying and Working in Scotland SL., es agente de “Telford College” de Edimburgo desde septiembre del 2004.

Los cursos de ESOL son para personas que viven y trabajan (o buscan trabajo) en el Reino Unido y no hablan inglés como primera lengua.

Estos cursos ESOL están subvencionados por el gobierno del Reino Unido. Las clases están dirigidas por profesores cualificados y con experiencia que quieren ayudar a los estudiantes a lograr sus metas. Hay constantes inspecciones gubernamentales que aseguran la calidad de los cursos.

Hay cursos de todos los niveles, desde principiantes (los que no tienen ningún conocimiento de inglés) hasta niveles más avanzados.

Los cursos cubren todos los aspectos del inglés: vocabulario, gramática, conversación, lectura, escritura y comprensión. Se puede decir que los cursos son de inglés estándar o general, pero también suelen prestar atención al inglés laboral/de negocios/profesional incluyendo: ir a entrevistas, dar presentaciones, escribir CV, cartas de presentación, denuncias, discusiones formales, etc....

Es obligatorio realizar el examen de *Cambridge University Skills for Life* (<http://www.cambridgeesol.org/exams/general-english/sfl/index.html>).

Estas cualificaciones son muy valoradas en el Reino Unido, y cada día más en la Comunidad Europea.

También, son una buena preparación para las personas que también están interesadas en FCE, CAE o IELTS.

Es recomendable completar los convenientes niveles de ESOL antes de intentar algún otro examen de Cambridge.

Antes de empezar ningún curso los estudiantes deben pedir hora para una entrevista y un examen. Así se les ayuda a encontrar el nivel adecuado que les corresponde. El examen y la entrevista duran una hora aproximadamente.

Tasas:

El estudiante tendrá que pagar tasas “locales” si:

- Ha vivido en el RU, CE o CEE los últimos tres años.
- En su pasaporte consta “intención indefinida de permanencia”.
- Tiene pasaporte con “derecho de residencia”.
- Son esposo/a de un ciudadano/a del RU/EU desde hace doce meses.
- Están en condición de refugiado.

El estudiante tendrá que pagar tasas “internacionales” si:

- Es visitante temporale del RU; turista, *au-pair*⁵, estudiante a tiempo completo.
- No cumple ninguno de los criterios arriba mencionados.

Los estudiantes solo pagan tasas “locales”, aproximadamente el 30% del precio total. Quedando así subvencionado el 70%.

Las escuelas que ofrecen cursos de inglés ESOL en Edimburgo son:

4) Regent Language Training

- English World Intensive
- English World Semi-intensive
- English World Combination
- International English Language Testing System IELTS Exam Preparation
- English Intensive Certificate (IELTS o Cambridge)

5) Stevenson College Edinburgh

- General English as a Foreign Language Certificate

6) Edinburghs Telford College

- English Speakers of Other Languages ESOL
- English Speakers of Other Languages ESOL Beginners
- English Speakers of Other Languages ESOL Intermediate

⁵ Se trata generalmente de una chica extranjera acogida por una familia para cuidar a los niños y, en su caso, prestar ayuda con algunas tareas domésticas. Las horas máximas de trabajo varían según la condición de la *au pair* y del país en que se esté prestando el servicio, aunque suelen estar entre las 20 y las 40 horas semanales con, al menos, un día libre a la semana. A cambio, la *au pair* vive con la familia receptora como un miembro más y recibe una pequeña asignación semanal. En ocasiones, la *au pair* asiste a cursos de idioma u otro tipo en sus horas libres. En algunos países, como Estados Unidos, la asistencia a clases es obligatoria durante la estancia.

- English Speakers of Other Languages ESOL Advanced
- English Speakers of Other Languages ESOL - English Plus
- English Speakers of Other Languages ESOL 10A
- English Speakers of Other Languages ESOL 10B
- English Speakers of Other Languages ESOL 11A
- English Speakers of Other Languages ESOL 11B
- English Speakers of Other Languages ESOL 13A
- English Speakers of Other Languages ESOL 13B

4. DATOS INTERESANTES PARA EL ESTUDIANTE/VIAJERO

4.1. Mejor época para visitar escocia

Escocia es la clase de lugar al que se puede llegar sin un plan y disfrutar, simplemente, yendo de un sitio a otro y dejándose llevar. Pero preparar el viaje es parte de la diversión, y esencial si el tiempo del que se dispone es limitado o si hay algo en particular que se desea ver o hacer.

4.2. Cuándo ir

Cualquier época es buena para visitar Escocia, pero la decisión de cuándo ir dependerá de lo que se quiera hacer. La temporada alta va de abril a septiembre y alcanza su cumbre durante las vacaciones estudiantiles de julio y agosto, cuando el alojamiento, ya sea en campings, en *B&B*⁶ o en hoteles, está muy solicitado. Edimburgo, en particular, se llena en la época del festival de agosto, por lo que es mejor reservar con mucha antelación si se planea ir en esas fechas; un año no es demasiado.

En invierno, el transporte público es menos frecuente y viajar a las islas puede ser un problema si los fuertes vientos interrumpen el tráfico de los ferries. Fuera de las grandes ciudades, algunas atracciones turísticas están cerradas de noviembre a marzo.

Ante todo decir que Escocia tiene un clima muy cambiante, un minuto hace un sol espléndido y al minuto siguiente está lloviendo. Dependiendo del día, se pueden ver determinadas variaciones en el tiempo.

Considerando que Escocia está situada muy al norte, lo normal sería esperar que tuviera un clima más frío, pero los vientos del Atlántico se calientan por la corriente del Golfo, oceánica cálida, que va desde la costa sudoriental estadounidense y baña el litoral occidental de las Islas Británicas. El sur de las Highlands es famoso por su clima suave, en el que crecen palmeras y plantas subtropicales al aire libre.

⁶ *Bed and Breakfast* (alojamiento y desayuno); se aplica a las pensiones y casas particulares que proporcionan este servicio a los huéspedes.

La costa oriental tiende a ser más seca (la media pluviométrica es de unos 650 mm), más cálida en verano y más fría en invierno que la occidental. Las temperaturas raramente caen por debajo de 0°C en el litoral, aunque el viento que sopla del mar del Norte puede hacer tiritar en cualquier época del año. La costa oeste es más templada y húmeda, con unas precipitaciones de más de 1.500 mm y una temperatura media de 19°C en verano. La zona oeste de las Highlands en torno a Fort William es la más húmeda de Gran Bretaña, con una media anual que alcanza los 3.000 mm.

De acuerdo con las estadísticas, el mejor tiempo es en mayo, junio y septiembre; julio y agosto son generalmente calurosos, pero también pueden resultar lluviosos. En verano, el día es largo; el sol se pone hacia las 23.00 horas en las islas Shetland e, incluso, en Edimburgo, las tardes de junio y julio parecen eternas. Y a la inversa, en diciembre, el sol no aparece hasta las 9.00 horas y oscurece de nuevo a las 16.00 horas.

En abril y mayo, predomina la nieve en las montañas y a su vez nos encontramos con un despliegue de color de flores silvestres en los bosques de campánulas azules del sur y en la *machair*⁷ de las islas occidentales, todo esto resalta el magnífico paisaje escocés. Junio produce una neblina rosada de rododendros en flor en los *glens*⁸ de las Highlands, pero hasta agosto, las laderas de las montañas no presentan su famoso espectáculo de brezo púrpura.

Octubre ve revivir los bosques de Perthshire y los Trossachs con ese resplandor de colores del otoño. El pleno invierno puede ser *dreich*⁹, pero si se consigue una racha de fuertes heladas y sol, el paisaje resulta tan impresionante como en verano.

La época más espectacular para las abundantes colonias de aves marinas en la costa escocesa es durante la reproducción (de abril a julio), mientras que las reservas naturales costeras son visitadas por inmensas bandadas migratorias de patos, gansos y aves zancudas en primavera y otoño. Se pueden ver focas, delfines y marsopas prácticamente todo el año, pero la mejor época para avistar ballenas es en julio y agosto.

Otras especies estacionales contra las que hay que estar especialmente prevenido son los temidos mosquitos y tábanos. Aparecen de junio a septiembre, pero su peor momento es en julio y agosto.

El problema más doloroso que hay en las Highlands y las islas es la picadura de mosquitos y tábanos. El mosquito mide 2mm y resulta más activo al atardecer, sobre todo los días nublados. Se reproducen de mayo a septiembre, y su época álgida va de mediados de junio a mediados de agosto, que además coincide con la de mayor afluencia turística. Recomiendo cubrirse, llevar ropa de colores claros, ya que los oscuros los atraen, y aplicarse repelentes que contengan DEET o DMP.

El tábano mide 13 mm de longitud y tiene un color gris oscuro. Es un maestro del sigilo y suele pasar desapercibido para llegar al cuello o al tobillo, donde da su doloroso mordisco. Puede incluso traspasar el pelo o prendas ligeras. Al contrario que los mosquitos, es más activo en los días soleados y cálidos de julio y agosto.

⁷ Duna con vegetación

⁸ Valles

⁹ Una palabra escocesa enormemente descriptiva que significa triste y deprimente

5. UN POCO DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA

5.1. Introducción.

La historia escocesa es una extraordinaria trama interconectada, adornada con personajes heroicos y batallas decisivas. Más que cualquier otro elemento, han dejado huella los personajes inmortales, algunos extremadamente románticos. Aunque los sucesos relativamente recientes están bien documentados, la historia del país se remonta hasta la noche de los tiempos, época en que los mitos y las leyendas tienen prioridad sobre los hechos imprecisos y los escasos restos arqueológicos.

5.2. Origen, historia y geografía de Escocia

5.2.1. Origen etimológico de Escocia

La Crónica anglosajona del siglo X es el documento más antiguo en el que aparece el término Scotland, formado a partir del término latino Scoti, de origen dudoso, empleado como una referencia a los habitantes de Hibernia (la actual Irlanda).

La palabra Scotia, aparecida en el latín vulgar, se empleó sólo para referirse a la zona de Escocia en la que se hablaba gaélico; además, este término alternaba con Albania, procedente del término gaélico para Escocia, Alba.

El empleo del término Scotland para referirse a todo el territorio escocés sólo se generalizó en la baja Edad Media.

En los tiempos modernos el término Scot se aplica a todos los habitantes de Escocia, independientemente de su origen étnico, ya que la identidad escocesa es primordialmente cívica y no étnica o lingüística. El término scot también se emplea para referirse al idioma escocés, el *gaélico*, hablado apenas por unas cien mil personas repartidas por algunas zonas de los Lowlands o Tierras Bajas Escocesas.

5.2.2. Historia de Escocia¹⁰

Desde el Neolítico hasta el s. XIII.

A principios del Neolítico, alrededor del 4500 a.C., llegaron pueblos ganaderos desde Europa continental que dejaron tras de sí un sorprendente registro del desarrollo humano, como el poblado neolítico de *Skara Brae*¹¹, magníficamente conservado y construido alrededor del 3100 a.C., y extraordinarios túmulos como el de *Maes Howe*¹², gracias a los cuales se sabe que creían en la vida ultraterrena. Actualmente, las islas Orcadas son el mejor lugar para admirar yacimientos prehistóricos. En el *Kilmartin Glen*¹³ también hay numerosos vestigios prehistóricos, entre los que se encuentran muchas rocas talladas.

Más tarde llegaron los *beaker*, pueblo que erigió menhires como los de *Callanish*, en Lewis, uno de los lugares más evocadores de Escocia y prueba de la avanzada cultura que había arraigado en el país en el 3000 a.C.

La invasión romana de las Islas Británicas comenzó en el 55 a.C., cuando las legiones de Julio César cruzaron por primera vez el Canal de la Mancha. Sin embargo, su avance arrollador se detuvo en el norte, no lejos de la actual frontera escocesa.

En el s. II, el emperador Adriano, cansado de luchar contra las feroces tribus del norte, decidió reducir sus pérdidas y construir entre los años 122 y 128 el muro que lleva su nombre y que cruza el norte de Inglaterra, entre Carlisle y Newcastle. Dos décadas más tarde, su sucesor, Antonino Pío, volvió a invadir Escocia y construyó el Muro de Antonino, una defensa de turba entre el estuario del Forth y el río Clyde. El fuerte romano de *Cramond* marcaba su extremo oriental. En el norte de Gran Bretaña, los romanos se encontraron con la horma de su zapato.

Tras la desintegración de su imperio, los romanos abandonaron Gran Bretaña en el s. V. En esa época había al menos dos pueblos autóctonos en la zona septentrional de las Islas Británicas: los *pictos*, en el norte y el este, y los *britanos celtas* en el sur.

Aproximadamente en este período arraigó el cristianismo. En 397, San Ninian creó el primer centro cristiano al otro lado del Muro de Adriano, en *Whithorn*, y dirigió la primera misión para convertir a los *pictos*. Sigue siendo un personaje mítico y misterioso, pero no cabe duda de que su influencia fue profunda.

A principios del s. VI, otra tribu celta, los *escotos*, cruzó el mar desde el norte de Irlanda y constituyó un reino en *Argyll* llamado *Dalriada*.

San Columbano, el misionero más famoso de Escocia, continuó la obra de San Ninian en el s. VI. Después de huir de Irlanda en 563, fundó un monasterio en *Iona*. A finales

¹⁰ BROWN, P. H.: *History of Scotland*. Ams Pr Inc Publisher, 2003.

¹¹ Pueblo prehistórico mejor conservado del norte de Europa.

¹² Cámara funeraria más importante de Europa Occidental.

¹³ Mágico valle que contiene uno de los yacimientos prehistóricos más concentrados de Escocia.

del s. VIII, su misión había conseguido convertir a la mayoría de los escoceses; el cristianismo era popular entre los reyes paganos, ya que parecía ofrecerles poderes sobrenaturales.

Según la leyenda, Columbano fue un erudito y un sacerdote soldado que se exilió tras participar en una sangrienta batalla. Después de llegar a *Iona*, rápidamente se puso a desterrar a mujeres y vacas de la isla, ya que, según creía, “donde hay una vaca, hay una mujer; y donde hay una mujer hay malicia”. Su estilo de vida era austero (se dice que dormía en el suelo con una piedra como almohada). Después de su muerte se le atribuyeron hazañas milagrosas, como la derrota del monstruo del lago Ness. En la actualidad, la visita a esta isla sagrada para ver la abadía reconstruida del S. XIII y sus numerosas y excelentes tallas de piedra, constituye la principal atracción de las Hébridas Interiores.

A partir de la década del 780, grupos escandinavos llegaron en lanchas y comenzaron a saquear la costa y las islas escocesas. Terminaron por apoderarse de las Orcadas, las Shetland y las islas occidentales; siguieron controlando todo el litoral occidental hasta que Alejandro III los derrotó en el año 1263 en la batalla de Largs.

Pero volvamos un poco atrás para observar cómo aparecieron las dinastías MacAlpin y Canmore. Los *pictos* y los *escotos* se unieron ante la amenaza de una invasión nórdica, gracias a la combinación del poder político y espiritual que les otorgaba el cristianismo que practicaban. En 843, Kenneth MacAlpin, rey de Dalriada (e hijo de una princesa *picta*), aprovechó la tradición de la sucesión matrilineal para hacerse con el trono *picto* y unificar la Escocia situada al norte del estuario del Forth. Según una leyenda, MacAlpin consiguió el poder en una “cena negra”, colocando trampas bajo los asientos de los nobles *pictos*. Estableció su capital en Scone, hasta donde llevó la sagrada *Piedra del Destino*, utilizada en la coronación de los reyes escoceses.

Casi dos siglos más tarde, Malcolm II (1005-1018), descendiente de Kenneth MacAlpin, derrotó a los *anglos* de Northumbria, capitaneados por el rey Canuto, en la batalla de Carham (1018), cerca de Roxburgh y a orillas del río Tweed. Gracias a esta victoria, Edimburgo y Lothian quedaron bajo el control de los escoceses, que extendieron sus dominios por el sur hasta el Tweed.

Con su esposa sajona Margarita, Malcolm III Canmore (1058-1093) (cuyo padre, Duncan, fue asesinado por Macbeth, tal y como se describe en la obra homónima de Shakespeare) fundó una dinastía de hábiles soberanos escoceses que introdujeron nuevos sistemas de gobierno anglonormandos y levantaron monasterios.

Su hijo, David I (1124-1153), importó monjes para fundar las grandes abadías fronterizas de las Borders, cuyos imponentes restos son importantes atracciones en *Melrose*, *Jedburgh*, y *Dryburgh*. Acrecentó su poder al adoptar el sistema feudal, que otorgaba tierras a las familias nobles normandas a cambio de apoyo militar.

Pero los clanes de las Highlands, inaccesibles en sus *glen*¹⁴, continuaron rigiéndose por sus propias leyes durante otros 600 años. Las hazañas de Rob Roy, en especial sus osadas incursiones por las Lowlands y su reputación como defensor de los pobres,

¹⁴ Valles

simbolizaron el concepto romántico que se tenía de estos clanes salvajes. Entre los *highlanders*¹⁵, que hablaban gaélico, y los *lowlanders*¹⁶, que hablaban la *lengua de los escotos*, se fue abriendo una brecha cultural y lingüística.

Inicio de las desavenencias con los ingleses

La muerte de Alejandro III en el año 1286, al despeñarse por un acantilado en Fife, fue seguida de un litigio por la sucesión al trono. Había al menos 13 pretendientes, pero al final la opción quedó entre dos: Robert de Bruce, señor de Annandale, y John Balliol, señor de Galloway. Como Eduardo I de Inglaterra era el principal señor feudal de Gran Bretaña, se le encomendó el papel de árbitro. El monarca inglés eligió a Balliol, pensando que podría manipularlo con más facilidad.

Con la intención de incrementar su poder feudal en Escocia, Eduardo I (conocido como “el martillo de los escoceses”), trató al rey escocés como a un vasallo y no como a un igual. Al final, el humillado Balliol se volvió contra él y firmó una alianza entre Escocia y Francia en 1295; así comenzó la *Auld Alliance*¹⁷ y las “Guerras de Independencia”.

La respuesta del rey inglés fue sangrienta. En 1296 marchó sobre Escocia con un ejército de 30.000 hombres; arrasó los puertos, masacró a sus habitantes y tomó los castillos de Berwick, Edimburgo, Roxburgh y Stirling. Balliol acabó encarcelado en la Torre de Londres y, como golpe de gracia al orgullo escocés, Eduardo I se llevó la *Piedra del Destino de Scone* y la instaló en Londres.

William Wallace es uno de los héroes más queridos de Escocia y un patriota cuyas hazañas contribuyeron a reavivar el interés por la historia nacional. Nacido en 1270, se catapultó a la fama hasta ocupar su lugar en la historia como un hábil caudillo guerrillero que hostigó a los invasores ingleses durante muchos años. Derrotó al ejército inglés en 1297, en la batalla de Stirling Bridge. En 1298, fue ordenado caballero y proclamado *Guardián de Escocia*. Sin embargo, perdió una importante batalla en Falkirk, renunció al cargo de guardián y huyó a esconderse en Europa. Al regresar a Escocia fue traicionado, capturado y ejecutado en 1305.

Después de la ejecución del héroe, Robert Bruce, nieto del señor de Annandale, vio su oportunidad, desafió a Eduardo I (con el que anteriormente se había aliado), dio muerte a su rival, John Comyn, y en 1306 se hizo coronar rey de Escocia en Scone. Organizó una campaña militar para expulsar a los ingleses de Escocia, pero sufrió repetidas derrotas. En 1314 logró una importante victoria en la batalla de *Bannockbur*, gracias a la cual las tornas se volverían a favor de los escoceses durante los siguientes 400 años. Las continuas incursiones en el norte de Inglaterra obligaron a Eduardo II a buscar la paz y, en 1328, el *Tratado de Northampton* otorgó a Escocia su independencia y convirtió a Bruce en el rey Roberto I. Cuando murió en 1329, el país se vio asolado por disputas internas y continuas guerras con Inglaterra. Está enterrado en *Dunfermline*, aunque su corazón se encuentra en la *abadía de Melrose*. Edimburgo fue ocupada en

¹⁵ Habitantes de las tierras altas

¹⁶ Habitantes de las tierras bajas

¹⁷ Antigua Alianza

varias ocasiones por los ejércitos ingleses y, en el 1385, la iglesia de St. Giles quedó reducida a cenizas.

El último miembro de la dinastía Bruce murió en 1371 y el trono pasó a los Estuardo (Stewarts), que reinaron en Escocia y Gran Bretaña durante los 300 años siguientes.

Jacobo IV (1488-1513) se casó con la hija de Enrique VII de Inglaterra, primer monarca de la casa Tudor, uniendo así a las dos familias reales mediante “el matrimonio del Cardo y la Rosa”. Esto no impidió que los franceses le convencieran para que declarara la guerra a su familia política. El rey murió en la batalla de Flodden en 1513, junto con 10.000 de sus súbditos. Durante su reinado florecieron las ideas renacentistas y la poesía escocesa, gracias a *makars*¹⁸ como William Dunbar, poeta de la corte, y Gavin Douglas. Este ambiente intelectual abrió un nuevo camino para el desarrollo del protestantismo como reacción frente a la opulencia y la corrupción de la Iglesia católica medieval, que al final desembocaría en la Reforma. Buena parte de la arquitectura escocesa más elegante data de este período. Se pueden apreciar varios ejemplos del estilo renacentista en las remodelaciones emprendidas en los palacios de *Holyrood*, *Stirling*, *Linlithgow* y *Falkland*.

En 1542, el rey Jacobo V, sin hijos, yacía en su lecho de muerte con el corazón destrozado, según dicen, por la derrota que le habían infligido los ingleses en Solway Moss. El 8 de diciembre, un mensajero le comunicó que su esposa había dado a luz una niña en el palacio de Linlithgow. Falleció al poco, dejando como heredera del trono a su hija María, de una semana de edad. La niña fue enviada a Francia, quedando Escocia en manos de varios regentes que rechazaron las proposiciones de Enrique VIII de Inglaterra para que la pequeña reina se desposara con su hijo. Enfurecido, el inglés envió a sus ejércitos para vengarse de los escoceses. El “Rudo Cortejo” (*Rough Wooing*), como se denominó a aquellos sucesos, no logró convencer a los escoceses de su equivocada decisión. En 1558, María se casó con el delfín francés y se convirtió en reina de Francia y Escocia. Mientras la reina residía en Francia y se educaba como católica, la Reforma se extendió por Escocia. La opulenta Iglesia católica estaba infestada de corrupción y los sermones de John Knox, discípulo del reformador suizo Calvino, ganaron gran cantidad de simpatizantes. Para hacerse una idea de este influyente personaje, Knox, preocupado por la influencia que ejercían los gobernantes sobre la Iglesia, escribió *El primer toque de trompeta contra el régimen monstruoso de las mujeres*, un ataque contra las tres reinas de Escocia, Inglaterra y Francia; desde entonces, su nombre quedó vinculado a una violenta misoginia.

En 1560 el Parlamento escocés creó una iglesia protestante independiente de Roma y de la monarquía. Se prohibió la misa del rito latino y se negó la autoridad del papa.

Tras la muerte de su enfermizo marido, María, que tenía 18 años, regresó a Escocia en 1561. Fue recibida ceremoniosamente en la capital y mantuvo una histórica audiencia en el palacio de Holyrood con John Knox. El gran reformador arengó a la joven reina, quien, más tarde, accedió a proteger a la iglesia protestante escocesa, aunque siguió asistiendo a la misa católica en privado. Se casó con Enrique Estuardo, lord Darnley, en la capilla real de Holyrood. En 1565, dio a luz un niño (el futuro Jacobo VI) en el castillo de Edimburgo. Pronto se turbó la paz del hogar y, en una sucesión de acon-

¹⁸ Bardos, trovador.

tecimientos casi increíbles, Darnley se vio involucrado en el asesinato de Rizzio, el secretario italiano y supuesto amante de la reina. A su vez, lord Darnley acabó asesinado, probablemente por el conde de Bothwell, nuevo amante y futuro nuevo esposo de la soberana. Los enemigos de María se enfrentaron por fin a ella en Carberry Hill, al este de Edimburgo, y la reina se vio forzada a abdicar en 1567. Su hijo, el niño Jacobo VI (1567-1625), fue coronado en Stirling y en su nombre gobernaron varios regentes. Cuando la reina Isabel I de Inglaterra murió sin descendencia en 1603 (después de ejecutar a María), Jacobo VI de Escocia heredó el trono inglés en virtud de la llamada Unión de las Coronas, convirtiéndose en Jacobo I de Gran Bretaña. El monarca trasladó su corte a Londres y, en general, los Estuardo se olvidaron de Escocia a partir de entonces. De hecho, cuando Carlos I (1625-1649) sucedió a Jacobo I, no se molestó en viajar a Edimburgo para ser coronado oficialmente como rey de Escocia hasta el año 1633.

El s. XVII fue un período de guerras civiles en Escocia e Inglaterra. Los arrogantes intentos de Carlos I por imponer el episcopado (la autoridad de los obispos) y una liturgia inglesa en la Iglesia presbiteriana escocesa desencadenaron revueltas en Edimburgo. Los presbiterianos creían en un vínculo personal con Dios que no requería la mediación de sacerdotes, papas ni reyes; el 28 de febrero de 1638, cientos de personas se congregaron en *Greyfriars Kirkyard* para firmar un Pacto Nacional (National Covenant) que garantizara sus derechos y creencias. Escocia quedó dividida entre los *covenanters*¹⁹ (firmantes del acuerdo) y los que apoyaban al rey.

En la década de 1640, la Guerra Civil estalló también en Inglaterra, donde se entabló una lucha entre los monárquicos y los parlamentaristas de Oliver Cromwell. Aunque existía una alianza entre los *covenanters* y el Parlamento inglés en contra de Carlos I, los escoceses se quedaron horrorizados cuando los parlamentaristas ejecutaron al rey en 1649. Por tanto, ofrecieron a su hijo la corona escocesa, siempre y cuando firmara el Pacto y repudiara a su padre, cosa que hizo. Carlos II (1649-1685) fue coronado en Scone el 1 de enero de 1651, pero pronto se vio obligado a exiliarse, ya que Cromwell invadió Escocia y tomó Edimburgo.

Cuando Carlos II recuperó el trono en 1660, incumplió el Pacto; reinstauró el episcopado y despojó de sus iglesias a los pastores presbiterianos más radicales. El católico Jacobo VII/II (1685-1689), hermano y sucesor de Carlos II, declaró como pena capital el culto como *covenanter*.

La hija de Jacobo VII/II, María, y su esposo, Guillermo de Orange (1689-1697) restauraron el sistema presbiteriano y expulsaron a los obispos, pero las funciones políticas y legales de la Iglesia quedaron sujetas al control parlamentario. Y así finalizó la turbulenta reforma escocesa.

Las guerras civiles dejaron al país y a su economía en ruinas. Durante la década de 1690, la hambruna acabó con un tercio de la población en algunas regiones. El sentimiento de rechazo a los ingleses aumentó: Guillermo de Orange estaba en guerra con Francia y utilizaba soldados e impuestos escoceses (muchos escoceses simpatizaban con los franceses y estaban en desacuerdo). Este sentimiento se exacerbó por el fracaso de una arriesgada inversión en Panamá (el llamado Plan del Darién, concebido por el

¹⁹ Defensores de la iglesia presbiteriana escocesa.

Banco de Inglaterra para impulsar la economía), que provocó una bancarrota generalizada en Escocia. El fallido plan demostró a los ricos comerciantes y accionistas escoceses que el único modo de acceder a los lucrativos mercados de las colonias en vías de desarrollo era a través de una unión con Inglaterra. El Parlamento inglés alentó la unificación por miedo a que las simpatías que despertaba la causa jacobita en Escocia fueran aprovechadas por sus enemigos franceses. A pesar de la oposición popular, el Acta de Unión, que colocaba a Inglaterra y Escocia bajo un Parlamento, un soberano y una bandera, entró en vigor el 1 de mayo de 1707.

Las rebeliones jacobitas del s. XVIII aspiraban a expulsar a la dinastía Hannover (elegida por el Parlamento inglés en 1701 para suceder a la Casa de Orange) y restaurar en el trono británico a un rey Estuardo católico.

Jacobo Eduardo Estuardo, conocido como el Viejo Pretendiente, era hijo de Jacobo VII/II. Apoyado por Francia, arribó en 1708 al estuario del Forth con una flota de barcos, sembrando el pánico en Edimburgo, pero los buques de guerra ingleses le hicieron huir. El conde de Mar encabezó otra rebelión jacobita en 1715, pero fracasó.

En 1745, el hijo del Viejo Pretendiente, Carlos Eduardo Estuardo, más conocido como Bonnie Prince Charlie (el Hermoso Príncipe Carlos) o el joven Pretendiente, tenía poca experiencia militar, no hablaba gaélico y no dominaba bien el inglés. Sin embargo desembarcó en Escocia, respaldado por un ejército de *highlanders*, marchó hacia el sur y tomó Edimburgo (salvo el castillo) en septiembre del año 1745. Avanzó hasta Derby, en Inglaterra, pero su triunfo fue efímero; un ejército hannoveriano dirigido por el duque de Cumberland le hizo retroceder nuevamente hasta las Highlands, donde los sueños jacobitas se esfumaron definitivamente en 1746, en *la batalla de Culloden*²⁰. Fue responsable, en parte, de la destrucción de la cultura de las Highlands.

Tras las rebeliones jacobitas, se produjo las *Clearances*²¹ de las Highlands, se ilegalizaron los trajes de las Highlands, así como la tenencia de armas y las gaitas; la zona se puso bajo un eficaz control militar y se prohibieron los ejércitos privados. La relación de los jefes con sus clanes cambió radicalmente y los terratenientes se sintieron tentados por los rápidos beneficios que reportaba la cría del ganado lanar.

Los miembros de los clanes, inútiles ya como soldados y nada rentables como arrendatarios, fueron expulsados de sus casas y granjas para dejar paso a los rebaños de ovejas -en el año 1792 en Easter Ross, sería conocido durante décadas como el Año de las Ovejas-. Unos pocos se quedaron para trabajar en las granjas ovinas; muchos más se vieron obligados a buscar trabajo en las ciudades o a ganarse la vida a duras penas en pequeños terrenos costeros poco fértiles. Miles de personas emigraron (algunos voluntariamente, otros coaccionados), a las nacientes colonias de Norteamérica, Australia y Nueva Zelanda.

Al caminar por las Highlands y las islas, es casi seguro encontrar montones de piedras entre los helechos; son los restos de una casa o una granja. Si se mira por los alrededores se descubren muchos más, que formaban parte de un pueblo entero. Es una de las visiones más tristes de Escocia; este vacío, donde en un tiempo vivía una

²⁰ Última batalla librada en suelo británico, supuso la derrota del príncipe Carlos Eduardo Estuardo, la matanza de 1200 highlanders en 68 minutos y el fin del sueño jacobita.

²¹ Expropiaciones llevadas a cabo en las Highlands en el s. XIX

próspera comunidad, rompe el corazón. Por ejemplo, en Mull of Oa, en la isla de Islay, llegó a contabilizarse una población de 4.000 almas, pero hoy apenas viven 40 personas.

Ilustración Escocesa

Después de la disolución del Parlamento escocés en el año 1707, Edimburgo perdió peso político, pero su vida cultural e intelectual experimentó un gran auge. Durante el periodo conocido como la Ilustración escocesa (1740-1830 aproximadamente), la capital se convirtió en un hervidero de genios. Los filósofos David Hume y Adam Smith y el sociólogo Adam Ferguson emergieron como influyentes pensadores, nutriéndose de generaciones de debate teológico. El médico William Cullen elaboró la primera farmacopea moderna, el químico Joseph Black desarrolló la termodinámica y el geólogo James Hutton cuestionó las arraigadas creencias sobre la edad de la Tierra.

Tras siglos de matanzas y fanatismo religioso, el pueblo se aplicó con idéntica energía y devoción a ganar dinero y disfrutar del ocio. Se manifestó un renovado interés por la historia y la literatura escocesas. *Las obras de sir Walter Scott y la poesía de Robert Burns*, verdadero poeta del pueblo, lograron una popularidad imperecedera.

Revolución Industrial

En la segunda mitad del s. XVIII, el desarrollo de la máquina de vapor impulsó la Revolución Industrial. Carron Ironworks, cerca de Falkirk y fundada en 1759, se convirtió en la mayor fundición y fábrica de armas de Gran Bretaña; con el crecimiento de la industria textil se construyeron enormes tejedurías en Lanarkshire, Dundee, Angus y Aberdeenshire. El primer barco de vapor del mundo, el *Charlotte Dundas*, navegó por el canal del Forth y el Clyde recién inaugurado en 1802, y el *Comet*, primer vapor marítimo, fue botado en el Clyde en 1812.

Glasgow, privada del lucrativo comercio tabaquero tras la Guerra de Independencia norteamericana (1776-1783), se convirtió en un importante centro industrial y en la segunda urbe del Imperio Británico, por detrás de Londres. En el s. XIX proliferaron a orillas del río Clyde tejedurías de algodón, fundiciones de hierro, acerías, plantas químicas, astilleros y fábricas de maquinaria pesada, alimentadas por las minas de carbón de Lanarkshire, Ayrshire, Fife y Midlothian.

A comienzos del s. XX, Escocia era una potencia mundial en la producción de tejidos, hierro, acero, carbón y, ante todo, en la construcción y la ingeniería navales. Los barcos escoceses surcaban los siete mares.

Tras la Segunda Guerra Mundial

Aunque los aviones alemanes bombardearon Clydebank en 1941 y se cobraron 1.200 vidas, Escocia consiguió escapar, en gran medida, del trauma y la devastación que la Segunda Guerra Mundial causó en las ciudades industriales inglesas. De hecho, la guerra trajo un cierto grado de renovada prosperidad, ya que los astilleros y las industrias se esforzaron para hacerle frente. Sin embargo, en la posguerra se asistió al derrumbe de las construcciones navales y la industria pesada, de las que Escocia dependía excesivamente.

En los años setenta, el descubrimiento de petróleo y gas en el mar del Norte devolvió la prosperidad a Aberdeen y su comarca, así como a las islas Shetland. Sin embargo, casi todos los ingresos del crudo iban a parar a Inglaterra, lo que sumado a la absorción de empresas escocesas por corporaciones inglesas (que después cerraban las actividades en Escocia y transferían los puestos de trabajo a su territorio) fomentó un creciente sentimiento nacionalista. El partido Nacionalista Escocés (SNP) se convirtió en la tercera fuerza política del país, con un 30% de los votos en las elecciones generales del año 1974.

Devolución de Poderes

En 1979 se convocó un referéndum para decidir si debía constituirse una Asamblea escocesa por elección directa. El 52% de los votantes dijo “sí” a la devolución de poderes, pero el primer ministro laborista, James Callaghan, decidió que las abstenciones debían contarse como noes. En virtud de este razonamiento poco limpio, sólo el 33% del electorado había votado afirmativamente, por lo que el proyecto de Asamblea escocesa quedó descartado.

Desde el año 1979 hasta el 1997, Escocia estuvo dirigida desde Londres por un gobierno conservador al que la mayoría de los escoceses no había votado, por lo que el sentimiento separatista, siempre presente, se fortaleció.

Tras la arrolladora victoria del Partido Laborista en mayo de 1997, se convocó otro referéndum para la creación de un Parlamento escocés. Esta vez el resultado fue un sí aplastante.

Las elecciones al nuevo Parlamento se celebraron el 6 de mayo de 1999 y la primera sesión fue el 12 de mayo en Edimburgo; Donald Dewar (1937-2000), antiguo secretario de Estado para Escocia, fue designado primer ministro del Parlamento escocés. Tras numerosas polémicas y sumas de dinero, en octubre de 2004 la reina Isabel II inauguró en Holyrood (Edimburgo) un nuevo e imponente *edificio del Parlamento*, que preside actualmente Jack McConnell como primer ministro.

Escocia sigue teniendo un sistema legal distinto del de Gales, Inglaterra e Irlanda del Norte, y es considerada en el derecho internacional como una entidad jurídica distinta. Pero no es un estado soberano, y por lo tanto no es considerado como miembro independiente en organismos como las Naciones Unidas o la Unión Europea.

La pervivencia de unas leyes propias, y de un sistema educativo y religioso propio han contribuido a mantener la cultura escocesa a lo largo de los siglos.

Fechas clave de la historia escocesa

- Construcción de los monumentos megalíticos de Calanais en 3000 a. de C.
- Los romanos llegan a Escocia en 79 d. de C.
- San Ninian lleva el cristianismo a Escocia en 400 d. de C.
- Nacimiento del reino escocés en 843.
- Final de la invasión vikinga en Escocia en 1263.
- Victoria de Roberto Bruce sobre Eduardo II en la batalla de Bannockburn en 1314.
- Declaración de Arbroath confirmando la independencia escocesa en 1320.
- Nacimiento de María Estuardo, reina de Escocia en 1542.
- Unión de las dos Coronas en 1603.
- Acta de la Unión de los parlamentos inglés y escocés en 1707.
- Batalla de Culloden que acabó con las esperanzas de la dinastía de los Estuardo de acceder al trono escocés en 1746.
- James Watt patenta el primer condensador de vapor en 1769.
- Adam Smith publica *La Riqueza de las Naciones* en 1776.
- Se abre el puente de ferrocarril del Forth en 1890.
- John Logie Baird hace una demostración de su sistema de televisión en 1926.
- Alexander Fleming descubre la penicilina en 1929.
- Llega a puerto escocés el primer cargamento de petróleo procedente del mar del Norte en 1969.
- Glasgow es designada ciudad europea de la cultura en 1990.
- Los escoceses votan a favor de tener un parlamento propio en 1997.
- El nuevo parlamento escocés comienza su actividad en 1999.

5.2.3. Geografía de Escocia

Escocia se encuentra al norte de la isla mayor del archipiélago británico entre los paralelos situados a 55° y 60° al norte del ecuador. La región central de Escocia (que comprende las ciudades de Glasgow y Edimburgo) se encuentra casi a la misma latitud que Moscú, mientras que las islas Shetland están más cerca del círculo polar ártico que del sur de Inglaterra. Limita al norte y oeste con el Océano Atlántico; al este con el Mar del Norte, al sur con Inglaterra y al suroeste con el Canal del Norte y el Mar de Irlanda.

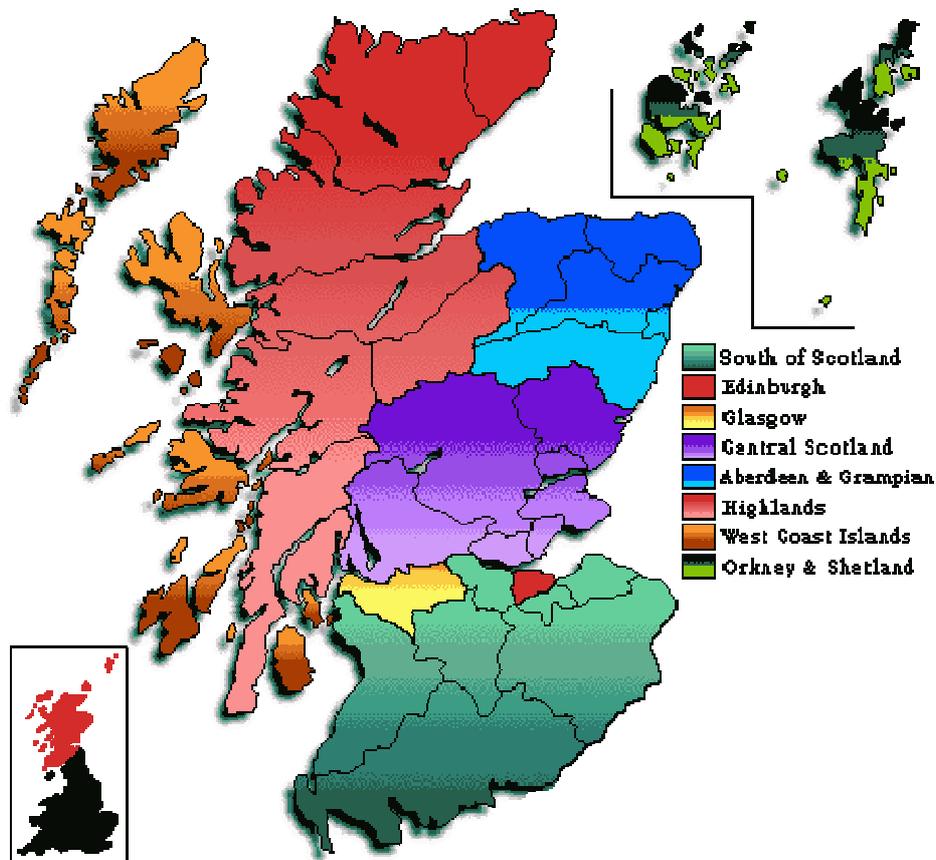
El territorio escocés se divide en dos; las Highlands (Tierras Altas), una de las últimas zonas en estado natural de Europa y las Lowlands (Tierras Bajas). Su superficie abarca 78.782 km², y su población se estima en 5.116.900 habitantes, lo que da una densidad de población de 65 habitantes por km². Aunque la capital es Edimburgo, la ciudad más grande de Escocia es Glasgow, en cuya área metropolitana vive cerca de un 20% del total de la población escocesa. Mientras que Glasgow es la capital económica, Edimburgo es la capital administrativa y ahora otra vez, la sede del Parlamento de Escocia.

El territorio escocés se distingue del resto de Gran Bretaña por sus montañas, sus lagos, sus ríos y, también, por sus 790 islas, (130 de las cuales están habitadas) entre las que destacan las Orcadas, Hébridas y Shetlands que conforman algo más de 78.213 kilómetros cuadrados divididos en treinta y tres condados. Escocia (sin contar las islas) está rodeada de mar por tres partes, por lo que son pocos los lugares que distan a más de 64 kilómetros del agua salada. Su litoral tiene una longitud de 10.000 kilómetros.

La costa de Escocia está perforada por las entradas del mar. Las entradas más grandes se llaman los firths. Las entradas largas y estrechas se llaman los lochs de mar. En la costa del oeste, los lochs de mar son enmarcados por los grandes acantilados y se asemejan a los fiordos de Noruega.

En cuanto a las rías (*sea lochs*, o “lagos de mar”), existen unas cuarenta. La masa de agua dulce de mayor superficie de Gran Bretaña es el lago Lomond, con 70 km². El lago con un mayor volumen de agua es el Ness con siete mil millones de metros cúbicos, el de mayor profundidad es el Morar con 328 metros y el más largo el Awe con 41 kilómetros, y por último, el río más largo es el Tay con 193 kilómetros.

Escocia tiene 284 *munros* (picos de más de 914 m), de los cuales nueve superan los 1.219 m. El monte más alto de Escocia (y del resto de Gran Bretaña) es el Ben Nevis, con 1.344 m.



5.3. Historia y geografía de Edimburgo²²

En el s. VII, el promontorio de Castle Rock se llamaba Dun Eiden (fuerte en la ladera del monte). Cuando en 638 lo capturaron los invasores del reino de Northumbria - nordeste de Inglaterra-, conservaron el nombre gaélico Eiden y le agregaron su propio término para “fuerte”, que en inglés antiguo era *burh*, dando lugar al nombre de Edinburgh.

Aunque en origen era un lugar puramente defensivo, Edimburgo comenzó a crecer en el s. XII, cuando el rey David I trasladó su corte al castillo y fundó la abadía de Holyrood. La corte la prefirió en detrimento de Dunfermline y, como el Parlamento seguía al monarca, la ciudad se convirtió en capital de Escocia. Las primeras murallas defensivas se erigieron en torno a 1450 y rodeaban la ciudad vieja (Old Town) hasta Netherbow, en el este, y Grassmarket, en el sur. Esta zona superpoblada (entonces la ciudad con mayor número de habitantes de Escocia) se convirtió en una especie de Manhattan medieval, pues sus apretujados moradores se vieron obligados a construir hacia arriba en lugar de hacia afuera, creando edificios que en algunos sitios alcanzaban los 12 pisos.

La capital jugó un importante papel en la Reforma (1560-1690), liderada por el agitador calvinista John Knox. El palacio de Holyroodhouse albergó la corte de María Estuardo durante seis breves años, pero, cuando su hijo Jacobo VI ascendió al trono inglés en 1603, trasladó la corte a Londres. El Acta de Unión de 1707 redujo todavía más la importancia de Edimburgo, aunque no el dinamismo de su vida cultural e intelectual.

En la segunda mitad del s. XVIII se creó una ciudad de nueva planta en el valle, al norte de Old Town. Durante el período conocido como Ilustración escocesa (1740-1830 aproximadamente), Edimburgo era un hervidero de genios, pues estaba habitada por científicos y filósofos de la talla de David Hume o Adam Smith.

En el s. XIX la población se cuadruplicó hasta alcanzar los 400.000 habitantes, cifra no muy alejada de la actual, y las viviendas de la ciudad vieja fueron ocupadas por forasteros que huían de las hambrunas de Irlanda. Al norte de New Town (ciudad nueva) se levantó un nuevo anillo de glorietas y calles semicirculares (*crescents*²³), mientras que al sur de Old Town se erigieron grises *terraces*²⁴ victorianas.

Edimburgo entró en una nueva era tras el referéndum de 1997 por el que se aprobó la instauración del Parlamento escocés, cuya primera sesión tuvo lugar en julio de 1999. El Parlamento se reúne en un controvertido edificio moderno en Holyrood, en un extremo de la Royal Mile, un diseño futurista que ha superado con creces el presupuesto y el plazo asignados.

²² REID DONALD: *Edinburgh*. Rough Guides Ltd Publisher, 2006.

²³ Calle en forma de media luna o semicírculo

²⁴ Hileras de edificios con fachada corrida; Casas adosadas.

5.3.1. Situación geográfica de Edimburgo y puntos de referencia

La capital de Escocia se encuentra situada en la parte meridional de Escocia, en el Norte de la isla de Gran Bretaña, a 55° 57' de latitud Norte y a 3° 10' de longitud Oeste, aproximadamente.

Su emplazamiento es bastante curioso ya que se encuentra a un par de kilómetros del mar entre siete u ocho colinas de origen volcánico. El mar es en realidad una ría que se conoce como Firth of the Forth (Firth es ría en escocés y Forth es el nombre del río que desemboca allí).

Los principales puntos de referencia de la ciudad son el castillo, en el extremo oeste de la Old Town, y Arthur's Seat, el montículo rocoso de 251 m que se eleva al este de Old Town. La Royal Mile (Lawnmarket, High St y Canongate) es la calle mayor de la ciudad vieja, y discurre por una cresta montañosa desde el castillo hasta el Palacio de Holyroodhouse, a los pies de Arthur's Seat.

New Town se extiende al norte de Old Town, separada de ella por una depresión que alberga Princess Street Gardens y la estación de trenes de Waverley. La principal calle comercial de Edimburgo, Princess St, discurre por la parte norte de los jardines. En su extremo oriental se halla Calton Hill, una colonia coronada por varios monumentos.



6. CULTURA²⁵

6.1. La sociedad escocesa

Tras vivir tanto tiempo junto a un vecino tan grande y poderoso, no es de extrañar que gran parte de la identidad nacional escocesa consista simplemente en no ser inglesa. A lo largo de la historia, los escoceses han visto Inglaterra, a la que todavía se suele hacer referencia como la “Auld Enem” o la vieja enemiga, como un sinónimo de poder, codicia, arrogancia y opresión, y han reaccionado a menudo considerándose como el valeroso desvalido: un David amante de la libertad ante el Goliat imperialista inglés.

Robert Louis Stevenson escribió que el escocés se distingue porque “arde en él un sentido de identidad con los muertos, incluso hasta la vigésima generación”: El himno extraoficial de Escocia, *Flower of Scotland*, escrito por Roy Williamson y cantado con entusiasmo en los partidos de fútbol y rugby, evoca la batalla de Bannockburn en 1314, cuando los escoceses derrotaron a los ingleses, 10 veces más numerosos; según dice la canción, “resistieron ante el ejército del orgulloso Eduardo, y le mandaron a casa para que se lo pensara mejor”.

Este bagaje histórico pesa gravemente sobre los escoceses y ha acarreado un tenaz resentimiento contra la dominación cultural y política inglesa, que alcanzó su punto culminante durante el Gobierno conservador de Thatcher (1979-1990), cuando la administración utilizó a los escoceses como conejillos de indias para el enormemente impopular “*poll tax*”²⁶, imponiéndolo en Escocia un año antes que en Inglaterra o Gales. Y eso que dice ser un Reino Unido...

Aunque gran parte del resquemor se haya evaporado desde 1997, con la llegada de un Gobierno laborista en sustitución de los conservadores, sigue latente bajo la superficie. Basta con que un locutor de televisión califique a un escocés de inglés, como sucede a veces cuando algún deportista escocés cosecha algún éxito en competiciones internacionales, para que centenares de manos se lancen al teléfono para quejarse a la BBC, mientras que la prensa del día siguiente desbordará indignación.

Hoy en día, la rivalidad entre Escocia e Inglaterra es, en general, bastante inocua, y hace tiempo que el conflicto se ha mudado del campo de batalla al estadio deportivo. A menudo, la victoria de un equipo escocés sobre uno inglés en un partido de fútbol o de rugby se considera más importante que vencer una competición completa. Pocas cosas gustan más a la afición escocesa que un equipo inglés recibiendo una buena paliza, sea quien sea el contrincante. Cuando un político escocés sugirió que los escoceses deberían apoyar a Inglaterra durante un Mundial de fútbol del que Escocia había quedado descalificada, se vio ridiculizado y escarnecido. Al contrario, se registró entonces un gran éxito de ventas de camisetas y banderas pertenecientes a todos los equipos a los que se enfrentaría Inglaterra.

²⁵ MURPHY ALAN. WILSON NEIL: *Scotland*. Lonely Planet Publications, 2006. Pág. 38.

²⁶ Impuesto comunitario

La rivalidad, sin embargo, funciona en ambos sentidos. Cuando le preguntaron a un fan inglés si apoyaría al equipo de fútbol escocés en caso de que Inglaterra quedara eliminada del Mundial, contestó: No tengo ningún problema, en absoluto, en apoyar el equipo escocés. Así manifestaría mi apoyo a mis conciudadanos británicos, estrechando nuestros vínculos comunes, históricos y culturales.

6.2. Forma de vida

La forma de vida escocesa es bastante parecida a la de cualquier otro país del norte de Europa. El índice de paro es bajo y los ingresos medios, razonables.

Sin embargo, en Escocia la jornada laboral es tan larga como en el resto del Reino Unido: una tercera parte de los escoceses en activo trabajan más de 48 horas a la semana, y uno de cada seis supera las 60 horas. El promedio de la UE es de 40,3 horas. Este hecho confirma que poseen una cultura de trabajar duro y divertirse intensamente.

De la misma manera que, según dicen, los esquimales tienen 40 palabras distintas para nombrar la nieve, los escoceses disponen, al parecer, de otras tantas por lo menos para decir “borracho”, como por ejemplo *bevvied, blootered, hammered, guttered, fleein, fou, steamin, stotious, paralytic, plaistered* o *pished*, por nombrar sólo algunas. Por supuesto, como a casi todos los europeos del norte, a los escoceses les gusta beber. Para la gran mayoría, esto significa unas pintas de cerveza en el pub o unos vasos de vino en la comida, pero la actitud de una significativa minoría es más bien: si hay algo que vale la pena, lo mejor es hacerlo a lo grande.

Aunque en general los escoceses consumen menos alcohol per cápita que los franceses, gran parte de este consumo consiste en emborracharse concienzudamente, es decir, acudir al pub los viernes y sábados por la noche y beber sin tino. Cerca del 33% de los hombres y el 15% de las mujeres beben más de las 21 unidades semanales de alcohol recomendadas (una unidad equivale a un vaso de vino), un hecho que se traduce en alteraciones del orden público y problemas de salud.

En el lado positivo, sin embargo, Escocia sigue ocupando un buen puesto en las encuestas sobre calidad de vida. Es un lugar agradable para vivir, con excelentes atractivos sociales, culturales y lúdicos, donde sigue predominando un fuerte sentido comunitario en las zonas rurales e incluso en parte de las grandes ciudades.

6.3. Población

La imagen popular de Escocia en el extranjero se basa en *crofts*²⁷, castillos y agrestes paisajes de montaña, pero la población del país es principalmente urbana, con un 80% que reside en las ciudades y localidades de las Lowlands centrales.

²⁷ Pequeña granja costera.

La región de las Highlands es una de las menos pobladas de Europa, con un promedio de tan sólo nueve personas por kilómetro cuadrado, no más de una trigésima parte del promedio en Reino Unido. La despoblación de las Highlands rurales ha sido un problema crucial desde la Segunda Guerra Mundial, especialmente en las islas occidentales, abandonadas por los jóvenes en busca de trabajo. Este movimiento migratorio de las zonas rurales a las urbanas, iniciado en el s. XVIII, sigue vigente: la población de las Hébridas Exteriores, por ejemplo, ha decrecido un 10% en la última década.

La población total de Escocia está disminuyendo (0,2% al año) y envejeciendo (más de la mitad es mayor de 40 años), principalmente a consecuencia de un descenso en el índice de natalidad.

6.4. Deportes

FÚTBOL

En Escocia, más que un deporte, el fútbol es una religión, con miles de personas que acuden a rendir culto a sus equipos locales los miércoles y fines de semana durante toda la temporada (de agosto a mayo). Entre otros ritos sagrados, el hincha debe permanecer de pie, con el frío glacial de un día de febrero, bebiendo Bovril caliente y comiendo una empanada escocesa, mientras contempla la paliza que recibe su equipo.

Los 10 equipos principales de Escocia juegan en la *Premier League escocesa* (www.scotprem.com).

La Premier League de Escocia (SPL, según sus siglas en inglés) es la liga más importante en Escocia, y consiste en una sola división de 12 equipos. Existe desde 1998, ya que antes de eso la liga más importante era la División Premier de la Liga de Fútbol de Escocia. Esta liga tiene una de las rivalidades futbolísticas más famosas en el mundo, entre el Celtic FC y el Rangers FC. Ambos clubes son conocidos como la “Old Firm”, en virtud de la rentabilidad de su rivalidad. Ambos equipos han ganado más títulos que otros equipos como el Real Madrid y el AC Milan, quienes luchan para alcanzar a la Old Firm en cantidad de ligas ganadas (Rangers ha ganado 51 campeonatos de liga y el Celtic, 42). Rangers es el equipo que más campeonatos de liga ha ganado en el mundo y está en segunda en términos de trofeos ganados, sólo detrás de Linfield F.C. de Irlanda del Norte.

El Glasgow Celtic fue el primer equipo británico que ganó la Copa de Europa (1967) y, hasta ahora, el único escocés en lograrlo. La alineación vencedora, en aquella ocasión, estaba compuesta únicamente de jugadores de la zona de Glasgow. Los Rangers hicieron historia en 2000 al presentar un equipo formado enteramente con jugadores no escoceses y, hoy en día, la mitad de los participantes en la liga son de origen no escocés, una situación que indigna a gran parte de la afición y no augura nada bueno para el futuro del combinado nacional.

Si la adhesión a un equipo local es como una religión, el apoyo a la selección escocesa es más bien una penitencia. Los aficionados inician cada campeonato europeo y cada Mundial llenos de esperanza, pero suelen terminar sumidos en la desesperación.

A pesar de los malos resultados habituales, los hinchas escoceses, conocidos como el “ejército del tartán”, son famosos por su amabilidad y buen comportamiento en el extranjero, hasta el punto que algunos aficionados ingleses y franceses se han unido a ellos. El contingente no escocés lleva el apodo de “Sporran Legion” o legión del *sporran*²⁸.

RUGBY

Tradicionalmente, el fútbol era el deporte de las clases obreras urbanas de Escocia, mientras que el rugby estaba reservado a los trabajadores agrícolas de las Borders y a los universitarios de clase media. Aunque esta distinción ya no es tan radical, debido al aumento de la popularidad del rugby tras la celebración de la Copa del Mundo de 1999 en Reino Unido y a la invasión de las gradas de fútbol por parte de la clase media, sigue existiendo hasta cierto punto.

Cada año, a partir de enero, Escocia participa en el Torneo de las Seis Naciones de la Rugby Union. El encuentro principal es el partido contra Inglaterra por la Copa de Calcuta, siempre un acontecimiento muy emotivo, aunque Escocia sólo haya ganado una vez en los últimos 12 años.

Para los clubes, la temporada se extiende de septiembre a mayo, y entre los mejores equipos están los de las Borders, como los de Hawick, Kelso y Melrose. Al final de la temporada, se juega una variante de la competición llamada Rugby Sevens, con siete jugadores por equipo en lugar de los 15 habituales.

GOLF

La historia y la cultura del golf en Escocia se remontan a seiscientos años atrás, en un país reconocido en todo el mundo como la tierra del golf por antonomasia. El golf en Escocia es variado y asequible, con campos y cursos disponibles por todo el país.

En ningún otro lugar del planeta existe semejante riqueza en tradición y patrimonio. Además, la práctica de este deporte en Escocia puede resultar bastante económica: en muchas zonas se ofrecen pases de descuento y abonos para varios campos de golf, abriéndole todo un abanico de posibilidades.

Los aficionados al golf escocés se están preparando ya para el Open Británico de la “cuna del golf”. En 2009, este gran acontecimiento regresará a Turnberry por primera vez desde hace quince años y a la vez, se celebra este gran juego en el programa cultural de *Homecoming Scotland 2009*.

²⁸ Bolso que se ciñe a la cintura y se lleva con el kilt

Los menos ambiciosos también pueden jugar en los campos de campeonato o elegir otro cualquiera de los cientos distribuidos por todo el país. Sin embargo, la calidad de los campos no es lo único que hace del golf una experiencia tan especial en Escocia; igualmente importante es la cálida bienvenida con que te recibirán. Los escoceses gozan de fama en todo el mundo por su buena predisposición hacia los forasteros; una gentileza que se hace especialmente evidente en las calles y en las salas de los clubs de golf de Escocia.

SHINTY

El shinty (*camanachd* en gaélico) es un deporte parecido al “hurling irlandés” que se juega golpeando la pelota con un palo, un juego rápido y muy dinámico, que guarda una considerable semejanza con la guerra de clanes. Es autóctono de Escocia y se practica sobre todo en las Highlands; su trofeo máspreciado es la Copa Camanachd. La final, que se celebra en septiembre, representa un gran encuentro gaélico.

El rival más interesante tal vez sea “Kingussie”. En tiempos recientes, Kingussie ha ido de alguna manera ascendiendo, mientras que “Newtonmore” ha estado forzado a reconstruirse y sometido a la mala fortuna al perder algunos de sus jugadores más prometedores por cuestiones de trabajo o de estudios que los llevan a retirarse del campo y del deporte.

Cada año, en octubre, se disputa un partido internacional entre Escocia e Irlanda, siguiendo una mezcla de reglas del shinty y el hurling, y se celebra alternativamente en Irlanda y en Escocia.

CURLING

El curling es un deporte de precisión, similar a los bolos ingleses o a la petanca, que se practica en una pista de hielo. Dos equipos de cuatro participantes cada uno compiten entre sí con el objetivo de lanzar deslizando 8 piedras de granito con un peso de 20 kg cada una sobre un corredor de hielo de 45,5 metros (146 pies) de longitud y 4,75 metros (15 pies 7 pulgadas) de anchura.

Una vez realizados todos los lanzamientos, los puntos se otorgan en función de la cercanía de estas piedras a la diana marcada en el centro, al final del pasillo. Por ejemplo, la piedra más cercana al centro de la diana, cuenta un punto; si la siguiente es del mismo equipo, cuentan dos; y así hasta que la siguiente sea del equipo contrario. Por esta regla, siempre un equipo tiene que acabar el “end” con 0. En caso de que no haya piedras en la diana se considera 0-0. Un partido normal se juega de 8 a 10 “ends” o mangas. Al final del partido gana el equipo con mayor puntuación, en caso de que haya empate, se decide en una manga extra. El equipo que gana una manga empieza la siguiente obligatoriamente.

Este deporte se practica sobre todo en Canadá, el norte de Estados Unidos y el norte de Europa. Debido a las complejas estrategias que pueden derivarse durante el juego, en

ocasiones ha sido llamado “Ajedrez sobre hielo”. Aunque fue probablemente inventado en Escocia en la Edad Media.

Además, obtuvo enorme publicidad cuando el equipo británico femenino (totalmente escocés) ganó la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de invierno de 2002.

JUEGOS DE LAS HIGHLANDS

Los juegos de las Tierras Altas se originaron en el sistema de clanes de la antigua Escocia y su historia se remonta a varios siglos atrás. Los antiguos jefes de los clanes animaban a sus hombres a participar en alardes de fuerza, destreza y resistencia que demostraban sus dotes para la batalla. Estos mismos jefes seleccionaban y acogían a músicos y bailarinas, no ya sólo para entretenimiento de sus cortes, sino debido al prestigio que confería la posesión de un gran séquito ante los demás jefes de clanes.

Los juegos de las Tierras Altas suelen comprender las siguientes actividades: lanzamiento de martillo, lanzamiento de tronco, lanzamiento de peso, tira y afloja con cuerda (el conjunto de las anteriores recibe el nombre de pruebas pesadas), pruebas de atletismo, pista y campo (también llamadas pruebas ligeras) y concursos de danza y gaita. También suele haber barracas de feria y puestos comerciales y de comida. Los juegos de las Tierras Altas se celebran por todo lo ancho y largo de Escocia entre los meses de mayo y septiembre.

Para conocer detalles y fechas sobre estos encuentros deportivos por todo el país se puede visitar la *web VisitScotland* (www.visitscotland.com) y abrir los enlaces *About Scotland*, *Uniquely Scottish*, y luego *Highland Games* por regiones.

6.5. Medios de comunicación

Aunque Londres domine la industria de los medios de Reino Unido, Escocia cuenta con un floreciente sector mediático propio, herencia de una larga tradición editorial.

Escocia posee unos medios de comunicación distintos a los del resto del Reino Unido. Por ejemplo, publica varios periódicos como el *Daily Record* (el tabloide líder en Escocia), el periódico de gran formato *The Herald*, con sede en Glasgow y *The Scotsman*, en Edimburgo. Entre los dominicales figuran el tabloide *Sunday Mail*, editado por *Daily Record* relacionado con *Trinity Mirror* y *Sunday Post*, mientras que el *Sunday Herald* y el *Scotland on Sunday* se relacionan con *The Herald* y *The Scotsman* respectivamente.

Entre los diarios regionales figuran *The Courier and Advertiser* editado en Dundee y la zona este, y el diario *The Press and Journal* en Aberdeen y el norte.

Escocia también cuenta con su propia cadena de la BBC (*BBC, Scotland*), que tiene sus propias emisoras de radio: la *BBC Radio Scotland* y la emisora gaélica *BBC Radio nan Gaidheal*. También existen varias emisoras de la BBC y de radio independiente por

todo el país. Además de radio, *BBC Scotland* también posee dos canales de televisión escoceses. Gran parte de las emisiones de la *BBC Scotland Television*, como noticieros y programas de actualidad, así como la serie que transcurre en Glasgow, *River City*, sólo están concebidas para Escocia; mientras que otras, como algunos programas cómicos y dramáticos, se dirigen a audiencias de todo el Reino Unido.

También emiten en Escocia dos cadenas de la red privada de televisión *Independent Television: STV y Border*. La mayoría de emisiones de televisión independientes son las mismas en Inglaterra, Gales e Irlanda del norte, salvo en las secciones de noticias, actualidad, deportes, comedia y programación cultural y en programas que se emiten en gaélico.

El canal *Tele-G* es el único que emite en gaélico escocés en el Reino Unido a través del operador *Freeview* todas las noches entre las 18.00 y las 19.00 en el canal *Channel 8*. El canal *Gaelic Digital Service* comenzó a emitir en septiembre de 2008 tras recibir la aprobación de la BBC.

6.6. Religión

Aunque la iglesia cristiana haya tenido un papel importantísimo en la historia escocesa, la práctica religiosa en Escocia ha ido en declive durante gran parte del s. XX. Hoy en día, sólo un 6,5% de la población acude regularmente a misa los domingos. La asistencia a la iglesia es más baja en ciudades y mayor en las Hébridas Exteriores (casi un 40%).

Las dos ramas religiosas principales son la Iglesia presbiteriana de Escocia (47%) y la Iglesia católica (16%), y un 28% se declara aconfesional. Las religiones no cristianas sólo representan un 2% de la población; en su mayoría son pequeñas comunidades musulmanas, hindúes, sijs y judías.

6.7. Arte

LITERATURA

La figura literaria más famosa y querida de Escocia es Robert Burns (1759-1796). Sus obras han sido traducidas a docenas de idiomas y son conocidas y admiradas en el mundo entero.

En 1787 Burns conoció a un muchacho de 16 años en una reunión social en casa de un profesor de Edimburgo. Este chico se convertiría más tarde en Sir Walter Scott (1771-1832), el novelista más grande y prolífico de Escocia. Hijo de un abogado de Edimburgo, Scott nació en Guthrie St cerca de Chambers St, (la casa ya no existe) y vivió en varias direcciones de la New Town antes de mudarse a su casa de campo de Abbotsford. Sus primeras obras eran baladas en verso, como *La dama del lago*, y sus primeras novelas históricas (en realidad, Scott inventó este género) se publicaron anónimamente. Consiguió casi en solitario resucitar el interés por la historia y las

leyendas escocesas a principios del s. XIX, y fue en gran parte responsable de la organización de la visita de Jorge IV a Escocia en 1822. Acosado por las deudas al final de su vida, escribió obsesivamente para ganar dinero, en detrimento de su salud, pero siempre se le recordará sobre todo por historias clásicas como *Waverley*, *El anticuario*, *El corazón de Midlothian*, *Ivanhoe*, *Guante Rojo* y *El castillo peligroso*.

Junto con Scott, Robert Louis Stevenson (1850-1894) es el otro novelista más conocido de Escocia. Nacido en el nº 8 de Howard Place en Edimburgo, en una familia de prestigiosos ingenieros de faros, estudió Derecho en la Universidad de Edimburgo pero siempre deseó ser escritor. Viajero empedernido, pero aquejado de mala salud, se estableció finalmente en Samoa en 1889, donde los nativos le reverenciaban y le conocían como *Tusitala*²⁹. Stevenson es famoso y admirado en el mundo entero por sus obras: *Secuestrado*, *Catriona*, *La isla del tesoro*, *El señor de Ballantrae* y *El extraño caso del doctor Jekyll y míster Hyde*. El Writers museum de Edimburgo está consagrado a la obra de Burns, Scott y Stevenson.

Sir Arthur Conan Doyle (1859-1930), el creador de Sherlock Holmes, nació en Edimburgo y estudió Medicina en la universidad de esta ciudad.

El personaje de Holmes está basado en uno de sus profesores, el cirujano Joseph Bell, que utilizó sus conocimientos forenses y su talento deductivo en la investigación de varios casos de asesinato ocurridos en Edimburgo.

El poeta moderno más importante de Escocia fue Hugo MacDiarmid (nacido en Christopher Murria Grieve; 1892-1978). Oriundo de Dumfriesshire, se trasladó a Edimburgo en 1908, donde estudió Magisterio y periodismo, pero pasó gran parte de su vida en Montrose, Shetland, Glasgow y Biggar. Su obra maestra es *A Drunk Man Looks at the Thistle* (*Un borracho contempla el cardo*), un monólogo joyciano de 2.685 líneas.

Nacido en Edimburgo, Norman MacCaig (1910-1996) está considerado como el poeta escocés más importante de su generación. Maestro de primaria durante casi 40 años, escribió una poesía innovadora, ocurrente, conmovedora y llena de agudas observaciones; poemas como *Noche de noviembre* o *Edimburgo* evocan vívidamente el ambiente de su ciudad natal.

El poeta y narrador George Mackay Brown (1917-1996) nació en Stromness en las islas Orcadas. Y vivió allí casi toda su vida. Aunque sus poemas y novelas hunden sus raíces en las islas, su obra, como la de Burns, trasciende las fronteras locales y nacionales. Su novela *Greenvoe* es una cálida, aguda y poética evocación de la vida diaria en una comunidad de las Orcadas.

Lewis Grassie Gibbon (nacido en James Leslie Mitchell; 1901-1935) es otro escritor escocés cuyas novelas reflejan con realismo el mundo en el que están situadas, en este caso, la zona rural al nordeste de Kincardineshire y Aberdeenshire. Su obra más famosa es la trilogía llamada *A Scot's Quair*.

Muriel Spark (1918-) nació en Edimburgo y estudió en la escuela femenina de secundaria James Gillespie's High School, una experiencia que le proporcionó material

²⁹ El cuenta cuentos

para su novela más conocida. *Los mejores años de Miss Brodie*, un agudo retrato del Edimburgo de la década de 1930. Es una autora muy prolífica; su 22^o novela, *The Finishing School*, se publicó en 2004.

Entre los escritores escoceses contemporáneos más conocidos se incluyen el galardonado James Kelman (1946-), Iain Banks (1954-) e Irvine Welsh (1961-). La deprimente realidad del Glasgow moderno aparece nítidamente conjurada en la colección de novelas cortas de Kelman *Not Not While the Giro*; su controvertida novela *How Late It Was, How Late* ganó el Premio Booker de 1994.

Las novelas de Irvine Welsh, que creció en Muirhouse, un barrio obrero de Edimburgo, describen un mundo muy distinto del que conoció la señorita Jean Brodie, el submundo urbano moderno de drogas, alcohol, desesperación y violencia. Más conocido por su primera novela. *Trainspotting*, la obra más destacada de Welsh es probablemente *Las pesadillas del Marabú*, en la que un *hooligan* del fútbol, en coma, revive su violenta y brutal existencia.

Robert Burns (1759-1796)

Más recordado por escribir la letra de la célebre canción *Auld Lang Syne*, Robert Burns es el poeta más famoso de Escocia y un héroe popular, cuyo nacimiento celebran el 25 de enero los escoceses de todo el mundo en la *Burns Night* (noche de Burns). El gobierno escocés confía en convertir esta celebración en una fiesta nacional que rivalice con el Día de San Patricio en Irlanda.

Burns nació en 1759 en Alloway. En la escuela, ya mostró tempranas cualidades para la literatura y un gusto por la música popular; poco más tarde, comenzó a escribir sus propias canciones y sátiras. Cuando los problemas de su dura vida rural se complicaron por las amenazas del padre, decidió emigrar a Jamaica. Cedió su parte de la granja familiar y publicó sus poemas con objeto de reunir dinero para el viaje.

Los poemas recibieron tan buenas críticas en Edimburgo que Burns decidió permanecer en Escocia y dedicarse a escribir. En 1787, fue de nuevo a Edimburgo para publicar una segunda edición, pero las ganancias no le reportaban el suficiente dinero para vivir y se vio obligado a aceptar un trabajo como agente de aduanas en Dumfriesshire. Escribió muchas canciones para las colecciones de Johnson y Thomson en Edimburgo, y en 1793 se publicó una tercera edición de sus poemas. Para hacerse una idea de lo pródigo de la escritura de este poeta, hay que decir que compuso más de 28 mil líneas de versos en 22 años. Murió de fiebres reumáticas en Drumfries en 1796, a los 37 años.

Burns escribía en lallans, un dialecto del inglés hablado en la región escocesa de las Lowlands, que no resulta accesible para los *sassenach*³⁰ (ingleses) ni para los extranjeros. Quizá esto forme parte de su atractivo. Además, era un hombre del pueblo, satirizaba a las clases altas y a la iglesia acusándolos de hipocresía.

³⁰ Del gaélico *sasannach*, que se aplica a cualquiera que no sea un highlander (incluidos los escoceses de las Lowlands)

Muchos de los lugares que se mencionan en su poema *Tam o' Shanter* pueden visitarse. El granjero Tam, al regresar a casa montado en su yegua tras una dura noche bebiendo en un pub de Ayr, ve a unas brujas bailando en el cementerio de la iglesia de Alloway. A pesar de llamar "bella" a una de ellas, es perseguido por todas y tiene que cruzar a la otra orilla del río Doon para salvarse. Al final consigue cruzar el puente sobre el río, el Brig o' Doon, pero no sin que antes una de las brujas arrebate la cola a su cabalgadura.

El sur de Escocia explota todo lo que puede la herencia de Burns; las oficinas de turismo disponen de un folleto llamado *Burns Heritage Trail* que conducen al viajero por todos los lugares que reclaman alguna conexión con el poeta. Los verdaderos amantes de Burns pueden consultar la página www.robertburns.org

Perfil de Iain Banks

Uno de los autores contemporáneos escoceses de más éxito, Iain Banks (1954-), es también uno de los más prolíficos. Ha publicado 21 novelas desde 1984, 10 de ellas de ciencia ficción, escritas bajo el seudónimo más transparente del mundo, Iain M. Banks.

Aclamado como uno de los escritores más imaginativos de su generación, Banks irrumpió en el mundo literario escocés con su deslumbrante primera novela, *La fábrica de avispa* (1984), una exploración macabra pero absorbente del mundo interior de Frank, un adolescente extraño y profundamente perturbado. Aunque violento e inquietante, su humor negro y sus agudos diálogos no permiten soltar el libro hasta el amargo y retorcido final.

Los libros más amenos de Banks son *Cómplice* (1993), una mezcla de sátira y novela de suspense, truculenta y a menudo hilarante, sobre la codicia y la corrupción de la era Thatcher, y la fantástica *The Crow Road* (1992), una cálida, aguda y conmovedora saga familiar basada en el pueblo ficticio de Gallanach en Argyllshire. La frase con la que se inicia esta última novela es una de las más memorables de la ficción escocesa: "Fue el día en que explotó mi abuela".

Lecturas escocesas indispensables

Caledonia y otros poemas (1789, Robert Burns). Reúne los versos del que muchos consideran como primer romántico, precursor de Wordsworth y Coleridge.

Waverley (1814, Walter Scott). Primera novela histórica de la literatura Inglesa, un relato romántico sobre un soldado escocés atrapado en la rebelión jacobita de 1745. Difícil de encontrar, pero justifica el esfuerzo.

Secuestrado (1886, Robert Louls Stevenson). Una animadísima historia de aventuras para todas las edades, tras las huellas de Davie Balfour, de 16 años, durante su huída a través de las Highlands con el rebelde jacobita Allan Breck Stuart.

The Silver Darlings (1941, Neil M. Gunn). Conmovedora y mística novela situada en Caithness en el s. XIX, que relata los esfuerzos de los habitantes de las Highlands desposeídos por las Clearances para ganarse duramente la vida con la pesca del arenque.

A Scot's Quair (1946, Lewis Grassie Gibbon). Una trilogía situada en el nordeste rural de Escocia, y cuya heroína Chris Guthrie intenta resolver el conflicto entre su amor por la tierra y su deseo de escapar de la represiva cultura campesina.

Para Handy Tales (1955, Neil Munro). Una colección muy apreciada de historias de humor sobre la tripulación de un barco de vapor que navega a través de los lagos salobres de Argillshire y el canal de Crinan.

Los mejores años de Miss Brodie (1962, Muriel Spark). La historia de una carismática maestra en una escuela femenina de Edimburgo en la década de 1930. La protagonista guía a sus alumnas hacia la búsqueda de la verdad y la belleza, con consecuencias devastadoras.

Greenvoe (1972, George Mackay Brown). Evocación de la vida en una aldea de pescadores de las islas Orcadas en la década de 1960; es una obra llena de calidez y poesía, y una lectura profundamente conmovedora.

Extrañas lealtades (1977, William McIlvanney). Descarnada novela policíaca situada en las lúgubres calles del Glasgow en la década de 1970, tras las huellas de un heterodoxo detective Jack Laidlaw.

Trainspotting (1993, Irvine Welsh). Inquietante y llena de humor negro, es la historia de un viaje por el submundo de la droga en Edimburgo, que narra sin miramientos la caída del héroe Renton por la adicción a la heroína.

Black and Blue (1997, Ian Rankin). Su protagonista, el detective y gran bebedor John Rebus, el equivalente del detective Laidlaw en Edimburgo, vuelve a investigar los tristemente famosos asesinatos de Bible John a finales de los años sesenta. Apasionante estilo de novela negra.

El éxtasis (2003, A. L. Kennedy). Una sobrecogedora historia con el amor como fondo, mordaz y tierna a la vez, escrita por un maestro (o más bien una maestra) de la forma, que escribe con un estilo impecable.

CINE Y TELEVISIÓN

En realidad, Escocia no ha contado nunca con una industria cinematográfica propia, pero en los últimos años, la agencia gubernamental Scottish Screen (Telf. 0141-3021730; www.scottishscreen.com), de reciente creación, está dedicada a fomentar y promocionar a los artistas locales y a desarrollar todos los aspectos del cine y la televisión en Escocia.

Oriundo de Perthshire, John Grierson (1898-1972) es mundialmente conocido como padre del cine documental. Su legado incluye los clásicos *Drifters* (o *Pescadores a la*

deriva, sobre la industria escocesa del arenque) y *Seaward the Great Ships* (sobre la industria naval del Clyde). El cineasta Bill Douglas (1934-1991), director de una galardonada trilogía de documentales sobre su infancia y los primeros años de su vida adulta, nació en el antiguo pueblo minero de Newcraighall, al sur de Edimburgo.

El escritor y director Bill Forsyth, nacido en Glasgow, (1946-), es conocido sobre todo por *Un tipo genial* (1983), una amable comedia sobre un magnate del petróleo seducido por la belleza de las Highlands y *La chica de Gregory* (1981), con las hazañas románticas de un torpe adolescente. Las películas dirigidas por Gillies MacKinnon (1948-), otro cineasta oriundo de Glasgow, incluyen *Vidas enfrentadas* (1996), *Regeneración* (1997) y *El viaje de Julia* (1998). Michael Caton-Jones (1958-), director de *Memphis Belle* (1990) y *Rob Roy* (1995), nació en West Lothian y se licenció en la Universidad de Edimburgo.

En la década de 1990 el éxito cosechado por el equipo de director, productor y guionista formado por Danny Boyle (inglés), Andrew Macdonald y John Hodge (ambos escoceses), que escribió el guión de *Tumba abierta* (1994), *Trainspotting* (1996) y *Una historia diferente* (1997), marcó el inicio de lo que podría calificarse como una industria cinematográfica genuinamente escocesa. Otros personajes de talento que se dieron a conocer en dicha década son el actor y director Peter Mullan (*Las hermanas de la Magdalena*, 2002) y la directora Lynne Ramsay (*Ratcatcher*, 1999 y *El viaje de Morvern*, 2002).

El escritor y director David McKenzie saltó a los titulares en los últimos años con *Young Adam* (2003), protagonizada por Ewan McGregor y Tilda Swinton, y galardonada con los **BAFTA** al mejor actor, mejor actriz, mejor director y mejor película.

El actor más famoso de Escocia es, por supuesto, Sir Sean Connery (1930-), el primero y mejor James Bond, y estrella de muchos otros grandes éxitos como *Los inmortales* (1986), *El nombre de la rosa* (1986), *Indiana Jones y la última cruzada* (1989) y *La caza del "Octubre Rojo"* (1990). Nacido en una humilde vivienda de Fountainbridge, en Edimburgo, empezó su vida siendo "Big Tam" Connery, y fue albañil y repartidor de leche ocasional.

Entre otros actores escoceses que han alcanzado reconocimiento internacional figuran Robert Carlyle, protagonista de *Trainspotting* (1996), *Full Monty* (1997, la película británica más taquillera) y *El mundo nunca es suficiente* (1999); y Ewan McGregor, que apareció en *Trainspotting*, *Moulin Rouge* (2001) y las entregas más recientes de *La Guerra de las Galaxias*.

No es tan conocido el origen escocés de algunas estrellas del cine mudo, entre otros Eric Campbell (el malo barbudo y corpulento en las películas de Charlie Chaplin) y Jimmy Finlayson (el personaje bizco en las del gordo y el flaco); aunque nacido en Inglaterra, el mismísimo Stan Laurel creció y debutó como actor en Glasgow.

“BAFTA”

Los Premios de Cine de la Academia Británica son unos galardones otorgados por la Academia Británica de las Artes Cinematográficas y de la Televisión (BAFTA). A

menudo son citados como los equivalentes británicos a los Premios de la Academia Estadounidense. En 2008, los premios fueron entregados en la Royal Opera House de Londres, habiendo tenido lugar desde el año 2000 en el *Odeon Cinema*, situado en Leicester Square.

La BAFTA fue fundada en 1947 con el nombre de Academia Británica de Cinematografía. En 1958, la Academia se unió al Sindicato de Productores y Directores formando de esa forma la Sociedad de Cinematografía y Televisión, convirtiéndose en 1976 en la actual Academia Británica de las Artes Cinematográficas y de la Televisión.

La academia está compuesta, en su conjunto, de aproximadamente 6500 miembros que tienen como objetivo *“apoyar, motivar e inspirar a aquellos que trabajan en el cine, la televisión o el mundo de los videojuegos, identificando y premiando su excelencia, y educando a aquellos que hacen uso de cualquiera de estas formas de arte visual en movimiento”*.

El premio que se otorga en estos premios es una escultura diseñada por el artista Mitzi Cunliffe y representa una máscara, el símbolo tradicional del teatro y la tragicomedia.

MÚSICA

Folk

Escocia siempre ha mantenido una fuerte tradición folclórica. En las décadas de 1960 y 1970, Robin Hall y Jimmy MacGregor, los Corries y el fantástico Ewan McColl trabajaban en los pubs y clubes de todo el país.

Los Boys of the Lough, liderados por el violinista de las Shetland Aly Bain, fueron unos de los primeros grupos profesionales en promocionar la música celta tradicional de Escocia e Irlanda y abrieron el camino para Battlefield Band, Runrig (con canciones en gaélico), Alba, Capercaillie y otros.

Las canciones folk escocesas que se pueden escuchar a menudo en pubs y ceilidhs se nutren de su rica historia. Gran número de ellas hace referencia a las rebeliones jacobitas de principios del s. XVIII y, en particular, a Bonnie Prince Charlie –“Hey Johnnie Cope”, “Skye Boat Song” y “Will Ye No Come Back Again”, por ejemplo– mientras otras tratan de los covenanters y las Clearances de las Highlands.

Rock y Pop

Sería preciso un libro entero para incluir todos los artistas y grupos escoceses que han triunfado en el mundo del rock y el pop. Desde Lonnie Donegan, oriundo de Glasgow, el rey del skiffle en la década de 1950, hasta el astro de la guitarra pop en 2005 Franz Ferdinand, criado en la misma ciudad, la lista es larga e impresionante.

En la década de 1960, Lulu se labró a gritos un lugar en la lista de éxitos junto con Donovan y la Incredible String Band, mientras que los años setenta produjeron la Average White Band, Nazareth, la Sensational Alex Harvey Band, John Martyn y los Bay City Rollers, un fenómeno global cuyo encanto sigue siendo un misterio para todo el mundo, excepto para las mujeres que fueron adolescentes a principios de la década de 1970.

La era del punk generó los efímeros pero sensacionales Rezillos, además de los más duraderos Big Country, seguidos por una larga serie de números uno en la lista de éxitos de la década de 1980: Simple Minds, The Waterboys, Primal Scream, Jesus and Mary Chain, Blue Nile, Lloyd Cole and the Commoions, Aztec Camera, The Associates, Deacon Blue, The Cocteau Twins, The Proclaimers, Wet Wet Wet, Texas, Hue and Cry, Runrig o The Bluebells.

La década de 1990 vio surgir tres grupos que ocuparon los tres primeros puestos en una votación sobre el mejor grupo musical escocés de todos los tiempos: el dúo de cantantes melódicos pop-indie Belle y Sebastian, el grupo de rock británico Travis (como Oasis pero mejor), y los roqueros indie Idlewild, teloneros de los Rolling Stones en 2003, además de los Delgados, Trashcan Sinatras y Teenage Fandub.

Entre otros artistas escoceses que han destacado en los últimos cinco años figuran los roqueros experimentales de Beta Band; los malhablados, viscerales y depresivos Arab Strap; los Dog Die In Hot Cars, cuyo pop melódico y saltarín al estilo de los años ochenta recuerda un poco el de XTC y Dexy's Midnight Runners; y Mylo, un disc jockey de la isla de Skye. Los hermanos gemelos Craig y Charlie Reid, de Auchtermuchty, en Fife, más conocidos como The Proclaimers, también han sacado un nuevo álbum en 2005 (*Restless*), que es tan apasionado y estimulante como las canciones que les hicieron famosos a finales de la década de 1980: "Letter From America" y "I'm Gonna Be (500 Miles)".

Las hondas se han desbordado de cantautoras en los últimos años, pero pocas son tan viscerales y versátiles como KT Tunstall, nacida en Edimburgo y formada en St Andrews. Aunque lleva más de diez años componiendo y cantando, su audiencia ha crecido gracias a su primer álbum, de 2005, *Eye to the Telescope*. También está Angela McCluskey, de Glasgow, cuya profunda voz ha sido comparada con la de Billie Holiday y Cerys Matthews.

Mejores álbumes escoceses

- *Destroy Rock and Roll* (2004) de Mylo
- *Fronz Ferdinand* (2004) de Franz Ferdinand
- *From Heroes to Zeroes* (2004) de Beta Band
- *Into the Woods* (2005) de Michael Middleton
- *Weighl/ifting* (2004) de Trashcan Sinatras

ARQUITECTURA

En toda Escocia podrán verse edificios interesantes, pero Edimburgo cuenta con una herencia especialmente rica de arquitectura del s. XVIII y principios del XIX, mientras que Glasgow se distingue por sus fantásticos edificios victorianos.

Románica (s. XII)

El estilo románico, con sus característicos arcos de medio punto y sus elementos decorativos en zigzag, entró en Escocia junto con los monasterios que se fundaron durante el reinado de David I (1124-1153). Buenos ejemplos sobreviven en Dunfermline Abbey, y la catedral de St Magnus, en Kirkwall.

Gótica (ss. XII-XVI)

El estilo gótico, más elaborado, con sus altos arcos apuntados, sus ornamentadas tracerías en las ventanas y sus bóvedas nervadas, fue llevado a Escocia y adaptado por las órdenes monásticas. Ejemplos de arquitectura gótica primitiva pueden verse en las ruinas de las grandes abadías de Jedburgh y Dryburgh, en las Borders, en la de Holyrood de Edimburgo y en la Catedral de Glasgow. Los estilos góticos pleno y tardío aparecen en Melrose Abbey, las Catedrales de Dunkeld y Elgin, y las Iglesias Parroquiales de Haddington y Stirling.

Posreforma (ss. XVI-XVII)

Tras la reforma, muchas abadías y catedrales quedaron dañadas o destruidas, puesto que la nueva religión rechazaba la pompa y el ornato.

Durante este periodo, el antiguo estilo de castillo, con su torre del homenaje central y su muro de cerramiento (como en los Caerlaverock y Dirleton), fue desbancado por la casa-torre; buenos ejemplos de ello son Castle Campbell, Loch Leven Castle y Neidpath Castle. El estilo renacentista apareció en los palacios reales de Linlithgow y Falkland.

Georgiana (s. XVIII-principios del s. XIX)

Los arquitectos escoceses más destacados del s. XVIII fueron William Adam (1684-1748) y su hijo Robert Adam (1728-1792), cuya recuperación de las formas clásicas grecorromanas influyó en los arquitectos de toda Europa. Entre los numerosos edificios neoclásicos que diseñaron están Hopetoun House, Culzean Castle y los de Charlotte Sq en Edimburgo, posiblemente el mejor ejemplo de arquitectura georgiana en el mundo.

La New Town de Edimburgo, y otras ciudades planificadas como Inveraray (Argyll) y Blair Atholl (Perthshire), se caracterizan por sus elegantes líneas georgianas.

Victoriana (mediados-finales del s. XIX)

Alexander “Greek” Thomson (1817-1875) cambió la faz del Glasgow del s. XIX con sus diseños neoclásicos. Obras maestras como las Egyptian Halls y la iglesia de Caledonia Rd en Glasgow combinan motivos egipcios e hindúes con formas griegas y romanas.

En Edimburgo, William Henry Playfair (1790-1857) continuó la tradición neoclásica de Robert Adam en los templos griegos del National Monument en Calton Hill, la Royal Scottish Academy y la National Gallery of Scotland, antes de pasar al estilo neogótico en el New College de la Universidad de Edimburgo, en el Mound.

El apogeo de la construcción de casas rurales en el s. XIX estuvo encabezado por los arquitectos William Burn (1789-1870) y David Bryce (1803-1876). El renovado interés en la historia y la identidad escocesas, promocionado por escritores como Sir Walter Scott, hizo que los arquitectos buscaran su inspiración en las torres, torreones apuntados y hastiales escalonados del s. XVI. El resurgimiento victoriano del estilo señorial escocés, que apareció por primera vez en edificios del s. XVI como Craigievar Castle, produjo muchas construcciones extravagantes como el castillo de Balmoral, el palacio de Scone y Abbotsford.

Siglo XX

El principal arquitecto y diseñador escocés del s. XX es Charles Rennie Mackintosh, uno de los exponentes más influyentes del estilo *art nouveau*. El ejemplo más aclamado de su obra es la School of Art de Glasgow que todavía parece moderna un siglo después de su construcción. Para más información sobre Mackintosh. El estilo *art déco* de la década de 1930 tuvo poco impacto en Escocia, con tan sólo algunos ejemplos, como St Andrews House en Edimburgo y la bellamente restaurada Luma Tower en Glasgow.

Durante la década de 1960, las ciudades y pueblos más grandes de Escocia sufrieron graves daños ante el ataque del tráfico y el antipático impacto de los grandes complejos de hormigón. Sin embargo, la arquitectura moderna parece haber recuperado de nuevo la confianza en sí misma en las décadas de 1980 y 1990, como evidencia la impresionante galería que alberga la Burrell Collection en Glasgow y los asombrosos edificios que jalonan el río Clyde de Glasgow.

La estructura moderna más controvertida de Escocia es el edificio del Parlamento en Edimburgo.

PINTURA

Si hay que pensar en una pintura escocesa, casi todo el mundo evoca *El monarca de la cañada*, un retrato idealizado de un magnífico ciervo de las Highlands pintado por Sir Edwin Landseer (1802-1873). No era escocés, sino londinense, aunque pasó largas temporadas en Escocia. Alquiló una casa de campo en Glen Feshie y solía visitar a la joven reina Victoria en Balmoral, para enseñarle dibujo y grabado.

El cuadro escocés más famoso es quizá el retrato del *Reverendo Robert Walker patinando en Duddingston Loch*, de Sir Henry Raeburn (1756-1823), en la National Gallery of Scotland. Esta imagen de un sacerdote presbiteriano divirtiéndose bajo el Arthur's Seat, con la pose de una bailarina y un esbozo de sonrisa en los labios, es un símbolo del Edimburgo de la Ilustración, el triunfo de la razón sobre la naturaleza salvaje.

El retrato escocés llegó a su punto álgido durante la Ilustración, en la segunda mitad del s. XVIII, con las pinturas de Raeburn y su contemporáneo Allan Ramsay (1713-1784). Muchos ejemplos excelentes de su obra pueden verse en la Scottish National Portrait Gallery. Al mismo tiempo, Alexander Nasmyth (1758-1840) surgió como un importante paisajista y su obra tuvo una influencia inmensa en el s. XIX. Uno de los artistas decimonónicos más grandes fue Sir David Wilkie (1785-1841), cuyas pinturas de género describen escenas rústicas de la vida rural en las Highlands.

A principios del s. XX, los pintores escoceses más apreciados fuera del país eran los del grupo conocido como los coloristas escoceses: S. J. Peploe, Francis Cadell, Leslie Hunter y J. D. Fergusson, cuyas magníficas pinturas mostraban influencias del posimpresionismo francés y el fauvismo. Peploe y Cadell, activos en las décadas de 1920 y 1930, solían pasar el verano pintando juntos en la isla de Iona, y muchos grabados y postales reproducen sus hermosos paisajes campestres y marinos. La Aberdeen Art Gallery, el Kirkcaldy Museum & Art Gallery y la JD Fergusson Gallery en Perth cuentan con buenos ejemplos de su obra.

Los pintores de la llamada Escuela de Edimburgo de los años treinta eran paisajistas modernistas. Entre ellos destacaron William Gillies (1898-1978), Sir William MacTaggart (1903-1981) y Anne Redpath (1895-1965).

Después de la Segunda Guerra Mundial, artistas como Alan Davie (1920-) y Sir Eduardo Paolozzi (1924-) ganaron reputación internacional en el expresionismo abstracto y el *pop art*. La Dean Gallery de Edimburgo posee una considerable colección de la obra de Paolozzi.

Entre los artistas escoceses contemporáneos, los más famosos, aunque con una reputación algo controvertida, son Peter Howson y Jack Vettriano.

Howson (1958-), más conocido por sus sombríos retratos de los vagabundos y musculosos obreros de Glasgow, saltó a los titulares cuando viajó a Bosnia como artista oficial de la guerra en 1993, y creó algunos trabajos inquietantes y polémicos. *Croatian and Muslim*, una cruda escena de violación, desencadenó un debate sobre lo que era aceptable en una exposición artística pública. Más recientemente, sus retratos de Madonna desnuda -el icono pop- ocuparon columnas todavía más extensas en la prensa.

Su obra está muy buscada y la coleccionan personajes célebres como David Bowie y la propia Madonna; se pueden contemplar ejemplos en la Aberdeen Art Gallery y la Glasgow's Gallery of Modern Art.

Jack Vettriano (1954-), antiguo ingeniero de minas, es ahora uno de los artistas escoceses con mayor éxito comercial. La obra de este autor completamente autodidacta -realista, voyerista, a veces siniestra y a menudo con una fuerte carga erótica- ha sido comparada con la de los pintores americanos Edward Hopper y Walter Sickert. Sus trabajos pueden verse reproducidos en libros de arte y carteles, pero no aparecen en ninguna galería de arte escocesa. Las figuras consagradas del mundillo artístico le miran por encima del hombro, a pesar de su enorme popularidad, o, quizá, precisamente por ello.

6.8. Símbolos escoceses

A continuación incluyo los cinco iconos principales de la cultura Escocesa:

GAITA

Quizá el icono más famoso de la cultura tradicional escocesa sea la gaita de las Highlands, que alcanzó su época de esplendor durante el mandato de la reina Victoria, dada la afición de la soberana por el sonido de este instrumento.

La primera referencia documentada de una gaita se encuentra en una losa hitita de Asia Menor que data del año 1000 a. de C. En el siglo I de nuestra era había ya gaitas en muchos países, desde la India hasta España, pasando por Egipto y Francia. Es evidente que las gaitas eran muy comunes en el resto de las islas británicas antes de su primera aparición documentada en lo que ahora es Escocia. Cuándo y cómo llegaron a este país es un tema muy discutido, con teorías que indican que fueron importadas de Roma o de Irlanda.

Los soldados de las Highlands solían lanzarse al campo de batalla al son de las gaitas, y la gaita escocesa de las Highlands se distingue por ser el único instrumento musical que ha sido clasificado como arma. En 1747, el gobierno británico prohibió tocarla, bajo pena de muerte, como una de las medidas destinadas a suprimir la cultura de las Highlands a raíz del levantamiento jacobita de 1745. Descritas oficialmente como "armas de guerra", las gaitas reaparecieron cuando los regimientos de las Highlands fueron reclutados por el ejército británico hacia finales del s. XVIII.

➤ Tipos de gaitas y componentes

En Escocia surgieron diversos tipos de gaitas, pero sería la de las Tierras Altas, la *piob-mhor* o gaita grande, la que acabaría convirtiéndose en instrumento nacional. Esta gaita se sopla a pulmón; el fuelle, tradicionalmente está hecho de piel de oveja pero hoy en día, se fabrica en cuero, caucho u otros materiales sintéticos. Las otras piezas del instrumento se elaboraban originalmente con hueso o marfil, y ahora con maderas

nobles. La melodía se toca por el puntero con la lengüeta que parte del fuelle, mientras que los tres roncones que descansan en el hombro del gaitero, producen el bajo que acompaña a la melodía.

➤ **Estilos musicales**

Existen fundamentalmente dos estilos musicales que se tocan con la gaita de las Tierras Altas: la variedad de marchas y bailes (*march, strathspey & reel*), que se componían para acontecimientos sociales o militares, y la variedad “sinfónica” (*piobaireachd*, pronunciado “pibroj”). Esta es la “música clásica” de las gaitas y constituye una forma artística comparable a la de cualquier otro país; la mayoría se compuso cien años antes de que se inventara el piano y no se escribió en partitura. De modo que, pese a no haber inventado la gaita, los escoceses pueden reivindicarla como propia por haberla mantenido viva como parte de su tradición musical y haberla convertido en uno de los símbolos de su cultura.

TARTÁN

El trozo más antiguo que se conserva de tartán –tejido de lana a cuadros que ahora se utiliza para todo, desde kilts hasta llaveros- se remonta a la época romana pero no se asociaron a los clanes familiares hasta después del siglo XVII.

El tartán es un patrón de alternancia de colores que forman cuadros con un ancho y una secuencia determinados. Las diferentes posibilidades en su estilo servían para identificar a aquel que lo llevaba. Por ejemplo, aunque las telas eran todas similares, la cantidad y la calidad de los colores indicaban las posibilidades económicas de quien lo llevara. Otras veces, según su utilidad, la combinación de los colores se realizaba de una manera u otra ya que para las cacerías o guerras se empleaban colores oscuros a modo de camuflaje en los bosques.

Hoy día, los cuadros escoceses son populares en todo el mundo e, incluso, más allá: el astronauta Al Bean se llevó su tartán del clan MacBean en su viaje a la luna. Actualmente cualquier clan, e incluso cualquier equipo de fútbol escocés, tiene uno o más tartanes distintivos.

LA FALDA ESCOCESA

Al traje tradicional de Escocia se le denomina kilt –la falda escocesa-, aunque fuera del país son pocos los que la conocen con ese nombre. El kilt que todos conocemos hoy día es una versión que se desarrolló a mediados del siglo XVIII a partir de otra prenda similar con cinturón, más práctica y más usada por la población (en gaélico se llamaba feileadh breacan o feileadh mor, es decir, kilt grande).

Cada clan o familia escocesa tiene su respectivo diseño en tela a cuadros de diferentes colores, y la Sociedad Escocesa de Tartanes de Perthshire lleva un registro oficial de todos los tartanes o tela escocesa.

La palabra “clan” deriva del gaélico “clann” que significaba “niños”. En un principio los jefes de cada familia eran los padres, el hijo mayor es el que heredaba su cargo, por eso a los nombres se les añadía el prefijo “Mc” o “Mac” que quiere decir “Hijo de”. Con el paso de los años la palabra “clan” se refería a un grupo bajo las órdenes de un líder.

Una de las reglas para lucir esta indumentaria es no llevar nada bajo ella, al igual que lo hacían los antepasados, -así que el rumor les aseguro que es cierto, aconsejo que los días de aire no salgan mucho de sus casas-. Asimismo, igual de estricto es el resto de la indumentaria que componen el traje típico escocés: un bolso de cuero en un costado llamado “Sporran”, una gorra generalmente azul, y en ocasiones, una bufanda con el mismo tartán que la falda. Esta bufanda es un homenaje a la parte de arriba que los kilts tenían antiguamente y que se realizaba con el sobrante de la tela inferior. Este sobrante se suprimió posteriormente por razones de comodidad y movilidad de los trabajadores.

➤ **El kilt original**

La llamada *feileadh mor* era una prenda más larga y sin confeccionar, de unos cinco metros de largo, que se recogía y luego se ataba con cinturón alrededor de la cintura para cubrirse tanto el cuerpo como las piernas. De cintura para abajo, la *feileadh mor* se parecía a la actual falda, mientras que la tela sobrante se colocaba por encima del hombro y se sujetaba con un broche. La parte de arriba se podía colocar por los hombros de diversas maneras, dependiendo de las exigencias del tiempo, la temperatura o la libertad de movimiento necesaria.

➤ **Su evolución**

La *feileadh mor* se simplificó prescindiendo de la parte de arriba y dejando únicamente el cinturón y la falda. La prenda resultante recibió el nombre de *feileadh beg*, o *kilt* pequeño. Según se cree, esta transformación tuvo lugar a instancias de un inglés, director de una fundición en Invergarry, que consideró que sus empleados, todos ellos ataviados con el kilt tradicional, necesitaban una mayor libertad de movimientos para desempeñar su trabajo.

➤ **Prohibición y supervivencia**

Tras la derrota de los jacobitas en Culloden en 1746, el kilt y otros elementos de la vestimenta de las Tierras Altas fueron prohibidos. Gracias en gran parte a su adopción por los regimientos de las Tierras Altas al servicio del ejército británico, el kilt no desapareció durante estos años. Estos regimientos aún suelen llevarlo (aunque no en acción), pero ya no constituye una prenda de vestir de diario en Escocia. Se ven

hombres con faldas escocesas sobre todo en celebraciones como bodas, juegos de las Tierras Altas y otros acontecimientos similares.

➤ **La falda de nuestros días**

Los kilts actuales llevan hasta ocho metros de tela muy plisada en los costados y el trasero, y las tablas están cosidas únicamente a la altura de la cintura. Los diseñadores de moda han intentado actualizar la falda para atraer a un público más amplio prescindiendo de los cuadros o usando otros materiales, como el cuero.

“CEILIDH”

La palabra gaélica *ceilidh* significa “visita”. En su origen, un *ceilidh* era un encuentro social en el hogar al finalizar el trabajo del día, animado por narraciones, música y cantos. Hoy día, un *ceilidh* es una velada de entretenimiento tradicional escocés, con música, canciones y danza.

EL CARDO

Junto al resto de iconos, el cardo es quizá uno de los símbolos más característicos de Escocia. En nuestros días se suele utilizar para destacar la cualidad escocesa de una amplia variedad de productos, servicios y organizaciones.

Según la leyenda, un grupo de guerreros escoceses que dormían estuvo a punto de ser atacado por una banda de vikingos invasores y se salvó gracias a que uno de los agresores pisó un cardo silvestre con los pies descalzos. Gracias a sus gritos, saltó la alarma y los escoceses pudieron derrotar al enemigo danés. Como muestra de agradecimiento, la planta recibió el sobrenombre de “cardo guardián” y fue adoptada como símbolo de Escocia.

Lamentablemente, no existen bases históricas que confirmen la leyenda, pero sea cual sea su origen, el cardo se considera un símbolo escocés de gran importancia desde hace más de quinientos años. Quizá, su primer uso simbólico fue en las monedas de plata acuñadas en 1470 durante el reinado de Jacobo III; más tarde, a principios del siglo XVI, sería incorporado en el escudo de la casa real de Escocia.

BANDERAS ESCOCESAS

Los seguidores del fútbol y el rugby escocés no parecen decidirse sobre la bandera que quieren enarbolar: la Saltire o la del León Rampante. La Saltire o Cruz de San Andrés, una cruz blanca en diagonal sobre campo azul, es una de las banderas nacionales más antiguas del mundo, que se remonta por los menos al s. XII. Emblema religioso en su

origen – San Andrés fue crucificado en una cruz en aspa-, se convirtió en emblema nacional en el s. XIV. Cuenta la leyenda que durante la batalla de Nechtansmere entre escoceses y sajones, aparecieron en el cielo azul unas nubes en forma de aspa, propiciando la victoria de los escoceses. Fue incorporada a la bandera de Reino Unido tras el Acta de Unión en 1707.

El León Rampante rojo sobre campo amarillo dorado es la Bandera Real de Escocia. Se remonta, al parecer, al escudo de armas del Rey Guillermo I el León (1143-1214) y, en sentido estricto, sólo debería ser utilizada por los monarcas escoceses. Está incorporada al estandarte real británico, dividido en cuatro partes con los tres leones de Inglaterra y el arpa de Irlanda.

6.9. Inventos y descubrimientos escoceses

La aportación escocesa a la civilización moderna es totalmente desproporcionada respecto al tamaño del país. Aunque Escocia sólo representa un 10% de la población británica, ha proporcionado más del 20% de los principales científicos, filósofos, ingenieros e inventores de Reino Unido. Los escoceses han sentado las bases de las disciplinas modernas en materias de economía, sociología, geología, teoría electromagnética, anestesiología y antibióticos, y han sido pioneros en el descubrimiento del motor de vapor, el neumático, el teléfono y la televisión.

Teniendo en cuenta las condiciones climáticas de Escocia, no debe sorprender que fuera un escocés, el químico Charles Macintosh (1766-1843), quien inventara la prenda de vestir resistente al agua “waterproof”, mejor conocida como el impermeable. El abrigo impermeable Macintosh, se nombró así en su honor.

James Watt (1736-1819) no inventó el motor de vapor (lo hizo el inglés Thomas Newcomen) pero fueron sus modificaciones y mejoras, sobre todo en el condensador independiente, las que hicieron que este motor se impusiera en tantos campos de la industria.

El ingeniero químico James Young (1811-1883), conocido como Paraffin Young, desarrolló el proceso del refinado del petróleo y fundó la primera industria petrolera del mundo, basada en el crudo extraído de los yacimientos de West Lothian.

John Logie Baird (1888-1946), de Helensburgh, fue el inventor del televisor pero también fue su propia empresa, junto con la BBC, la que realizó la primera emisión televisada, la primera sonora, y la primera emisión exterior. Además, desarrolló el concepto de televisión en color que hoy día conocemos, y patentó la fibra óptica.

Alexander Graham Bell (1847-1922) nació en Edimburgo y emigró a Canadá y EE UU, donde realizó una serie de inventos El más famoso y conocido de estos inventos fue el teléfono, en 1876.

En 1996 un equipo de embriólogos escoceses que trabajaban en el Roslin Institute, cerca de Edimburgo, consiguieron un gran éxito al clonar una oveja, Dolly, a partir de

una célula madre de una oveja adulta. Su éxito quedó coronado cuando Dolly se apareó de forma natural con un macho galés; en abril de 1998 parió un cordero sano, Bonnie.

La lista de escoceses inventores y famosos parece no tener fin: James Gregory (1638-1675), inventor del telescopio reflectante; John McAdam (1756-1836), que desarrolló las técnicas de construcción y asfaltado de carreteras; Thomas Telford (1757-1834), uno de los Ingenieros civiles más insignes de su tiempo; Robert William Thomson (1822-1873), que patentó el neumático en 1845; John Boyd Dunlop (1840-1921), que lo reinventó en 1888; Alexander Fleming (1881-1955), coautor del descubrimiento de la penicilina; y Robert Watson-Watt (1892-1973), descendiente directo de James Watt, que desarrolló el radar, lo que facilitó la victoria británica en la Segunda Guerra Mundial.

Otros inventos y descubrimientos escoceses son:

- antiséptico
- bicicleta
- rifle de retrocarga
- dióxido de carbono
- fotografía en color
- punto decimal
- luz eléctrica
- alarma contra incendios
- máscara de gas
- golf
- piano de cola
- insulina
- barcos de hierro y acero
- arado de hierro
- caleidoscopio
- cortacésped
- logaritmo
- mermelada
- morfina
- sello de correos (adhesivo)
- refrigeración
- velocímetro
- barco de vapor
- telescopio
- ultrasonidos
- termo
- descalcificador de agua

También, un número significativo de Premios Nobel han caído en manos de muchos escoceses: Sir William Ramsay (1852-1916), cuyas investigaciones contribuyeron a desarrollar la industria nuclear, recibió el Premio Nobel de Química en el 1904. El fisiólogo John Macleod (1876-1935), cuyo trabajo permitió descubrir la insulina, obtuvo el Premio Nobel de Medicina en el 1923. Sir Alexander Fleming (1881-1955), codescubridor de la penicilina, también ganó el Premio Nobel de Medicina en el 1945.

Otros galardonados con el Nobel fueron Charles Wilson (inventor de la cámara de niebla, recibió el Premio Nobel de Física en el 1927), John Orr (en el 1949 Recibió el Premio Nobel de la Paz), Alexander Robertus Todd (en el 1957 fue galardonado con el Premio Nobel de Química por su trabajo sobre nucleótidos y coenzimas) y Sir James Black contribuyó al conocimiento científico y clínico básico en cardiología, como médico y como científico. Su invención del propranolol, que revolucionó el tratamiento médico de la angina de pecho está considerada como una de las más importantes contribuciones a la medicina y a la farmacología clínicas del siglo XX. En el 1981 fue nombrado Caballero de la Orden del Mérito por la reina Isabel II. Esta es la mayor condecoración que puede ser concedida en este país. Obtuvo el Premio Nobel de medicina en el año 1988.

7. INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES DE VIAJE

7.1. Preparación del viaje

7.1.1. Tipología de Alojamiento

Escocia tiene alojamientos para todos los gustos. Las posibilidades más económicas (de 5 a 20 £ por persona y noche) son campings, cabañas o *böds*³¹, albergues y *B&B*³² baratos. Los que busquen lugares de precio medio encontrarán muchos *B&B* cómodos entre 20 y 50 £ por persona y noche. La gama de precio alto (50 £ o más por persona y noche) incluye magníficos hoteles, entre los que destacan castillos y mansiones reformadas.

En Glasgow pueden encontrarse hoteles únicos de precio medio o alto con diseño puntero incluso en algunos pubs.

Casi todos los *B&B* y hoteles, e incluso algunos albergues, incluyen el desayuno.

Los precios tienden a subir en temporada alta (de junio a septiembre) y alcanzan su punto más alto en julio y agosto. Fuera de este período, y sobre todo en invierno, los hoteles pueden tener ofertas especiales, mientras que los establecimientos más pequeños suelen cerrar de noviembre a marzo, especialmente en las zonas más alejadas.

En Edimburgo, durante el mes de agosto, el mes de las celebraciones, o durante el *Hogmanay*³³, se debe reservar con mucha antelación, un año si es posible, porque la ciudad suele estar abarrotada.

Las oficinas de turismo (TIC) tienen un servicio de reserva de alojamiento (2 a 3 £, local y nacional), que resulta muy útil en verano. En esta guía, ofrezco numerosas opciones de alojamiento pero también podéis recurrir a *VisitScotland* (www.visitscotland.com/accommodation), que ayuda a encontrar alojamiento por todo el país.

B&B

Los *B&B* (bed and breakfasts) son una institución. La realidad es que proporcionan una habitación en una casa privada, un baño compartido y un buen desayuno compuesto de zumo, café o té, cereales y un plato de beicon, huevos, salchichas, judías y tostadas.

Los *B&B* de precio medio ofrecen habitaciones con baño, TV y desayunos variados y más sanos. Prácticamente todos ellos disponen de servicio de té y café en la habitación.

³¹ Antiguamente, cobertizo utilizado por los pescadores; hoy designa un tipo de alojamiento sencillo

³² *Bed and Breakfast* (alojamiento y desayuno); se aplica a las pensiones y casas particulares que proporcionan este servicio a los huéspedes.

³³ Nochevieja

Una posibilidad muy interesante son los B&B en granjas, que ofrecen hospitalidad tradicional escocesa, enormes desayunos y un entorno rural tranquilo para olvidar las tensiones de la ciudad. Ciertos pubs también cuentan con alojamientos baratos, aunque en ocasiones ruidosos, pero probablemente divertidos.

Existen también las *guesthouses*, una extensión del concepto de B&B, que suelen consistir en grandes viviendas privadas reformadas para albergar una casa de huéspedes. Normalmente suelen ser de mejor calidad que los B&B, ofrecen buena cocina y alojamiento más lujoso.

CAMPINGS Y PARQUES PARA CARAVANAS

La acampada libre se convirtió en un derecho legal con la Ley de Reforma del Suelo (Land Reform Bill). No obstante, es obligatorio acampar en terreno no vallado, en número reducido y lejos de edificios y carreteras.

Los campings comerciales admiten caravanas y su calidad varía mucho. Una parcela cuesta entre 4 y 12 £. Quien utilice tiendas con asiduidad puede comprar la publicación *Scotland: Caravan & Camping* (4,99 £), disponible en casi todas las TIC. VisitScotland ofrece un mapa gratuito donde aparecen los campings y parques de caravanas de Escocia, también disponible en las TIC.

ESTANCIAS EN CASAS PARTICULARES

Una forma cómoda y cada vez más popular de viajar es inscribirse en una organización internacional de intercambio de viviendas. La cuota es anual y con ella se introduce la vivienda propia en una página web junto con los datos del tipo de casa que se busca, el lugar y la duración de la estancia. El viajero organiza el intercambio de su casa con gente de otros países sin coste y por el plazo de tiempo acordado. Es recomendable informarse antes de inscribirse puesto que los gastos varían mucho. Aconsejo consultar **Home Base Holidays** (www.homebase-hols.com) y **Home Link International** (www.homelink.org.uk).

ALBERGUES

Quienes viajen con un presupuesto ajustado pueden beneficiarse de los numerosos albergues económicos y muy adecuados para conocer a otros viajeros. En Escocia, la calidad de estas instalaciones suele ser muy buena. En los últimos años, los albergues de mejor calidad están empezando a incluir baños en los dormitorios comunitarios. Disponen de instalaciones para cocinar y lavar, acceso a Internet y pueden organizar actividades y circuitos. Entre mayo y septiembre y durante los puentes festivos se llenan con grupos grandes, por lo que recomiendo telefonar con antelación.

ALBERGUES INDEPENDIENTES Y DE ESTUDIANTES

Hay gran cantidad de albergues independientes, muchos con precios que oscilan entre 10 y 15 £. Las instalaciones varían considerablemente pero aquí menciono los mejores. Como están dirigidos a gente joven, son excelentes para divertirse. La guía gratuita *Independent Backpackers Hostels Scotland* (www.hostel-scotland.co.uk), disponible en las TIC, agrupa más de 100 albergues en Escocia.

ASOCIACIÓN DE ALBERGUES JUVENILES DE ESCOCIA

La **Scottish Youth Hostel Association** (SYHA; teléfono 0870 155 3255; www.syha.org.uk; 7 Glebe Gres, Stirling FK8 2JA) tiene una red de albergues de precio razonable, entre los que hay algunos fabulosos, como el Loch Lomond o el Carbisdale Castle, más parecidos a hoteles con magníficos interiores. Publica un folleto gratuito en que aparecen más de 70, que se obtiene en los propios albergues de SYHA y en las TIC. Los precios rondan los 12 £ para adultos, 9 £ para un niño, y suben en verano.

HOTELES

Representan la gama más alta. Hay algunos verdaderamente lujosos, mansiones en entornos excepcionales o castillos con almenas, escalinatas majestuosas y paredes con cabezas de ciervo, que ofrecen al cliente todas las comodidades, incluidos gimnasio, sauna, piscina y un servicio de primera clase, en muchos casos.

Resulta curioso que los hoteles de calidad media, ya sean independientes o miembros de una cadena, no hayan arraigado en Escocia y, excepto en las grandes ciudades, los viajeros con un presupuesto medio se vean obligados a derrochar si quieren pasar una noche fuera de un B&B. En cambio, en Glasgow hay muchos hoteles urbanos con estilo en la gama intermedia o superior.

CASA DE ALQUILER COMPLETO

Es una posibilidad muy habitual en Escocia. Además, una casa en el campo o en la ciudad da al viajero la oportunidad de experimentar más de cerca la zona y su comunidad. La estancia mínima es de una semana en temporada alta de verano, y menos en otras épocas.

Podéis obtener información en las guías regionales de alojamiento que proporcionan las TIC o en la publicación de VisitScotland *Scotland: Self-Catering* (5,99 £). El precio medio de una casa de dos habitaciones durante una semana es de 150 £ en invierno, 175 £ de abril a junio y 250 £ de julio a septiembre. En las ciudades, los precios van desde 175 £ hasta más de 700 £ por semana.

A continuación recomiendo algunas empresas para empezar a buscar alojamiento:

CKD Galbraith (Teléfono 0131 556 4422; www.ckdgalbraith.co.uk; 17 Dublin St, Edimburgo EH1 3PG). Amplia ofertas de viviendas para alquilar, desde casas de campo a castillos.

Ecosse Unique (Teléfono 01835 870779; www.uniquescotland.com; Lilliesleaf, Melrose, Roxburghshire TD6 9JD). Ofrece casas amuebladas en toda Escocia.

Highland Hideaways (Teléfono 01631 562056; www.highlandhideaways.co.uk; Alliance House, 1 George St, Oban, Argyll PA34 5RU). Propiedades para alquilar en Argyll, el oeste de las Highlands y las islas meridionales de las Hébridas.

Landmark Trust (Teléfono 01628 825925; www.landmarktrust.org.uk; Shottesbrooke, Maidenhead, Berkshire SL6 3SW Inglaterra). Organización sin ánimo de lucro que se dedica a la conservación y restauración de edificios históricos, que luego alquilan como alojamiento.

OTRAS OPCIONES

Escocia ofrece alojamientos muy distintos. Podéis recorrer las Hébridas y ver la remota isla de St Kilda, por ejemplo, o el canal de Caledonia, alojaros en iglesias reformadas, en *blackhouses*³⁴ (viviendas del s. XIX), en una galería de arte, una tienda india o un faro.

Las *bothies* son una alternativa sencilla y básica, normalmente están ubicadas en lugares remotos. No suelen estar cerradas, no cuestan dinero y no se reservan. En los campings hay establos reformados (*barn*, o *böd* en las Shetland) donde alojarse por 6 a 8 £ la noche, pero hay que llevar utensilios de cocina, saco de dormir y aislante.

ALOJAMIENTO EN COLEGIOS MAYORES

Muchas universidades escocesas ofrecen sus colegios mayores a los viajeros en épocas de vacaciones. Casi siempre se trata de habitaciones individuales, cómodas, funcionales, con baño compartido, pero también hay dobles, familiares, apartamentos y casas compartidas. Se ofrece pensión completa, media pensión, sólo desayuno o derecho a cocina. Están disponibles de finales de junio a finales de septiembre. La habitación con desayuno suele costar entre 25 y 30 £ por persona.

³⁴ Casa negra de piedra, generalmente pizarra, baja, con techumbre de paja y suelos de tierra; las personas las compartían con el ganado y era típica de las Hébridas Exteriores hasta comienzos del s. XX.

7.1.2. Recomendaciones generales de viaje

- Asegurarse de que se lleva toda la documentación necesaria antes de la salida:
 - Billete de vuelta
 - Documento de viaje
 - Pasaporte o D.N.I.
 - Visado para aquellos países que lo requieran
 - Un seguro de viaje lo más amplio posible

- Prevenir el robo o pérdida de la documentación personal y de los billetes de viaje.
- Facilitar a algún familiar o amigo los detalles del viaje que se va a realizar (itinerario, datos del sitio en el que se va a alojar, etc.).
- Tomar nota del teléfono y dirección de la Embajada o Consulado del propio país en el país que se propone visitar.
- Tener siempre presente que constituye una obligación ineludible de toda persona que viaja al extranjero respetar las leyes de otros países, que en muchos casos, difieren de forma sustancial de las leyes de su propio país.
- En caso de detención, solicitar inmediatamente a las autoridades locales que se comunique dicha circunstancia al Consulado del detenido.
- En caso de estancias prolongadas, registrarse como transeúnte en la Oficina Consular.
- Consultar los consejos y normas sanitarias
- Simplemente con el DNI se puede obtener asistencia sanitaria gratuita.
- Es necesario llevar un adaptador de enchufe: allí son de tres clavijas planas (se puede encontrar en los Aeropuertos Ingleses en tiendas como DIXONS).
- Si sois fumadores, llevaros el tabaco desde vuestro país, sino queréis pagar cuatro veces más (lo mismo con el whisky y bebidas alcohólicas de más de 20 grados).
- No hay aceite de oliva y si se encuentra, el precio es desorbitado.
- Los carretes de fotos cuestan el doble.
- No llevar mucho dinero en efectivo: recomiendo pagar todo lo que se pueda con tarjetas de crédito.
- Imprescindible en cualquier época: poncho o chubasquero, y botas de montaña impermeables.

7.1.3. Seguros

Los seguros no sólo cubren los gastos médicos, robos o pérdidas del viajero, sino también cancelaciones o retrasos en los planes de viaje.

Hay muchos tipos de pólizas y es bueno dejarse aconsejar por el agente de seguros. Los seguros de viaje para estudiantes que ofrece *STA Travel* y otras prestigiosas organizaciones estudiantiles son en general aconsejables.

Es importante cerciorarse de que la póliza incluye atención sanitaria y medicación en los países que se visitan de camino a Escocia.

Siempre hay que leer la letra pequeña con detenimiento puesto que a veces se excluyen las “actividades peligrosas”, como el buceo, la conducción de motos, la escalada o incluso el senderismo.

Es importante contratar un seguro que sufrague médicos y hospitales directamente en lugar de obligar al viajero a pagarlos en el momento para luego reclamar la devolución. Algunos exigen hacer una llamada a cobro revertido a sus oficinas para evaluar la petición.

No todos los seguros cubren la ambulancia, el helicóptero de rescate o vuelo urgente de regreso y muchos excluyen el tratamiento de enfermedades preexistentes.

7.1.4. Salud

➤ Seguro médico

Los turistas que enferman durante su estancia en Escocia tienen derecho a recibir asistencia sanitaria de urgencia en los servicios de urgencias de la Seguridad Social (NHS) de forma gratuita. Aunque se cubren los tratamientos de urgencia, como en cualquier viaje, es aconsejable contratar un seguro de asistencia sanitaria por anticipado.

➤ Antes de salir

Aunque Escocia disfrute de una excelente asistencia sanitaria, la prevención es la clave para mantenerse sano mientras se viaja por el país.

Planificarse un poco antes de salir, especialmente si ya se sufre alguna dolencia, os ahorrará problemas a posteriori. Hay que llevar las medicinas en los envases originales y claramente etiquetados. Es recomendable proveerse de una carta firmada y sellada por el médico, que describa las condiciones médicas y los medicamentos que toma el paciente. Si se transportan agujas y jeringuillas, también se debe contar con una carta del médico que informe sobre su necesidad médica. Conviene llevar gafas y lentes de contacto de repuesto junto a la receta óptica.

Seguro

Los ciudadanos de la UE tienen gran parte de los servicios médicos cubiertos por la *European Health Insurance Card* (EHIC), válida desde el 1 de enero de 2006. Este documento cubre gran parte de las asistencias sanitarias, pero no los casos que no sean urgentes ni las repatriaciones de emergencia. En España lo expide la Seguridad Social, tanto a sus beneficiarios como a los familiares a su cargo.

Quienes necesiten un seguro médico han de suscribir una póliza que les cubra en el peor de los casos, como un accidente que requiera la repatriación de urgencia. Antes que

nada, conviene averiguar si la aseguradora paga los gastos directamente a quienes han atendido al viajero o si es éste quien debe adelantarlos y se le devuelven al regreso.

Vacunas recomendadas

No es necesario vacunarse para ir a Escocia. De todas maneras, la Organización Mundial de la Salud recomienda que todos los viajeros, vayan donde vayan, deberían estar protegidos contra la difteria, el tétanos, el sarampión, las paperas, la rubeola, la poliomielitis y la hepatitis B.

➤ Durante el trayecto

Trombosis venosa profunda

Se pueden producir coágulos de sangre en las piernas durante los viajes en avión, debido principalmente a la inmovilidad prolongada. Cuanto más largo es el vuelo, mayor es el riesgo. El principal síntoma de la trombosis venosa profunda sería la hinchazón o el dolor en el pie, el tobillo o la pantorrilla, y no suele ser sólo por un lado. Si los coágulos se desplazan hasta los pulmones pueden ocasionar dolores en el pecho o problemas respiratorios. Quienes sufran cualquiera de estos síntomas deberían buscar inmediatamente asistencia médica.

Para prevenir esta dolencia, en los vuelos largos se debería caminar por el avión, contraer los músculos de las piernas cuando se está sentado, beber muchos líquidos y evitar el alcohol y el tabaco.

“Jet lag” y mareo cinético

Para prevenir el *jet lag*³⁵ (se suele manifestar cuando se atraviesan más de cinco husos horarios) hay que beber mucho líquido sin alcohol y comer alimentos ligeros. Al llegar al destino, hay que exponerse a la luz del sol y reajustar los horarios (de comidas, sueño, etc.) tan pronto como sea posible.

Los antihistamínicos como el dimenhidrinato (Biodramina) y la meclozina (Chiclida) suelen ser la opción más común para tratar los mareos. Como remedio natural podéis usar el jengibre.

³⁵ También conocido como *descompensación horaria*, *disritmia circadiana* o *síndrome de los husos horarios*, es un desequilibrio producido entre el reloj interno de una persona (que marca los períodos de sueño y vigilia) y el nuevo horario que se establece al viajar largas distancias en avión, a través de varias regiones horarias.

7.1.5. La moneda y precios

La moneda oficial de Reino Unido es la libra esterlina (£), dividida en 100 peniques. *Quid* es el término coloquial para la libra.

Varios bancos escoceses emiten sus propios billetes, por lo que son distintos a los billetes ingleses pero tienen el mismo valor. Además, no suelen haber problemas a la hora de cambiar los billetes escoceses en establecimientos al sur de la frontera anglo-escocesa, aunque sí resulta difícil en lugares más alejados. Se aceptan en los bancos de Reino Unido pero no del extranjero.



La libra esterlina ha sido una moneda estable y fuerte frente al dólar y al euro. En Escocia se aceptan euros sólo en los lugares turísticos más importantes y en los mejores hoteles; no obstante conviene, tener libras en efectivo.

La fortaleza de la libra hace que Escocia sea un destino caro pero no tanto como la vecina Inglaterra. En Edimburgo los precios se encarecen con respecto a las zonas rurales, pero aumentan aún más en las Highlands y las islas. Los precios de la comida, el alojamiento y el transporte resultan bastante elevados; la única ganga son los numerosos y excelentes museos y pinacotecas que se pueden visitar gratis. La comida y la gasolina suben mucho en las zonas remotas de las Highlands y en las islas que dependen del transporte de mercancías por ferry. La gasolina puede costar hasta un 15% más en las Hébridas exteriores que en las Lowlands del centro.

Sorprendentemente, Escocia es uno de los lugares más caros para comprar whisky escocés; en el continente se puede conseguir al 60% del precio que tiene en las tiendas escocesas.

Un presupuesto realista para dos personas, compartiendo habitación en B&B y comiendo en restaurantes de tipo medio, es de unas 35 o 45 £ por persona al día. Para los mochileros que van a albergues y cocinan sus propias comidas puede ser de 25 £ por día, sin incluir el transporte.

Si se viaja en coche propio hay que calcular un promedio de 10 a 15 £ más por día en gasolina y aparcamiento; el alquiler añadirá un mínimo diario de 23 £.

Si se viaja en familia, para ahorrarse una cantidad de dinero importante, es conveniente saber que muchos hoteles y casas de huéspedes tienen habitaciones familiares, normalmente con una cama de matrimonio y una o dos individuales, más otra plegable. La mayor parte de las atracciones turísticas de pago también ofrecen entradas familiares con descuento, lo que resulta ventajoso en lugares como el castillo de Edimburgo, donde cobran 9,80 £ por adulto.

Cajeros automáticos

En Gran Bretaña abundan los cajeros automáticos; muchos de ellos operan con las principales tarjetas de crédito. En Escocia también son muy habituales y es fácil encontrar al menos uno en cada pueblo.

En casi todos los bancos y sociedades se aceptan Visa, MasterCard, Amex, Cirrus, Plus, y Maestro para sacar dinero.

Las retiradas de efectivo en algunos cajeros tienen recargo (1,50 £ aproximadamente), pero casi todas son gratuitas.

En caso de que una máquina se trague la tarjeta, sería una auténtica pesadilla, la mayoría de los bancos insiste en partirla en dos y enviarla a la sucursal a la que pertenece.

Dinero en efectivo

No hay nada más útil pero resulta arriesgado. Siempre conviene viajar con algo de efectivo en la moneda local, aunque solo sea para ir tirando hasta encontrar una oficina de cambio.

En los aeropuertos de Edimburgo, Glasgow, Glasgow Prestwick o Aberdeen no hay problema, ya que en todos hay oficinas de cambio que aplican buenos tipos y además, están siempre abiertas para los viajeros que llegan.

Tarjetas de crédito

Las tarjetas Visa, MasterCard, Amex y Diners Club se aceptan en muchos lugares, aunque algunos cobran recargo por utilizarlas, generalmente en transacciones de pequeña cuantía.

Las de débito, como Amex y Diners Club, pueden no aceptarse en establecimientos pequeños o fuera de las rutas turísticas, mientras que las de crédito, como Visa y MasterCard, se aceptan ampliamente.

Recomiendo combinar las tarjetas con cheques de viaje para tener siempre algo a lo que recurrir en caso de perder una tarjeta o de que los bancos locales no la acepten.

Transferencias internacionales

El dinero enviado por transferencia telefónica suele tener un coste de 15 £ y tarda una semana en llegar; y si la transferencia es postal, una o dos semanas. Cuando llega, lo más probable es que se haya cambiado a la moneda local.

También es posible transferir dinero a través de Moneygram, Thomas Cook o también Western Union (teléfono 0800 833833; www.westernunion.com).

Cambio de moneda

Hay que tener cuidado al utilizar oficinas de cambio porque en general ofrecen buenos tipos pero aplican cuantiosas comisiones y recargos. Las de los aeropuertos son excepcionales a esta regla. Suelen cargar menos comisiones que muchos bancos y cambian cheques de viaje en libras gratuitamente.

El dólar estadounidense es probablemente la mejor moneda para viajar, especialmente si se va a continuar fuera de Europa, aunque el euro es una buena alternativa.

Cheques de viaje

Los cheques de Amex o Thomas Cook se aceptan en casi todos los lugares y tienen políticas eficaces de reemplazo. Se aconseja adquirirlos en libras esterlinas para evitar cambiar de moneda dos veces. En Escocia sólo se aceptan en los bancos.

Conviene tener casi todos los cheques de valor alto, por ejemplo de 100 £, puesto que la comisión de cambio se cobra por cheque.

Horario de los Bancos

De lunes a viernes de 9.00 a 16.00/17.00 horas.

7.1.6. Diferencia horaria

Gran Bretaña, Escocia, Irlanda, Islandia, Isla de Man y Portugal pertenecen a la misma franja horaria, por lo que la diferencia horaria es de una hora menos con respecto a los siguientes países:

Albania, Alemania, Andorra, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, República Checa, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, España, Francia, Hungría, Italia, Kosovo, Liechtenstein, Luxemburgo, Macedonia, Malta, Mónaco, Noruega, Países Bajos, Polonia, San Marino, Eslovenia, Suecia, Suiza, Vaticano y Yugoslavia.

De 2 horas más con:

Bielorrusia, Bulgaria, Chipre, Estonia, Finlandia, Grecia, Letonia, Lituania, Moldavia, Rumania, Turquía y Ucrania.

Y de 3 horas más con Rusia.

7.1.7. Lengua oficial

La lengua oficial es el inglés aunque en algunas zonas del norte y oeste se conserva el gaélico y la lengua escocesa que es una lengua anglosajona, considerada por algunos un dialecto del inglés y por otros una lengua independiente de ésta

El gaélico escocés (*gàidhlig*) lo hablan unas 80.000 personas que viven en Escocia, principalmente en las Highlands y las islas, y también muchas otras que residen en países extranjeros. Esta lengua pertenece a la rama céltica del tronco indoeuropeo, de la que proceden el gaélico, el irlandés, el manx, el galés, el cornico y el bretón.

Aunque el gaélico escocés es el idioma celta más vinculado a Escocia, en realidad llegó tarde a sus costas. Antes de que se afincaran los celtas, llegados de Irlanda entre los siglos IV y VI, ya existían otras lenguas celtas como el picto y el britónico. Estos pobladores irlandeses, a quienes los romanos llamaron scotti, fueron los que, al final, dieron nombre a todo el país; inicialmente se establecieron en la costa occidental de Escocia, donde se perpetuó su nombre: Earra Ghaidheal (Argyll). Al extenderse su influencia territorial se propagó también su lengua y, entre los siglos IX y XI, el gaélico se habló en toda Escocia. Durante muchos siglos, el idioma fue el mismo de Irlanda; no se aprecian diferencias significativas antes del s. XIII e, incluso, hasta el s. XVIII, los bardos respetaron los estrictos patrones literarios del irlandés antiguo.

A partir del año 800, las invasiones vikingas dejaron influencias que saltan a la vista en muchos topónimos costeros de las Highlands.

La cultura gaélica floreció en las Highlands hasta el s. XVIII y las rebeliones jacobitas. Después de la batalla de Culloden (1746), numerosos hablantes de gaélico fueron obligados a abandonar la tierra de sus mayores; esta limpieza étnica, llevada a cabo por terratenientes y fuerzas gubernamentales, culminó con las Clearances (expropiaciones) de las Highlands en el s. XIX. Aunque se siguió estudiando en ambientes académicos, la lengua hablada entró en declive al ser considerada un idioma campesino sin relevancia moderna.

No fue hasta la década de 1970 cuando el gaélico floreció, gracias a una nueva generación de jóvenes decididos a impedir que muriera. En la actualidad, personas de toda Escocia, y aún del mundo entero, están empezando a apreciar su patrimonio lingüístico.

Después de dos siglos de decadencia, el idioma recibe hoy ayudas económicas de organismos gubernamentales y de la UE.

La enseñanza en gaélico abarca desde las guarderías hasta la universidad y este renacimiento alcanza los campos de la música, la literatura y los medios de comunicación. El gaélico, en definitiva, está llamado a desempeñar un papel crucial en la Escocia moderna.

CURSOS

Desde la asombrosa recuperación del gaélico escocés en la década de 1980, se organizan cursos de idioma y cultura:

Cothrom na Fèinne (Teléfono 01599-566240; Balmacara Mains, Kyle IV40 8DN). Cursos de idiomas para alumnos residentes, la primera semana del mes todo el año, a partir de 250 £. Los fines de semana se imparten clases particulares por 90 £.

Royal Scottish Country Dance Society (Teléfono 0131-2253854; www.rscd.org). En julio y agosto organiza una escuela de verano en St Andrews desde 107 £ por semana.

Sabhal Mór Ostaig (Teléfono 01471-888000; www.smo.uhi.ac.uk; Sleat, Isla de Sky IV44 8RQ). Cursos de gaélico, canciones, gaitas y violín a partir de 125 £ por semana, más alojamiento.

Más información en www.savegaelic.org

7.2. A la llegada

7.2.1. Aduana

Los viajeros que entran en Reino Unido desde otro país de la UE no tienen que pagar impuestos sobre los artículos de uso personal que importen.

Las cantidades máximas de tabaco y bebidas alcohólicas que cada persona puede introducir en el país libres de impuestos son: 3.200 cigarrillos, 400 puritos, 200 puros, 3 kg de tabaco suelto, 10 litros de bebidas alcohólicas, 20 litros de vino de alta graduación (como oporto o jerez), 90 litros de vino de mesa, 110 litros de cerveza.

Los menores de 17 años no pueden importar tabaco ni bebidas alcohólicas. Algunos de los miembros más recientes de la UE, como Estonia, Polonia, Hungría, Lituania, República Checa y Eslovenia, tiene una legislación diferente en lo referente al tabaco, para lo cual aconsejo consultar la página web que menciono más adelante.

Los viajeros procedentes de países no pertenecientes a la UE pueden introducir libres de impuestos un máximo de 200 cigarrillos o 100 puritos o 50 puros o 250 g de tabaco suelto; 2 litros de vino de mesa; 1 litro de bebidas alcohólicas o 2 litros de vino de alta graduación, vino espumoso o licor; 60 ml de perfume y un valor máximo de 145 £ en todos los demás artículos, incluidos regalos y recuerdos. Todo lo que supere este límite debe declararse a un oficial de aduanas al llegar.

Si necesitáis más información sobre restricciones y regulaciones de cuarentena, podéis consultar la página web del *HM Customs and Excise* (www.hmrc.gov.uk).

7.2.2. Cuenta de banco en Escocia; cómo conseguirla

Aunque parezca increíble, uno de los primeros problemas con los que os encontraréis cuando lleguéis a Escocia, será la necesidad de disponer de una nueva cuenta bancaria.

De lo contrario, cada vez que necesitéis sacar dinero del banco de vuestro país, os cobrarán una cantidad, en concepto de comisión, por un importe más o menos elevado dependiendo del banco.

Imagino que algunos estaréis pensando que con ir al banco y pedirla, todo solucionado, pero no os creáis que va a ser tan fácil.

De primeras, cuando entréis al banco a solicitar la apertura de una cuenta, normalmente, os darán cita para que vayáis otro día a hablar con el empleado oportuno. Lo que os supondrá tiempo de espera.

La entrevista no es nada en especial, pero el tipo está valorando vuestra adhesión como cliente al banco (consejo: id guapos). Os solicitarán una prueba de identidad (pasaporte o DNI servirán), una prueba que demuestre vuestra residencia en Escocia y os preguntarán por el trabajo que estáis realizando actualmente.

Si acabáis de llegar a la ciudad, tendréis un par de asuntos de los que preocuparos:

El primero es que, posiblemente, aun no tengáis una residencia fija y andáis dando tumbos de un lado para otro. Tened en cuenta que podréis facilitar la dirección del hostel o de los amigos con los que estáis viviendo temporalmente, pero tanto una opción como otra son arriesgadas. Si les dais la dirección del hostel, lo más probable es que las cartas del banco nunca os acaben de llegar y se extravíen al llegar a la recepción del mismo. En cambio, si dais la dirección de vuestros amigos, probablemente os dejen de hablar cuando, después de un año viviendo en Escocia, las cartas todavía os sigan llegando a la primera dirección que disteis, casualmente, la de los amigos que os acogieron.

Intentad ir al banco una vez tengáis dirección permanente y una carta que demuestre que vivís en Escocia.

En caso de tener dirección pero no tener aún cartas, id igualmente y solicitad la dichosa cuenta diciéndoles que tenéis dirección pero que acabáis de llegar y aún no tenéis facturas pendientes o lo que se os ocurra.

Cuando os pregunten por el trabajo, lo mismo, echadle imaginación, podéis decirle que acabáis de llegar y estáis buscando trabajo. Tan pronto como lo tengáis lo comunicaréis sin falta. El tipo quedará conforme.

La inmensa mayoría de los bancos, no os solicitarán el ingreso de una cantidad por apertura de cuenta. En caso que os lo soliciten, con que hagáis un depósito de una libra os servirá.

Una vez tengáis la cuenta abierta, podréis realizar lo siguiente:

- Sacar dinero en cajeros con la tarjeta que acompaña la cuenta. No os cobrarán comisión si utilizáis cajeros del propio banco o de su red de bancos afiliados.
- Domiciliar recibos (alquiler piso, teléfono, etc...).
- Hacer transferencias puntuales o periódicas a distintas cuentas (pago de alquiler a landlord, etc...). Las mismas tardan de media unos tres días en hacerse efectivas en la cuenta de la persona o entidad que las recibe.
- Pagar en comercios utilizando la tarjeta. Observaréis como todos los escoceses, cuando llegan a la caja para pagar lo que están comprando, introducen la tarjeta en una máquina lectora de tarjetas, teclean su pin y listo.

En la mayoría de los bancos, para que os den una tarjeta de verdad, de crédito o débito, deberéis haber vivido al menos un año en Escocia y poderlo demostrar de algún modo.

A modo de curiosidad, las tarjetas en Escocia, además de tener tu nombre y fecha de caducidad en la parte delantera de la misma, también incluyen tu número de cuenta y tu sort code, muy solicitado. Es bastante útil tener el número de cuenta impreso en la tarjeta.

También podréis, una vez os haya llegado la tarjeta a casa, pedir al banco la posibilidad de acceder al control de tu cuenta desde Internet (banca online). En una semana, aproximadamente, recibiréis en casa una carta con la clave de acceso para utilizar el banking online.

Importante:

Una vez llevéis suficiente tiempo en Escocia y hayáis conseguido una tarjeta de crédito o débito, nunca, y digo nunca, dejéis que esté en números rojos, ya que los bancos escoceses cobran una media de 30 libras por día que estás con la cuenta al descubierto.

Transferencias:

Cuando llegué a Escocia, llevaba dinero en efectivo conmigo, pero deje también en España, pensando que si necesitaba más, con hacerme una transferencia desde mi banco español a mi recién abierta cuenta escocesa estaba todo solucionado. Por desgracia, la inmensa mayoría de los bancos con banca online (posibilidad de gestionar tus cuentas por Internet), no ofrece, entre sus servicios, las transferencias internacionales, y yo no lo sabía. Sólo os podréis enviar dinero si, efectivamente estáis en vuestro país de origen o, si hacéis ingresos a familiares o amigos, para que así, después ellos, os lo envíen a la cuenta escocesa, con el consiguiente gasto en concepto de transferencia internacional.

El mejor método de llevar dinero a otro país, a parte de en vuestra cartera, será pedirle a vuestro banco nacional que envíe un cheque a vuestro nombre a una entidad escocesa. Una vez en Escocia, podréis ir a retirar el dinero en la ventanilla de dicho banco. No olvidéis llevar pasaporte o DNI para poder retirar el dinero.

Por último, recordad, el día que os den la cuenta, pedir el IBAN y el Swift Code. Son dos de los datos que necesitaréis en vuestro país para poder hacer una transferencia internacional.

Por si queréis informaros de las condiciones antes de viajar, algunas de las entidades bancarias que podréis encontrar en Escocia son:

- Abbey (pertenece al BSCH), Alliance & Leicester, Bank of Ireland, Bank of Scotland Halifax, Barclays, Clydesdale, HSBC, Lloyd TSB, Royal Bank of Scotland, entre otros.

7.3. Durante la estancia

7.3.1. En busca de trabajo

Sea cual sea la especialidad que se tenga, merece la pena registrarse en varias agencias de trabajo temporal; en las ciudades hay muchas.

En los tablones de anuncios de los albergues suele también aparecer algún trabajo.

Sin ninguna especialidad concreta es difícil encontrar un empleo con el que se gane dinero suficiente para ahorrar. En las grandes ciudades se puede encontrar la publicación gratuita *TNT* (www.tntmagazine.co.uk), que anuncia colocaciones y agencias de empleo para visitantes.

El turismo proporciona trabajo temporal de baja remuneración, normalmente en restaurantes y pubs. Antes ocupaban estos puestos principalmente australianos y neozelandeses, pero con la ampliación de la UE también los ciudadanos de Europa del Este viajan a Escocia en busca de estos puestos. Es probable encontrarse polacos y eslovenos trabajando en los pubs, hoteles y restaurantes de las Highlands.

Los ciudadanos de la UE no necesitan permiso de trabajo.

Los estudiantes estadounidenses mayores de 18 años que estudien a tiempo completo en una escuela universitaria o una facultad pueden obtener una *Blue Card* que les permite trabajar hasta seis meses en Reino Unido. Este permiso se obtiene en el *British Universities north America Club* (BUNAC; www.bunac.org.uk), que también tiene programas para españoles (www.travel-work.com).

En la página web www.edimburgo.fsbusiness.co.uk (disponible también en castellano) encontrareis una completa e interesante lista de programas de estudio y/o trabajo en Escocia.

7.3.2. Trabajar en Escocia: National Insurance Number

¿Qué es el National Insurance Number o NIN?

El National Insurance Number se utiliza a efectos de identificación fiscal y de la Seguridad Social, imprescindible a la hora de trabajar y de cobrar el subsidio por desempleo en Escocia, Inglaterra e Irlanda. Lo necesitaréis para:

- Declarar las contribuciones personales a la Seguridad Social.
- Poder solicitar indemnizaciones a la Seguridad Social escocesa por causa de desempleo y, ayudas para el pago del alquiler de la vivienda por motivos de ingresos bajos o inexistentes.
- Encontrar empleo en cualquier ciudad de UK., no obstante, éste no es indispensable. En la inmensa mayoría de los trabajos os lo van a solicitar y tenerlo puede ser una gran ventaja con respecto a las demás personas que estén solicitando dicho empleo, y aún no dispongan de él.

El NIN es un número personal e intransferible y existen circunstancias en las cuales, por ley, se debe hacer solicitud del mismo. El número viene a tener este aspecto; *NB 135456 C*.

Técnicamente, es posible comenzar a trabajar aún sin tener el NIN, para ello la empresa ha de utilizar un número temporal (TN o Temporary Number), formado por los dígitos de la fecha de nacimiento del trabajador y las iniciales “M” en el caso de sexo masculino y “F” en el femenino.

Intentad conseguirlo lo antes posible si trabajáis ya que si no lo tenéis os retendrán el máximo legal en cada una de vuestras nóminas.

¿Cuándo y dónde debo dirigirme para solicitar el National Insurance Number?

Para hacerlo tendréis que dirigiros a un Jobcentre Plus (Inem en España).

Deberéis solicitar el National Insurance Number en caso que:

- Hayáis empezado o estéis a punto de empezar a trabajar
- Si trabajáis como autónomo, o sí voluntariamente queréis pagar contribuciones y así poderos beneficiar de las ayudas que ofrecen.

La primera opción es la nuestra.

Para hacer la solicitud formal del NIN tendréis que llamar al siguiente número de teléfono 0845 600 0643, el horario de atención al público es de 8.00am a 6.00pm de Lunes a Viernes.

En caso de que tengáis problemas con el inglés y creáis que no vais a poder entender la locución al teléfono, el mismo Jobcentre Plus proporciona el siguiente número

alternativo 0845 600 0644 para facilitar la tarea a los recién llegados al país que no hablan el idioma.

Solicitando el National Insurance Number

Existen una serie de cosas que debéis tener en cuenta en el momento de que vayáis a solicitar el famoso número, las cuales os van a preguntar en el teléfono de asistencia.

Al llamar por teléfono, os saltará un contestador el cuál os preguntará si ya tenéis el NIN y si necesitáis algún tipo de asistencia relativa al mismo o si, en cambio, queréis solicitarlo por primera vez. Pulsáis la opción que necesitéis y esperáis en línea. Os atenderá una persona del Jobcentre la cual se asegurará que necesitáis el número y comprobará que no lo habéis solicitado con anterioridad. Una vez os hayan hecho las preguntas pertinentes os tomarán una serie de datos personales como; el nombre, dirección en UK, fecha de nacimiento, y nombre de la empresa en caso que ya estéis trabajando, etc. Una vez acaben con las preguntas de rutina, os darán cita para una entrevista a la que tendréis que asistir. La entrevista se realiza con el fin de comprobar vuestra identidad y confirmar que tenéis derecho a conseguir un empleo en UK. y, por lo tanto, a trabajar en Escocia.

¿Qué es y para que sirve la entrevista personal?

En la entrevista, os harán preguntas como; ¿quién eres y por qué quieres solicitar el National Insurance number? - no os asustéis, para ellos no es más que la rutina diaria-. Esta información, y todos los documentos que llevéis con vosotros, os ayudarán a dar prueba de vuestra identidad y, de este modo, demostrar vuestro derecho a conseguir un empleo en Reino Unido. También tendréis que rellenar un formulario que será vuestra solicitud formal para conseguir el NIN.

En el momento que os den fecha para la entrevista, os avisarán qué documentación e información deberéis aportar a la misma. Éstas dependerán del motivo por el cuál solicitáis el número. La lista que facilito más abajo os dará una idea de qué documentos pueden ser importantes a la hora de afrontar la entrevista.

La entrevista, normalmente, será frente a una sola persona, salvo en el caso que necesitéis y hayáis solicitado previamente un intérprete de tu lengua para la misma. En ese caso, estará contigo traduciéndote las preguntas que te hagan y respondiendo con tus palabras a las preguntas del entrevistador. En algunas ocasiones pedirán permiso para quedarse con algunos de los documentos que llevéis por un corto periodo de tiempo. En ese caso, os darán recibos justificando los documentos que dejáis en sus manos.

¿Qué documentación debo llevar para solicitar el National Insurance Number?

Aquí señalo diferentes ejemplos de pruebas de identidad y documentación que necesitarán en el Jobcentre Plus. Por cierto, no aceptan fotocopias de ningún documento, avisados quedáis.

Documentos Generales:

- Pasaporte o DNI
- Carné de Conducir en defecto de los anteriores.
- 2 o más pasaportes, en caso de doble o múltiple nacionalidad

Documentos relativos al Trabajo (de los que dispongáis):

- Nóminas, si ya tenemos alguna.
- Permiso de trabajo en caso de necesitarlo. Si eres ciudadano de la UE no lo necesitas. Fundamental en caso contrario.
- Contrato de trabajo o una carta de tu jefe certificando que trabajas en dicho sitio.

En caso de no tener trabajo sólo debéis presentar pruebas que demuestren estar buscando trabajo activamente. Por ejemplo, una carta dirigida a vosotros en la que comuniquen que no habéis sido seleccionado para un puesto de trabajo o pruebas de estar inscrito en ETTs o agencias de trabajo temporal, así como imprimiéndooos ofertas de trabajo en el propio Jobcentre.

Otros:

- Debéis probar que vuestra residencia actual es Escocia, llevando una carta dirigida a vosotros como, por ejemplo, un balance de vuestro banco escocés, una factura cualquiera o un contrato de alquiler.

En todo caso, llevad si lo consideráis oportuno, todo documento que creáis pueda ayudar a probar vuestra identidad o vuestro derecho a trabajar en escocia.

En caso que no tengáis documentos justificativos, el propio Jobcentre en su página, recomienda que no faltéis a la entrevista ya que podréis probar vuestra identidad con la información que deis en la misma.

¿Qué ocurre después de asistir a la entrevista?

Si vuestra solicitud es correcta (y después de este artículo debe serlo), conseguiréis el National Insurance Number que os enviarán a vuestra dirección por correo entre 4 y 8 semanas más tarde. Antes os llegará una carta en la que os dicen si han aceptado o no la solicitud.

En caso que necesitéis ampliar la información entrad en la página <http://www.dwp.gov.uk>.

7.3.3. Workink Tax Credit - Ayudas económicas para vivir en Escocia -

1. ¿Tienes 25 años o más?
2. ¿Trabajas una media de 30 horas semanales?
3. ¿Ganas menos de 11,700 £ y eres soltero o 16,300 £ y vives con tu pareja?

Si respondísteis que sí a las tres preguntas podréis, entonces, solicitar el Working Tax Credit.

¿Puedo acogerme a esta ayuda?

Si tienes 25 años o más, trabajas entorno a 30 horas semanales y tienes ingresos bajos (todos los tenemos), entonces podrás acogerte al Working Tax Credit.

Para descubrir la ayuda que podéis solicitar, sólo tendréis que llamar a su línea de ayuda 0845 302 1415.

En caso de que estéis viviendo con vuestra pareja, también podréis conseguir la ayuda si:

- Al menos uno de los dos tiene más de 25 años.
- Al menos uno de los dos trabaja más de 30 horas semanales
- El dinero conjunto que ingresáis al año es inferior a 16,300 £.

¿Cómo solicitarlo?

Deberéis llamar al teléfono de atención al cliente más arriba señalado y, solicitar un formulario. Simplemente, lo completáis con vuestros detalles personales y lo enviáis de vuelta al HM Revenue & Customs (HMRC). Ellos harán el resto. En caso de que tengan cuestiones adicionales que haceros, se pondrán en contacto con vosotros.

Más tarde, os enviarán una carta en la que os indicarán el importe de la ayuda que tenéis derecho a obtener y así, comenzaréis a ingresar dicha ayuda directamente en vuestra cuenta bancaria.

Una vez que la hayáis obtenido, sólo tendréis que poner os en contacto con el HMRC, en caso de que vuestras circunstancias económicas o personales varíen.

Para solicitar la ayuda llamad a 0845 302 1415.

El siguiente cuadro os presenta las cantidades aproximadas que podréis obtener en caso de recibir la ayuda:

Ingresos Anuales	Soltero mayor de 25 años, trabajando 30 horas o más semanales sin hijos	Pareja, al menos uno con más de 25 años, trabajando 30 horas, sin hijos.
£8,612	£1,180	£2,880
£10,000	£665	£2,370
£12,000	£0	£1,630
£14,000	£0	£890
£16,000	£0	£150

Si vais a vivir en Edimburgo bajo un contrato privado de alquiler o en una habitación de casa compartida que alquiláis a un particular y, además, vuestros ingresos son bajos, podréis entonces, beneficiaros del Local Housing Allowance (LHA).

Actualmente, 18 ayuntamientos lo han aprobado y, entre ellos, el de la capital de Escocia, Edimburgo.

¿Quién puede solicitarlo?

Podréis solicitar el Local Housing Allowance si la suma de vuestros ingresos y ahorros es inferior a determinado nivel que ellos señalan, alquiláis a través de un landlord o casero privado (no agencia) y vivís dentro del área de alguna de las siguientes ciudades o regiones:

- Argyll and Bute
- Blackpool
- Brighton and Hove
- Conwy
- Coventry
- East Riding of Yorkshire
- Edimburgo
- Guildford
- Leeds
- Lewisham
- North East Lincolnshire
- Norwich
- Pembrokeshire
- Salford
- South Norfolk
- St Helens
- Teignbridge
- Wandsworth

¿Quién no puede solicitarlo ?

No os concederán el Local Housing Allowance pero podréis solicitar el Housing Benefit si reunís alguna de las siguientes circunstancias:

- Empezásteis vuestro alquiler antes del año 1989
- Vuestra casa pertenece al council o housing association

- Vivís en un caravana, casa móvil o casa barco

Tampoco conseguiréis el Local Housing Allowance si:

- Tenéis ahorros superiores a 16,000 £
- Vivís en casa de familiares cercanos
- Sois estudiantes a tiempo completo (salvo que tengáis alguna discapacidad o tengáis hijos)
- Estáis buscando asilo

Otras restricciones

Si vivís con vuestra pareja, sólo uno de los dos podrá solicitar el Local Housing Allowance.

Si sois solteros y tenéis menos de 25 sólo podréis obtener el Local Housing Allowance para conseguir una cama donde dormir o una habitación en piso compartido.

¿A qué cantidad asciende la ayuda?

La cantidad de dinero que conseguiréis a través del Local Housing Allowance depende de:

- El área en el que viváis
- Con quien viváis
- El dinero que tú y tu pareja, en caso de tenerla, dispongáis procedente de sueldos.
- Vuestros ahorros y los de vuestra pareja en caso de tenerla.

Tened claro que la cantidad que os darán como ayuda no dependerá en ningún caso del importe de alquiler que estéis pagando.

Si el alquiler de la casa es superior a la ayuda del Local Housing Allowance, entonces tendréis que poner la diferencia.

Sin embargo, en caso de que el alquiler de la casa sea inferior al dinero que percibes en concepto de ayuda del Local Housing Allowance, podréis quedaros con la diferencia y no afectará a otras ayudas que estéis recibiendo.

Importe de la ayuda de Local Housing Allowance

Los importes del Local Housing Allowance se basan en los alquileres locales, por lo que pueden ser diferentes dependiendo del área en la cuál viváis.

Para conocer el importe de ayuda del área de la ciudad, visitad la web de su respectiva council y buscad Local Housing Allowance.

Las cantidades mostradas corresponderán al importe máximo a obtener por área y, en función de las circunstancias personales, esa cantidad puede variar hacia abajo. En el council, también os ayudarán, si lo preferís a determinar el importe que obtendríais.

¿Cómo se recibe el dinero de la ayuda?

Normalmente, el Local Housing Allowance se ingresa directamente a la cuenta bancaria o, en caso que se prefiera, se paga mediante un cheque.

Así pues, dependerá totalmente de vosotros el pagar el alquiler a vuestro landlord utilizando esta ayuda, ya que el dinero irá a vuestra cuenta y no a la del casero directamente.

¿Afecta en algo recibir otras ayudas?

El Local Housing Allowance no afecta a ninguna otra ayuda de la cual os estéis beneficiando.

¿Cuándo solicitarlo ?

Podréis solicitar el Local Housing Allowance tan pronto como hayáis llegado a un acuerdo de alquiler con vuestro landlord o casero.

Intentad poneros en contacto con vuestro council lo antes posible para discutir vuestra solicitud. Cuanto antes lo hagáis mejor.

¿Qué hacer si cambian vuestras circunstancias personales?

Tendréis que avisar a vuestro council si:

- Alguien nuevo se muda a tu casa o de tu casa
- Tus ingresos cambian

- Tu capital disponible o ahorros cambian
- Tu salario cambia
- Te mudas de casa
- Si vas a estar fuera de casa más de un mes

Esta no es la lista completa. En caso de que no estéis seguros, pedid consejo a vuestro council.

7.3.4. Llamadas gratis (o casi) desde Escocia a casa con Internet Calls

Pues sí chavales, resulta que llamar a nuestras queridas madres en España, Colombia o México, por poner ejemplos, puede resultar algo carísimo y no todos podemos permitirnoslo, sobre todo, si acabamos de llegar a ciudades como Glasgow o Edimburgo y sólo con pagar el alojamiento y la comida tenemos suficiente.

Para todos aquellos que no lo sepáis existe un modo sencillo y muy efectivo para poder llamar a fijos en cualquier parte del mundo por apenas nada de dinero. De hecho, los primeros 4 meses de llamadas nos los regalarán.

¿Qué necesitáis?

- Pc /ordenador. Si es portátil mejor, es más cómodo de transportar.
- Una tarjeta de crédito o débito, da igual el país de procedencia de la misma o una cuenta paypal.
- Unos cascos con micrófono, aunque servirían unos auriculares de toda la vida y un micro conectados al Pc.
- Estar conectados a Internet, os sugiero que si aún no lo tenéis, os hagáis con un adaptador wireless para vuestro Pc, os facilitará mucho las cosas.
- Ganas de hablar con vuestra familia
- Descargar en vuestro Pc u ordenador Internet Calls.

Pasos a seguir

1. Mejor si tenéis Internet en casa, en caso contrario, no os resultará difícil encontrar alguna cafetería, pub o similar en la que en la puerta esté el cartel “free wireless access”, que significa que os dejarán usar su banda ancha sólo con consumir un café o lo que queráis. Si no tenéis dinero ni para un café, también podéis ir con el portátil a cuestas por la ciudad, probando hasta que encontréis una zona wireless disponible. En todo caso y, para aseguraos antes de consumir nada, preguntadle al empleado que como funciona esto del wireless y si necesitáis clave de acceso para conectaros a Internet. En tal caso, pedídsela.
2. Nos sentamos cómodamente, ya que nos vamos a pasar un rato hablando con la familia mientras tomamos algo, y nos disponemos a encender el Pc.

3. Una vez el Pc encendido, nos conectamos a Internet y vamos a la siguiente página de internetcalls: <http://www.internetcalls.com/en/index.html>
4. Procedéis a descargar el programa en vuestro Pc pinchando donde dice “download Internetcalls o download now o free download”. Cualquiera de las 3 nos servirá. Sólo necesitareis descargarlo una vez en vuestro Pc, por lo que las siguientes ocasiones que queráis hablar con la familia o amigos, sólo necesitareis abrir el programa en cuestión.
5. Una vez descargado, lo instaláis en el Pc y lo ejecutáis. En ese momento os aparecerá una pantalla para que os registréis.
6. Una vez registrados, veréis como el programa está funcionando pero aun no tenemos saldo disponible en la cuenta de Internet Calls, por lo que no os dejará hacer llamadas. Lo que hay que hacer es hacer click en el texto azul subrayado que dice “click here to go to your account page o pinche aquí para ir a la página web que tiene su cuenta”, lo cual os llevará a otra pantalla.
7. En la nueva pantalla que aparece, si os fijáis en la barra de la izquierda, hay una opción que dice: “Buy Credit”. Pincháis en ella y os llevará a la configuración de vuestro pago. Primero elegís país y continuáis. Os llevará a otra pantalla donde podréis elegir el modo de pago. El pago se puede realizar mediante tarjeta de crédito o débito, paypal..., etc.
8. Como veréis al elegir tipo de pago, os llevará una nueva pantalla donde les diréis cuanto saldo queréis pasar a vuestra cuenta de Internet Calls. Os recomiendo el mínimo que son 10 euros, ya que como os decía, los primeros 4 meses de llamadas os saldrán gratis, por lo que, con esos 10 euros tendréis para unos 4 meses y medio, cinco meses de llamadas a fijos gratis en cualquier parte del mundo sin límite de tiempo diario.
9. Una vez hayáis facilitado todos los datos de pago, ya estaréis listos para usar Internet Calls.
10. En este momento veréis que donde decía: Su saldo es 0.00 euros, ahora aparece la cantidad que habéis comprado de crédito y debajo, el número de días de llamadas gratis que os quedan.
11. Enchufáis los cascos o auriculares, si no lo habíais hecho antes y, en el recuadro inferior, introducís el número de fijo al que queréis llamar. Acordaos del prefijo de vuestro país. Pincháis en el icono con el teléfono en verde y empezareis a oír el tono de llamada.

Últimas Apreciaciones y Consejos:

- Apagad el emule o similares para hablar, ya que la línea lo notará y la llamada irá con retardo.
- Podéis llamar a móviles, pero en ese caso, la llamada no será gratuita, aunque sí más barata que llamando con vuestro teléfono.
- Existen más programas, pero creemos que Internet Calls es el que ofrece la mejor oferta actualmente.
- Disfrutadlo, pero no se lo instaléis a vuestros familiares en casa si no saben usar Internet. Os dará muchos dolores de cabeza.

Espero que os sirva para que vuestras madres y abuelas no os estén siempre diciendo que no las llamáis porque no queréis hablar con ellas.

7.3.5. Salud en Escocia

Asistencia médica y costes

Se puede disponer de ella fácilmente. Para las dolencias menores, los farmacéuticos suelen aconsejar sabiamente y vender medicinas sin receta. Si se requiere un tratamiento más específico pueden enviar al viajero a un centro especializado.

Golpe de calor

El agotamiento por el calor se puede manifestar tras una continua pérdida de líquidos que no se reponen adecuadamente con fluidos y sal. Los síntomas son dolor de cabeza, mareos y fatiga. La deshidratación se presenta cuando el viajero se siente sediento -hay que beber agua suficiente para que la orina sea blanca y diluida-. Para tratar el cansancio producido por el calor es necesario beber agua y/o zumo de frutas, además de refrescar el cuerpo con agua fresca y un abanico.

Hipotermia

Suele manifestarse cuando el cuerpo pierde calor a más velocidad que lo genera. Como siempre, una preparación adecuada reducirá los riesgos de padecerla. Aunque haga sol en las montañas no hay que confiarse, ya que el tiempo cambia muy rápidamente, por lo que conviene llevar indumentaria impermeable, ropa de abrigo y un gorro, e informar a alguien de la ruta que se va a seguir.

La hipotermia empieza por escalofríos, pérdida de consciencia y de sensibilidad. Si no se devuelve al paciente a su temperatura normal, puede empeorar y entrar en una fase de apatía, confusión y coma. Para evitar perder el calor corporal hay que buscar un refugio, ropas de abrigo secas, bebidas calientes, dulces, y compartir el calor humano con otros viajeros.

7.3.6. Urgencias

En caso de emergencia se puede llamar al 999 o al 112 (gratuitos desde teléfonos públicos) y contactar con la policía, la ambulancia, los bomberos o los guardacostas.

Edinburgh Rape Crisis Centre (Teléfono: 556 9437; www.rapecrisisscotland.org.uk).
En caso de agresión sexual.

Cuartel de la policía de los Lothians y las Borders (Teléfono 311 3131; www.lbp.police.uk; Fettes Ave). Central de la policía.

Centro de información de la policía de los Lothians y las Borders (Teléfono 226 6966; 188 High St; Horario 10.00-22.00 mayo-agosto, a 20.00 marzo, abril, septiembre)

y octubre, hasta 18.00 noviembre-febrero). Para denunciar un delito o preguntar por objetos perdidos.

7.3.7. Peligros y Advertencias

Delincuencia

Tanto Edimburgo como Glasgow tienen el índice de delincuencia propio de cualquier ciudad grande, casi siempre relacionado con el alcohol y las drogas, por lo que se aconseja tomar las precauciones habituales, como no caminar por calles oscuras de noche y ser siempre consciente de las personas que hay alrededor. Los carteristas y los ladrones de bolsos suelen trabajar en los lugares más concurridos, aunque no son muy comunes.

Nunca deben dejarse objetos de valor dentro de un vehículo y siempre conviene retirar todo el equipaje por la noche. En caso de robo, hay que informar a la policía y pedir una copia de la denuncia para presentar al seguro. Es posible que los robos de objetos del interior de un coche estén excluidos de la póliza.

Seguridad en Edimburgo

Edimburgo es una de las ciudades más seguras del mundo, sin embargo debido a la gran cantidad de turistas que recibe anualmente, nunca faltan los pequeños robos a los turistas, por lo que os recomiendo tener cuidado con vuestras pertenencias.

Cuando os encontréis en el metro o autobús, ser precavidos y procurar sujetar vuestra mochila de manera que la tengáis a la vista en todo momento. También, es importante que no llevéis grandes cantidades de dinero encima y si ponéis algo en vuestros bolsillos, recordar hacerlo en los bolsillos delanteros.

7.3.8. Viajeros con discapacidades

Para muchos viajeros discapacitados, Escocia es una mezcla extraña de atención y desinterés. Los edificios nuevos suelen tener acceso para sillas de ruedas, lo que incluye hoteles grandes y lugares turísticos modernos. Sin embargo, muchos B&B son edificios antiguos difíciles de adaptar, por lo que, a menudo, las personas con problemas de movilidad se ven obligadas a buscar otras alternativas y llegan a pagar más en alojamiento.

Lo mismo ocurre con el transporte público. Los autobuses más nuevos tienen escalones bajos para facilitar el acceso, igual que los trenes, pero siempre conviene consultar.

Las atracciones turísticas reservan a veces espacio cerca de la entrada para vehículos de discapacitados.

Muchas taquillas de venta de entradas, bancos, etc. están equipados con sistema de ayuda a la audición, marcados con el símbolo de una oreja.

Algunos lugares de interés turístico, como la catedral del Glasgow, tienen guías en braille o jardines olorosos para ciegos.

VisitScotland publica la guía *Accessible Scotland* para ayudar a viajeros en silla de ruedas, y en muchas TIC disponen de folletos con datos de accesibilidad en su zona.

Las TIC de Perthshire ofrecen el folleto *Access For All* que informa sobre transporte, aparcamiento, actividades y alojamiento en la región.

En muchas otras zonas, las TIC pueden informar sobre organizaciones que alquilan sillas de ruedas. Perthshire cuenta con paseos por el campo que se han adaptado para sillas de ruedas.

Historic Scotland (HS; teléfono 0131-668 8600; www.historic-scotland.gov.uk; Longmore House, Salisbury Pl, Edimburgo EH9 1SH) publica un folleto gratuito que describe los accesos e instalaciones para discapacitados en sus propiedades y tiene, además, una versión en letra grande de su folleto promocional.

La Royal Association for Disability & Rehabilitation (RADAR: teléfono 020-7250 3222; www.radar.org.uk; Information Dept., 12 City Forum, 250 City Rd, Londres EC1V 8AF) publica una guía (8 £) para viajar por Reino Unido y ofrece una página web de alojamientos.

Holiday Care Service (Teléfono 0845124 9971; www.holidaycare.org.uk; Holiday Care Information Unit, 7º piso, Sunley House, 4 Bedford Park, Croydon, Surrey CRO 2AP) publica guías informativas regionales (5 £) de Escocia y aconseja sobre temas generales.

Las empresas de ferrocarriles ofrecen una tarjeta de descuento para discapacitados (*Disabled Persons Railcard*).

➤ **Instalaciones para personas con problemas de movilidad**

VisitScotland dirige un programa de inspección que clasifica los alojamientos y las atracciones turísticas con servicios para discapacitados. Existen tres categorías de accesibilidad, que garantizan que el establecimiento cuenta con accesos para sillas de ruedas con o sin asistencia o accesos para personas con problemas de movilidad. Los establecimientos que hayan recibido el reconocimiento oficial de sus instalaciones se señalan con el símbolo del acceso en los folletos. Muchos establecimientos podrían contar con instalaciones especiales para personas con problemas de vista o audición, pero deberá consultarlo antes de efectuar la reserva.

Advice Service Capability Scotland (ASCS) es un servicio nacional de información y asesoramiento para discapacitados. ASCS procura asesoramiento e información gratuitos sobre una variedad de temas de interés para personas discapacitadas, como

alquiler de equipos, transporte accesible y un largo etcétera. Si deseáis más información sobre sus servicios, dirigiros a: Advice Service Capability Scotland (ASCS), teléfono 44 (0)131 313 5510, teléfono fax: +44 (0)131 346 2529, correo electrónico: ascs@capability-scotland.org.uk, www.capability-scotland.org.uk.

Tourism For All es una organización nacional benéfica y la fuente más importante de información sobre vacaciones, viajes y asistencia para personas discapacitadas y asistentes en el Reino Unido. Si deseáis más información sobre sus servicios, dirigiros a su unidad de información, teléfono +44 (0)845 124 9973, correo electrónico: info@tourismforall.org.uk, www.tourismforall.org.uk

Accessible Scotland da información sobre más de mil alojamientos y atracciones turísticas con acceso para discapacitados. Solicitad un ejemplar gratuito en el centro de contacto de VisitScotland.com, llamando al teléfono 0845 22 55 121 (desde el Reino Unido) o al +44 1506 832 121 (desde el extranjero), conseguirlo en cualquier oficina de turismo o bien en la página web www.visitscotland.com

7.3.9. Fumadores

Actualmente está prohibido fumar en toda Escocia en los lugares cerrados como los hoteles, pubs y restaurantes. Algunos establecimientos, sobre todo los pubs, intentan tener, en la medida de lo posible, espacios exteriores cubiertos donde los clientes puedan fumar.

7.3.10. Acceso a Internet

Si viajáis por Escocia con un ordenador portátil, es posible conectarse a Internet en la clavija del teléfono de la habitación del hotel por el precio de una llamada local y siempre que se esté registrado en uno de los servidores globales de Internet como MaGlobe (www.maglobe.com). Muchos hoteles de gama alta ofrecen conexión a Internet en la habitación mediante clavijas de RJ-11 Ethernet o sistemas Wi-Fi. Para obtener más información y ayuda, consultad www.kropla.com

Cada vez hay más lugares en Escocia con conexión Wi-Fi de acceso a Internet con un portátil, como por ejemplo los locales de McDonald's, Starbucks, y en un radio de 50 metros alrededor de las cabinas azules de Internet de BT. Para buscar conexiones Wi-Fi consultad www.jiwire.com.

Los mejores lugares de Escocia para leer el correo electrónico o navegar por la Red son las bibliotecas públicas, que en prácticamente todas las ciudades y pueblos del país tienen al menos un par de terminales destinadas a Internet, de uso gratuito. En las ciudades más grandes a veces tienen también ciber centros, lo que significa conexiones rápidas y muchos ordenadores. En algunas regiones se proporciona al usuario un nombre y una contraseña para poder acceder a Internet con rapidez en cualquier biblioteca local, por ejemplo en las Highlands.

También existen los cibercafés en las grandes ciudades, generalmente a buen precio (2-5 £/h). Aconsejo comprobar el precio mínimo antes porque a veces no merece la pena estar 10 minutos para leer el correo. Muchas TIC grandes ofrecen también acceso a Internet.

ACCESO A INTERNET EN EDIMBURGO

connect@edinburgh (Teléfono 473 3800; Princes Mall, 3 Princes St; 0,50 £/15 minutos).

easyInternetcafé (Teléfono 2203580; www.easy-everything.com; 58 Rose St; 1 £/h; horario 7.30-22.30)

e-corner (Teléfono 558 7858; www.e-corner.co.uk; 55 Blackfriars St; 1 £/20 minutos; horario 7.30-21.00 lunes-viernes, 8.00-21.00 sábados y domingos)

Internet Café (Teléfono 226 5400; 98 West Bow; 1 £/30 minutos; horario 10.00-23.00)

Mosco Internet Café (Teléfono 07775 620759; mosscocafé@hotmail.com; 18 West Maitland St; 0,4 £/minutos; horario 8.00-22.00). No requiere tiempo mínimo.

En el centro de Edimburgo existen varias cabinas telefónicas desde las que es posible conectarse a Internet (0,10 £/minutos, 0,50 £ mínimo), además de innumerables locales con Wi-Fi; podéis buscar en www.jiwire.com.

7.3.11. Oficina de correos

Horario de apertura: de lunes a viernes de 9 a 17.30 horas; el sábado de 9 a 12.30 horas (los horarios pueden variar).

La red de oficinas de correos en Escocia ofrece varios productos y servicios, como el cambio de divisas.

En las zonas rurales sirven fundamentalmente a la población local y pueden encontrarse dentro de otras tiendas, donde podréis adquirir una variedad de productos, desde comestibles hasta souvenirs.

Las oficinas de menor tamaño suelen cerrar a mediodía. Buscad el distintivo «Post Office»: letras amarillas sobre fondo rojo. Podéis enviar cartas y postales desde cualquier buzón rojo. www.royalmail.com.

Las cartas que no salen de Reino Unido pueden enviarse en la 1ª o 2ª clases. El correo de 1ª clase es más rápido (normalmente de un día para otro) y más caro (0,30/0,46 £ hasta 60/100 g de peso) que el de 2ª clase (0,21/0,35 £). Una carta o postal por correo aéreo (60 g) a un país europeo cuesta 0,42/0,78 £ y a EE UU y América Latina

0,47/1,42 £. Una carta por correo aéreo tarda tres días como máximo a España y cinco días a EE UU o América Latina.

Si no se cuenta con una dirección estable, el correo puede recibirse en la lista de correos (*poste restante*) en una estafeta asignada. Las oficinas de Amex reciben correo de los usuarios de sus tarjetas sin cargo.

Para más información, miraros www.royalmail.com y www.postoffice.co.uk.

7.3.12. Oficinas de turismo

Si deseas conocer Escocia de la mano de las gentes del lugar, hay que ir a las oficinas de turismo. Escocia dispone de una red de 123 oficinas de turismo que se encuentran distribuidas por todos los pueblos y ciudades de toda Escocia.

Todas las oficinas de turismo de Escocia cuentan con personal cualificado, experto y de trato cordial que podrá resolver las dudas que tengáis y ofrecer os consejos para sacar el máximo partido a vuestra estancia en Escocia.

Las personas que atienden estas oficinas se sienten orgullosas del lugar donde viven y muestran una pasión contagiosa. Ayudarán a encontrar los mejores restaurantes y pubs, festivales y espectáculos del lugar, *ceilidhs*³⁶, música en vivo en los pubs de la zona, excursiones y todo lo que se necesite para disfrutar de una estancia en Escocia de lo más especial.

EN EDIMBURGO

La oficina de turismo (Tourist Information Centre, TIC) principal de Edimburgo está en 3 Princes Street, arriba de la estación central de trenes. También hay una oficina de turismo en el aeropuerto internacional de Edimburgo.

Los Centros de Información Turística de Edimburgo ofrecen ideas para realizar actividades recreativas en la ciudad, sobre todo con el buen tiempo, cuando se pueden realizar caminatas por la colina Calton y paseos por los jardines de Holyrood, Meadow, Bruntsfield Links y el Real Botanic Garden, donde está el invernadero victoriano de palmeras más alto de Gran Bretaña.

También es fácil pedalear por esta urbe, gracias a los senderos y carriles para bicicletas (www.cycling.visitscotland.com).

³⁶ Sesión de música y bailes tradicionales.

Ahorrar con los pases turísticos

Una forma de disfrutar aún más del viaje es disponer de alguno de los pases que ofrece Escocia, que permite ahorrar tiempo y dinero:

El *Edinburgh Pass*, por ejemplo, abarca 27 de las mejores atracciones turísticas de la capital y permite viajar gratis en los autobuses urbanos, todo por sólo 26 libras esterlinas al día.

En Glasgow existe el pase arquitectónico *Charles Rennie Mackintosh Pass*, mientras que organizaciones como *Historic Scotland* y *National Trust for Scotland* ofrecen pases que permiten acceder a los monumentos y demás lugares de interés que gestionan por toda la geografía escocesa.

En todas las oficinas de turismo ofrecen:

- Consejos de expertos gratuitos sobre los lugares recomendados (incluyendo los restaurantes), las actividades propuestas (incluyendo los eventos) y los desplazamientos.
- Reservas de hotel, abonos a precios reducidos, visitas con guía (de las Lowlands a las Highlands) en minibús de lujo o en grandes autocares, y visitas guiadas a pie.
- Una gran selección de regalos escoceses, incluyendo libros y postales.
- Billetes de entrada a las atracciones locales.

La oficina de turismo principal de Princes Street también ofrece los siguientes servicios:

- Acceso a Internet, cambio de divisas y servicio de transferencias de dinero.

Las oficinas de turismo informan de diversos abonos turísticos:

- El *Discovery Ticket* ofrece descuentos en la entrada a monumentos del Patrimonio Nacional de Escocia
- El *Explorer Ticket* tiene facilidades para más de 600 puntos de interés de Escocia, los hay de 3, 7 y 14 días; entre estos lugares destacan las grandes pinacotecas de Edimburgo: la National Gallery of Scotland, la Gallery of Modern Art y su vecina la Dean Gallery -ambas de arte contemporáneo-, la Scottish National Portrait Gallery - con su colección de retratos- y el Museo de Escocia, donde empaparse de su historia.

7.3.13. Descuentos para visitar castillos en Escocia

Visitar los maravillosos castillos escoceses, casas de campo y tesoros nacionales puede llegar a ser un pasatiempo bastante costoso.

Si se pretende visitar varios de ellos o, si se va en familia, sería importante tener en cuenta los distintos descuentos que se pueden conseguir con los Tickets o pases de Visitante disponibles en Escocia.

La tarjeta en cuestión, se conoce como *Historic Scotland Explorer Pass* y con ella se tiene acceso a unos 75 castillos y lugares de interés a lo largo y ancho de Escocia, incluyendo los más importantes: Castillo de Edimburgo, Castillo de Stirling y el Castillo de Urquhart en el Lago Ness.

Se puede adquirir la tarjeta para varios días (3 días, 7 días y 10 días), en función del tiempo que se vaya a pasar recorriendo Escocia. Para comprarla, hay que dirigirse a las taquillas que se encuentran en los mismos castillos de las diferentes ciudades o pueblos que se visiten.

Como su nombre indica, se trata de una tarjeta, la cual, además de que supondrá un ahorro considerable de dinero si se visitan varios castillos, posibilitará conservar un recuerdo de los lugares que se visiten, ya que la irán sellando -los sellos son bastante curiosos con los perfiles de los castillos- y, además, la darán acompañada de panfletos y mapas de varios castillos.

A primera vista, la Explorer Pass puede parecer un poco cara, pero sólo con hacer un rápido cálculo os daréis cuenta que la amortizareis en nada de tiempo si vais con la idea de hacer la Ruta de los Castillos. Sólo visitar el castillo de Edimburgo cuesta sobre unas 11 libras.

Si se consigue completar todos los casilleros de la Explorer Pass, podréis conseguir un regalo. Es bastante complicado dar con todos y disponer del tiempo para ello pero se puede intentar.

Funciona del siguiente modo: la Explorer Pass de 3 días puede ser usada en el plazo de 5 días, la de 7 días en un plazo de 14 días, y la de 10 días durante todo un mes.

Los precios, salvo variación, son:

Tipo de pase	Duración	Tipo	Precio
HS Explorer	3 días	Adulto	19 £
HS Explorer	3 días	Familia	38 £
HS Explorer	3 días	Mayores de 60 años	14,50 £
HS Explorer	7 días	Adulto	27 £
HS Explorer	7 días	Familia	54 £
HS Explorer	7 días	Mayores de 60 años	20,50 £
HS Explorer	10 días	Adulto	32 £
HS Explorer	10 días	Familia	64 £
HS Explorer	10 días	Mayores de 60 años	24 £

También ofrecen descuentos de un 10% a grupos de 11 o más personas (excepto en el Castillo de Edimburgo).

Para más detalles visitar la página: www.historic-scotland.gov.uk

➤ Otros descuentos

Carné de alberguista

Si se viaja con presupuesto ajustado, es muy recomendable hacerse miembro de la *Scottish Youth Hostel Association/Hostelling Internacional* (SYHA/HI; Teléfono 01786 891400; www.syha.org.uk). La cuota anual es de 6/2,50 £ mayores/menores de 18 años; la cuota permanente es de 60 £.

Carné de jubilado

Los mayores de 60 años tienen descuentos en los viajes en tren (ver apartado Transportes; Carnés y abonos de descuento en Tren).

Carné de estudiante y carné joven

El más útil es el *Carné Internacional de Estudiante* (ISIC), con foto, con el que se obtienen descuentos en lugares turísticos y en muchos medios de transporte.

Existe toda una red de falsificación de carnés de estudiante, por lo que ahora, en muchos sitios, se estipula una edad máxima para obtener descuentos de estudiante o bien se sustituyen por descuentos a jóvenes.

Los menores de 26 años que no sean estudiantes pueden sacar el carné *Euro/26*, cuyo nombre cambia según los países, o el *Carné Joven Internacional* (IYTC), emitido por la Confederación Internacional de Estudiantes (ISTC; www.istc.org). Todos se tramitan en asociaciones de estudiantes, organizaciones de alberguistas o agencias de viajes para jóvenes.

7.3.14. Paseos por la ciudad

El casco antiguo -*Old Town*- de Edimburgo y su castillo pueden visitarse a pie. Lo mismo sucede con la llamada Royal Mile, que sale del castillo, pasa por el Old Town -declarado Patrimonio de la Humanidad- y llega al palacio de Holyrood. En este paseo se puede descubrir la huella en la ciudad de reyes y figuras literarias como Walter Scott y Robert Louis Stevenson; es recomendable la visita al Museo de los Escritores.

La oficina de turismo local también propone otras rutas sugerentes como la que explora los típicos *closes*³⁷, en un itinerario que incluye el callejón de Mary King's Close que, según la leyenda, fue embrujado en el siglo XVII.

7.3.15. Principales visitas que no os podéis perder

Castillo de Edimburgo: Es el edificio más característico de la ciudad. Su construcción se inició en el siglo XI.

Princes Street: Flanqueada por bellos jardines e imponentes edificios georgianos, separa la ciudad Nueva de la Vieja.

Royal Mile: La calle mide una milla -1,6 kilómetros- y une el castillo con el palacio de Holyroodhouse. Sus edificios recuerdan que fue el corazón de la ciudad desde la Edad Media hasta el siglo XVIII.

Catedral de Saint Pilles: De origen gótico, fue escenario de varios acontecimientos históricos. Alberga algunos monumentos funerarios y la bella capilla del Cardo.

National Gallery of Scotland: Una de las mejores pinacotecas de Gran Bretaña, que repasa el arte europeo desde la Edad Media hasta el siglo XIX.

Royal Museum: En un edificio victoriano, que exhibe una inabarcable colección de arte universal, ciencias naturales y máquinas de la época victoriana.

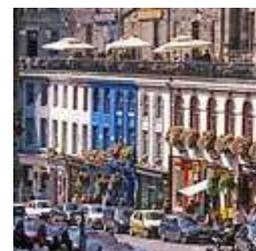
Canon Gate: Fue distrito independiente durante más de 700 años.

Holyroodhouse: Es el principal palacio real escocés. De los siglos XVI y XVII, fue hogar de María Estuardo y en la actualidad es la residencia de verano de la familia real británica.

7.3.16. De tiendas

Gracias a la disposición compacta del centro de Edimburgo, se puede acceder fácilmente a una gran variedad de tiendas excelentes.

Por las tiendas de **Princes Street**, que solo ocupan un lado de la calle, se podrá admirar en todo momento el castillo y la ciudad vieja mientras se pasa de una tienda a otra. Además, en Princess Street podréis compraros una bufanda de auténtica lana Cachemir o Shetland con los colores del kilt que identificaban a los clanes tradicionales.



³⁷ Callejones con entradas en arco

Con más de 100 departamentos, **Jenners** es uno de los establecimientos preferidos de la ciudad desde 1838. Muy cerca, **Harvey Nichols** ofrece en cuatro pisos la última moda en ropa y accesorios, y marca la entrada de la calle **Multrees Walk** donde están instaladas varias tiendas de lujo, como **Louis Vuitton**. A una calle de ahí, **George Street** se está convirtiendo rápidamente en paso obligatorio, con sus tiendas especializadas y sus bares y cafeterías que permiten tomarse un descanso bien merecido.

Las calles que salen de **Royal Mile** también merecen un desvío en el camino. **Victoria Street** y **Grassmarket** no son solamente las calles más fotografiadas de la ciudad, sino que también acogen un mercado de quesos, una bodega de whiskys, joyerías, sastrerías así como creadores de artículos de cachemira y lana, tiendas de muebles y libros antiguos, y artesanías típicas como gaitas, tartanes escoceses, etc. **Cockburn Street** es una mezcla moderna de tiendas de ropa de calle, Street Wear, de galerías de arte y de tiendas de artesanía insólitas, donde no faltan las ocasiones de tomarse un café o comer algo.

Evidentemente, lo mejor es salir a la aventura, eligiendo las callecitas en vez de las grandes arterias de comercios, y torciendo a la izquierda cuando os hayáis cansado de hacerlo a la derecha. Como el centro es compacto, no hay problema de perderse.

HORARIOS

De lunes a sábado de 9 a 17.30/18.00 horas, el domingo de 12 a 16 horas. En los barrios más turísticos, muchas tiendas están abiertas hasta más tarde en los meses de verano.

En el centro, las tiendas abren hasta más tarde los jueves, eso todo el año.

Durante el mes anterior a las Navidades muchas tiendas están abiertas más tiempo.

Algunos supermercados están abiertos las 24 horas.

7.3.17. Citas de interés

Con el mes de agosto llegan a Edimburgo dos de sus principales citas artísticas y culturales. Como el conocido y prestigioso Festival Internacional de Edimburgo, el cual se remonta al año 1947.

Este Festival se celebra durante el verano cuando la ciudad se convierte en un hervidero de citas culturales, de jazz, de músicas alternativas, de cine y de literatura que se celebran tanto en teatros como en las calles (www.eif.co.uk).

7.3.18. Consejos para disfrutar del Festival de Edimburgo

Conviene aclarar desde el principio que el «Festival de Edimburgo», en el sentido de evento único, no existe. Lo que ocurre es que todos los años por agosto, Edimburgo se erige en escenario de nada menos que seis festivales, celebrados todos ellos de forma simultánea; está el principal, que es el Festival Internacional de Edimburgo, más el Festival del Libro, el Festival de las Artes, el Fringe, el Tattoo y el Mela de Edimburgo.

Con semejante variedad de espectáculos, lo más fácil es empaparse de cultura durante prácticamente las 24 horas del día. Disfrutad de esta fiesta permanente, ya que en agosto la ciudad no duerme. Edimburgo se convierte en el centro de todo lo que ocurre en el momento en una celebración desbordante e irresistible de la cultura y las artes, con muestras de cine, teatro, actuaciones callejeras, literatura, espectáculos infantiles, charlas, exposiciones, música, arte dramático, danza, humor, bandas militares y un larguísimo etcétera. Encontrareis actores enfundados en sus trajes de escena promocionando su espectáculo por las calles y repartiendo panfletos a diestro y siniestro para que nadie se lo pierda. No tendréis que ir en busca del ambiente; el ambiente os encontrará.

La oferta puede resultar abrumadora, por eso hay que saber cómo abordar el festival para sacarle el máximo partido. A continuación os ofrezco una guía detallada para disfrutarlo de lleno:

1. Lo primero que debéis hacer es reservar alojamiento, incluso antes de comprar las entradas para los festivales. Tened en cuenta que en agosto las calles están abarrotadas y, por tanto, los hoteles también.

Podéis realizar vuestras reservas por Internet: www.visitscotland.com

2. Consultad el programa de cada festival en cuanto se publique en Internet y suscribiros a boletines electrónicos. No compréis con antelación todas las entradas para los días que vengáis; dejad tiempo libre para recomendaciones de última hora.

- El programa del Festival Internacional de Edimburgo se suele publicar a principios de abril, podréis reservar por Internet, teléfono, correo y fax, y en persona en *The Hub*, en la Royal Mile, desde mitades de abril.
- El programa completo del Festival Fringe de Edimburgo se publica a principios de junio y las entradas salen a la venta a principios del mismo mes, estad atentos.
- La fecha de presentación del programa del Festival Internacional del Libro de Edimburgo suele salir también a principios de junio.

Si deseáis más información, visitad la página web oficial de los festivales de la ciudad www.edinburghfestivals.co.uk, www.edinburgh.org es otra fuente de información práctica sobre los festivales.

3. Una vez que llegéis a la ciudad, averiguad qué está triunfando en los festivales. Encontraréis críticas en periódicos como *The Scotsman*, *The Evening News*, *The Guardian* y *The Times*, en otras publicaciones como la revista *The List*, a la venta en

kioscos, librerías, etc., y en los medios de comunicación locales. En *Radio Forth* y *Radio Scotland* podréis escuchar los comentarios más actualizados.

Descargaros podcasts como los de la página web oficial del Festival del Libro. Como cabe esperar, en todos los festivales las localidades para los espectáculos de mayor éxito se agotan enseguida; pero siempre hay funciones para las que podéis comprar entradas en el mismo día, incluso en el último minuto, y a precios razonables. El Fringe, por ejemplo, ofrece entradas con descuento para determinados espectáculos en su «e-ticket tent» (una carpa donde se venden entradas) situada junto a la oficina de turismo, encima del centro comercial *Princes Mall* de Princes Street.

4. Acudir a la High Street y al Mound, cerca del museo de la National Gallery of Scotland; aquí es donde se pueden ver actuaciones callejeras y avances de los espectáculos del Fringe, así como funciones de todas las modalidades de la música y el arte callejero. (Algunos de los intérpretes pasarán la boina después de la función).

Probad algo nuevo: muchos espectáculos son gratuitos u ofrecen descuentos durante la primera semana. Podréis disfrutar gratis por ejemplo, el gran espectáculo del Fringe Sunday, que se suele celebrar en el parque de los Meadows el segundo domingo del Fringe, así como en la Gran Cabalgata del Fringe, que recorre tradicionalmente las calles de Edimburgo para inaugurar las fiestas.

5. Deteneros en cafeterías, bares y restaurantes para disfrutar de la característica hospitalidad que prodigan a sus clientes en la época de los festivales.

Muchos de ellos ponen su granito de arena en la creación del ambiente tan especial que se respira ampliando su horario o, simplemente, facilitando a los clientes ese momento de pausa para descansar, reponer fuerzas y hacer planes.

Deteneros por un establecimiento, acudir con frecuencia como si fuera uno más del barrio y compartid opiniones con otros aficionados sobre los espectáculos que habéis visto.

Los restaurantes acomodan la disparidad de horarios con menús para antes del teatro y horarios ampliados para la cena; muchos establecimientos estarán dispuestos a servirle a cualquier hora. Por ejemplo, *The Hub*, en el tramo más alto de la Royal Mile, además de ser sede oficial y taquilla del Festival Internacional, cuenta con una estupenda cafetería donde puede reponer fuerzas y hacer planes para la próxima función.

6. Ya por último, no os olvidéis de hacer vuestra reserva para el año siguiente, incluso antes de marcharos. No me cabe la menor duda de que el próximo año querréis volver.

8. TRANSPORTES

8.1. Introducción

Llegar a Escocia nunca ha sido más fácil. Hay una amplia oferta de vuelos directos a Escocia desde Europa, e incluso un ferry directo desde Bélgica.

Por lo general, la infraestructura de transportes de Escocia está bastante integrada; por ejemplo, las horas de llegada de los trenes están coordinadas con las salidas de los ferries.

8.2. Avión

El aeropuerto internacional de Edimburgo está situado a 12 km (8 millas) al oeste del centro urbano, (Teléfono 333 1000; www.edinburghairport.com).

Su acceso por carretera está bien señalizado, está justo a la salida de la A8, que es la carretera principal entre Glasgow y Edimburgo.

El aparcamiento para *cortas estancias* está directamente enfrente del edificio de la terminal, y tiene plazas reservadas para minusválidos que estén acreditados como tal. Un nuevo aparcamiento con más de 2000 plazas está en construcción. Hasta que acaben los trabajos, hay un aparcamiento de cortas estancias en Almond Road.



El aparcamiento para *largas estancias* está cerca y tiene un autobús gratuito que lleva hasta la zona exterior de la terminal. Si se reserva el aparcamiento de larga estancia se puede obtener descuento (Teléfono (0)870 000 1000) también se puede reservar mediante la página web del aeropuerto.

El mostrador de Información del aeropuerto y el de la Oficina de Turismo están cerca del vestíbulo de Llegadas Internacionales (Teléfono (0)870 0400 007).

El aeropuerto posee oficinas de cambio de divisas, cajeros automáticos y una oficina de correos. Hay una buena oferta de cafés, bares y restaurantes, y varias tiendas (incluidas las libres de impuestos). Para más información

sobre compras en el aeropuerto contactar la siguiente línea de información (Teléfono (0)131 344 3486).

Los aeropuertos escoceses reciben vuelos directos desde Inglaterra, Gales, Irlanda, España, Escandinavia, y varios países de Europa occidental y central.

Si se tiene que hacer escala en algún destino europeo importante antes de tomar otro vuelo hacia Escocia, Londres, Ámsterdam, Frankfurt, y París tiene las mejores conexiones. Desde España a partir del 2007 ya salen vuelos directos a Edimburgo, con *EasyJet* desde Madrid, con *Clickair* y *Flyglobespan* desde Barcelona, con *Jet2* desde Murcia.

8.2.1. Vuelos desde España

Debido, en gran parte, al turismo receptivo de España numerosas aerolíneas vuelan a y desde distintos puntos de la península ibérica (las principales desde el aeropuerto de Barajas de Madrid) y las islas Baleares y Canarias. *Globespan*, *Ryanair* y *Easyjet* son algunas de las aerolíneas de bajo coste que enlazan España y Escocia (desde Barcelona, Alicante, Málaga y Fuerteventura, por ejemplo); vale realmente la pena estar atentos a sus ofertas disponibles en Internet.

Servitour (Teléfono 902 400 069; www.servitour.es). Agencia de viajes especializada en Reino Unido. En su página web se pueden encontrar vuelos desde numerosos puntos de España a diferentes destinos de Escocia.

Lastminute (www.es.lastminute.com). Agencia virtual de viajes desde la que es posible reservar billetes de avión, plazas en hoteles, alquilar coches en Escocia y muchas otras opciones.

Viva Tours (www.servitour.es). Agencia mayorista que ofrece estancias completas en Escocia; además del vuelo, se puede convenir el transporte y el alojamiento.

8.2.2. Vuelos desde el resto de Europa

Las principales líneas aéreas tienen varios vuelos directos a Edimburgo desde Ámsterdam, Bruselas, Frankfurt, Ginebra, Hamburgo, Moscú, París, Praga y Roma. Varias compañías de bajo coste vuelan directamente hasta Glasgow y/o Edimburgo desde Colonia-Bonn, Ginebra, Milán, Niza, Oslo, Roma y Zurich.

Hay más de un centenar de vuelos diarios entre Londres y Edimburgo y Glasgow, y varios al día desde otros aeropuertos británicos. *BA* vuela hacia Glasgow y Edimburgo desde Londres, Bristol, Birmingham, Cardiff, Manchester, Plymouth y Southampton, y hacia Aberdeen e Inverness desde Londres.

EasyJet fleta vuelos desde Londres hacia Edimburgo, Glasgow, Inverness y Aberdeen. *ScotAirways* lo hace desde Londres hasta Edimburgo y Dundee; *bmibaby* tiene vuelos

8.2.3. Líneas aéreas en Escocia

British Airways / Loganair (Teléfono 0870 850 9850; www.loganair.co.uk)

British Midland (Teléfono 0870 607 0555; www.flybml.com)

Eastern Airways (Teléfono 0870 366 9100; www.easternairways.com)

Highland Airways (Teléfono 01851-701282; www.highlandairways.co.uk)

British Airways / Loganair es la principal compañía aérea de Escocia, con vuelos de Glasgow a Barra, Benbecula, Campbeltown, Inverness, Islay, Kirkwall, Sumburgh, Stornoway y Tiree; de Edimburgo a Inverness, Kirkwall, Sumburgh, Stornoway y Wick; de Aberdeen a Kirkwall y Sumburgh; y de Inverness a Kirkwall, Stornoway y Sumburgh.

También opera vuelos entre las islas en las Orcadas y las Shetlands, y de Barra a Benbecula.

British Midland vuela de Edimburgo a Stornoway, y *Eastern Airways*, de Aberdeen a Wick.

Highland Airways gestiona líneas regulares de Inverness a Sumburgh y Stornoway, y de Stornoway a Benbecula.

8.3. Autobús

La forma más barata para viajar a Escocia desde otros lugares de Reino Unido suele ser en autobús, aunque no sea tan rápido como otros medios de transporte, viajando en autobús se puede disfrutar más de los maravillosos paisajes de Escocia, recorriendo sus pueblos, ciudades...etc, mientras se van dejando atrás, ya que las rutas suelen incluir paradas en el centro de las poblaciones, en vez de evitar los centros urbanos.

Los principales operadores son *National Express* (Teléfono 0870 580 8080; www.gobycoach.com) y su filial *Scottish Citylink* (Teléfono 0870 550 5050; www.citylink.co.uk), con servicios regulares desde Londres y otras ciudades de Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte.

Silver Choice Travel (Teléfono 0141-333 1400; www.silverchoicetravel.co.uk) opera un servicio nocturno diario desde Londres con destino a Glasgow/Edimburgo, que cuesta 24 £ por un pasaje *Apex* (compra previa) de ida y vuelta.

La empresa *Megabus* (Teléfono 0900 160 0900; www.megabus.com) cobra un precio mínimo de 10 £ por un solo trayecto entre Londres y Glasgow.

Scottish Citylink opera un servicio diario de autobuses con destino a Edimburgo desde Belfast (35 £ ida y vuelta, 7 horas y media de duración por trayecto) y Dublín (45 £ ida y vuelta, 10 horas y media de duración por trayecto).

Fuera de las carreteras principales, hay que recurrir a los servicios locales. Quien desee viajar por carreteras secundarias puede informarse de los horarios actualizados llamando a *Traveline* (Teléfono 0870 608 2608; www.travelinescotland.com).

Muchos pueblos remotos sólo están comunicados por los autobuses postales de *RoyalMail* (Teléfono 0645 774 0740; www.postbusroyalmail.com). Se trata de minibuses, o a veces vehículos de cuatro plazas, conducidos por empleados de correos que entregan y recogen los envíos. Siguen circuitos fijos a través de algunas de las zonas más hermosas de Escocia y son muy útiles para los senderistas, puesto que no tienen paradas oficiales y se puede subir y bajar de ellos en cualquier punto de la ruta. Se trata de una forma estupenda de conocer las regiones rurales del país; a menudo el autobús postal procura un servicio de ida y vuelta, por ejemplo, al corazón de un valle sin salida, en medio de las Tierras Altas.

Este tipo de viajes suele costar entre 2 y 5 £ por trayecto.

Los minibuses de *Haggis Backpackers* (Teléfono 0131-557-9393;

www.haggisadventures.com) también permiten subir y bajar en cualquier momento y circulan entre Edimburgo e Inverness, Ullapool, Skye, Fort William, Glencoe, Oban y Glasgow. El billete, con una validez de 3 meses, cuesta unas 65 £.

Si se desea salir desde Edimburgo a la aventura e ir más lejos en autobús, los billetes se deben comprar con antelación en la estación de autobuses St Andrew Square y podrá ir a distintos destinos del Reino Unido y Escocia.

La estación de autobuses St Andrew Square está enclavada en el ángulo nordeste de la plaza y tiene entradas para peatones en la propia plaza y en Elder St. Para información de horarios interesa ponerse en contacto con *Traveline* (Teléfono 0870 608 2608; www.travelinescotland.com).

Los autobuses de *Scottish Citylink* (Teléfono 0870 550 550; www.citylink.co.uk) conectan la capital con todas las ciudades y principales poblaciones de Escocia. A continuación incluyo ejemplos de tarifas desde Edimburgo.

Destino	Tarifa	Duración	Frecuencia
Aberdeen	16 £	3 horas y cuarto	Cada hora
Dundee	9 £	1 hora y 3 cuartos	30 minutos
Fort William	20 £	4 horas	3 diarios
Glasgow	4 £	1 hora y cuarto	20 minutos
Inverness	17 £	4 horas	Cada hora
Portree	27 £	8 horas	2 diarios
Stirling	4,20 £	1 hora y cuarto	Cada hora

Stagecoach (www.stagecoachbus.com) gestiona el competitivo servicio de autobuses Motorvator entre Edimburgo y Glasgow (4£; duración de 1 hora y cuarto; salidas cada 20 minutos).

También, merece la pena investigar *Megabus* (Teléfono 0900 160 0900; www.megabus.com) para viajes baratos (desde sólo 1,50 £) de Edimburgo a Aberdeen, Dundee, Glasgow, Inverness y Perth.

8.4. Automóvil y motocicleta

Escocia cuenta con una excelente red de carreteras, con autopistas y autovías entre sus ciudades y sus pueblos principales. La red principal de carreteras cubre la mayor parte del país, excepto algunas zonas remotas.

Los conductores de vehículos registrados en la UE encontrarán bastante fácil entrar en Escocia con su coche o su moto. El vehículo debe disponer de la documentación pertinente, una matrícula con su nacionalidad de origen y el seguro obligatorio. No se exige el certificado de seguro internacional (tarjeta verde), pero sí garantiza que el conductor del vehículo está bien cubierto ante cualquier eventualidad.

Los viajeros llegados desde Europa a través del túnel del Canal de la Mancha o el ferry, pueden dirigirse hacia Londres y seguir la carretera de circunvalación M25 hasta la autopista M1, enfilarse luego esta última y después la M6 en dirección norte.

Llegar o salir de Edimburgo en coche durante las horas punta de la mañana o de la tarde (laborables 7:30-9:30 y 16:30-18:30) es una experiencia a evitar. Los atascos pueden ser terribles, sobre todo en la A90 entre Edimburgo y el puente de Forth Road.

Las principales autopistas son la M8 que conecta Edimburgo con Glasgow y la A1 que une la capital escocesa con Inglaterra.

8.4.1. Distancias

Edimburgo	Aberdeen	203 km
Edimburgo	Glasgow	79 km
Edimburgo	Dundee	100 km
Edimburgo	Inverness	253 km
Edimburgo	Prestwick	128 km
Edimburgo	Rosyth	24 km
Edimburgo	Stirling	59 km

Viajar en coche o moto permite llegar a los lugares más lejanos de una forma rápida, independiente y flexible. Por desgracia, la independencia se paga también de cierto modo, los coches son casi siempre poco prácticos en el centro de las ciudades. Las

carreteras escocesas suelen ser buenas y están mucho menos transitadas que en Inglaterra, por lo que se disfruta más conduciendo.

Una de las principales ventajas de conducir por Escocia, es que no hay peajes en ninguna autopista o carretera.

Las autopistas (señalizadas con una M) son gratuitas y de dos carriles, y casi todas se encuentran en el centro de Escocia. Las carreteras principales (A) son de uno o dos carriles y a veces están atascadas por camiones lentos o caravanas; la A9, de Perth a Inverness, suele presentar un tráfico más denso.

El viaje es más relajado e interesante por las carreteras secundarias (B) y locales (sin denominación). Estas últimas serpentean por el campo, de pueblo en pueblo y no permiten viajar rápido, pero pocos querrán hacerlo.

En muchas zonas rurales, sobre todo en las Highlands y las islas, las carreteras son de un solo carril, con algunos ensanchamientos destinados a dejar paso a los vehículos que vienen en sentido contrario y a adelantar a los más lentos en el mismo sentido. Hay que mirar a menudo por el retrovisor y apartarse, si fuera preciso, para dejar paso a los vehículos más rápidos. En dichos ensanchamientos está prohibido aparcar. En las Highlands y en las islas existe el peligro de las ovejas suicidas que invaden la calzada.

La gasolina sale cara, a unas 0,90 £ el litro, y el de diésel cuesta aún más. Las distancias, sin embargo, no son tan grandes. Los precios tienden a subir al alejarse de las principales localidades y superan el 10% de diferencia al alza en las Hébridas Exteriores. En las zonas más remotas escasean las gasolineras, que a veces están cerradas los domingos.

8.4.2. Permiso de conducir

Los permisos de conducir extranjeros son válidos en Gran Bretaña hasta 12 meses después de la fecha de entrada en el país. Si se llega en coche desde Europa, hay que disponer de los seguros pertinentes.

8.4.3. Alquiler

Los coches de alquiler son relativamente caros y a menudo sale más a cuenta contratar un paquete de avión/coche desde el país de origen. Las empresas internacionales de alquiler de automóviles cobran a partir de 135 £ la semana por un turismo pequeño (Ford Fiesta, Peugeot 106); las empresas locales como *Arnold Clark* (Teléfono 0845 607 4500; www.arnoldclarkrental.co.uk), desde 23 £ por día o 110 £ por semana.

Las principales empresas internacionales de alquiler de coches son:

Avis (Teléfono 0870 606 0100; www.avis.co.uk)

Budget (Teléfono 0870 153 9170; www.budget.co.uk)

Europcar (Teléfono 0870 607 5000; www.europcar.co.uk)

Hertz (Teléfono 0870 844 8844; www.hertz.co.uk)

Thrifty Car Rental (Teléfono 0149-751600; www.thrifty.co.uk)

Las TIC distribuyen un listado de las empresas de alquiler locales. Para alquilar un coche, casi siempre es necesario que los conductores tengan entre 23 y 65 años; fuera de estos límites, pueden exigirse condiciones o seguros especiales.

Para visitar las Hébridas Exteriores, las islas Orcadas o las Shetland, suele salir más barato alquilar un coche en las mismas islas en lugar de tener que pagar el precio de la travesía en ferry.

8.4.4. Normas de circulación

Si se viaja mucho por carretera, conviene conseguir el *Highway Code*, disponible en muchas librerías. Los vehículos circulan por la izquierda; el cinturón es obligatorio en los asientos delanteros y en los de detrás, si el coche también dispone de ellos; el límite de la velocidad es de 48 km/h en las zonas habitadas, 96 km/h en las carreteras de un solo carril y 112 km/h para las de dos carriles; los vehículos de la derecha tienen prioridad en las rotondas (los que ya están dentro, la tienen siempre); y los motociclistas deben llevar siempre casco.

Está prohibido utilizar el teléfono móvil u otro aparato manual durante la conducción; la prohibición se extiende a las paradas en los semáforos o en los atascos, ya que el tráfico puede reanudar en cualquier momento.

8.4.5. Autostop

El autostop no es nunca completamente seguro y resulta, por lo tanto, poco recomendable. Los viajeros que hacen autostop corren un riesgo, pequeño pero potencialmente peligroso. Sin embargo, muchos eligen este sistema y los consejos siguientes deberían ayudarles a viajar de la forma más rápida y segura posible.

Esta práctica es bastante fácil en Escocia, excepto en los alrededores de las grandes ciudades y núcleos habitados, donde será preciso utilizar el transporte público. Aunque el noroeste sea más difícil por la poca densidad del tráfico, no suelen registrarse esperas de

más de 2 horas (excepto los domingos). En algunas islas, en las que los transportes públicos son poco frecuentes, el autostop está tan aceptado como forma de desplazarse que muchos conductores locales se detienen y ofrecen llevar al viajero, incluso sin que éste se lo haya pedido.

Está prohibido hacer autostop en las autopistas o sus vías de acceso; conviene fabricarse un cartel y situarse en los desvíos, rotondas cercanas o gasolineras.

8.5. Tren

El viaje en tren suele ser más rápido y confortable, aunque también más caro, que el de autobús. Teniendo en cuenta el tiempo empleado en facturar y desplazarse del centro de la ciudad al aeropuerto, el tren es una alternativa competente a los viajes aéreos.

Para obtener todo tipo de información sobre horarios y rutas de tren, se puede recurrir al *National Rail Enquiry Service* (Teléfono 0845 748 4950; www.nationalrail.co.uk) o utilizar el *Journey Planner* (planificador de trayectos) de la web.

8.5.1. Europa continental

Para ir de París o Bruselas hasta la estación de Waterloo en Londres se puede tomar el Eurostar (www.eurostar.com; Reino Unido, teléfono - 0870 518 6186; Francia, teléfono - 0892 35 35 39), pero para dirigirse hacia Escocia hay que ir en metro de la estación de Waterloo a la de Kings Cross o a la de Euston para conectar con el tren de Edimburgo o Glasgow. La duración total del viaje desde París es de unas 8 horas.

8.5.2. Reino Unido

GNER (Teléfono 0845 722 5225; www.gner.co.uk) opera un servicio de trenes rápidos y frecuentes entre Londres (Kings Cross) y Edimburgo (4 horas). El billete normal de ida y vuelta cuesta unas 200 £ pero ciertas ofertas pueden rebajar el precio hasta 55 £.

El servicio de *Virgin Trains* (Teléfono 0845 722 2333; www.virgintrains.co.uk) entre Londres (Euston) y Glasgow es más lento y tarda 5 horas y media.

First ScotRail (Teléfono 0845 755 0033; www.firstscotrail.com) gestiona el servicio *Caledonian Sleeper* que conecta Edimburgo, Glasgow, Stirling, Perth, Dundee, Aberdeen, Forth William e Inverness con la estación de Euston en Londres. Una litera normal (en cabina doble) de Londres a Edimburgo cuesta 98 £ sólo ida y 140 £ ida y vuelta; y hasta Inverness, Aberdeen o Forth William 119 £ ida y 160 £ ida y vuelta.

Los servicios hasta Edimburgo desde otros lugares de Inglaterra y Gales implican, a menudo, hacer transbordo en algún punto.

First ScotRail también ofrece billetes combinados de tren y barco entre Edimburgo o Glasgow y Belfast, que incluye la travesía en ferry de Stranraer y Troon.

La principal **estación de ferrocarril** en Edimburgo es la de Waverley, se encuentra en pleno centro. Los trenes que llegan/salen de ella desde/hacia el oeste también paran en la estación de Haymarket, mejor situada para los que se vayan a alojar en el West End y, está ubicada a unos metros de la Estación Central de Autobuses de St. Andrew Square. La estación de Waverley conecta a Edimburgo con la red ferroviaria británica.

La llamada *East Coast Main Line*, que comunica a Edimburgo con Aberdeen y Londres, es uno de los ejes principales del ferrocarril británico.

En el *Edinburgh Rail Centre* (Horario 4.45 a 12.30 de lunes a sábado y de 7.00 a 12.30 los domingos) de la estación de Waverley venden billetes, hacen reservas y facilitan horarios.

First ScotRail opera un enlace regular entre Edimburgo y Glasgow (9,40 £, duración de 50 minutos, salidas cada 15 minutos), y servicios diarios frecuentes a todas las ciudades escocesas, incluidas Aberdeen (34 £, 2 horas y media), Dundee (17 £, 1 hora y media) e Inverness (34 £, 3 horas y cuarto).

La red ferroviaria de Escocia cubre todas las ciudades y pueblos principales, aunque sobre el mapa aparecen muchas zonas vacías en las Highlands y las Southern Uplands, donde será preciso viajar en autobús o coche. La línea de West Highland, de Glasgow a Fort William y Mallaig, y la de Inverness a Kyle of Lochalsh son dos de los trayectos más pintorescos del mundo.

Las **bicicletas** se transportan gratis en todos los trenes de *First ScotRail*, aunque a veces no haya mucho espacio. En algunas líneas de ferrocarril la reserva es obligatoria, como en la de Glasgow-Oban-Fort William-Mallaig y en la de Inverness- Kyle of Lochalsh; y se recomienda hacerlo en muchas otras. Las reservas para viajar con la bicicleta pueden realizarse desde ocho semanas hasta 2 horas antes del viaje en las principales estaciones o al reservar pasaje por teléfono (Teléfono 0845 755 0033).

Hay dos **tipos de billetes** de tren: de 1ª clase y normal. El de 1ª clase es de un 30 a un 50% más caro que el normal, y sólo justifica el gasto extra en los trenes muy concurridos.

8.5.3. Precios y reservas

Evidentemente, el tren es más caro que el autobús: un billete de ida y vuelta normal de Edimburgo a Inverness cuesta unas 68 £, mientras que sólo serán 29 £ en autobús.

First ScotRail (Teléfono 0845 755 0033; www.firstscotrail.com) opera casi todos los servicios de tren en Escocia. Se recomienda reservar para los trenes “intercity”, especialmente los viernes y festivos; para los viajes más cortos, el billete se compra en la estación antes de salir. En algunas rutas, incluida la del expreso Glasgow-Edimburgo, y en ciertas estaciones sin taquilla, el billete se puede adquirir en el propio tren.

Los menores de 5 años viajan gratis; de 5 a 15 años suelen pagar media tarifa. Los fines de semana, en algunas rutas interurbanas, un billete normal puede convertirse en uno de 1ª clase pagando unas 1,5 £ más por trayecto; hay que preguntar al revisor.

Existe una asombrosa variedad de billetes:

Normal: Válido para un trayecto (sólo ida) en cualquier momento del día indicado; caro.

Ida y vuelta en el día: Válido para un trayecto de ida y vuelta en cualquier momento del día especificado; relativamente caro.

Ida y vuelta en el día, económico: Válido para un trayecto de ida y vuelta en el día especificado en el billete, pero con restricciones horarias (no suele ser válido en trenes que salgan antes de las 9.15); relativamente barato.

Ida y vuelta, abierto: Para un trayecto de ida en un día concreto, y un trayecto de vuelta antes de un mes.

Apex: Uno de los billetes de ida y vuelta más económicos; sólo en clase normal; reserva obligatoria con un mínimo de 48 h de antelación, pero conviene reservar lo antes posible (hasta ocho semanas antes), puesto que las plazas son limitadas. Sólo permite viajar en los servicios reservados.

Superahorro: Es el billete más barato que no precisa comprarse con antelación; no es válido los viernes después de 14.30, los sábados de julio y agosto, los puentes festivos o los días posteriores antes de las 14.30; el regreso debe realizarse dentro del mes.

Ahorro: Más caro que el Superahorro, pero válido cualquier día y con menos restricciones horarias.

Superantelación: Con un precio similar al del Superahorro, pero con menos restricciones de días y horarios; sin embargo, los billetes deben comprarse antes de las 18.00 la víspera de la salida y especificar tanto la hora de salida como la de regreso; plazas limitadas, por lo que conviene reservar con antelación.

8.5.4. Carnés y abonos de descuento en Tren

Hay carnés ferroviarios (www.railcard.co.uk) con descuento para los mayores de 60 años, de 16 a 25 años (o estudiantes adultos a tiempo completo) y para discapacitados (Teléfono 0191-2188103, contestador teléfono 0191-2690304). Tanto Seniors Railcard (20 £) como Young Persons Rail card (www.youngpersons-railcard.co.uk; 20 £) y Disabled Persons Railcard (14 £) son válidos por un año y permiten ahorrar una tercera parte del billete de tren en casi todas las líneas de Escocia, Inglaterra y Gales.

Hay que rellenar una solicitud en cualquier estación de tren importante y demostrar la edad (certificado de nacimiento, pasaporte o permiso de conducir) en el caso de los jóvenes y jubilados; o aportar la documentación pertinente en el caso de los estudiantes adultos y los discapacitados.

First ScotRail ofrece varios abonos de tren que salen a cuenta. Pueden comprarse en las agencias de BritRail en EE UU, Canadá y Europa, en el British Travel Centre de Regent St, Londres, en todas las estaciones de ferrocarril de Gran Bretaña, en ciertas agencias de viajes de Reino Unido y llamando a First ScotRail Telesales (Teléfono 0845 755 0033).

También podría interesar el *BritRail Pass*, que ofrece una variedad de pases, como el *BritRail Scottish Freedom Pass*. www.scotlandrailways.com

8.5.5. Otros abonos y descuentos

Gracias al *Freedom of Scotland Travelpass*, se puede viajar en tren, autobús y ferry, todo con un solo billete. Permite viajar sin límite en todos los trenes de ScotRail y Strathclyde Passenger Transport, todos los ferries de CalMac y en ciertos autobuses de Scottish Citylink (en las rutas no cubiertas por el tren). Válido para 4 de 8 días (92 £) u 8 de 15 días (124 £).

El abono *Highland Rover* es válido de Glasgow a Oban, Fort William y Mallaig, y de Inverness a Kyle of Lochalsh, Aviemore, Aberdeen y Thurso; también permite viajar sin límite en el autobús de Oban/Fort William a Inverness, así como un descuento en los ferries hacia Mull y Skye. Válido para 4 de 8 días (60 £). El abono *Central Scotland Rover* cubre los viajes en tren entre Glasgow, Edimburgo, North Berwick, Stirling y Fife. Cuesta 30 £ para 3 de 7 días.

Hay que tener en cuenta que los billetes *Travelpass* y *Rover* no son válidos para viajar en ciertos servicios (casi siempre de cercanías) antes de las 9.15 los días laborables.

8.6. Ferry

Los principales operadores de ferry son *Caledonian MacBrayne* (CalMac; teléfono 0870 565 0000; www.calmac.co.uk) para la costa oeste y las islas, y *Northlink Ferries* (Teléfono 0845 600 0449; www.northlinkferries.co.uk) para las Orcadas y las Shetland.

El billete *Island Rover* de *CalMac* permite viajar sin límite en sus ferries y cuesta 49/71 £ por peatón durante 8/15 días, 234/350 £ por automóvil y 117/175 £ por motocicleta. Las bicicletas embarcan gratis con un billete *Island Rover* para un peatón. También hay dos docenas de abonos *Island Hopscotch*, que ofrecen precios más bajos para varias combinaciones en barco; su listado puede consultarse en la dirección de internet y en el folleto de horarios de *CalMac*, disponible en las TIC de toda Escocia.

Los ferries de *Northlink* salen de Aberdeen y Scrabster (cerca de Thurson) hacia las Orcadas, y desde las Orcadas o Aberdeen hasta las Shetland.

8.6.1. Europa continental

Superfast Ferries (Teléfono 0870 410 6040; www.superfast.com) fleta un ferry de vehículos entre Rosyth, 19 km al noroeste de Edimburgo, y Zeebrugge en Bélgica (17 horas y media, 1 diario). En temporada alta (julio y agosto), el viaje de ida y vuelta por persona oscila entre 170 € en butaca y hasta 566 € en cabina de lujo. El coche cuesta 239 € ida y vuelta.

8.6.2. Irlanda del Norte

Las conexiones en ferry de vehículos entre Irlanda del Norte y Escocia están aseguradas por *Stena Line* (Teléfono 0870 570 7070; www.stenaline.com) y *P&O Irish Sea* (Teléfono 0870 242 4777; www.poirishsea.com). *Stena Line* cubre la ruta Belfast-Stranraer y *P&O Irish Sea*, las de Larne- Troon y Larne-Cairnryan. Hay ferries normales y de alta velocidad en las rutas de Stranraer y Cairnryan.

Las siguientes tarifas son para los billetes de ida y vuelta abiertos para peatón/auto-móvil con conductor, en temporada alta; los precios varían según el momento y el día de salida, y a menudo son más baratos que los aquí mencionados.

Trayecto	Duración	Frecuencia	Precio (£)
Belfast-Stranraer	3 horas y cuarto	2-4 diarios	46/230
Belfast-Stranraer	1 hora y 3 cuartos	4 diarios	46/260
Larne-Cairnryan	1 hora y 3 cuartos	8 diarios	48/270
Larne-Cairnryan	1 hora	2 diarios (mar-sep)	48/270
Larne-Cairnryan	1 hora y 3 cuartos	2 diarios (mar-sep)	48/270

8.6.3. Escandinavia

De mayo a principios de septiembre *Smyril Line* (Teléfono 01595-690845; www.smyril-line.com) fleta un ferry de vehículos semanal entre las islas Shetland (Lerwick), las islas Feroe (Torshavn), Islandia (Seydisfjordur), Noruega (Bergen) y Dinamarca (Hantsholm). Sale de Lerwick los lunes rumbo a Bergen, y los miércoles hacia Torshavn y Seydisfjordur. La travesía de Lerwick a Bergen dura 13 horas y media; de Lerwick a Torshavn 13 horas; y de Torshavn a Seydisfjordur, 15 horas.

8.6.4. Pases y billetes especiales en Ferry

Caledonian MacBrayne (CalMac) ofrece los pases *Island Hopscotch*. Estos pases se dividen en 26 opciones y son válidos durante un mes desde la fecha del primer viaje.

Los billetes son válidos para un trayecto en cada una de las rutas y se pueden usar en cualquier sentido. www.calmac.co.uk

Los ferries de *NorthLink* que enlazan con las islas de las Orcadas y las Shetland cuentan con un 10% de descuento con respecto a las tarifas ordinarias para jubilados, estudiantes y discapacitados www.northlinkferries.co.uk

8.6.5. Otros abonos y descuentos

Existen varios abonos de autobús bastante interesantes como el *Scottish Citylink Explorer Pass* puede comprarse en Reino Unido y es válido tanto para los británicos como para los extranjeros. Permite viajar sin límite en todos los servicios de *Scottish Citylink* dentro de Escocia durante 3 días consecutivos (39 £), 5 de 10 días no consecutivos (62 £), o bien 8 de 15 (85 £). También ofrece descuentos en varios autobuses regionales y en los ferries de Northlink. No es válido para los autobuses de *National Express*.

Scottish Citylink ofrece descuentos a los titulares de la tarjeta *Euro/26* y la tarjeta *Young Scot* (Teléfono 0870 513 4936; www.youngscot.org), que permite viajar más barato por toda Escocia y Europa. Los estudiantes que se inscriban en *My Citylink*, recibirán un descuento del 20% en sus reservas por Internet. Para los jubilados no hay abono de descuento.

8.7. Cómo desplazarse por Edimburgo

El centro urbano de Edimburgo es compacto y, por lo tanto, se puede visitar con facilidad. La mayoría de los habitantes van a todas partes andando, mientras que otros lo hacen en bicicleta por los carriles-bici. Pero a veces, las piernas piden un descanso, sobre todo, después de subir las colinas arduas, en ese caso, se puede usar fácilmente la red de autobuses y taxis de la ciudad.

Edimburgo cuenta con una pequeña red de transporte ferroviario suburbano, con seis líneas en funcionamiento. Las compañías de autobús *Lothian* (www.lothianbuses.co.uk)

y *First Edingburgh* (www.firstedingburgh.co.uk), proveen el principal transporte urbano en la ciudad.

Para informarse sobre horarios se puede contactar con *Traveline* (Teléfono 0870 608 2608; www.travelinescotland.com).

Tanto los horarios como las rutas y tarifas están indicados en todas las paradas principales. Además, se puede conseguir un ejemplar gratuito de *Lothian Buses Route Map* en *Lothian Buses Travelshop* (Hannover St.; Horario 8.15-18.00 de lunes a sábado; Puente de Waverley; Teléfono 555 6363; Horario 8.15-18.00 de lunes a sábado, 9.30-17.00 los domingos)

Los adultos pagan entre 0,80 y 1 £, los niños menores de 5 años viajan gratis y a los de 5 a 15 se les aplica una tarifa única de 0.60 £. En los autobuses de Lothian Buses es necesario abonar al conductor el precio exacto, pero en los de First Edinburgh devuelven cambio.

La oficina de objetos perdidos de Lothian Buses (Teléfono 558 8858; lostproperty@lothianbuses.co.uk; Main Depot, Annadale St; Horario 9.00-17.00 de lunes a viernes) está al norte de la ciudad.

8.7.1. Autobuses

Existe una red de autobuses permanente con desplazamientos frecuentes (cada 10 minutos) por todo Edimburgo y los Lothians; es el medio ideal y barato de desplazarse por la ciudad y sus alrededores.

Si tiene que ir al aeropuerto, hay un servicio rápido y regular que une Waverley Bridge con el aeropuerto de Edimburgo, con paradas en el trayecto.

8.7.2. Autobuses turísticos

También se puede admirar la ciudad a bordo de uno de los muchos autobuses turísticos de Edimburgo. Los billetes se compran en la oficina de turismo (Tourist Information Centre) situada en 3 Princes Street o en Waverley Bridge, de donde salen las visitas con guía en autobús.

Para los desplazamientos por Edimburgo y sus alrededores, incluyendo el aeropuerto de Edimburgo, están los autobuses turísticos de la ciudad y los autobuses nocturnos: www.lothianbuses.co.uk

8.7.3. Taxis

A menudo son los taxis quienes dan a una ciudad su particular ambiente.

Como en otras ciudades británicas importantes, por Edimburgo circulan taxis negros que la cruzan en todos los sentidos llevando hasta cinco personas (a veces incluso seis). Todos llevan en el techo la señal amarilla de "TAXI" que está iluminada cuando están libres. Se puede parar uno por la calle o bien, dirigirse al primero de la cola de las paradas de taxis del centro urbano.

Si se va a salir por la noche y deseas que vayan a recogerte al restaurante, es posible que vaya a un minicab (taxi privado) en vez de un taxi público.

Las tarifas de bajada de bandera empiezan por 2 £, con un suplemento por el equipaje o los gastos de desplazamiento si tiene que ir a recogerlo.

Se pueden pedir taxis por teléfono (suplemento de 0,60 £). La tarifa mínima es de 1,45 £ (2,20 £ por la noche) por los primeros 310 m y 0,23 £ (0,24 por la noche) por cada tramo de 220 m; una carrera de 3 km cuesta alrededor de 5 £. Los edimburgueses rara vez dejan propina en trayectos cortos, aunque en ocasiones redondean hasta los 50 peniques en los largos.

Un taxi desde el aeropuerto al centro cuesta alrededor de 26 £ (dura 20 minutos aproximadamente). Los taxis parten de la entrada de la terminal de llegadas al igual que los autobuses.

Capital Taxis (Teléfono 228 2555)

Central Radio Taxis (Teléfono 229 2468)

City Cabs (Teléfono 228 1211)

Radio Cabs (Teléfono 225 9000)

Skycab (Teléfono 333 2220)

8.7.4. A/desde el aeropuerto

El servicio *Airlink* (www.flybybus.com) de *Lothian Buses* (nº 100) sale del puente de Waverley, delante de la estación, en dirección al aeropuerto (3/5 £ ida/ida y vuelta, duración de 30 minutos y pasa cada 10-15 minutos), pasando por el West End y Haymarket.

8.7.5. Bicicleta

Gracias a los esfuerzos del grupo *Spokes*, que promueve el ciclismo local, y a un consistorio que lo favorece, Edimburgo dispone de varios carriles y circuitos para bicicletas. En casi todas las tiendas del tramo venden un mapa de las rutas ciclistas de la ciudad.

En *Biketrax* (Teléfono 228 6633; www.biketrax.co.uk; 11 Lochrin Pl; horario 9.30-18.00 de lunes a viernes, hasta las 17.30 los sábados y de 12.00-17.00 los domingos) alquilan una gran variedad de bicicletas (también infantiles) y equipo, incluidos tandems, bolsas de equipaje, transportines para niños y hasta monociclos. Una de montaña cuesta 16 £ por 24 h, 12 £ por cada día adicional y 70 £ por una semana. Es preciso dejar un depósito de 100 £ o una tarjeta de crédito y alguna identificación.

8.7.6. Automóvil y motocicleta

Pese a que un coche resulta útil para realizar excursiones de un día desde Edimburgo, en el interior del casco urbano resulta una carga. Hay restricciones para el tráfico rodado en Princes St, George St y Charlotte Square; muchas calles son de una dirección y encontrar aparcamiento, en el centro puede ser imposible. Queen's Drive, alrededor de Holyrood Park, está cerrado al tráfico los domingos.

8.7.7. Aparcamiento

No se puede estacionar en las vías principales de lunes a sábado de 7.30 a 18.30. Además, aparcar en el centro es una pesadilla, pues el estacionamiento en las calles está controlado por parquímetros (8.30 a 18.30 de lunes a sábado) y cuesta 1,60 £ por hora, con un máximo de 2 horas. El incumplimiento de estas normas está penado con una multa, generalmente pocos minutos después de que expire el tique adquirido (los vigilantes son numerosos y actúan con celeridad); la sanción asciende a 60 £., pero se reduce a 30 £ si se abona en un plazo de 14 días. Además, la grúa se encarga de los vehículos mal estacionados. Existen amplios aparcamientos en St James Centre, Greenside Pl, New St, Castle Tce y Morrison St. Las motocicletas pueden aparcar gratis en el centro, siempre dentro de las zonas al efecto.

8.7.8. Alquiler de automóviles

Todas las grandes agencias cuentan con oficinas en Edimburgo.

Las locales, más pequeñas, ofrecen mejores tarifas. Una de las más recomendables es *Arnold Clark* (Teléfono 228 4747; www.arnodclarkrental.co.uk; 20 Seafield Rd East), cerca de Portobello, que cobra un mínimo de 23 £ al día o 110 £ semanales por un coche pequeño, IVA y seguro incluidos. En el precio por día va comprendido un trayecto de 400 km diarios; todo lo que exceda se cobra aparte a 4 peniques cada milla (1,61 km). El kilometraje es ilimitado para períodos de cuatro días o más.

8.7.9. Pases y billetes especiales para los autobuses

Las compañías de autobuses de la región ofrecen abonos de un día para desplazarse sin límite por Edimburgo y los alrededores. Puede comprar estos abonos, así como billetes sueltos, al conductor del autobús; pero acuérdesese que no devuelven cambio y que, por lo tanto, deberá tener el precio exacto.

Los conductores de Lothian venden un billete *Daysaver* (2,30 £) que permite un número de desplazamientos ilimitado en los vehículos de la compañía durante un día. Los servicios nocturnos salen cada hora de 24.00 a 5.00 horas; el billete cuesta 2£.

También puede adquirirse una *Ridacard* (en Travelshop; no directamente al conductor) que permite desplazamientos ilimitados durante una semana (12 £).

Si se compra el *Edinburgh Pass* (Pase Edimburgo), podrá beneficiarse de un traslado gratuito del aeropuerto al centro urbano y viceversa, además del transporte gratuito por los alrededores.

El *Edinburgh Pass* es una opción de ahorrar tiempo y dinero, éste abarca 27 de las mejores atracciones turísticas de la capital y permite viajar gratis en los autobuses urbanos, todo por sólo 26 £ al día.

8.8. Cómo llegar y salir de Midlothian

Queensferry se encuentra en la orilla sur del estuario del Forth, 13 km al oeste del centro de Edimburgo. Se llega en el autobús nº 43 de First Edinburgh (2 £; duración de 30 minutos; salidas 3 cada hora) en dirección oeste desde St Andrew Square. Hay un paseo de 10 minutos desde la parada hasta Hawes Inn y el ferry de Inchcolm.

También circulan trenes frecuentes desde las estaciones de Waverley y Haymarket hasta la de Dalmeny (3,20 £; duración de 15 minutos; salidas 2-4 cada hora). El Hawes Inn está a 5 minutos a pie por un sendero (al otro lado de la carretera, detrás de la parada de autobús) que se dirige hacia el norte junto a la vía del tren y pasa por debajo del puente.

8.9. Cómo llegar y salir de West Lothian

Linlithgow se encuentra a 24 km al oeste de Edimburgo. Hay trenes frecuentes desde la capital (3,40 £; duración de 20 minutos; salidas 4 cada hora); la estación está a 250 m al este del centro.

Otra opción es ir en bicicleta desde Edimburgo hasta Linlithgow por el camino de sirga del canal Union (34 km; duración de entre 1 hora y media/ 2 horas).

8.10. Edinburgh & Scotland Information Centre

Edinburgh & Scotland Information Centre (ESIC, Oficina de Información para Edimburgo y Escocia) se encuentra sobre el centro comercial Princess Mall, entre la estación de Waverley y Princess St. La estación de autobuses está cerca, en New Town, en el ángulo nordeste de St Andrew Sq, al norte del extremo este de Princess St.

Conviene recordar que las calles largas pueden tener nombres diferentes en sus diversos tramos; por ejemplo, el extremo sur de Leith Walk es conocido como Union Pl y Antigua St en un lado, y como Elm Row y Greenside Pl en el otro.

8.11. Planos

El plano desplegable de Lonely Planet *Edinburgh City Map* resulta ideal para visitar la ciudad; está plastificado, es prácticamente indestructible e indica los principales puntos de interés, hoteles, museos y tiendas. Además incluye un callejero.

ESIC facilita un plano de bolsillo gratuito del centro urbano. Si buscáis uno de toda la ciudad podéis elegir entre *Edinburgh City Map* de Nicolson o *Edinburgh Street Atlas* de Ordnance Survey (OS), ambos son muy precisos y se venden en ESIC, diversas librerías y quioscos.

El plano Landranger de OS a escala 1: 50.000 *Edinburgh, Penicuik and North Berwick* abarca la ciudad y las zonas circundantes del sur y el este de la región con una escala de 2 cm por cada kilómetro; resulta útil para practicar senderismo por los montes Pentland o explorar East Lothian.

En el anexo de este proyecto encontraréis un plano del centro de la ciudad que puede servir de ayuda al principio de vuestra estancia pero recomiendo que obtengáis algunos de los planos que arriba menciono.

9. DÓNDE DORMIR

La construcción de hoteles ha experimentado un considerable auge, pero se puede contar con que la ciudad estará a rebosar durante el período del Festival de Edimburgo y el Fringe (agosto), o en Nochevieja y Año Nuevo. Para encontrar alojamiento durante esas fechas hay que reservar con suficiente antelación (un año antes, si es posible). También recomiendo efectuar reservas con tiempo en Semana Santa y desde mediados de mayo a mediados de septiembre.

Hay hoteles y albergues tanto en Old Town como en New Town; en cuanto a los *B&B*³⁸ de precio medio y las residencias, se concentran fuera del centro, en los barrios periféricos de Tollcross, Bruntsfield, Newington y Pilrig.

Quienes viajen en coche no encontrarán dónde dejarlo en el centro, a no ser que su hotel disponga de aparcamiento privado (aparcar en esta zona es una pesadilla). Resulta más recomendable buscar alojamiento en las afueras, por ejemplo en Newington, donde se puede aparcar en la calle sin pagar (aunque probablemente no en la misma puerta del hotel). Como alternativa, es posible alojarse fuera de la ciudad y llegar hasta ella en autobús o tren.

El alojamiento en Edimburgo es algo más caro que en el resto de Escocia, así que el desglose de las diferentes categorías no se corresponde con el del apartado *Alojamiento* del punto *Información y Recomendaciones de viaje*: “Económico” significa menos de 25 £; “Precio medio” entre 25 y 50 £; y “Precio alto” implica más de 50 £ (precios por persona con desayuno incluido en B&B, compartiendo una habitación doble).

9.1. Agencias de alojamiento

Si se llega a Edimburgo sin habitación, el servicio de reservas de **Edinburgh & Scotland Information Centre** ((ESIC; Teléfono 0845 225 5121; info@visitscotland.com; Princes Mall, 3 Princes St; horario 9.00-20.00 lunes-sábados, 10.00-20.00 domingos julio y agosto, 9.00-19.00 lunes-sábados, 10.00-19.00 domingos mayo, junio y septiembre, 9.00-17.00 lunes-miércoles, hasta 18.00 jueves-sábados, 10.00-17.00 domingos octubre-abril). Dispone de un servicio de reserva de alojamiento, cambio de divisas, tienda de regalos y librería, acceso a Internet y mostradores para reservar plaza en alguno de los circuitos por la ciudad o comprar billetes para los autobuses de Citylink.), intentará encontrar alguna que se ajuste a las preferencias de cada uno, y cobra 5 £ si la gestión tiene éxito.

Los que dispongan de tiempo pueden hacerse con el folleto de alojamiento de la oficina de turismo y telefonar vosotros mismos.

Otra posibilidad es la línea telefónica de reservas **Booking Hotline** de visitScotland (Teléfono 0845 225 5121), que cobra una comisión de 3 £; o recurrir a la web de **Edinburgh & Lothians Tourist Board** (www.edinburgh.org/accommodation).

³⁸ *Bed and Breakfast* (alojamiento y desayuno); se aplica a las pensiones y casas particulares que proporcionan este servicio a los huéspedes.

9.2. Alojamiento económico

Cada vez hay más albergues independientes en Edimburgo y muchos de ellos se emplazan en el mismo centro. Casi todos permanecen abiertos las 24 horas (sin hora límite de llegada).

9.2.1. Old Town y alrededores

Brodies Hostel (Teléfono 556 6770; www.brodieshostels.co.uk; *Brodies Hostel 1*; 12 High St; dc 9-19 £; No fumadores y conexión a Internet. *Brodies Hostel 2*; 93 High St; dc 10-22 £, d 35-77 £; No fumadores y acceso a Internet). Pequeño (50 c.amas) y acogedor, cuenta con cuatro dormitorios colectivos (tres mixtos y uno solo para mujeres) equipados con colchones cómodos y edredones. Tiene cocina y un agradable salón con chimenea y sin TV, lo cual estimula la charla. El Brodies 2, es más nuevo y está ubicado en 93 High St, también ofrece dobles y familiares. Ambos disfrutan de emplazamientos excelentes en plena Royal Mile y no aceptan a grupos de jueguistas.

Castle Rock Hostel (Teléfono 225 9666; www.scotlands-top-hostels.com; 15 Johnston Tce; dc 12,50-14 £, no fumadores y acceso a Internet). Con sus espaciosos y luminosos dormitorios separados para hombres y mujeres, soberbias vistas y personal amable, este albergue con capacidad para 200 personas ha recibido buenas críticas. Excelente emplazamiento a 1 minuto del castillo (aunque hay que subir bastante desde las estaciones de trenes y autobuses). Tiene sala de juegos, salón de lecturas y sesiones nocturnas de vídeo en pantalla grande. La única pega es que las camas son menos confortables que las de Brodies.

Edinburgh Backpackers Hostel (Teléfono 220 1717; www.hopppo.com; 65 Cockburn St; dc 14-18,50 £; no fumadores y acceso a Internet). A un corto paseo de la estación de ferrocarril, es limpio, luminoso y acogedor, y tiene un animado bar *bistro*³⁹ en la planta baja. Rodeado de pubs, es ideal para salir a divertirse, pero no tanto si buscáis tranquilidad.

St Christopher's Inn (Teléfono 226 1446; www.st-christophers.co.uk; 9-13 Market St; dc 11-17 £, d 40-46 £; acceso a Internet). Con 108 plazas, está enfrente de la entrada de la estación de Waverley que da a Market St. Dormitorios de 4 a 14 camas, cada uno con aseo y ducha. Es un auténtico reducto de jueguistas, con dos bares (uno más tranquilo y otro "cañero") y un restaurante con buena relación calidad-precio; aceptan despedidas de solteros/as, por lo que puede resultar ruidoso.

Otras recomendaciones:

Budget Backpackers Hostel (Teléfono 226 6351; www.budgetbackpackers.com; 37-39 Cowgate; dc 16,50-20 £; no fumadores y acceso a Internet). Divertido, nuevo y alegre.

³⁹ O bistrot; restaurante o café pequeño y sin pretensiones.

Royal Mile Backpackers (Teléfono 557 6120; www.scotlands-top-hostels.com; 105 High St; dc 12,50-14 £; no fumadores). Pequeño y acogedor.

Central Youth Hostel (Teléfono 0870 004 1115; 11/2 Robertson's Close, Cowgate; i 18-22,50 £; horario julio y agosto). Sólo en verano y habitaciones individuales.

9.2.2. New Town y alrededores

City Centre Tourist Hostel (Teléfono 441 6628; www.citycentrehostel.com; 5 West Register St. 3º piso; de 13-22 £; no fumadores). De reducida capacidad (unas 40 camas), limpio y relativamente tranquilo, este albergue tiene literas de madera de pino y cómodos colchones en dormitorios de 4, 6, 8 y 10 plazas. Completan la oferta una pequeña cocina, un salón con TV y la lavandería. Espléndida situación a 2 minutos de las estaciones de ferrocarril y autobuses. No hay que confundirlo con Princes St Backpackers, con el que comparte la entrada.

Belford Hostel (Teléfono 225 6209; www.hoppo.com; 6/8 Douglas Gardens; dc 10-18 £; acceso a Internet). Poco corriente, se encuentra en una antigua iglesia remodelada y comparte gestión con el Edinburgh Backpackers. Aunque se han recibido quejas porque resulta ruidoso (los tabiques son delgados y no llegan hasta el techo), es un lugar alegre y bien dirigido, con buenas instalaciones. Queda a unos 20 minutos andando hacia el oeste de la estación de Waverley. Si se llega en tren desde Glasgow o el norte, es mejor apearse en la estación de Hayrmarket, más próxima.

9.2.3. Fuera del centro

Globetrotter Inn (Teléfono 336 1030; www.globetrotterinns.com; 46 Marine Dr; dc 10-20 £, d 30-42 £; acceso a Internet). Albergue grande y confortable con dormitorios colectivos de lujo, salas de TV, sauna y gimnasio. Buena relación calidad-precio, aunque a veces está lleno de grupos celebrando despedidas de solteros. Está cerca de la orilla y a unos 20 minutos del centro en un autobús de enlace gratuito (recogida en la estación de Waverley).

Bruntsfield Youth Hostel (Teléfono 0870 004 1114; 7 Bruntsfield Cres; dc 14-21 £; no fumadores y acceso a Internet). Cuenta con una atractiva ubicación con vistas a un parque, y algunos de sus impecables dormitorios colectivos de 4 a 12 camas están orientados al castillo. Hay un comedor estilo cantina, TV con pantalla grande y, como mascota, un gato. Dista 4 km de la estación de Waverley; para llegar hay que tomar los autobuses nº 11 o 16 desde Princes St (en la parte de los jardines) y bajarse en Forbes Rd.

Pollock Halls of Residence (Teléfono 0800 028 7118; www.edinburghfirst.com; 18 Holyrood Park Rd; i 28-33 £, d 36-41 £; con parking y no fumadores). Moderno complejo perteneciente a la Universidad de Edimburgo, con 1.200 habitaciones (500 con baño), bastante concurrido y ruidoso, aunque con la ventaja de estar cerca del centro y de Arthur's Seat. Disponible en Semana Santa y durante las vacaciones de verano.

Edinburgh Caravan Club Site (Teléfono 312 6874; www.caravanclub.co.uk; Marine Dr; tienda 5-7 £, más 4 £ por persona). Está a 5 km al noroeste del centro, con vistas al estuario del Forth. Hay que tomar el autobús n° 8A desde North Bridge o Broughton St. En agosto no se admiten coches.

Mortonhall Caravan Park (Teléfono 664 1533; www.meadowhead.co.uk/mortonhall; 38 Mortonhall Gate, Frogston Rd East; parcela para tienda, coche y 2 personas 10-16 £, 1 £ por persona adicional; horario marzo-octubre). Situado en una zona verde, 8 km al sudeste del centro, tiene bar, restaurante y tienda. Hay que tomar el autobús n° 11 desde Princes St (dirección oeste).

9.3. Alojamiento a precio medio

En Old Town los alojamientos de esta banda de precios son hoteles pertenecientes a cadenas.

9.3.1. New town

Caravel Guest House (Teléfono 556 4444; caravelguest@hotmail.com; 30 London St; h 20-35 £ por persona; no fumadores). Acogedor negocio familiar, muy cerca de New Town y de la zona de locales nocturnos de Broughton St. Excelente restaurante marroquí -Marrakech- en el sótano.

Castle Guest House (Teléfono 225 1975; www.castleguesthouse.com; 38 North Castle St; 30-40 £ por persona; no fumadores). Preciosa y céntrica casa georgiana con decoración tradicional que incluye madera y paredes rojas; algunas de sus siete habitaciones con baño poseen vistas al castillo.

Dene Guest House (Teléfono 556 2700; www.deneguesthouse.com; 7 Eyre Pl; h 20-35 £ por persona; no fumadores). Agradable e informal residencia emplazada en un encantador edificio georgiano; admiten perros, lo cual es poco frecuente en los B&B edimburgueses.

Stuart Guest House (Teléfono 557 9030; www.stuartguesthouse.com; 12 East Claremont St; h 33-50 £ por persona; no fumadores). Es una acogedora casa de estilo georgiano tardío con numerosos toques de época, como la escalera, las chimeneas y las cornisas antiguas.

9.3.2. Tollcross

Barrio ubicado a menos de 1 km del extremo oeste de Princes St, yendo por Lothian Rd hacia el sur.

Edinburgh City B&B (Teléfono 622 0144; www.edinburghcityguesthouse.co.uk; 31 Grove St; d 50-70 £). Alegre y luminoso B&B con cuatro habitaciones remodeladas en una casa adosada de estilo georgiano, disfruta de un excelente emplazamiento a solo 10 minutos a pie del Castillo (y a 400 metros de la estación de trenes de Haymarket).

Amaryllis Guest House (Teléfono 229 3293; www.amarylliguesthouse.com; 21 Upper Gilmore Pl; i 25-45 £, d 36-80 £; con parking). Indicado para público gay, se trata de una bonita casa Georgiana que dispone de 5 habitaciones, todas menos una con baño. Princes St está a 10-15 minutos a pie.

9.3.3. Bruntsfield

Unos 800 m al sur de Tollcross.

Greenhouse (Teléfono 622 7634; www.greenhouse-edinburgh.com; 14 Hartington Gardens, i 55-80 £, d 60-90 £; no fumadores). Alojamiento que ha obtenido premios por su gestión y se orienta a clientes vegetarianos, pues utilizan alimentos ecológicos y no modificados genéticamente, en la medida de lo posible -el desayuno incluye tortitas con almendras y plátanos caramelizados-; incluso los jabones y champús están libres de productos animales.

Robertson Guest House (Teléfono 229 2652; www.robertson-guesthouse.com; 5 Hartington Gardens; h 28-50 £ por persona; no fumadores). Medio escondido en una serena calle secundaria, destaca por sus desayunos, que incluyen yogur, fruta fresca y platos vegetarianos.

Menzies Guest House (Teléfono 229 4629; www.menzies-guesthouse.co.uk; 33 Leamington Tce, 20-45 £, d 30-80 £; con parking). Alojamiento limpio, acogedor y bien dirigido, con siete habitaciones espaciales de techos altos y estilo victoriano, repartidas en tres plantas. Las más económicas, con baño compartido, son pequeñas pero muy completas.

9.3.4. Newington

En la zona de Minton St y Mayfield Gardens (la prolongación de North Bridge y Nicolson St) hay numerosos alojamientos. Es la arteria más importante desde el sur de Edimburgo y ruta principal de autobuses al centro.

Aonach mor Guest House (Teléfono 667 8694; www.aonachmor.com; 14 Kilmaurs Tce; h 25-45 £ por persona; no fumadores y acceso a Internet). Elegante casa adosada victoriana en una calle tranquila, ofrece siete habitaciones bellamente decoradas con numerosos detalles de época, no perderos la parte delantera del 1º piso, con una ventana voladiza.

Southside Guest House (Teléfono 668 4422; www.southsideguesthouse.co.uk; 8 Newington Rd; I 45-70 £, 64-120 £; no fumadores). No tiene nada que ver con los

alojamientos tradicionales; sus ocho habitaciones rezuman diseño, con una utilización de colores atrevidos y muebles contemporáneos.

Glenallan Guest House (Teléfono 667 1667; 19 Mayfield Rd; s 45-75 £, d 70-110 £; con parking y no fumadores). Ofrece un lujo un tanto anticuado; se trata de una casa adosada Victoriana con elegantes habitaciones y artículos de perfumería, además de panes caseros para desayunar. Ubicada en un jardín lleno de flores, en plena ruta de autobuses al centro.

Fairholme Guest House (Teléfono 667 8645; www.fairholme.co.uk; 13 Moston Tce; h 25-45 £ por persona; no fumadores). Agradable, tranquila y recomendada villa victoriana con cinco habitaciones (cuatro con baño), donde gays y vegetarianos se encuentran a gusto.

Otras recomendaciones:

Kenvie Guest House (Teléfono 6681964; www.kenvie.co.uk; 16Kilmaurs Rd; h 25-37 £ por persona; con parking y no fumadores): Situada en una calle tranquila pero cercana a una ruta principal de autobuses.

Salisbury Guest House (Teléfono 667 12 64, www.salisburyguesthouse.co.uk; 45 Salisbury Rd; h 24-40 £ por persona; con parking y no fumadores). Villa georgiana tranquila y comfortable con un gran jardín.

Avondale Guest House (Teléfono 667 6779; www.avondalehouse@aol.com; 10 South Gray St; i/d 30/50 £; no fumadores).

Sherwood Guest House (Teléfono 6671200; www.sherwood-edinburgh.com; 42 Minton St; i 30-60 £, d 40-75 £; con parking y no fumadores).

9.3.5. Pilrig

Al nordeste de New Town y al oeste de Leith Walk, Pilrig St concentra numerosos alojamientos, todos a poco más de 1 km del centro. Para llegar se toma el autobús n° 11 en Princes St.

Ardmor House (Teléfono 554 4944; www.ardmorhouse.com; 74 Pilrig St; i 45-60 £, d 60-100 £; no fumadores). Indicado para clientes gays, se halla en un edificio victoriano remodelado con cinco habitaciones que disponen de baño y pequeños detalles que le dan un aire especial: chimenea, toallas esponjosas, sábanas blancas y prensa para leer durante el desayuno.

Balmoral Guest House (Teléfono 554 1857; www.balmoralguesthouse.co.uk; 32 Pilrig St; h 17-37 £ por persona; no fumadores).

9.4. Alojamiento a precio alto

9.4.1. Old Town

Point Hotel (Teléfono 221 5555; www.point-hotel.co.uk; 34 Bread St; h desde 125 £; no fumadores). Enclavado en las hermosas salas de exposiciones de St Cuthbert Co-operative Association (de 1937), es famoso por su llamativo diseño interior, muy contemporáneo. Algunas habitaciones poseen increíbles vistas del castillo.

Apex International Hotel (Teléfono 300 3456; www.apexhotels.co.uk; 31-35 Grassmarket; h 80-240 £; con parking y no fumadores). Muy bien situado y con buenas instalaciones de negocios, dispone de 175 habitaciones grandes y lujosas, una decoración moderna y estilosa y un restaurante en el ático, sin olvidar las vistas del castillo.

Tailors Hall Hotel (Teléfono 622 6801; www.festival-inns.co.uk; 139 Cowgate; i/d 90/120 £). Ofrece luminosas y modernas habitaciones pintadas de azul o rosa y decoradas con madera de pino natural. Se sitúa en plena zona de clubes y tiene tres grandes bares debajo. Perfecto para pasarlo bien, pero no para estar tranquilo.

RECOMENDADO

Prestonfield House Hotel (Teléfono 668 3346; www.prestonfield.com; Priestfield Rd; h 195-275 £; con parking y acceso a Internet). Es la antítesis a la madera clara, el cuero tostado y el acero pulido de los hoteles boutique modernos. Se trata de una mansión del s. XVII emplazada en 8 Ha de naturaleza (con pavos reales y ganado de las Highlands), envuelta en damasco, abarrotada de antigüedades y decorada en rojos, negros y dorados; destacan los tapices originales, los paneles de cuero repujados del s. XVII y un papel de pared pintado a mano de 500 £ el rollo. Las 30 habitaciones del hotel gozan de todas las comodidades modernas, incluso acceso a Internet, sistema de sonido Bose, reproductores de DVD y pantallas planas de TV.

9.4.2. New Town

Balmoral Hotel (Teléfono 556 2414; www.thebalmoralhotel.com; 1 Princes St; i 210-360 £, d 240-410 £; con parking, piscina y no fumadores). Suntuoso hotel que figura entre los mejores de Edimburgo -y un punto de referencia en el extremo este de Princes St-, ofrece suites con decoración del s. XVIII y soberbias vistas de la ciudad.

Glasshouse (Teléfono 525 8200; www.theetoncollection.com; 2 Greenside Pl; h 130-375 £; con parking y no fumadores). Palacio de diseño vanguardista emplazado en el Omni Centre, a los pies de Calton Hill, se entra por la fachada conservada de una iglesia del s. XIX y ofrece habitaciones lujosas con ventanales del suelo al techo, sofás de cuero, baños de mármol y un jardín en la azotea.

Dukes of Windsor Street (Teléfono 556 6046; www.dukesofwindsor.com; 17 Windsor St; h 35-80 £, d 60-140 £; no fumadores). Relajante casa georgiana de ocho habitaciones ubicada en una calle tranquila, a un paso de Princes St, propone una atractiva mezcla de sofisticación moderna y ambiente de época.

Rick's (Teléfono 622 7800; www.ricksedinburgh.co.uk; 55a Frederick St; h 118 £). Aunque se ha descrito a sí mismo como “un restaurante con habitaciones...” (10 en total), rick's ofrece un diseño elegante y un ambiente relajado. Las habitaciones poseen cabeceros de nogal y tejidos de diseñadores, suaves albornoces, minibar bien surtido y artículos de tocador de Molton Brown.

Scotsman Hotel (Teléfono 556 5565; www.thescotsmanhotelgroup.co.uk; 20 North Bridge; h 250-350 £; acceso a Internet, piscina y no fumadores). El edificio del antiguo periódico *Scotsman*, abierto en 1904 como “la redacción más suntuosa del mundo”, es ahora la sede del nuevo hotel de lujo de Edimburgo. Las habitaciones del ala norte gozan de soberbias vistas de New Town y Calton Hill, mientras que la suite Penthouse (1.200 £) tiene biblioteca y sauna.

9.5. En el detalle está la diferencia

El sistema de clasificación por estrellas de VisitScotland evita cualquier inseguridad a la hora de realizar reservas. En VisitScotland comprueban cada detalle para que el viajero pueda relajarse y disfrutar de Escocia. También tienen programas especiales que ayudan incluso más cuando estéis planeando vuestras estancias. Con el programa de acceso (*access scheme*), los visitantes con problemas de movilidad no tendrán problemas para encontrar un alojamiento adecuado. Las propiedades que se encuentran dentro de este programa reciben visitas de inspección cada año para comprobar que cumplen los requisitos necesarios. En VisitScotland pueden ayudaros a planear vuestros días y noches, ya que en los programas se valoran atracciones que van desde castillos y museos hasta recorridos turísticos y polideportivos. El sistema de calificación es imparcial y objetivo, y el sistema de gradación por estrellas os proporcionará la seguridad que necesitáis de manera rápida y clara.



5 estrellas – Excepcional, de la más calidad
4 estrellas – Excelente
3 estrellas – Muy bueno
2 estrellas – Bueno
1 estrella – Aceptable

10. EL SABOR DE ESCOCIA

La cocina escocesa tradicional se basa en alimentos básicos y contundentes: es comida sólida, nutritiva y por lo general con mucha grasa, capaz de mantenerle a uno caliente durante un día de invierno al aire libre o pescando, y un dulce estímulo para regresar por la tarde a casa.

Escocia es considerada el mejor sitio para comer de todo el Reino Unido. Los chefs escoceses usan los mejores ingredientes posibles en sus platos, de la tierra y del mar, también crean platos muy originales que cuentan con el respaldo internacional.

10.1. Comidas

10.1.1. Alimentos típicos y especialidades

Puede que el *haggis*⁴⁰ sea el plato más famoso de Escocia, pero lo que en realidad cocinan y comen los escoceses con mayor frecuencia es la carne picada con *tatties*⁴¹. Picadillo de carne de ternera pasada por la sartén y estofada con cebolla, zanahoria y salsa que se sirve con puré de patata (al que se añade algo de leche y mantequilla): un plato sabroso, reconfortante y que no hay ni que masticar.

10.1.2. Desayuno

Es sorprendente, pero pocos escoceses toman *porridge*⁴² para desayunar. Es el desayuno tradicional de Escocia y algunos otros países del norte de Europa. Se puede acompañar con frutos secos o frutas corrientes. Lo interesante es que fue en realidad inventado por los griegos.

Hoy en día para desayunar, lo habitual es el café con leche y un cruasán. El desayuno que generalmente se ofrece en un B&B o un hotel puede ser a elegir entre un buffet de cereales, zumos, yogurts, fruta y café o té. O bien, entre el desayuno continental (Quesos y Embutidos Fríos) o desayuno escocés (incluyendo “porridge”, huevos fritos, black pudding - parecido a una morcilla -, beicon - nada que ver con el que aquí conocemos -, salchichas, champiñones, tomate, beans - judías con tomate -, potato scone - como una tortita de patata, ojo, no tortilla, tortita hecha a base de harina de patata -, en definitiva para no comer al mediodía de lo cargado que puedes acabar.

Tomar pescado en el desayuno puede parecer raro, pero solía ser habitual en las zonas rurales o pesqueras; muchos hoteles todavía ofrecen para desayunar arenque y abadejo ahumados (hervidos en leche y servidos con un huevo escalfado), que resultan deliciosos con montañas de tostadas y mantequilla.

⁴⁰ Asaduras de cordero

⁴¹ Patatas

⁴² Cereales o legumbres cocidos en leche o agua hasta que se espesan; gachas; forma parte del desayuno escocés tradicional.

10.1.3. Sopas

El caldo escocés, hecho a base de cordero, cebada, lentejas y guisantes, es nutritivo y sabroso, mientras que la *cock-a-leekie* es una sustanciosa sopa de pollo y puerros. Las reconfortantes sopas de verduras llevan puerro y patata, y la sopa de lentejas se cocina con jamón.

Entre las sopas de pescado están la deliciosa *Cullen skink*, hecha con abadejo ahumado, patata, cebolla y leche, o la *partan bree* (sopa de cangrejo).

10.1.4. “Haggis”; el plato nacional escocés

Los extranjeros ridiculizan a menudo el plato nacional escocés debido a sus ingredientes, que no suenan muy prometedores: pulmones, corazón e hígado de cordero, cortados en finas láminas mezclados con harina de avena y cebolla y todo ello embutido en el estómago del animal. Sin embargo, tiene un sabor sorprendentemente bueno.

El haggis suele servirse con *champtit tatties* y *bashed neeps* (puré de patatas y nabos), con un generoso pedazo de mantequilla y una buena ración de pimienta negra. Suele figurar en las cartas de los pubs como entrantes o bien como plato único. En las panaderías también se vende en forma de empanadilla, y en las freidurías incluso rebozado.

Aunque se come durante todo el año, es el plato principal en las celebraciones del 25 de enero en honor a Robert Burns, el poeta nacional. Escoceses del mundo entero. Se reúnen durante la Burns Night (Noche de Burns) para festejar su amor a la tierra. La gaita anuncia la llegada del haggis y se recita el poema de Burns *Memorial para un haggis* en honor al “gran jefe de la raza del pudín”. El *haggis* relleno se corta con una *dirk* (daga) para mostrar las humeantes asaduras “cálidas, olorosas y ricas”.

Los vegetarianos (y también muchos carnívoros) se sentirán aliviados al saber que en algunos restaurantes sirven haggis vegetales.

10.1.5. Fish and Chips

A pesar de la creciente popularidad de otros platos más exóticos, el fish and chips (pescado y patatas fritas) sigue siendo la comida para llevar preferida de Escocia y Reino Unido. Aunque sea bacalao, abadejo, platija o lenguado, hay que comerse un “fish and chips” por lo menos una vez en la vida. En Edimburgo es el único sitio donde oír “¿Sal y salsa?” al pedirlo; en el resto del país, normalmente la pregunta será “¿Sal y vinagre?”. El ketchup y las salsas marrones son inevitables y, para que sea aún más escocés, puede acompañarlo todo con un *Irn Bru* (la otra bebida tradicional de Escocia).

Para comerse el mejor fish and chips de la ciudad, vaya a L’Aquila Bianca, en Raeburn Place, que obtuvo una medalla a la calidad por la organización Seafish Industry.

10.1.6. Carne y caza

Los amantes de la carne disfrutarán con un grueso filete de vacuno Aberdeen Angus, mundialmente conocido, aunque también está muy solicitada la ternera de las Highlands. El venado o el ciervo son más finos y forman parte de numerosos menús. Ambos suelen servirse con una cremosa salsa al vino o al whisky. Y también el haggis, el tan denostado plato nacional de Escocia.

10.1.7. Pescados y mariscos

El salmón escocés es famoso en el mundo, pero hay una gran diferencia entre el de criadero y el natural. El salmón ahumado se aliña tradicionalmente con un chorrito de limón y se come con pan moreno tierno y mantequilla. La trucha, ya sea de río (la trucha marrón pescada a caña) o de criadero (la arco iris), resulta deliciosa frita con harina de avena.

Como alternativa a los *kippers*⁴³ están los *arbroath smokies* (abadejo fresco y ligeramente ahumado), que suelen comerse fríos. Los filetes de arenque rebozados en harina de avena y fritos son buenos, pero tienen alguna espina. El paté de caballa ahumada o la caballa a la pimienta (ambos se sirven fríos) también son muy populares.

Los sabrosos langostinos (también llamados gambas de la bahía de Dublín), cangrejos, langostas, ostras, mejillones y veneras (concha semicircular de moluscos), son también muy abundantes.

10.1.8. Púdines

Los tradicionales púdines escoceses son recetas irresistiblemente cremosas y altas en calorías:

El *cranachan* es crema batida y aderezada con whisky, harina de avena y frambuesas.

El *atholl brose* es una mezcla de crema, whisky y miel, ligada con harina de avena.

El *clootie dumpling* se hace al vapor con pasas y uvas.

10.1.9. Productos ahumados

Escocia es famosa por su salmón ahumado, pero tiene muchas otras variedades de pescados, carnes y quesos. El hecho de ahumar los alimentos para conservarlos es un arte antiguo que ha vuelto a experimentar un renacimiento, aunque en esta ocasión se centra más en el sabor que en la conservación.

⁴³ Arenques ahumados

El proceso se divide en dos partes: primero, la curación en la que el pescado se cubre con una mezcla de sal y azúcar de melaza o se marina en salmuera; y luego el ahumado, que puede ser en frío (a menos de 34°C) y da como resultado un producto crudo, o en caliente (a más de 60°C), que cocina el alimento. Entre los ahumados en frío se incluyen el salmón ahumado tradicional, los kippers y los Finnan haddies. Entre los productos ahumados en caliente están el *bradan rost* (salmón ahumado y laminado) y los Arbroath smokies.

Los *Arbroath smokies* son abadejos que se han destripado, descabezado y limpiado, para salarlos y secarlos por la noche. Luego se atan por la cola de dos en dos y se ahuman en caliente sobre virutas de roble o haya de 45 a 90 minutos. En 2004, la UE otorgó al *Arbroath smokie* la Denominación de Origen Protegida (junto con otros productos como el jamón de Parma y el champán). Sólo el abadejo ahumado tradicionalmente a menos de 8 km de Arbroath puede designarse oficialmente como *Arbroath smokies*.

Los *Finnan haddies* (así llamados por el pueblo de Pescadores de Findon, en Aberdeenshire) también están elaborados con abadejo, pero se parten por la mitad como los kippers y se ahuman en frío. Junto con los filetes de Aberdeen, que son parecidos, constituyen la base de la deliciosa *Cullen skink*, (sopa de abadejo ahumado, patata, cebolla y leche) que aparece en el menú de muchos restaurantes escoceses.

Los *kippers* se inventaron a mediados del s. XIX en Northumberland, en el norte de Inglaterra, pero Escocia pronto aprendió la técnica y tanto el Loch Fyne como Mallaig se hicieron famosos a su costa.

Otras delicatessens locales: Selkirk bannocks, Lochfyne kippers, Forfar Bridies, Galloway cheeses, Dundee cake, the Moffat toffee.

Existen docenas de modernos ahumados a lo largo de toda Escocia; a continuación menciono algunos establecimientos recomendados:

Achiltibuie Smokehouse, en la costa noroeste (Teléfono 01854-622353; www.summerislesfoods.com; Altandhu, Wester Ross. Ofrece todo tipo de productos ahumados, desde queso a anguilas, así como salmón y venado.

Inverawe Smokehouse & Fishery, al sur de las Highlands, a 3 km al este de Taynuilt (Teléfono 01866-822274; www.smokedsalmon.co.uk; Inverawe. Delicado salmón ahumado, así como jugosos kippers.

Marrbury Smokehouse (Teléfono 01671-840241; www.visitmarrbury.co.uk; Carsluith Castle. Proveedor del Gleneagles Hotel y otros restaurantes de lujo; el establecimiento está situado al sur de Creetown.

Salar Smokehouse (Teléfono 01870-610324; www.salar.co.uk; Lochcarnan, South Uist, Hébridas exteriores. Famoso por su salmón laminado, ahumado en caliente.

Spey Valley Smokehouse (Teléfono 01479-873078; www.speyvalleysmokedsalmon.com; Achnagonalin, Grantown-on-Spey. Fundado en

1888, actualmente es propiedad de Ian Anderson, cantante de la banda de rock Jethro Tull.

10.1.10. Vegetarianos y “veganos”

Escocia posee el mismo porcentaje de vegetarianos que el resto del Reino Unido -en torno al 8-10% de la población-; el vegetarianismo ha sobrepasado la imagen del estudiante hippy de hace unas décadas y se ha generalizado. Incluso en el pub más remoto de las Highlands tienen al menos un plato especial en su menú y en las ciudades hay numerosos restaurantes de estas características. Quienes lo lleven a raja tabla, siempre hallarán un restaurante italiano o indio donde encontrar una pizza, pasta o un curry sin carne. No obstante, los veganos pueden estar más limitados fuera de Edimburgo o Glasgow.

Debe tenerse en cuenta que la sopa de lentejas, un clásico en los menús de pubs y restaurantes escoceses, en apariencia vegetariano, se cocina tradicionalmente con jamón.

10.1.11. Comer mejor y más barato

Los escoceses son aficionados a comer fuera con frecuencia pero también buscan calidad al mejor precio. Los pubs y bares-restaurantes ofrecen sustanciosos almuerzos a buen precio. Los menús de almuerzo a precio fijo son una forma económica de explorar lo mejorcito de los restaurantes de Escocia. Hay que estar también atentos a los menús de cena para antes o después del teatro que sirven los restaurantes de las ciudades.

Otra alternativa, es hacer como los lugareños e ir a comer a sus sitios preferidos, como *The Olive Branch Bistro* en Broughton Street, *The Gallery Restaurant* en el Mound, con vistas de los jardines de Princes Street (también ofrecen la comida tradicional del domingo), o también al *Circus Café* en North West Circus Place.

En Edimburgo y en el resto de Escocia, conviene buscar restaurantes que ostentan la marca “*Taste of Scotland*”, donde se sirven platos tradicionales.

Los escoceses son muy buenos comedores y mejores bebedores, sobre todo de whisky. Una recomendación en Edimburgo –y en toda Escocia- es visitar alguna destilería en la que se explique la elaboración del whisky como el “*Scotch Whisky Heritage Centre*” anteriormente mencionada.

10.2. Bebidas

El refresco más famoso de Escocia es el *Irn Bru* de Barr’s, una bebida dulce y gaseosa, de un color naranja radiactivo, que huele a chicle y que casi hace saltar el esmalte de los dientes. Muchos escoceses juran que posee efectos reconstituyentes en caso de resaca.

El *whisky* escocés (se debe pronunciar siempre así, porque con “e” *whiskey*, es irlandés o americano) es el producto nacional más conocido y de mayor exportación. Se viene destilando en Escocia, al menos, desde el s. XV.

Hay otros licores basados en el whisky, como el Drambuie. Quien guste de mezclarlo con algo que no sea agua puede probar un *whisky-mac* (con vino de jengibre). Tras una larga caminata bajo la lluvia no hay nada mejor para calentar las tripas. En un bar, los escoceses más veteranos pueden pedir un *half* o un *nip de whisky*, acompañado de una pinta o media de cerveza (*a hauf and a hauf*). Sólo los turistas piden “un Scotch”, pues ¿qué otra cosa pueden servir en Escocia? Las medidas estándar de los pubs son de 25 o 35 ml.

Las cerveceras escocesas producen una amplia gama de variedades. El mercado está dominado por las grandes marcas (Youngers, McEwans, Scottish & Newcastle y Tennent’s), pero las pequeñas fábricas locales producen bebidas más sabrosas, algunas muy fuertes. La adecuadamente llamada Skullsplitter (Hiendecráneos), de las islas Orcadas, es un buen ejemplo con su 8,5% de alcohol.

La mayor parte de las cervezas escocesas están graduadas por chelines, cosa que permite calibrar su fuerza; cuantos más chelines, más fuerte.

La gama habitual va de 60 a 80 chelines (lo escriben 80/-). Lo que los Ingleses llaman *bitter*, en Escocia se llama *heavy* y, de ellas, merece la pena probar la Caledonian 80/-, la Maclays 80/- y la Belhaven 80/-, otra muy favorita es la Deuchar’s IPA, de la Caledonian Brewery, de Edimburgo.

La cerveza de barril se sirve por pintas (de 1,50 a 2,50 £) o medias pintas; el contenido alcohólico va del 3,2 al 8,5%.

10.2.1. El whisky

La bebida escocesa por excelencia merece un apartado propio. Posiblemente sea uno de los símbolos de la cultura escocesa más conocido en todo el mundo. Su nombre deriva del gaélico escocés “uisge beatha” y significa “agua de vida”.

Originariamente, se le atribuían al whisky propiedades curativas, digestivas y rejuvenecedoras. La tradición dice que cuando recibían a alguien en su casa, ofrecían una copa de este líquido como muestra de su hospitalidad, y que probablemente fuera de destilación casera. Esa era la forma de dar la bienvenida a conocidos y extraños. En la actualidad no está vigente esta costumbre pero sí sirve para hacerse una idea de la unión que han mantenido Escocia y esta bebida durante años. Tanto es así que desde el 30 de abril al 3 de mayo se celebra todos los años el festival “*Spirit of Speyside*”, dirigido a los fanáticos del “agua de la vida”.

El whisky apareció como una forma de aprovechar la cebada mojada por la lluvia pero en la actualidad existen tres tipos de whisky: el de malta, el de grano y el de mezcla. Los de malta reciben dicho nombre porque la cebada se tuesta en un horno de malta para su posterior destilación, trituración y fermentación. Según el tiempo que se deja envejecer

se denominarán de una u otra forma. Normalmente antes de su embotellamiento pasan de ocho a quince años para obtener lo que llamamos “malta single”. Cuando se destilan una vez y se embotellan directamente en el tonel adquieren un sabor más fuerte que el resto, se llama “single cask”. Por último, el *whisky vatted* es el resultado de una mezcla de singles elaborados en lugares distintos.

El whisky de grano es menos frecuente porque tiene bastante poco tiempo de maduración y suele ser mezclado con los de malta para dar lugar al tercer tipo: el whisky de mezcla. Estos, contienen marcas conocidas como Johnnie Walter o Bells, en apariencia inferiores a los malta puros, tienen también un buen sabor y apreciación entre los entendidos.

Esta industria aporta muchísimo dinero al país, por eso no es de extrañar que ya haya sido nombrada bebida oficial de los escoceses, que ponen mucho empeño en personalizar su producto. Por ejemplo, para poder escribir la palabra “whisky” o “Scotch” en la botella, ha de estar necesariamente elaborado en tierras escocesas, además esta medida está regulada por la ley.

Tanta es la unión entre la bebida y la cultura que algunas destilerías que habían cerrado han abierto de nuevo sus puertas como centro turístico para dar a conocer más sobre la fabricación del “producto nacional”. Es el caso de “*Dallas Dhu*” en Moray, que había cerrado en 1983 y de nuevo han abierto sus puertas específicamente para tal evento. En otras ciudades pueden ser visitadas también destilerías en funcionamiento como la “*Scotch Heritage Centre*” en Cattlehill.

10.2.2. Cómo ser un experto en “whisky” de malta

Actualmente la cata de whisky es casi tan popular como lo fue la del vino durante el momento álgido de los yuppies de la década de 1980. Ser capaz de distinguir un Ardbeg de un Edradour es de rigor entre los amantes del whisky, por lo que facilito unas cuantas pistas para aquel que quiera impresionar a los amigos.

¿Cuál es la diferencia entre un “whisky” de malta y uno de grano?

Los de malta se destilan a partir de cebada malteada, es decir, cebada empapada en agua que se deja germinar durante unos 10 días hasta que la fécula se convierte en azúcar; los de grano se destilan utilizando otros cereales, por lo general trigo, maíz o cebada sin maltar.

¿Qué es un “single malt”?

Un *single malt*, o sencillo, es un whisky destilado a partir de cebada malteada en una sola destilería. Un *pure malt (vatted)*, puro, es una mezcla de *single malts* procedentes de varias destilerías, y un mezclado (*blended*) es la mezcla de varios whiskies de grano

(cerca del 60%) y de malta (40% aproximadamente) procedentes de numerosas destilerías diferentes.

¿Por qué son más apreciados los “single malts” que los “blends”?

Un whisky de malta sencillo, como un buen vino, captura la esencia del lugar en el que se ha producido y madurado: una combinación de agua, cebada, humo de turba, barriles de roble en los que envejeció y, si se trata de destilerías costeras, de aire marino y espuma salada. Cada destilación varía de la anterior, lo mismo que las añadas (cosecha de cada año) de un mismo viñedo.

¿Cómo debe beberse un “single malt”?

Solo o, preferiblemente, con un poco de agua. Para apreciar al máximo el aroma y el sabor, una medida de whisky de malta debe ser cortada (diluida) con uno o dos tercios de agua de manantial (aunque si es agua embotellada, sirve igual). El hielo, el agua de grifo y, por descontado, los refrescos son para los bárbaros. ¿Quién le añadiría hielo o limonada a un buen vino?

Algunos trucos de catador

En un bar se pide un Lagavulin (Islay) y un Glenfiddich (Speyside). Se corta cada uno con la mitad de agua natural embotellada. Se toman por turnos los vasos y se ponen contra la luz para comprobar el color; se acerca la nariz al vaso y se hacen dos o tres cortas inspiraciones. A esas alturas, el bar en pleno estará contemplando con asombro la operación, pero no importa. Si se trata del Lagavulin se debería percibir: color ámbar, humo de turba, yodo, algas marinas. Y si es el Glenfiddich: color vino pálido, malta, rastros de pera, acetona, ácido cítrico. A continuación, se degustan. Y se prueban otras variedades. Para entonces, o uno ya está enganchado o no vuelve a probar un whisky nunca más.

¿Cuál es el lugar más barato para comprar “whisky” escocés?

Un supermercado francés, desgraciadamente. En Reino Unido, donde una botella de single malt viene a costar entre 20 y 30 £, los impuestos suponen el 72% del precio, cosa que convierte a Escocia en uno de los lugares más caros de Europa para disfrutar de la bebida nacional.

¿Dónde se puede saber algo más?

Para quien esté interesado, la Scotch Malt Whisky Society (Teléfono 0131-5543451; www.smws.com) imparte en Edimburgo un Whisky School intensivo de un solo día por 210 £, que abarca nociones básicas de cata y evaluación de whiskies. Incluye almuerzo, canapés y bebidas. Hacerse socio cuesta 75 £ al año y da derecho a utilizar sus salas en Edimburgo y Londres.

10.3. Horarios

Los horarios de apertura habituales son los siguientes:

- *Cafés*: normalmente abren sus puertas desde las 9.00 hasta las 17.00 horas; en las ciudades, algunos abren para el desayuno desde las 7.00 horas. Si tienen licencia también abren para cenar.
- *“Pubs” y bares*: abren sus puertas desde las 11.00 hasta las 23.00 horas (algunos hasta las 24.00 o 1.00 horas) de lunes a sábado, los domingos abren desde las 12.30 hasta las 23.00 horas; el almuerzo es desde las 12.00 hasta las 14.30 horas, y la cena es desde las 18.00 hasta las 21.00 horas todos los días.
- *Restaurantes*: el almuerzo es desde las 12.00 hasta las 15.00 horas, la cena es desde las 18.00 hasta las 21.00 o 22.00 horas; en las localidades pequeñas, los puestos de fish and chips son los únicos que venden comida caliente después de las 20.00 horas

10.4. Propinas

Primero, cabe decir que la moneda oficial de todo el Reino Unido es la libra esterlina (£). En Escocia, se aceptan euros sólo en los lugares turísticos más importantes y en los mejores hoteles; no obstante, conviene tener libras en efectivo.

Las propinas (“the tips” dicho en inglés) son muy frecuentes y muy importantes en este país. Siempre que uno se quede satisfecho con el servicio en un restaurante, debe gratificarse con el 10% de la cuenta; el salario de sus empleados suele ser muy bajo, y se compensa con las propinas. Algunos locales incluyen el suplemento por el servicio en la cuenta, en cuyo caso no será necesario pagar más.

10.5. Compra de alimentos

Por toda la ciudad hay numerosas tiendas de comestibles y muchas abren a diario de 9.00 a 22.00. En las gasolineras también suelen vender comida hasta tarde.

Además, en cualquier barrio se puede encontrar un supermercado, como *Sainsbury’s* (Teléfono 225 8400; 9-10 St Andrew Sq; horario 7.00-22.00 de lunes a sábado, 9.00-

20.00 los domingos) y **Tesco** (Teléfono 456 2400; 94 Nicolson St; horario 7.00-24.00 de lunes a sábado, 9.00-22.00 los domingos).

En la sección de alimentación de **Marks & Spencer** (Teléfono 225 2301; 54 Princes St; horario 9.00-19.00 de lunes a viernes, y hasta las 20.00 los jueves, 8.30-18.00 los sábados, 11.00-17.00 los domingos) venden platos preparados de calidad.

Entre las tiendas de delicatessen idóneas para preparar un buen picnic se cuentan **Valvona & Crolla** (Teléfono 5566066; 19 Elm Row, Leith Walk; horario 8.00-18.30 de lunes a sábado, 11.00-17.00 los domingos), **Peckham's** (Teléfono 229 7054; 155-159 Bruntsfield Pl; horario 8.00-24.00 de lunes a sábado, 9.00-23.00 los domingos) y la galería de alimentación de **Jenners** (Teléfono 225 2442; 48 Princes St). Éste último fue fundado en 1838, es el rey de los grandes almacenes escoceses. En su interior es posible encontrar una amplia selección de productos de calidad, tanto clásicos como actuales.

10.6. El sabor de Ecocia en sus Festivales

Caza, pesca, marisco, carne, quesos, miel y, por supuesto, whisky. Escocia no es sólo un paraíso natural, sino uno de los países con una oferta de productos alimenticios de muy buena calidad. La comida forma parte de la cultura escocesa y, como tal, existen, durante todo el año, festivales que la celebran.

Escocia tiene fama de disponer de algunos de los mejores productos naturales del mundo. Por toda Escocia y en cualquier época del año, se puede disfrutar de festivales de comida así como de mercadillos de productos locales.

La comida ha formado siempre parte integral de la cultura escocesa y como tal, en los famosos Highland Games, que se celebran durante gran parte del año por toda Escocia, la comida es el elemento de unión de la fiesta y, en muchas ocasiones, se puede asistir a catas de whisky.

El fácil acceso a todos estos productos de gran calidad está haciendo que se cree una nueva hornada de cocineros escoceses que saben sacarle el mayor partido a los sabores tradicionales, dándoles un toque más actual y creando una fusión perfecta entre lo tradicional y las nuevas tendencias culinarias. De esta forma, podemos disfrutar de la mejor cocina tradicional escocesa, con un toque moderno, en restaurantes como el *Grain Store*, en Victoria Street, Edimburgo, o en el *Corinthian*, 191 de Ingram Street, Glasgow.

Algunos de los mejores festivales de comida y bebida de Escocia son el “*Orkney Food Festival*”, festival de comida que se celebra cada año en el mes de septiembre en las maravillosas islas al norte de Escocia, que albergan el mejor restaurante escocés; el “*Skye & Lochalsh Food Festival*”, del 24 a 27 de junio en Skye, la más bella isla de las Hébridas escocesas; y el “*Highland Food Festival*”, celebrado en octubre en varias localidades de las Highlands.

Pero no se puede olvidar el producto estrella, el que más ha marcado a Escocia, y aquel con el que todo el mundo relaciona este país, el “*uisge beatha*” o “agua de la vida”: el

whisky. Esta bebida está arraigada a las más profundas raíces de la cultura del país y se ha relacionado siempre con la cordialidad y la candidez de los escoceses, debido a la tradición mencionada anteriormente de que cuando alguien llamaba a la puerta se le ofrecía un vaso de whisky.

Los curiosos e interesados en esta bebida, pueden hacer el *Malt Whisky Trail* y descubrir, destilería por destilería, la ancestral tradición de la destilación del whisky de Malta. También, para aquellos que amen de verdad este whisky pueden acudir al festival “*Spirit of Speyside*”, un evento que gira entorno al “agua de la vida” y se celebra del 30 de abril al 3 de mayo.

10.7. Distintivo de calidad



El sistema de clasificación gastronómica evalúa la presentación y la calidad de los alimentos y el servicio de todo tipo de establecimiento que sirva comidas en Escocia. El símbolo EatScotland indica que el establecimiento en cuestión ha superado los requisitos necesarios para ostentar este distintivo. Los establecimientos considerados gastronómicamente superiores reciben ahora el distintivo de plata u oro de EatScotland. www.eatscotland.com.

En el Anexo de este proyecto he añadido un apartado con un listado de los lugares dónde el estudiante puede ir a comer y beber.

11. OCIO

Edimburgo cuenta con numerosos teatros y auditorios, al igual que cines de arte y ensayo o salas en las que se proyectan los últimos estrenos. Muchos pubs ofrecen algún tipo de espectáculo, como música folk escocesa, pop, rock o jazz, y no faltan las veladas de karaoke o concursos. La nueva generación de bares de diseño opta por los ritmos house, dance y hip-hop para calentar motores antes de ir a los locales nocturnos.

La mejor fuente de información es *List* (3,20 £; www.list.co.uk), una excelente revista con cartelera y direcciones que cubre Edimburgo y Glasgow; se vende en casi todos los quioscos de prensa y aparece cada quince días, los jueves.

11.1. Música en directo

Para informarse sobre la escena musical se recomienda hojear *List* y *Gig Guide* (www.gigguide.co.uk), un folleto gratuito disponible en bares y locales de conciertos.

11.1.1. Jazz, blues y rock

Henry's Jazz Cellar (Teléfono 538 7385; 8a Morrison St).

El mejor local de jazz de la ciudad, con espectáculo todas las noches, desde jazz tradicional y contemporáneo hasta soul, funk, hip-hop y drum "n" bass.

Liquid Room (Teléfono 225 2564; www.liquidroom.com; 9c Victoria St; entradas 9-15 £).

Se cuenta entre los mejores locales de música en directo y en él actúan bandas de todos los estilos. En su web se puede consultar el programa.

Whistle Binkie's (Teléfono 557 5114; www.whistlebinkies.com; 4-6 South Bridge; horario 19.00-15.00).

Concurrido bar cercano a la Royal Mile con actuaciones cada noche, desde rock y blues a folk y jazz. Los lunes a partir de las 22.00 tiene lugar la velada de "micrófono abierto" para los nuevos talentos. Encontraras el programa en la web.

11.1.2. Tradicional

La capital es el lugar idóneo para escuchar música folk tradicional escocesa e irlandesa, pues se combinan las actuaciones programadas con las sesiones improvisadas.

Royal Oak (Teléfono 557 2976; 1 Infirmary St; entrada gratuita de lunes a sábado). Al popular Wee Folk Club del salón inferior, con un bar minúsculo y capacidad para 30 personas, se accede sólo con entrada, así que conviene llegar pronto para encontrar sitio (la actuación comienza a las 21.00 horas). El sábado por la noche está abierta a los espontáneos; se impone ir provisto de instrumentos o una buena voz.

Sandy Bell's (Teléfono 225 2751; 25 Forrest Rd; entrada gratuita). Bar modesto que ocupa un lugar privilegiado en el panorama de la música tradicional desde que los Corrs andaban en pañales. Hay actuaciones casi todas las noches desde las 21.00 horas y los domingos a partir de las 14.30 horas.

Pleasance Cabaret Bar (Teléfono 650 2349; 60 The Pleasance; entrada 6£). Sede del Edinburgh Folk Club, que gestiona un programa de actuaciones de bandas y cantantes foráneos (miércoles a las 20.00 horas).

11.2. Locales nocturnos

En Edimburgo no faltan disc jockeys de talento; en la revista List se incluyen las direcciones de los clubes. La mayor parte se concentra en las zonas de Cowgate y Calton Rd.

Bongo Club (Teléfono 558 7604; www.thebongoclub.co.uk; Moray House, Paterson's Land, 37 Holyrood Rd). Tan estrafalario como maravilloso, es famoso por su velada *Headspin* (entrada 8 £; 2º sábado del mes a partir de las 22.30 horas), con ritmos hip-hop, funk y breakbeat. Merece la pena, asimismo, la noche Messenger Sound System (entrada 7 £; 1º y 3º sábado del mes a partir de las 23.00 horas) de música reggae y dub. Durante el día el club funciona como café y sala de exposiciones.

Liquid Room (Teléfono 225 2564; www.liquidroom.com; 9c Victoria St). Local subterráneo ubicado bajo Victoria St, se trata de un excelente club con un potente sistema de sonido. Se organizan noches especiales de miércoles a viernes, así como los domingos. La veterana *Evol* (entrada 5 £; viernes a partir de 22.30 horas) es toda una institución (la han elegido por votación como la mejor velada de Edimburgo) y se centra en la música indie.

Studio 24 (Teléfono 558 3758; www.studio24edinburgh.co.uk; 24 Calton Rd). Su programa abarca todos los estilos, desde el house al goth o el nu metal. *La Mission* (entrada 5 £; sábados desde 23.00 horas) es la noche del goth y el metal clásico en la ciudad (con Junior Mission para los menores de 18 años de 19.00 a 22.00 horas la misma noche); pero la gran sesión para los amantes de los locales nocturnos es la noche *Dogma*, de hard house y techno (entrada 8 £; el 3º viernes del mes a partir de las 22.30 horas).

Ego (Teléfono 478 7434; 14 Picardy Pl). En este ostentoso establecimiento de dos plantas enclavado en un antiguo casino, con enormes pinturas estilo Renacimiento y frecuentado también por gays, suena de todo, desde los clásicos de baile de Fever (entrada 12 £; 3º sábado del mes a partir de las 23.00 horas) al hard house y trance de Nuklear Puppy (entrada 8 £; 2º sábado del mes a partir de las 22.30 horas).

Venue (Teléfono 557 3073; www.edinvenue.com; 17-23 Calton Rd). Local de tres plantas con actuaciones y noches temáticas, es uno de los mejores garitos nocturnos de Edimburgo. No hay que perderse *Tokyo Blu* (entrada 5 £; 1º sábado del mes a partir de las 22.30 horas), una velada de latin funk, disco y electro. También acoge una excelente noche gay: *Joy* (entrada 10 £; último sábado del mes a partir de las 23.00 horas).

En el anexo de este proyecto he añadido un listado adicional de los locales nocturnos que el estudiante podrá encontrar en la ciudad.

11.3. Discotecas

Liquid Room

- Dirección: 9c Victoria St, Edinburgh, EH1 2HE
- Teléfono: +44 131 225 2564
- Sitio web: <http://www.liquidroom.com>
- Vecindario: Old Town

Triptych Festival

- Dirección: Various Venues, Edinburgh
- Correo: feedback@triptychfestival.com
- Sitio web: <http://www.triptychfestival.com>

Venue

- Dirección: 15 Calton Road, Edinburgh, EH8 8DL
- Teléfono: +44 131 557 3073
- Correo: info@edin-venue.co.uk
- Sitio web: <http://www.edinvenue.co.uk/>
- Vecindario: Midlothian

11.4. Cines

Los hay para todos los gustos, desde filmotecas hasta complejos de minicines con varias salas.

Cameo (Teléfono 228 4141; 38 Home St; entradas 5,90 £). Con tres salas, es un cine a la antigua que se caracteriza por una imaginativa combinación de películas independientes y los últimos éxitos de Hollywood. Tiene una buena sesión de medianoche, programas dobles por la noche y vespertinos los domingos. Las butacas de la sala 1 son enormes.

Filmhouse (Teléfono 228 2688; 88 Lothian Rd; entradas 5,80 £). Sede del International Film Festival (Festival Internacional de Cine), ofrece películas de culto, producciones clásicas, extranjeras y reposiciones, además de retrospectivas y proyecciones en 70 mm.

Además, todas las salas tienen acceso para discapacitados.

UGC Fountainpark (Teléfono 0871 200 2000; Fountainpark Complex, Dundee St; entradas 5, 80 £). Enorme complejo con 12 minicines, un café-bar, tienda de pósters y quiosco de palomitas (carísimas).

VUE Cinema (Teléfono 0871 224 0240; Omni Centre, Greenside Pl; entradas 6 £). Otro complejo de 12 salas, tres de ellas equipadas con lujosas butacas de piel reclinables, con mesita auxiliar para las bebidas y los aperitivos.

Dominion

- Dirección: 18 Newbattle Terrace, Morningside, City of Edinburgh, EH10 4RT
- Teléfono: +44 131 447 4771
- Sitio web: <http://www.dominioncinemas.net>
- Vecindario: Bruntsfield/Marchmont/Morningside

Odeon

- Dirección: 118 Lothian Road, Edinburgh, EH3 8BG
- Teléfono: +44 131 667 0971
- Sitio web: <http://www.odeon.co.uk>
- Vecindario: Lothian

ABC Multiplex

- Dirección: 120 Westside Plaza, Wester Hailes Road, Wester Hailes, City of Edinburgh, EH14 3HR
- Vecindario: Sighthill/Riccarton

Lumiere

- Dirección: Royal Museum, Chambers Street, City of Edinburgh, EH1 1JF
- Teléfono: +44 131 247 4219
- Vecindario: Old Town

Edinburgh Playhouse

- Dirección: 18-22 Greenside Place, City of Edinburgh, EH1 3AA
- Teléfono: +44 131 524 3333
- Fax: +44 131 524 3350
- Sitio web: <http://www.edinburgh-playhouse.co.uk>
- Vecindario: Calton/Holyrood

Carnegie Hall

- Dirección: East Port, Dunfermline, KY12 7JA
- Teléfono: +44 138 331 4000
- Sitio web: <http://www.carnegiehall.co.uk/>
- Vecindario: Outside the city

UCI

- Dirección: 7 Kinnaird Park, Newcraighall Road, City of Edinburgh, EH15 3RD
- Sitio web: <http://www.uci-cinemas.co.uk/>
- Vecindario: City Outskirts

11.5. Música clásica, ópera y ballet

A continuación, enumero los principales auditorios de música clásica:

Edinburgh Festival Theatre (Teléfono 529 6000; www.eft.co.uk; 13-29 Nicolson St; horario taquilla de 10.00-18.00 horas de lunes a sábado, hasta 20.00 horas la noche del espectáculo). En este moderno escenario se dan cita los mejores espectáculos de ópera, danza y ballet, pero también hay musicales, conciertos, obras de teatro y espectáculos infantiles.

Usher Hall (Teléfono 228 1155; www.usherhall.co.uk; Lothian Rd; horario taquilla 10:30-17.30, hasta 20.00 la noche del espectáculo). Auditorio de impresionante arquitectura donde actúan la Royal Scottish National Orchestra (RSNO) y diversos grupos de música popular.

Catedral de St Giles (Teléfono 225 9442; www.stgiles.net; High St). La gran iglesia de

la Royal Mile acoge un variado programa de música clásica que incluye conciertos y recitales de órgano a mediodía y por la noche. El coro de la catedral canta durante los servicios religiosos de los domingos (10.00 y 11.30).

Queen's Hall (Teléfono 668 2019; www.queenshalledinburgh.co.uk; Clerk St; horario taquilla 10.00-17.30, o hasta 15 minutos después de comenzar el espectáculo). Sede de la Scottish Chamber Orchestra (la Orquesta de Cámara de Escocia), a menudo alberga conciertos de jazz, blues, rock y comedia musical.

11.6. Mejores pubs tradicionales

En Edimburgo hay un nutrido grupo de pubs tradicionales del s. XIX y comienzos del s. XX que han conservado su decoración victoriana o eduardiana y sirven real ales de barril y una gran variedad de whisky de malta.

Athletic Arms (Diggers. Teléfono 337 3822; 1-3 Angle Park Tce). Debe su apodo al cementerio situado enfrente, pues los sepultureros *-gravediggers-* solían ir a tomar un trago después de una dura jornada. El Diggers data de la década de 1890 y sus días de gloria han quedado atrás, pero todavía es un clásico frecuentado por los aficionados al fútbol y el rugby cuando hay partido. La decoración no parece haber cambiado en los últimos 100 años.

Abbotsford (Teléfono 225 5276; 3 Rose St). Uno de los pocos pubs de Rose St que conserva su esplendor eduardiano. Por allí pasan escritores, actores y periodistas, además de una clientela fiel. Abrió en 1902 y se llama como la casa de campo de sir Walter Scott. La barra de caoba es espléndida.

Bennet's Bar (Teléfono 229 5143; 8 Leven St). A pocos metros del King's Theatre, mantiene sus rasgos victorianos: desde ventanales con vidrieras y recargados espejos hasta anaqueles de madera o grifos de latón de los que mana agua para añadir al whisky de malta (hay más de 100 clases).

Café Royal Circle Bar (Teléfono 556 1884; 17 West Register St). El bar más clásico de Edimburgo, muy conocido por su gran barra ovalada y los retratos de inventores de la época victoriana sobre azulejos de Doulton. No hay que perderse el *gantry*⁴⁴; el personal las coloca a modo de espejo, y más de un cliente algo beodo se queda extasiado buscando su reflejo.

Sheep Heid (Teléfono 656 6951; 43-45 The Causeway, Duddingston). Posiblemente la taberna más antigua de la ciudad -la licencia de apertura data de 1360-, parece más un pub rural que un bar edimburgués. Ubicado a la sombra de Arthur's Seat, es famoso por su bolera del s. XIX y su encantadora cervecería al aire libre.

11.7. Edimburgo para gays y lesbianas

Los locales frecuentados por gays y lesbianas se agrupan en la zona de Broughton St, en el ángulo este de New Town, conocida afectuosamente como Pink Triangle (el Triángulo Rosa). El Blue Moon Café, al principio de Broughton St, ofrece buena comida, buena compañía y permite hacerse una idea de lo que se cuece en la movida local.

Scotsgay (www.scotsgay.co.uk) es la revista mensual con información sobre la comunidad homosexual. Entre las residencias orientadas a gays y lesbianas figuran Amaryllis, Ardmor House y Fairholme.

11.7.1. Pubs, clubes y saunas

Las mejores noches gays de la ciudad se organizan en Ego y Venue.

⁴⁴ Colección de botellas con sus medidas

CC Blooms (Teléfono 556 9331; 23 Greenside Pl, Leith Walk; horario 18.00-3.00 de lunes a sábado, 20.00-3.00 los domingos). Ha ocupado un lugar destacado en el panorama homosexual de Edimburgo durante años.

Ofrece dos niveles diferentes de ensordecedora música disco y dance. Resulta caro y suele estar lleno, pero merece la pena conocerlo; se puede ir pronto o experimentar el karaoke salvaje de los domingos por la noche.

Planet Out (Teléfono 524 0061; 6 Baxter's Pl, Leith Walk; horario 16.00-13.00 de lunes a viernes, 14.00-1.00 los sábados y domingos). Los clientes son más jóvenes que los de CC Blooms y el ambiente resulta más festivo los fines de semana, aunque los días laborables se torna más tranquilo y es posible sentarse a charlar en los sofás.

Claremont Bar (Teléfono 556 5662; 133-135 East Claremont St; horario 11.00-24.00 de lunes a jueves, hasta la 1.00 los viernes y sábados, 12.30-24.00 los domingos). Agradable bar-restaurante gay que parece haber salido de una película de ciencia ficción (hay que verlo). Los sábados por la noche organizan veladas "solo para hombres": se impone el cuero, el plástico, las cabezas rapadas o la abundancia de pelo; el segundo sábado de cada mes es para los aficionados al kilt.

De Vils (Teléfono 657 5575; 9 Seafield Rd East; entrada 5 £; horario 12.00-22.00 de lunes a jueves, hasta las 20.00 los viernes y sábados, 14.00-20.00 los domingos). Sauna gay.

Outhouse

- Dirección: 12a Broughton Street Lane, Edinburgh, EH1 3LY
- Teléfono: +44 131 557 6668
- Vecindario: City Centre

Habana

- Dirección: 22 Greenside Place, City of Edinburgh, EH1 3AA
- Teléfono: +44 131 558 1270
- Vecindario: Calton/Holyrood

Mingin

- Dirección: 24 Studio, Calton Road, City of Edinburgh, EH8 8DP
- Teléfono: +44 131 558 3758
- Vecindario: Old Town

Lutely

- Dirección: Honeycomb, 15-17 Niddry Street, City of Edinburgh, EH1 1JQ
- Teléfono: +44 131 530 5540
- Vecindario: Old Town

Joy

- Dirección: Ego, Piccardy Place, City of Edinburgh, 308
- Teléfono: +44 131 478 7434
- Correo: joy.scotland@virgin.net
- Sitio web: <http://basic1.easily.co.uk/>
- Vecindario: Old Town

Blue Moon

- Dirección: 36 Broughton Street, City of Edinburgh, EH1 3SB
- Teléfono: +44 131 556 2788
- Vecindario: New Town

11.8. Veladas escocesas

Thistle Hotel (Teléfono 556 0111; edinburgh@thistle.co.uk; 107 Leith St; espectáculo y cena 46,50 £, sólo espectáculo 25 £; horario 18.45 de abril a octubre). Celebra la *Jamie's Scottish Evening*, una noche escocesa a base de música, canciones, bailes y actuaciones cómicas mientras se disfruta de una cena de cuatro platos, con el aliciente de poder probar el haggis.

Stand Comedy Club

- Dirección: 5 York Place, Edinburgh, EH1 3EB
- Teléfono: +44 131 558 7272
- Sitio web: <http://www.thestand.co.uk/>
- Vecindario: New Town

Liquid Room

- Dirección: 9c Victoria St, Edinburgh, EH1 2HE
- Teléfono: +44 131 225 2564
- Sitio web: <http://www.liquidroom.com>
- Vecindario: Old Town

Edinburgh Festival Theatre

- Dirección: 13 Nicholson Street, Edinburgh, EH8 9FT
- Teléfono: +44 131 662 1112
- Fax: +44 131 667 0744
- Correo: enquiries@eft.co.uk
- Sitio web: <http://www.eft.co.uk/>
- Vecindario: Old Town

Central Hall

- Dirección: 2 West Tollcross, Edinburgh, EH3 9BP

- Teléfono: +44 131 229 7937
- Vecindario: South Side

Unitarians in Edinburgh

- Dirección: St Mark's Church, 7 Castle Terrace, City of Edinburgh, EH1 2DP
- Teléfono: +44 131 659 7600
- Correo: andrew@unitarian.ednet.co.uk
- Sitio web: <http://www.edinburgh-unitarians.org.uk/>
- Vecindario: South Side

St Michael's Church

- Dirección: Brougham Street, Edinburgh, EH3 9JH
- Teléfono: +44 131 229 6368
- Correo: contact@stmichaelandallsaints.org.uk
- Sitio web: <http://www.stmichaelandallsaints.org.uk/>
- Vecindario: South Side

Usher Hall

- Dirección: Lothian Road, City of Edinburgh, EH1 2EA
- Teléfono: +44 131 228 1155
- Sitio web: <http://www.usherhall.co.uk/>
- Vecindario: City Centre

Scruffy Murphy's One Comedy Night

- Dirección: 49/50 Scruffy Murphy's, George IV Bridge, City of Edinburgh, EH1 1EJ
- Vecindario: Old Town

Reid Concert Hall

- Dirección: Bristo Square, City of Edinburgh, EH8 9AL
- Teléfono: +44 131 650 2427
- Vecindario: Old Town

Edinburgh Playhouse

- Dirección: 18-22 Greenside Place, City of Edinburgh, EH1 3AA
- Teléfono: +44 131 524 3333
- Fax: +44 131 524 3350
- Sitio web: <http://www.edinburgh-playhouse.co.uk>
- Vecindario: Calton/Holyrood

Spiegeltent

- Dirección: George Square Gardens, George Square, City of Edinburgh, EH8 9LH

- Teléfono: +44 (0)131 667 8940
- Correo: contact@spiegeltent.net
- Sitio web: <http://www.spiegeltent.net/>
- Vecindario: New Town

Carnegie Hall

- Dirección: East Port, Dunfermline, KY12 7JA
- Teléfono: +44 138 331 4000
- Sitio web: <http://www.carnegiehall.co.uk/>
- Vecindario: Outside the city

Potterrow Union

- Dirección: 5 Bristol Square, Edinburgh, EH8 9AL
- Teléfono: +44 131 650 9195

Triptych Festival

- Dirección: Various Venues, Edinburgh
- Correo: feedback@triptychfestival.com
- Sitio web: <http://www.triptychfestival.com>

Exchange

- Dirección: 55 Grove Street, Edinburgh, EH3 8AB
- Teléfono: +44 131 228 2141

George Square Theatre

- Dirección: George Square, Buccleuch Place, Edinburgh, EH8 9LH
- Teléfono: +44 131 662 8740

Roths Hall

- Dirección: Roth's Square, Glenrothes, KY7 5NX
- Teléfono: +44 01 59 261 2121
- Fax: +44 01 59 261 2220
- Correo: admin@rotheshalls.org.uk
- Sitio web: <http://www.rotheshalls.org.uk/index.htm>
- Vecindario: Outside the city

Queen's Hall

- Dirección: Clerk Street, Edinburgh, EH8 9JG
- Teléfono: +44 131 668 2019 / +44 131 668 3456
- Sitio web: <http://www.thequeenshall.net/>
- Vecindario: South Side

Venue

- Dirección: 15 Calton Road, Edinburgh, EH8 8DL
- Teléfono: +44 131 557 3073
- Correo: info@edin-venue.co.uk
- Sitio web: <http://www.edinvenue.co.uk/>
- Vecindario: Midlothian

Ross Open Air Theatre

- Dirección: Princes Street, City of Edinburgh, EH1
- Vecindario: City Centre

11.9. Deportes

Hay dos equipos edimburgueses que juegan en la Premier League escocesa: Heart of Midlothian (conocidos como Hearts) e Hibernian (o Hibs). La liga se prolonga desde agosto hasta mayo, y casi todos los partidos se disputan los sábados a las 15.00 o los martes y miércoles a las 19.30.

Los Hearts juegan en el **Tynecastle Stadium** (Teléfono 200 7200; www.heartsfc.co.uk; Gorgie Rd), al sudoeste del centro, en Gorgie. El campo del Hibernian está al nordeste, en el **Easter Road Stadium** (Teléfono 661 2159; www.hibs.co.uk; 12 Albion Pl).

Todos los años, de enero a marzo, la selección nacional de rugby participa en el Torneo de las Seis Naciones. El encuentro más importante es el que enfrenta a Inglaterra y Escocia por la Copa de Calcuta. La liga de rugby dura de septiembre a mayo. El **Stadium Murrayfield** (Teléfono 346 5000; www.scottishrugby.org; 112 Roseburn St), unos 2,5 km al oeste del centro, es el escenario de los partidos internacionales de rugby.

Casi todas las demás competiciones deportivas, como las de atletismo o ciclismo, se celebran en el **Meadowbank Sports Centre** (Teléfono 661 5351; 139 London Rd), el mejor estadio deportivo de Escocia.

Los aficionados a las carreras de caballos pueden acercarse al **hipódromo de Musselburgh** (Teléfono 665 2859; www.musselburgh-racecourse.co.uk; Linkfield Rd, Musselburgh; entrada 10-18 £), situado 10 km al este. Es el más antiguo de Escocia (fundado en 1816) y funciona todo el año.

11.10. Teatros, musicales y comedia

Royal Lyceum Theatre (Teléfono 248 4848; www.lyceum.org.uk; 30b Grindlay St; entradas 10-25 f; horario taquilla 10.00-18.00 de lunes a sábado, hasta 20.00 horas las noches de espectáculo). Grandioso teatro victoriano, vecino del Usher Hall, donde se ponen en escena obras dramáticas, conciertos, musicales y ballet.

Traverse Theatre (Teléfono 228 1404; www.traverse.co.uk; 10 Cambridge St; entradas 5-12 £; horario taquilla 10.00-18.00 los lunes, hasta 20.00 de martes a sábado, 16.00-20.00 los domingos). Obras de nuevos escritores escoceses, teatro contemporáneo y danza. La taquilla sólo abre los domingos si hay representación.

King's Theatre (Teléfono 220 4349; www.eft.co.uk; 2 Leven St, Bruntsfield; entradas 10-25 £; horario taquilla abierta 1 hora antes del espectáculo). Teatro tradicional con un programa variado: musicales, comedias, dramas y su famosa pantomima navideña.

Edinburgh Playhouse (Teléfono 524 3301, reservas al teléfono 0870 606 3424; www.edinburgh-playhouse.co.uk; 18-22 Greenside Pl; entradas 10-30 £; horario taquilla 10.00-18.00 de lunes a sábado, hasta 20.00 horas las noches de espectáculo). Teatro restaurado que se sitúa al principio de Leith Walk y propone musicales de Broadway, danza, ópera y conciertos de música popular.

Stand Comedy Club (Teléfono 558 7272; www.thestand.co.uk; 5 York Pl; entradas 1-8 £). Fundado en 1995, es el principal centro de comedia de Edimburgo. Más parecido a un cabaré, tiene representaciones diarias y un espectáculo gratuito los domingos al mediodía.

Edinburgh Festival Theatre

- Dirección: 13 Nicholson Street, Edinburgh, EH8 9FT
- Teléfono: +44 131 662 1112
- Fax: +44 131 667 0744
- Correo: enquiries@eft.co.uk
- Sitio web: <http://www.eft.co.uk/>
- Vecindario: Old Town

Theatre Workshop

- Dirección: 34 Hamilton Place, Edinburgh, EH3 5AX
- Teléfono: +44 131 226 5425
- Fax: +44 131 115 7942
- Correo: info@theatre-workshop.com
- Sitio web: <http://www.theatre-workshop.com/>
- Vecindario: New Town

Assembly Rooms Theatre

- Dirección: 54 George Street, City of Edinburgh, EH2 2LR
- Teléfono: +44 131 220 4348
- Correo: enquiries@assemblyroomsedinburgh.co.uk
- Sitio web: <http://www.assemblyroomsedinburgh.co.uk>
- Vecindario: New Town

Bedlam Theatre

- Dirección: 11B Bristo Place, Edinburgh, EH1 1EZ
- Teléfono: +44 131 225 9893

- Correo: info@bedlamtheatre.co.uk
- Sitio web: <http://bedlam.eusa.ed.ac.uk/>
- Vecindario: Midlothian

Carnegie Hall

- Dirección: East Port, Dunfermline, KY12 7JA
- Teléfono: +44 138 331 4000
- Sitio web: <http://www.carnegiehall.co.uk/>
- Vecindario: Outside the city

Children's International Theatre Festival

- Dirección: Various venues, City of Edinburgh
- Teléfono: +44 131 228 1404
- Sitio web: <http://www.imaginate.org.uk/festival/>

George Square Theatre

- Dirección: George Square, Buccleuch Place, Edinburgh, EH8 9LH
- Teléfono: +44 131 662 8740

Roths Hall

- Dirección: Roth's Square, Glenrothes, KY7 5NX
- Teléfono: +44 01 59 261 2121
- Fax: +44 01 59 261 2220
- Correo: admin@rothshalls.org.uk
- Sitio web: <http://www.rothshalls.org.uk/index.htm>
- Vecindario: Outside the city

12. DE COMPRAS

Princes St, la principal calle comercial de Edimburgo, está flanqueada por tiendas de todas las grandes marcas. Rose St vendría a ser el equivalente peatonal de la anterior, pero con comercios más pequeños, y en George St se concentran las tiendas de diseñadores más caras. Hay también dos amplios centros comerciales en New Town: **Princes Mall**, en el extremo este de Princes St, y el cercano **St James Centre**, al principio de Leith St –al lado de un nuevo y flamante complejo comercial en la parte oriental de St Andrew Square, con unos grandes almacenes Harvey Nichols como buque insignia-, aunque el inmenso **Ocean Terminal** de Leith es el centro comercial más grande de la ciudad.

Para ir de compras -incluidas moda, música, artesanía, regalos y joyería- por rutas menos trilladas, se puede acudir a las callejuelas adoquinadas de Cockburn St, Victoria St y St Mary's St (todas en Old Town, cerca de la Royal Mile), a William St (en la zona oeste de New Town) y al distrito de Stockbridge, justo al norte de New Town.

12.1. Cachemir y lana

Los tejidos de lana y los géneros de punto producidos en Escocia se han exportado al extranjero desde antaño. El cachemir escocés, una lana suave fabricada con pelo de cabras y ovejas jóvenes, es el género más lujoso y caro, y adorna torsos tan célebres como los de Robbie Williams, la estrella del pop, o el futbolista David Beckham.

Designs On Cashmere (Teléfono 556 6394; 28 High St) y **Cashmere Store** (Teléfono 226 1577; 2 St Giles St) son buenos lugares para comenzar, con una amplia variedad de prendas de punto tradicionales y modernas. Por su parte, los coloridos diseños de **Joyce Forsyth Designer Knitwear** (Teléfono 220 4112; 42 Candlemaker Row; horario 11.00-17.30 martes-jueves y sábados, hasta 16.45 los viernes) son más vanguardistas.

Edinburgh Woollen Mill (Teléfono 226 3840; 139 Princes St) es un clásico al que siempre acuden los turistas debido a su buena selección de prendas tradicionales: jerseys, cardigans, bufandas, pashminas y mantas de viaje.

12.2. Artesanía y recuerdos

Crafts Fair (Princes St esq. Lothian Rd). Durante el Festival de Edimburgo se celebra una excelente feria de artesanía en el camposanto de St Jhon's Church, en la esquina de Princes St y Lothian Rd, con una amplia selección de artículos de piel, cerámica y joyería.

Meadows Pottery (Teléfono 662 4064; 11a Summerhall Pl; horario 10.30-17.30 lunes-sábados). Gres de vivos colores hecho a mano.

Adam Pottery (Teléfono 557 3978; 76 Henderson Row; horario 10.00-17.30 lunes-sábados). También produce su propia cerámica, sobre todo decorativa, en diferentes estilos.

Flux (Teléfono 554 4075; 55 Bernard St, Leith; horario 9.00-17.00 lunes y martes, hasta 19.00 miércoles-viernes, 11.00-19.00 sábados y domingos). Artesanía escocesa contemporánea que incluye trabajos en vidrio, metal, joyería y cerámica.

12.3. Grandes almacenes

Jenners (Teléfono 225 2442; 48 Princes St). Fundado en 1838, es el rey de los grandes almacenes escoceses. En su interior es posible encontrar una amplia selección de productos de calidad, tanto clásicos como actuales.

John Lewis (Teléfono 556 9121; St James Centre). El lugar indicado para comprar buenas prendas de vestir a precios razonables y artículos para el hogar.

Harvey Nichols (Teléfono 524 8388; 30-34 St Andrew Sq; horario 10.00-18.00 lunes-miércoles, a 20.00 jueves, hasta 19.00 viernes y sábados, 12.00-18.00 domingos). La

joya de la corona en cuanto a compras se refiere, posee cuatro plantas de marcas de diseño y precios exorbitantes.

12.4. Tartanes y trajes de las highlands

Docenas de tiendas repartidas por la Royal Mile y Princes St venden kilts y tartanes.

Kinloch Anderson (Teléfono 555 1390; 4 Dock St, Leith). Uno de los mejores, fue fundado en 1868 y sigue siendo un negocio familiar; suministra kilts y prendas de las Highlands a la familia real.

Geoffrey (Tailor) Inc (Teléfono 557 0256; 57-59 High St). Hace ropa tradicional escocesa a medida con la tela de cada clan. En su tienda 21st Century Kilts exhibe modernas faldas escocesas de tejidos diversos.

13. LUGARES DE INTERÉS

A continuación nombro los lugares más interesantes para visitar la ciudad y sus alrededores. Algunos de ellos los he remarcado y numerado en negrita, ya que he adjuntado en el Anexo de este proyecto las fotos de dichos lugares.

Las principales atracciones de Edimburgo se concentran en el centro urbano: en la Royal Mile y sus inmediaciones (Old Town), entre el castillo y Holyrood y en New Town. Una notable excepción es el **1. yate real Britannia**, que se sitúa en el reurbanizado distrito portuario de Leith, 3 km al nordeste del centro.

Para pasear sin rumbo una vez cumplidas las visitas turísticas, resultan muy agradables los elegantes barrios periféricos de Stockbridge y Morningside, la bonita villa ribereña de Cramond y los senderos serpenteantes de Calton Hill y Arthur's Seat.

También es interesante recorrer las hermosas zonas rurales que la rodean, sin necesidad de largos desplazamientos y recurriendo solo al transporte público o a la bicicleta. Los antiguos condados circundantes reciben el nombre de Midlothian, West Lothian y East Lothian, aunque lo normal es referirse a ellos diciendo simplemente "los Lothians".

13.1. Old Town

La ciudad vieja se extiende sobre una cresta al este del castillo y cae en picado por Victoria St hasta la amplia extensión de Grassmarket. Es un laberinto de casas atravesadas

por *closets*⁴⁵ y *wyndes*⁴⁶, escaleras y bóvedas, surcado en su espina dorsal por la garganta adoquinada de la Royal Mile.

Hasta la creación de la ciudad nueva (New Town) en el s. XVIII, el viejo Edimburgo era una insalubre y superpoblada colmena humana. Limitado al norte por el terreno pantanoso de Nor'Loch (North Loch, actualmente drenado y ocupado por Princes Street Gardens) y por las murallas de la ciudad al sur y al este, sólo podía absorber más residentes creciendo hacia lo alto. Los edificios de cinco y seis plantas erigidos en los siglos XVI y XVII a lo largo de la Royal Mile eran los rascacielos de aquella época, que asombraban a visitantes como el escritor Daniel Defoe. Todas las clases sociales, desde mendigos hasta magistrados, vivían pared con pared en estos hormigueros urbanos: los ricos en los pisos centrales, suficientemente elevados para no tener que sufrir los ruidos y malos olores de las calles, pero no tanto como para agotarse subiendo escaleras, y los pobres en las buhardillas, sótanos y bodegas, rodeados de ratas, basura y aguas residuales.

Las viviendas renovadas de **2. Old Town** todavía albergan una floreciente comunidad urbana, pero hoy en la calle lo que se amontonan son los cafés, restaurantes, bares, albergues y tiendas de recuerdos. Aunque pocos visitantes van más allá de la Royal Mile (la calle principal), merece la pena tomarse el tiempo de explorar los incontables *closets* que se desvían a serenos patios, a menudos con inesperadas vistas del paisaje urbano, el mar y las montañas.

CASTILLO DE EDIMBURGO

Los negros y amedrentadores peñascos de Castle Rock, que se alzan sobre el extremo oeste de Princes St, constituyen la verdadera razón de la existencia de Edimburgo. Este cerro rocoso, último vestigio de un antiguo volcán erosionado, era la cumbre que mejor podía defenderse dentro de la ruta desde Inglaterra a Escocia central, seguida por innumerables ejércitos invasores, desde las legiones romanas en los siglos I y II hasta las tropas jacobitas de Carlos Eduardo Estuardo (Bonnie Prince Charlie) en 1745.

El **3. Castillo de Edimburgo** (Teléfono 225 9846; Castle Hill; adultos/entrada reducida/niños con audioguía 9,80/7,50/3,50 £; Horario 9:30-18:00 abril-septiembre, hasta 17:00 octubre-marzo, última entrada 45 minutos antes del cierre) ha desempeñado un papel crucial en la historia de Escocia, como residencia de la realeza, el rey Malcolm III Canmore (1058-1093) y la reina Margarita lo convirtieron en su hogar durante el s. XI, y como plaza fuerte. Su última acción militar tuvo lugar en 1745; desde entonces hasta la década de 1920 fue la base principal del ejército británico. Actualmente es una de las atracciones turísticas más evocadoras, populares y caras de Escocia.

El pórtico de entrada, flanqueado por las **4. estatuas de Robert Bruce y William Wallace**, se abre a una pequeña calle adoquinada que pasa por debajo de la puerta conocida como **5. Portcullis Gate** (del s. XVI) hasta los cañones de las baterías Argyle

⁴⁵ Entrada de un callejón o un patio

⁴⁶ Callejón

y Mills Mount. Desde las almenas se disfruta de excelentes vistas de New Town y el estuario del Forth.

En el extremo opuesto a la batería Mills Mount se sitúa el famoso **6. One O'Clock Gun**, un reluciente cañón *25-pounder* de la Segunda Guerra Mundial que lanza una atronadora señal todos los días a las 13:00 (excepto los domingos, el día de Navidad y Viernes Santo).

En el extremo oeste del castillo, a la izquierda del restaurante, una calle desciende hasta el **National War Museum of Scotland** (Teléfono 225 7534; entrada incluida en la del castillo; horario 9:45-17:30 abril-noviembre, hasta 16:30 diciembre-marzo), dedicado a la historia militar de Escocia. Los objetos expuestos se han personalizado, y las exposiciones van narrando las historias de aquéllos a quienes pertenecieron, haciendo que el visitante pueda identificarse con las experiencias de la guerra de forma más efectiva que si se tratara de un árido despliegue de armamento.

Al sur de Mills Mount, la calle tuerce hacia la izquierda atravesando otra puerta, **7. Foog's Gate**, y se encamina hacia la parte más alta de Castle Rock, coronada por la diminuta **8. St Margaret Chapel**, el edificio más antiguo de Edimburgo. Fue erigida probablemente por David I o Alejandro I en memoria de su madre, la reina Margarita, en torno a 1130 (la canonización de la soberana se produjo en 1250). Al lado de la capilla se halla **9. Mons Meg**, un gigantesco cañón de asedio fabricado en Mons (en la actual Bélgica) en 1449.

El principal grupo de edificios de la cima de Castle Rock se distribuye alrededor de Crown Square, dominada por la capilla del **10. Scottish National War Memorial**. Enfrente se alza el **11. Great Hall**, construido como salón de ceremonias para Jacobo IV (1488-1513) y utilizado como sede de las sesiones del Parlamento escocés hasta 1639. Su rasgo más destacable es el original alfarje del techo, del s. XVI.

En la parte este de la plaza se encuentra el **12. Palacio Real**, levantado durante los siglos XV y XVI y con una sucesión de objetos históricos que guía al visitante hasta una cámara acorazada que protege las joyas de la Corona Escocesa (**13. Honours of Scotland**), las más antiguas de Europa dentro de su clase. Guardadas bajo llave en un cofre después del Acta de Unión de 1707, la corona (fundida en 1540 con el oro de la que perteneció a Robert Bruce en el s. XIV), la espada y el cetro cayeron en el olvido hasta que en 1818 fueron desenterradas a instancias del novelista sir Walter Scott. También se exhibe en este museo la **14. Piedra del Destino**.

Entre los Aposentos Reales (Royal Apartments) destaca la habitación en la que la reina María Estuardo dio a luz a su hijo Jacobo VI, en cuya persona se reunirían los reinos de Inglaterra y Escocia en 1603.

Los **sótanos del castillo**, situados bajo el Great Hall (se accede por Crown St a través de la exposición *Prisons of War*), fueron utilizados como almacén, prisión y tahona. Se han restaurado a la manera de las cárceles del s. XVIII y principios del s. XIX; en las antiguas puertas de madera pueden verse los graffiti de prisioneros franceses y americanos.

LA PIEDRA DEL DESTINO

El día de San Andrés de 1996, con gran pompa y ceremonia, se instaló en el castillo de Edimburgo un bloque de arenisca de 67 x 42 x 28 cm con unos aros de hierro herrumbrosos a cada lado. Durante los 700 años anteriores había permanecido en Londres, bajo el trono de las coronaciones de la abadía de Westminster. Prácticamente todos los monarcas ingleses, y después británicos, desde Eduardo II (en 1307) hasta Isabel II (en 1953) se han sentado sobre esta piedra durante las ceremonias de coronación.

Se cuenta que la legendaria Piedra del Destino era originaria de Tierra Santa, que los reyes escoceses la utilizaban como pedestal para ser coronados y que fue robada de la abadía de Scone, cerca de Perth, por Eduardo I de Inglaterra en 1296. Tras llevarla a Londres, allí permaneció siete siglos (exceptuando un breve traslado a Gloucester durante los ataques aéreos de la Segunda Guerra Mundial y una estancia de tres meses en Escocia, robada por unos estudiantes en la Navidad de 1950) como símbolo del dominio inglés sobre Escocia.

La Piedra del Destino volvió a situarse en el punto de mira político en 1996, fecha en que Michael Forsyth, diputado del Partido Conservador y secretario de Estado para Escocia, organizó su regreso a Edimburgo en un descarado intento de elevar la popularidad del partido en Escocia en vísperas de las elecciones generales, maniobra que fracasó estrepitosamente. Los escoceses agradecieron la devolución de la piedra y después, en mayo de 1997, no parecieron acordarse de votar a los conservadores.

Son muchos, no obstante, los que creen que, en realidad, Eduardo I se llevó consigo una burda imitación en 1296 y que la verdadera Piedra del Destino está escondida y a salvo en algún lugar de Escocia, algo que no parece del todo imposible, pues ciertas descripciones del original sostienen que el bloque era de mármol negro y estaba decorado con primorosos relieves. Quién está interesado en esta historia puede leer *Stone of Destiny* (1997), de Pat Gerber.

ROYAL MILE 15.

Esta calle de una milla (*mile*) de longitud consiguió su apelativo de “real” (*royal*) en el s. XVI porque el rey la utilizaba para desplazarse entre el castillo y el palacio de Holyroodhouse. Se divide en cuatro tramos cuyos nombres reflejan sus orígenes históricos: Castlehill, Lawnmarket, High St y Canongate. Recomiendo reservar al menos medio día para recorrerla y visitar sus atractivos turísticos.

A poca distancia (cuesta abajo) de la explanada del castillo, una antigua escuela alberga el **16. Scotch Whisky Heritage Centre** (354 Castlehill; adultos/niños incluido circuito y degustación 8,50/6,40 £; horario 9:30-18:30 mayo-septiembre, 10:00-17:00 octubre-abril). En este centro se explica el proceso de elaboración del whisky a través de una serie de artefactos que estimulan los sentidos de la vista, el oído y el olfato. Dispone también de restaurante donde sirven platos tradicionales escoceses, casi siempre con un toque de whisky.

El original edificio de enfrente es la **17. Outlook Tower & Camera Obscura** (Teléfono 226 3709; Castlehill; adultos/niños 6,45/4,15 £; horario 9:30-19:00 julio y agosto, hasta 18:00 abril-junio, septiembre y octubre, 10:00-17:00 noviembre-marzo). La cámara oscura es un curioso dispositivo (en activo desde 1853), que emplea lentes y espejos para reflejar una imagen “viva” (en movimiento), de la ciudad sobre una gran pantalla. La explicación con que se acompaña la visita resulta amena y toda la experiencia posee un extraño encanto. Unas escaleras conducen a través de varias exposiciones ópticas a la torre vigía, que ofrece una fantástica panorámica de la ciudad.

El chapitel de **18. Highland Tolbooth Kirk**, que con sus 71,7 m es el más alto de Edimburgo, sobresale orgulloso por encima de los edificios de la ciudad vieja. El interior de la iglesia se ha remodelado y en la actualidad es la sede de **19. The Hub** (Teléfono 473 2000; www.thehubedinburgh.com; Castlehill; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábado), oficina de información y entradas para el Festival de Edimburgo, donde también hay un buen café.

20. Lawnmarket (corrupción de la voz landmarket, lugar de la ciudad donde se venden productos rurales) toma su nombre del vasto mercado textil que floreció en este lugar hasta el s. XVIII. Era la parte más elegante de Old Town, donde tenían la casa algunos de los ciudadanos más distinguidos de Edimburgo.

Uno de ellos fue el comerciante Thomas Gladstones, quien en 1617 adquirió el edificio más tarde conocido como **21. Gladstone’s Land** (Teléfono 226 5857; 477 Lawnmarket; adultos/niños 5/4 £; horario 10:00-19:00 julio y agosto, hasta 17:00 Semana Santa-Junio, septiembre y octubre). En su interior, magníficos techos, muros y vigas con decoración pictórica protegen el espléndido mobiliario de los siglos XVII y XVIII. Los guías voluntarios cuentan curiosas anécdotas y detalles sobre la historia de la vivienda.

Encerrado en un callejón justo al este de Gladstone’s Land se halla el **22. Writers’ Museum** (Teléfono 529 4901; Lady Stair’s Close, Lawnmarket; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábado todo el año; más 14:00-17:00 domingos durante el Festival de Edimburgo). Ubicado en Lady Stair’s House, un edificio de 1622, contiene manuscritos y recuerda pertenecientes a Robert Burns, Walter Scott o Robert Louis Stevenson.

23. High St se extiende desde el puente de George IV hasta Netherbow, en St Mary’s St. Es el corazón y el alma de Old Town, hogar de la principal iglesia de la ciudad, del Palacio de Justicia, el Ayuntamiento y, hasta 1707, también del Parlamento escocés.

Dominando High Street aparece el gran bloque grisáceo de la **24. Catedral de St Giles** Teléfono 225 9442; High St; entrada gratuita pero se aceptan donativos; horario 9:00-19:00 lunes-viernes, hasta 17:00 los sábados, 13:00-17:00 domingos mayo-septiembre, 9:00-17:00 lunes-sábado, 13:00-17:00 domingos octubre-abril). Su verdadero nombre es High Kirk of Edinburgh (sólo fue catedral, sede del obispo, de 1633 a 1638 y de 1661 a 1689), pero recibió el nombre del santo patrón de los mendigos y tullidos. En 1126 se erigió una iglesia de estilo normando que los invasores ingleses destruyeron en 1385; los restos más destacables son los pilares centrales que sostienen la torre.

La estructura actual procede en su mayor parte del s. XV (el hermoso chapitel que la remata se terminó en 1495), aunque fue restaurada en el s. XIX. El interior carece de esplendor pero emana historia: St Giles se convirtió en el centro de la Reforma Escocesa, y John Knox fue pastor en este templo entre 1559 y 1572. Uno de los rincones más interesantes de la iglesia es la **25. Thistle⁴⁷ Chapel**, construida en 1911 para los “Caballeros de la Más Antigua y Más Noble Orden de Cardo”. Las piezas de la sillería de coro, aparecen soberbiamente talladas en estilo gótico, van rematadas por doseletes sobre los que aparecen los yelmos y blasones de los 16 caballeros; y en mitad de la bóveda, un ángel toca la gaita.

En la calle, junto a la entrada oeste de St Giles, el **26. Corazón de Midlothian**, está dibujado con fragmentos de piedra en el pavimento. Marca la ubicación del Tolbooth, construido en el s. XV y demolido a comienzos del s. XIX, que ha asumido papeles muy diversos: lugar de reunión del Parlamento, Ayuntamiento, sede de la Asamblea General de la Iglesia Reformada de Escocia, tribunal de justicia y, finalmente, prisión y patíbulo. Es tradición escupir en el corazón para tener suerte, así que conviene no ponerse a favor del viento.

En el otro extremo de St Giles se halla **27. Mercat Cross**, una copia del s. XIX de la cruz original de 1365, donde comerciantes y mercaderes sellaban sus tratos y se leían las proclamas reales.

Junto a Mercat Cross está el **28. Loch Ness Discovery** (Teléfono 225 2290; 1 Parliament Sq; adultos/niños 5,95/4 £; horario 9:00-22:00 julio y agosto, a 20:00 abril-junio, septiembre y octubre, 10:00-17:00 noviembre-marzo), que explora la leyenda del monstruo del lago Ness por medio de exposiciones fotográficas y una película en tres dimensiones. Por supuesto, posee una tienda repleta de caros juguetes con la forma del monstruo.

Enfrente se alza el edificio de **29. City Chambers**, erigido por John Adam (hermano de Robert) entre 1753 y 1761 para desempeñar la función de Bolsa (Royal Exchange, local a cubierto donde se reunían los comerciantes de la ciudad); pero los mercaderes prefirieron continuar sus reuniones en su antiguo feudo de la calle y la obra de Adam pasó a convertirse en sede de las oficinas municipales en 1811.

Parte de la Bolsa se levantó sobre los restos de Mary King’s Close, callejón de la ciudad medieval, y los niveles inferiores han sobrevivido casi intactos durante 250 años en los cimientos de City Chambers. Actualmente es posible visitar el **30. Real Mary King’s Close** (Teléfono 0870 243 0160; 2 Warriston’s Close, Writers Ct, High St; adultos/niños 8/6 £; horario 9:00-21:00 abril-octubre, 10:00-16:00 domingo-viernes, 10:00-21:00 sábados noviembre-marzo), laberinto subterráneo que constituye una fascinante mirada a la vida cotidiana del Edimburgo de los siglos XVI y XVII. Personajes caracterizados guían esta visita por una casa del s. XVI y por el hogar de un sepulturero del s. XVII atacado por la peste.

⁴⁷ Cardo

Hacia la mitad de la siguiente manzana aparece el “museo más ruidoso del mundo”, el **31. Museum of Childhood** (Teléfono 529 4142; 42 High St; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábado, 14:00-17:00 domingo), casi siempre abarrotado de niños gritando, aunque está dedicado a asuntos serios relacionados con la infancia (salud, educación, escolarización, entre otros); cuenta también con una enorme colección de juguetes, muñecas, juegos y libros.

La Royal Mile se estrecha al final de High St, junto a la fachada sobresaliente de **32. John Knox House** (Teléfono 556 9579; 43-45 High St; adultos/niños 3/2 £; horario 10:00-18:00 lunes-sábado mayo-julio). Es el edificio de viviendas más antiguo de Edimburgo (1490). Se cree que John Knox residió en él entre 1561 y 1572; en su enmarañado interior se conservan bonitos techos de madera decorados y una exposición interesante dedicada a la vida y la obra de dicho personaje.

33. Canongate (el tramo de la Royal Mile que va desde Netherbow hasta Holyrood) tomó su nombre de los monjes (*canons*) agustinos de la Holyrood Abbey. Desde el s. XVI fue hogar de aristócratas que llegaban atraídos por la proximidad del palacio de Holyroodhouse. En principio administrada por los monjes, Canongate siguió como villa independiente y separada de Edimburgo hasta 1856.

Uno de los símbolos de la anterior autonomía administrativa del lugar es **34. Canongate Tolbooth**. Construido en 1591, tuvo diversos usos: cobro de peajes (tasas), casa consistorial, sala de justicia y cárcel. Con sus pintorescos torreones y el reloj voladizo, constituye un interesante ejemplo de la arquitectura del s. XVI y en la actualidad alberga un fascinante museo llamado **35. People's Story** (Teléfono 529 4057; 163 Canongate; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábado todo el año; más 14:00-17:00 domingos agosto), donde puede efectuarse un recorrido por la vida, trabajos y diversiones de los edimburgueses desde el s. XVIII hasta la actualidad.

Cruzando la calle desde el Tolbooth se llega a Huntly House, obra de 1570 donde se ubica el **36. Museum of Edinburgh** (Teléfono 529 4143; 142 Canongate; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábado todo el año; más 14:00-17:00 domingos agosto). Narra la historia de la ciudad desde la Prehistoria hasta el presente y contiene piezas de gran importancia, como una copia original del National Covenant de 1638, aunque lo que hace las delicias del público es el collar y el cuenco en el que comía Greyfriars Bobby, el can más famoso de Edimburgo.

Bajando a la izquierda se encuentra la atractiva fachada curva de **37. Canongate Kirk**, iglesia construida en 1688. Su cementerio contiene las tumbas de varias celebridades, como el economista Adam Smith (1723-1790), autor de *La riqueza de las naciones*, Agnes MacLehose (la Clarinda de los poemas de amor de Robert Burns) y el poeta dieciochesco Robert Fergusson (1750-1774), a quien Burns admiró profundamente; quizá por ello pagó de su bolsillo la lápida y escribió el epitafio de la parte posterior.

EL EDIFICIO DEL PARLAMENTO ESCOCÉS 38.

El nuevo edificio del Parlamento escocés (www.scottish.parliament.uk; entrada gratuita; horario 9:00-19:00 martes-jueves, 10:00-18:00 lunes y viernes en sesión, 10:00-18:00 lunes y viernes durante receso abril-octubre, 10:00-16:00 durante receso noviembre-marzo), se construyó en el antiguo emplazamiento de una fábrica de cerveza, cerca del Palacio de Holyroodhouse. El proyecto ganador en el concurso para la construcción del nuevo Parlamento fue el del arquitecto catalán Enric Miralles que concibió un grupo de edificios con forma lenticular y tejados curvos inspirándose en las embarcaciones volcadas que hay en una playa del norte de Escocia. El edificio se inauguró en 2004, con tres años de retraso y más de 300 millones de libras adicionales a lo presupuestado.

La zona de recepción contiene exposiciones que explican las tareas que desempeña la institución, oficialmente inaugurada el 1 de julio de 1999 (el primer Parlamento escocés en casi 300 años).

La atracción principal es visitar la sala de debates (quien desee ver el Parlamento escocés en acción, puede acudir de martes a jueves). También hay circuitos guiados de 45 minutos (adultos/niños 3,50 £) que recorren la sala de debates, una sala de comisiones, las oficinas de los miembros (MSP) y la historia Queensberry House.

HOLYROOD

El **39. Palacio de Holyroodhouse** (Teléfono 556 5100; www.royal.gov.uk; Canongate; adultos/niños 8,50/4,50 £, horario 9:30-18:00 abril-octubre, hasta 16:30 noviembre-marzo), es la residencia oficial de la familia real en Escocia, pero su celebridad se debe a que fue el hogar de la reina María Estuardo en el s. XVI. Su construcción se realizó a partir de una casa de huéspedes adosada a Holyrood Abbey, que fue ampliada por el rey Jacobo IV en 1501. El sector más antiguo del edificio es la torre noreste, erigida en 1529 para alojar los aposentos de Jacobo V y su esposa, María de Guisa. María Estuardo residió en este lugar durante seis azorados años en los que se enfrentó a John Knox, desposó a sus dos primeros maridos y presencié el asesinato de su secretario, Rizzio. El palacio permanece cerrado al público cuando lo visita la familia real y durante actos de Estado (normalmente a mediados de mayo y de mediados de junio a principios de julio; para informarse sobre las fechas exactas podéis visitar su página web).

La visita guiada recorre las impresionantes dependencias reales y finaliza en la **40. Great Gallery**. Los 89 retratos de reyes escoceses se pintaron por encargo de Carlos II y supuestamente registran su linaje completo desde Scota, la hija del faraón egipcio que descubrió al pequeño Moisés en una cesta de juncos a orillas del Nilo.

Lo más reseñable del recorrido es la **cámara de la reina María Estuardo** (donde vivió la infortunada soberana entre 1561 y 1567), que estaba conectada por un pasadizo secreto con el dormitorio de su esposo. Fue aquí donde su celoso primer marido, Lord Darnley, maniató a una embarazada reina mientras sus secuaces asesinaban a su

secretario y favorito, David Rizzio. Una placa marca el lugar de su muerte en la habitación vecina.

La salida del palacio conduce hasta las ruinas de **41. Holyrood Abbey**, abadía fundada por el rey David I a la sombra de Salisbury Crags en 1128. Lo más probable es que recibiera su nombre de un fragmento de la Vera Cruz (*rood* significa “cruz” en escocés antiguo) llevada a Escocia, según se cuenta, por su madre, santa Margarita. La mayor parte de las ruinas que se conservan datan de los siglos XII y XIII, aunque en el ángulo sudeste puede verse una puerta de la iglesia Normanda original.

La **42. Queen’s Gallery** (adultos/niños 5/3 £, entrada combinada con el palacio 11/5,50 £; horario 9:30-18:00 abril-octubre, hasta 16:30 noviembre-marzo), junto a la taquilla del palacio, es una galería que alberga exposiciones temporales de arte de la colección real.

La moderna estructura ubicada a los pies de Salisbury Crags, semejante a una gran marquesina flotante de color blanco, se conoce como **43. Our Dynamic Earth** (Teléfono 550 7800; Holyrood Rd; adultos/niños 8,95/5,45 £; horario 10:00-17:00 miércoles-domingos noviembre-marzo, última admisión 70 minutos antes del cierre) y se anuncia como un viaje de descubrimiento interactivo y multimedia por la historia de la Tierra, desde el Big Bang hasta la actualidad. Muy popular entre el público infantil, es una curiosa extravagancia de efectos especiales inteligentemente concebida para estimular la curiosidad de las mentes juveniles por la geología y el medio ambiente. Su verdadero propósito es que los visitantes pasen por la tienda de regalos para adquirir algún dinosaurio de juguete o camisetas de recuerdo.

44. Holyrood park aporta a Edimburgo un poco de aire puro y vegetación. Este antiguo coto de caza de los monarcas escoceses es ahora un parque de 263 Ha en el que se alternan paisajes diversos, que incluyen grandes peñascos, brezales y un lago. El punto más elevado (251m) es **45. Arthur’s Seat**, retazo erosionado de un antiguo volcán extinto hace mucho tiempo. El parque puede rodearse en coche o bicicleta por Queen’s Drive (cerrado al tráfico motorizado los domingos), y la caminata desde Holyrood hasta la parte más alta dura unos 45 minutos.

EDIMBURGO SUBTERRÁNEO

A medida que Edimburgo crecía a finales del s. XVIII y principios del XIX, se iban demoliendo muchos edificios antiguos y levantando puentes nuevos para comunicar Old Town con las zonas recién urbanizadas del norte y el sur. South Bridge (construido entre 1785 Y 1788) y el puente de George IV (entre 1829 y 1834) conducían hacia el sur desde la Royal Mile, por encima del profundo valle de Cowgate, aunque se erigieron tantos edificios y tan cerca de los puentes que apenas se distinguen: el puente de George IV posee un total de nueve arcos, pero sólo dos resultan visibles, y en South Bridge hay al menos 18 ocultos.

Estos subterráneos abovedados se utilizaban antiguamente para albergar almacenes y talleres o como reducto de borracheras. Pero en el s. XIX la población se disparó por la

llegada de habitantes de las Highlands y de refugiados irlandeses que huían de las terribles hambrunas; entonces, esas oscuras y húmedas cámaras fueron tomadas al asalto como infraviviendas, quedando abandonadas a la pobreza, la suciedad y la delincuencia.

La limpieza de estos sótanos urbanos llegó a finales del s. XIX, para después caer en el olvido hasta 1994, fecha en que se abrieron los de South Bridge a los circuitos guiados (**46. Mercat Tours**). Dicen que hay salas embrujadas, y una en particular fue objeto de una investigación más profunda en 2001 en busca de fenómenos paranormales.

No obstante, lo más macabro de la historia oculta de Edimburgo data de épocas anteriores, concretamente de la peste que asoló la ciudad en 1645. Cuenta la leyenda que los apestados de Mary King's Close, un pequeño pasaje de la parte norte de la Royal Mile, en el emplazamiento de City Chambers (todavía puede verse su extremo norte cortado desde Cockburn St), fueron emparedados en sus casas y abandonados a su suerte. Cuando se sacaron sus cuerpos inertes de las viviendas, estaban tan rígidos que los trabajadores tuvieron que amputarles miembros para que pudieran pasar por las pequeñas puertas y las angostas y retorcidas escaleras.

Según la creencia popular, los espíritus de las víctimas de la peste comenzaron a vagar desde ese día por el callejón. Las pocas personas que se atrevían a vivir allí hablaban de apariciones de cabezas y extremidades cortadas, y así la callejuela quedó desierta y sus edificios cayeron en la ruina.

Cuando se construyó la Bolsa (Royal Exchange, actualmente City Chambers) entre 1753 y 1761, se asentó sobre los niveles inferiores de Mary King's Close, quedando el pasaje intacto y sellado bajo el nuevo edificio.

El interés por el callejón se reavivó en el s. XX, cuando el Ayuntamiento autorizó la entrada en él de algunos grupos con guía. Desde entonces, los visitantes han relatado diversas experiencias sobrenaturales; el fantasma más famoso es Sarah, una niña cuya triste historia impulsaba a la gente a dejar **47. muñecas como regalo** en un rincón de uno de los cuartos. En 2003 este pasadizo se abrió al público con el nombre de Real Mary King's Close.

AL NORTE DE LA ROYAL MILE

48. Cockburn St, flanqueada por tiendas de moda, discos y joyas, va de la Royal Mile al **49. Puente de Waverley**; el giro a la derecha para incorporarse a Market St conduce a **50. Fruitmarket Gallery** (Teléfono 225 2383; www.fruitmarket.co.uk; 45 Market St; entrada gratuita; horario 11:00-18:00 lunes-sábado, 12:00-17:00 domingo), una de las pinacotecas más innovadoras y populares de la ciudad, donde se exhiben obras de artistas contemporáneos escoceses o internacionales; hay una excelente librería especializada en arte y un café.

Enfrente se halla el **51. City Art Centre** (Teléfono 529 3993; 2 Market St; entrada gratuita excepto exposiciones temporales; horario 10:00-17:00 lunes-sábado, 12:00-

17:00 domingo), con seis pisos dedicados a diversos temas y estilos, incluida una amplia colección de arte escocés.

AL SUR DE LA ROYAL MILE

52. Grassmarket ha sido siempre un punto de referencia esencial de Old Town, antiguo emplazamiento de un mercado de ganado desde el s. XV hasta comienzos del s. XX. Era también el lugar donde se celebraban las ejecuciones públicas: un monumento en el extremo este, justo donde se montaban las horcas, recuerda el martirio que sufrieron en ese lugar más de cien *covenanters*⁴⁸. Los conocidos asesinos Burke y Hare operaban desde un callejón hoy desaparecido, situado en el ángulo oeste. En 1827 lograron atraer al menos a 18 víctimas hasta su pensión, las asfixiaron y vendieron sus cuerpos a la Facultad de Medicina.

Hoy en la espaciosa plaza abierta, ribeteada por altos edificios de viviendas y dominada por el imponente castillo, hay varios pubs y restaurantes muy concurridos, como el **53. White Hart Inn**, que contó con clientes de la talla de Robert Burns. **54. Cowgate**, la larga y oscura depresión que conduce al este desde Grassmarket, hacía las veces de cañada por la que el ganado era conducido desde sus pastos, en la zona de Arthur's Seat, hasta la seguridad de las murallas. Hoy constituye el corazón de la vida nocturna de Edimburgo, con unas dos docenas de clubes y bares muy próximos entre sí.

Candlemaker Row conduce desde el ángulo este de Grassmarket hasta una de las iglesias más célebres de Edimburgo, **55. Greyfriars Kirk** construida en el emplazamiento de una antigua comunidad franciscana (*greyfriars*) y abierta a los fieles el día de Navidad de 1620. En 1638 se firmó en ella el National Covenant, que anulaba los intentos de Carlos I por imponer el episcopado y un nuevo misal inglés, al tiempo que afirmaba la independencia de la iglesia presbiteriana de Escocia. Muchos de los firmantes serían ejecutados después en Grassmarket. Y en 1679, 1.200 covenanters fueron encarcelados en unas condiciones terribles en la esquina sudoeste del camposanto de la iglesia. En el interior puede visitarse una pequeña exposición.

Encerrado por altos muros y dominado por la amenazadora presencia del castillo, **56. Greyfriars Kirkyard** es uno de los cementerios más evocadores de la ciudad, un verde y tranquilo oasis salpicado de monumentos de delicada factura. Muchos personajes famosos de Edimburgo descansan en él, como el poeta Allan Ramsay (1686-1758), el arquitecto William Adam (1689-1748) y William Smellie (1740-1795), responsable de la primera edición de la "Enciclopedia Británica". Los circuitos guiados de Black Hart Storytellers permiten vivir una experiencia espeluznante en el interior de un panteón, en plena noche.

Sin embargo, el monumento conmemorativo que más multitudes congrega es la pequeña estatua de **57. Greyfriars Bobby**, frente a un pub y junto a la puerta del

⁴⁸ Defensor de la iglesia presbiteriana escocesa frente a los intentos de Carlos I por instaurar la liturgia inglesa en Escocia; en 1638 firmaron el Pacto Nacional (National Covenant) que garantizaba su libertad religiosa

camposanto. Bobby fue un skye terrier que veló la tumba de su dueño, oficial de policía de Edimburgo, desde 1858 hasta 1872. La historia quedó inmortalizada con tintes románticos en una novela de Eleanor Atkinson en 1912, y en 1963, la factoría Disney rodó una película con este argumento. La tumba de Bobby, señalada por una pequeña piedra de granito rosa, se halla muy cerca de la entrada del cementerio. En el Museum of Edinburgh se exhiben el collar del animal y el cuenco donde comía.

CHAMBERS STREET 58.

La amplia y elegante Chambers St parte de Greyfriars Bobby hacia el este y está dominada por la larga fachada del **59. Museum of Scotland** (Teléfono 247 4422; www.nms.ac.uk; Chambers St; entrada gratuita, excepto exposiciones especiales; horario 10:00-17:00 lunes y miércoles, sábados hasta 20:00, y 12:00-17:00 domingos). Inaugurado en 1998 y uno de los monumentos de referencia de la ciudad, se caracteriza por su llamativa modernidad y por los destellos dorados de la piedra con que ha sido construido. Sus cinco plantas narran la historia de Escocia desde sus inicios geológicos hasta la década de 1990 a través de imaginativas y estimulantes exposiciones (hay audio guías en varios idiomas). Destacan el relicario Monymusk, un diminuto cofrecito de plata del año 750 que, al parecer, llevó Robert Bruce en la Batalla de Bannockburn (1314), y un lote de encantadoras piezas de ajedrez del s XII talladas en marfil de morsa. Desde la terraza superior se disfruta de una magnífica vista del castillo.

El moderno Museum of Scotland se comunica con el victoriano **60. Royal Museum** (Teléfono 247 4422; www.nms.ac.uk; Chambers St; entrada gratuita, excepto exposiciones especiales; horario 10:00-17:00 lunes y miércoles-sábado, a 20:00 martes, 12:00-17:00 domingos). Datado en 1861 y con un aspecto exterior un tanto pueril, da paso a un luminoso y espacioso vestíbulo con techo acristalado. Alberga una ecléctica colección de piezas de historia natural, arqueológica, ciencia, instrumentos fabriles y muestras de arte egipcio, musulmán, chino, japonés, coreano y occidental.

13.2. New Town

La ciudad nueva se extiende al norte de Old Town, sobre una cresta que discurre paralela a la Royal Mile, separada de ella por el valle de Princes Street Gardens. Su nítido trazado en cuadrícula, con elegantes hileras de edificios de fachada georgiana, contrasta de forma notable con el caótico laberinto de viviendas y callejones que caracteriza al casco antiguo.

Entre finales del s. XIV y comienzos del s. XVIII, la población de Edimburgo, todavía confinada en el interior de las murallas, pasó de 2.000 a 50.000 habitantes. Las tambaleantes casas de vecindad no resultaban seguras y en ocasiones se desplomaban, el riesgo de incendio estaba siempre presente y el hacinamiento y la suciedad se tornaron insoportables.

Así, cuando el Acta de Unión de 1707 trajo consigo la perspectiva de una estabilidad duradera, las clases altas buscaron residencias más espaciales y ventiladas, y en 1766 el alcalde anunció un concurso arquitectónico para añadir un ensanche a la ciudad. El ganador fue un desconocido de 23 años, James Craig, arquitecto autodidacta cuyo sencillo y elegante plan consistía en un eje principal formado por George St con amplias plazas en ambos extremos; los edificios se limitaban a un solo lateral de Princes St Queen St, de modo que las casas disfrutaran de buenas vistas del estuario el Forth en dirección norte, y el castillo y Old Town hacia el sur.

Durante los siglos XVIII y XIX, la ciudad nueva se amplió con nuevas plazas, glorietas, parques y *terraces*⁴⁹, algunas de ellas verdaderas obras maestras de la arquitectura neoclásica, concebidas por Robert Adam.

En la actualidad, New Town constituye el ejemplo más completo y mejor cuidado de arquitectura y urbanismo georgianos. Junto con la ciudad vieja, fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1995.

PRINCES STREET 61.

Es una de las calles comerciales más espectaculares que existen. Sólo tiene edificios en su lado norte, de modo que a las casas les da el sol en verano y sus inquilinos pueden disfrutar de vistas panorámicas de Princes Street Gardens, el castillo y el abarrotado perfil de Old Town.

El extremo oeste de Princes St está presidido por el edificio de arenisca rojiza del **62. Caledonian Hotel** y por la torre de **63. St John's Church** cuyo bello interior neogótico merece especial atención.

Tiene vistas a **64. St Cuthbert's Parish Church**, construida en la última década del s. XIX en un emplazamiento en el que hubo otro templo desde el s. XII o quizá desde el s. VII. En el cementerio se alza una **atalaya** circular, recuerdo de los días de Burke y Hare, cuando resultaba necesario vigilar las tumbas para evitar saqueos.

En el ángulo este se encuentra la prominente torre del reloj (tradicionalmente tres minutos adelantado) del **65. Balmoral Hotel** y la hermosa **66. Register House**, proyectada por Robert Adam en 1788, con una estatua ecuestre del duque de Wellington delante. Hoy es la sede de Archivo Nacional de Escocia.

67. Princes Street Gardens se ubican en un valle antiguamente ocupado por Nor'Loch (Lago del Norte), una depresión pantanosa desecada a comienzos del s. XIX. Los jardines están divididos por **The Mound**, elevación artificial formada por unos dos millones de carretadas de tierra descargadas durante la construcción de New Town para proporcionar comunicación terrestre con el casco antiguo a través del valle; se terminó en 1830.

⁴⁹ Hilera de edificios con fachada corrida; casas adosadas

La mitad oriental de los jardines está dominada por el imponente chapitel gótico del **68. Monumento a Scott** (Teléfono 529 4068; East Princes Street Gardens; entrada 3 £; horario 9:00-18:00 lunes-sábado, 10:00-18:00 domingo abril-septiembre, 9:00-15:00 lunes-sábado, 10:00-15:00 domingo octubre-marzo), financiado por suscripción pública en memoria del novelista Sir Walter Scott tras su muerte en 1832. Quienes se sientan con fuerzas pueden subir los 287 escalones que llevan hasta lo alto para disfrutar de una soberbia vista de la ciudad.

ROYAL SCOTTISH ACADEMY

El destacado templo de estilo dórico situado en la esquina de The Mound y Princes St, cuyo frontis norte está rematado por una figura de la reina Victoria, es la sede de la **69. Royal Scottish Academy** (RSA; teléfono 225 6671; The Mound; entrada gratuita, exposiciones especiales 2-5 £; horario 10:00-17:00 lunes-sábado, 14:00-17:00 domingo). Diseñada por William Playfair y erigida entre 1823 y 1836, en principio recibió el nombre de Royal Institution, hasta que la RSA se hizo cargo del edificio en 1910. En sus salas se reúne una colección de pinturas, esculturas y bocetos arquitectónicos realizados por miembros de la academia a partir de 1831; además, alberga exposiciones temporales.

La RSA y la National Gallery of Scotland están conectadas por una galería subterránea (Weston Link), que les proporciona el doble de espacio para exposiciones temporales del que tiene el Prado de Madrid y tres veces el espacio de la Royal Academy de Londres, además de albergar guardarropas, una sala para conferencias y un restaurante. En los últimos tiempos, dichas galerías han adquirido fama gracias a exposiciones de gran éxito, como *Monet: el Sena y el mar* o *La era de Tiziano*.

NATIONAL GALLERY OF SCOTLAND

Al sur de la RSA se halla la **70. National Gallery of Scotland** (Teléfono 624 6200; www.natgalscot.ac.uk; The Mound; entrada gratuita, excepto exposiciones especiales; horario 10:00-17:00 viernes-miércoles, hasta 19:00 jueves). Este impresionante edificio neoclásico con pórticos jónicos, otro diseño de William Playfair, data de la década de 1850. Sus salas octogonales, iluminadas por claraboyas, se han restaurado manteniendo el estilo victoriano original, con gruesas alfombras verdes y paredes de color rojo oscuro.

La galería alberga una importante colección de arte europeo, desde el Renacimiento hasta el postimpresionismo, con obras de *Verrocchio*⁵⁰, Tintoretto, Tiziano, Holbein, Rubens, Van Dyck, Vermeer, El Greco, Poussin, Rembrandt, Gainsborough, Turner, Constable, Monet, Pissarro, Gauguin y Cezanne; todos los años, en enero, la pinacoteca expone su exposición de acuarelas de Turner, legada por Henry Vaughan en 1900.

⁵⁰ Maestro de Leonardo da Vinci

Las galerías de la planta superior albergan retratos de Joshua Reynolds y Henry Raeburn, además de varias obras impresionistas, incluido el luminoso *Almieres* de Monet, los demoníacos *Olivos* de Van Gogh y el alucinatorio *Visión tras el sermón* de Gauguin. Pero la pintura que antes capta la atención del visitante es el precioso retrato de *Lady Agnew de Lochnaw*, obra de John Singer Sargent.

Las salas del sótano, dedicadas al arte escocés, incluyen excelentes retratos de Allan Ramsay y Henry Raeburn, escenas rurales de David Wilkie y paisajes impresionistas de William MacTaggart. No hay que perderse el *Reverendo Robert Walker patinando en Duddingston Loch*, de Raeburn (todo un icono), y el divertido *A Schule Skailin* (Salida de la escuela) de George Harvey, donde un severo *dominie* (maestro) observa impotente a los chicos que salen en estampida de la clase, y uno de ellos arrebató una peonza confiscada. A los niños les encantan las pinturas fantásticas de Sir Joseph Noel Paton (sala B5), telas increíblemente detalladas, con cientos de diminutas hadas, elfos y duendes.

La sala XII suele albergar la escultura de mármol blanco *Las tres Gracias*, de Antonio Canova; es propiedad compartida con el Victoria & Albert Museum de Londres. Regresó a la National Gallery of Scotland en 2007.

GEORGE STREET 71. Y CHARLOTTE SQUARE

Hasta la década de 1990, George St, la arteria principal de New Town, constituía el corazón financiero de Edimburgo, el equivalente escocés de Wall Street. Ahora muchas de las grandes compañías se han trasladado al nuevo distrito de oficinas situado al oeste de Lothian Road, y los bancos y oficinas de George St están siendo sustituidos por comercios, pubs y restaurantes.

En el extremo oeste de George St se encuentra **72. Charlotte Square**, la joya arquitectónica de New Town, diseñada por Robert Adam poco antes de morir en 1791. La parte norte de la plaza constituye la obra maestra del artista y uno de los más bellos ejemplos de la arquitectura georgiana del mundo. **73. Bute House**, es la residencia oficial del primer ministro escocés.

Al lado se encuentra **73. Georgian House** (Teléfono 226 2160; 7 Charlotte Sq; adultos/niños 6/4 £; horario 10:00-19:00 julio y agosto, hasta 17:00 abril-junio, septiembre y octubre 11:00-15:00 marzo y noviembre). Restaurada con exquisito gusto, permite que el visitante vea cómo vivía la clase privilegiada de Edimburgo a finales del s. XVIII. Las paredes están decoradas con pinturas de Allan Ramsey, Henry Raeburn y Joshua Reynolds.

Las oficinas centrales del **73. National Trust for Scotland** (NTS; teléfono 243 9300; www.nts.org.uk; 28 Charlotte Sq; entrada gratuita; horario 9:30-17:00 lunes-sábado) se hallan en la parte sur de la plaza. Además de una tienda, un café, un restaurante y un mostrador de información, el edificio alberga un **salón** (Horario 11:00-15:00 lunes-viernes) restaurado en la década de 1820, con un mobiliario del estilo Regencia y una colección de pinturas escocesas del s. XX.

ST ANDREW SQUARE

Pese a no resultar tan distinguida desde el punto de vista arquitectónico como Charlotte Square (en el extremo opuesto de George St), **74. St Andrew Square** está dominada por la columna acanalada del **74. Monumento a Melville**, que recuerda a Henry Dundas, primer vizconde de Melville (1742-1811) y el político escocés más poderoso de su tiempo, al que solía hacerse referencia en vida como “Enrique IX, rey sin corona de Escocia”. La impresionante mansión de estilo palladiano del lado este de la plaza es **75. Dundas House**, erigida entre 1772 y 1774 para Sir Laurence Dundas (1712-1781), que no guarda ninguna relación con el vizconde. Desde 1825 está ocupada por la oficina central del Royal Bank of Scotland y posee un vestíbulo con una espectacular cúpula de 1857 (es posible asomarse para echar un vistazo).

A pocos metros, en George St, se levanta **76. la iglesia de St Andrew**, construida en 1784 con una inusual nave ovalada. Fue el escenario de la *Disruption* (Escisión) de 1843, por la que 451 pastores disidentes abandonaron la Iglesia de Escocia para fundar la Iglesia Libre.

Justo al norte de la plaza, en la confluencia con Queen St, aparece el palacio gótico veneciano de la **77. Scottish National Portrait Gallery** (Teléfono 624 6200; 1 Queen St; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábado, 12:00-17:00 domingo). Sus retratos y esculturas de personajes escoceses de renombre, desde Robert Burns y el príncipe Carlos Eduardo Estuardo hasta Sean Connery y Billy Connolly, ilustran la historia del país. Durante el Festival de Edimburgo, el horario es más amplio.

13.3. Calton Hill **78.**

Es la acrópolis de Edimburgo, que, con sus 100 m de altitud, se eleva imponente en la parte este de Princes St; está sembrada de monumentos conmemorativos, la mayor parte de la primera mitad del s. XIX. Constituye también uno de los mejores miradores de la ciudad, con vistas panorámicas que abarcan el castillo, Holyrood, Arthur’s Seat, el estuario del Forth, New Town y Princes St.

En la parte sur de esta colina se sitúa Regent Rd, en la que destaca la fachada modernista de **79. St Andrew’s House** construida entre 1936 y 1939 y lugar de trabajo de los funcionarios del Ministerio de Asuntos Escoceses del Gobierno de Westminster hasta que en 1996 fueron trasladados al edificio del Ejecutivo Escocés, situado en Leith.

Un poco más allá de St Andrew’s House y en la acera opuesta se halla el magnífico edificio de la **80. Royal High School**, que data de 1829 y reproduce los rasgos del templo ateniense de Teseo. En ella estudiaron Robert Adam, Alexander Graham Bell y Sir Walter Scott. Al este y en el otro lado de Regent Rd se encuentra **81. el monumento a Burns** (1830), una estructura de inspiración griega dedicada a Robert Burns.

Se puede ascender hasta la cima de Calton Hill por la calle que discurre junto a la Royal High School o por las escaleras del extremo oriental de Waterloo Pl. La mayor construcción que alberga es el **82. National Monument**, una pretenciosa copia del Partenón levantada en memoria de los caídos escoceses en las guerras napoleónicas.

Costeado por suscripción pública se inició en 1822, pero los fondos sólo alcanzaron para completar 12 columnas.

Con un aspecto similar al de un telescopio vuelto hacia arriba (la semejanza es intencionada) y con excelentes vistas, el **83. Monumento a Nelson** (Teléfono 556 2716; Calton Hill; entrada 2 £; horario 13:00-18:00 lunes, 10:00-18:00 martes-sábado abril-septiembre, 10:00-15:00 lunes-sábado octubre-marzo) se construyó para conmemorar la victoria del almirante Nelson en Trafalgar en 1805.

El diseño del **84. City Observatory**, erigido en 1818, está basado en el antiguo templo de los Vientos de Atenas. Su misión original era facilitar que los barcos pudieran ajustar sus cronómetros con precisión, pero el humo procedente de la estación de Waverley forzó a los astrónomos a mudarse a Blackford Hill (al sur de Edimburgo) en 1895.

13.4. Dean Village 85.

Siguiendo Queensferry St hacia el norte desde el extremo oeste de Princes St se llega al **86. Puente de Dean** (Dean Bridge), concebido por Thomas Telford y construido entre 1829 y 1832. En la parte baja del valle, justo al oeste del puente, está Dean Village (*dene* es la voz escocesa para “valle”), población fundada en el s. XII como comunidad molinera por los monjes de la abadía de Holyrood; hacia 1700 eran 11 los molinos de agua gestionados por Incorporation of Baxters (el gremio de panaderos). Uno de los edificios aloja ahora varias viviendas y la villa se ha convertido en una bonita zona residencial.

SCOTTISH NATIONAL GALLERY OF MODERN ART Y DEAN GALLERY

Ubicada en un impresionante edificio neoclásico rodeado por un parque en el que abundan las esculturas. A unos 500 m de Dean Village (hacia el oeste), se encuentra la **87. Scottish National Gallery of Modern Art** (Teléfono 624 6200; 75 Belford Rd; entrada gratuita, excepto exposiciones especiales; horario 10:00-17:00), un museo de arte moderno centrado en obras del s. XX. En él están representados diversos movimientos europeos a través de artistas como Matisse, Picasso, Kirchner, Magritte, Miró, Mondrian o Giacometti. También hay espacio para los pintores americanos e ingleses, aunque prevalecen los escoceses, desde los coloristas de comienzos del s. XX hasta artistas contemporáneos como Pete Howson y Ken Currie. Hay un excelente café en la planta baja, y en los jardines que rodean el edificio se han instalado esculturas de Henry Moore, Eduardo Paolozzi y Barbara Hepworth entre otros, además de “*obras en la naturaleza*” de Charles Jencks.

Justo enfrente, también en Belford Rd, aparece otra mansión neoclásica que constituye un anexo de la anterior, la **88. Dean Gallery** (Teléfono 624 6200; 73 Belford Rd; entrada gratuita, excepto exposiciones especiales; horario 10:00-17:00 viernes-miércoles, hasta 19:00 Junio), cuyas salas contienen obras dadaístas y surrealistas de la colección de la Gallery of Modern Art, entre las que destacan algunas piezas de Dalí, Giacometti y Picasso, al igual que una completa colección de escultura y arte gráfico creada por el escultor edimburgués Eduardo Paolozzi.

13.5. Leith 89.

Situado a 3 km al noreste del centro, Leith ha sido **90. el puerto marítimo** de Edimburgo desde el s. XIV y se mantuvo como municipio independiente, con Ayuntamiento propio, hasta la década de 1920. Como otras zonas portuarias británicas, entró en una fase de decadencia en los decenios siguientes a la Segunda Guerra Mundial, si bien ha experimentado una notable recuperación desde finales de los años ochenta.

Los antiguos almacenes se han convertido en pisos de lujo, y un nutrido grupo de bares y restaurantes ocupa ahora los muelles. Recibió un nuevo empujón a finales de los noventa, cuando el Scottish Executive (departamento gubernamental) se trasladó a un edificio de nueva planta de este distrito. El Ayuntamiento ha presentado un importante plan de reurbanización para toda la zona portuaria, desde Leith hasta Granton, cuya primera fase se ha traducido en la construcción del **91. Ocean Terminal**, centro comercial y de ocio que incluye el antiguo yate real *Britannia* y un punto de amarre para cruceros transatlánticos. A pesar de que algunos sectores de Leith todavía resultan poco recomendables, constituye un rincón destacado de la ciudad que merece la pena visitar.

Una de las principales atracciones turísticas de Escocia es el **yate real *Britannia*** (Teléfono 555 5566; www.royalyachtbritannia.co.uk; Ocean Terminal, Leith; adultos/niños 9/5 £; horario 9:30-18:00 abril-septiembre, 10:00-17:00 octubre-marzo, última admisión 1 hora y media antes del cierre.

Fue la residencia flotante de la familia real británica durante sus viajes al extranjero desde su botadura en 1953 hasta su retirada del servicio en 1997; en la actualidad permanece amarrado de forma permanente frente al Ocean Terminal.

La visita se efectúa con ayuda de un audio guía (disponible en francés, alemán, italiano y español) y proporciona una aproximación a los gustos de la reina; de hecho, el *Britannia* era uno de los pocos lugares en el mundo donde la familia real podía disfrutar de verdadera privacidad.

El barco es un monumento a la tecnología y a las tendencias decorativas de los años cincuenta y revela la preferencia de la soberana por los ambientes sencillos y sobrios; su propia cama resulta sorprendentemente pequeña y escueta.

Ahora bien, no había nada de espartano en la vida que Isabel II llevaba a bordo. Cuando viajaba, iban con ella 45 miembros del servicio doméstico, 5 toneladas de equipaje y un

Rolls-Royce que era embutido con todo cuidado en una cochera diseñada a tal efecto en cubierta. En cuanto a la tripulación, estaba integrada por un almirante, 20 oficiales y 220 marineros. Las cubiertas, hechas con madera de teca birmana, se limpiaban a diario, pero cualquier tarea desarrollada en las proximidades de las dependencias regias se llevaba a cabo en absoluto silencio y debía estar cumplida antes de las 8:00. En el cuarto de baño de la reina había un termómetro que determinaba si la temperatura del agua era la correcta, y cuando el barco llegaba a puerto, un marinero se encargaba de garantizar que la inclinación de la pasarela nunca excediera de los 12 grados. Incluso el cortavientos de caoba añadido a la cubierta superior, delante del puente, se colocó de forma estratégica para evitar que las traviesas brisas marineras levantaran la falda a su distinguida pasajera.

Durante el horario de visitas, el autobús Britannia Tour sale cada 20 minutos del puente de Waverley rumbo al yate; otra posibilidad es tomar alguno de los Lothian Buses nº 11, 22, 34, 35 o 36 hasta Ocean Terminal.

13.6. Área metropolitana de Edimburgo

CASTILLO DE CRAIGMILLAR

El que desee explorar una fortaleza escocesa sin las aglomeraciones del castillo de Edimburgo puede acudir a **92. Craigmillar Castle** (Teléfono 661 4445; Craigmillar Castle Rd; adultos/niños 3/1,20 £; horario 9:30-18:30 abril-septiembre, hasta 16:30 sábado-miércoles octubre-marzo), una casa-torre del s. XV que se yergue por encima de dos tramos de muralla con troneras; la reina María Estuardo se refugió en ella tras el asesinato de Rizzio y en ella fraguó su plan para acabar con la vida de su esposo, Lord Darnley. Llama la atención la celda de la prisión, equipada con instalación sanitaria, algo que algunas cárceles británicas modernas no introdujeron hasta 1996.

Dista a 4 km del centro, hacia el sudeste; para llegar, se toma el autobús nº 33 desde Princes St hasta Old Dalkeith Rd y luego se recorren 500 metros a pie por Craigmillar Castle Rd.

CRAMOND 93.

Con sus yates amarrados, majestuosos cisnes y casas encaladas derramándose por la ladera de un cerro en la desembocadura del río Almond, Cramond conforma el rincón más pintoresco de Edimburgo. También es rico en historia: ya se sabía que los romanos construyeron un fuerte en el s. II (el nombre de la población proviene de Caer Amon, “el fuerte del río Almond”), pero recientes excavaciones arqueológicas han revelado la existencia de un asentamiento mesolítico cuya antigüedad se remonta a 8500 a.C., lo que convierte a Cramond en la localidad más antigua de Escocia.

Población formada en origen por varios molinos, Cramond conserva una fortaleza del s. XV, una iglesia del s. XVII y algunas ruinas romanas bastante anodinas, aunque la

gente suele acercarse para disfrutar de un paseo junto al río hasta los molinos derruidos y cruzar a Dalmeny Estate en una pequeña embarcación de remo. A escasa distancia río abajo del embarcadero se encuentra **94. The Maltings** (Teléfono 312 6034; Cramond Village; entrada gratuita; horario 14:00-17:00 sábado y domingo junio-septiembre, diariamente durante el Festival de Edimburgo), con una pequeña exposición dedicada a la historia de la localidad.

Está 8 km al noroeste del centro de la ciudad; para llegar, se toman los autobuses nº 40 o 41 desde The Mound, Hanover St (en dirección norte) o Charlotte Square hasta Cramond Glebe Rd; después hay que caminar unos 400 m hacia el norte.

ZOO DE EDIMBURGO

Inaugurado en 1913, el **95. Edinburgh Zoo** (www.edinburghzoo.org.uk; Teléfono 334 9171; 134 Corstorphine Rd; adultos/niños 9/6 €; horario 9:00-18:00 abril-septiembre, hasta 17:00 octubre y marzo, hasta 16:30 noviembre-febrero) es uno de los mejores parques de conservación de la fauna del mundo. El programa de reproducción en cautividad ha salvado de la extinción a muchas especies amenazadas, como el tigre siberiano, el hipopótamo enano o el panda rojo. Entre sus principales atracciones se encuentran los pingüinos (su piscina es la mayor del mundo), el león marino y el panda rojo (sobre todo a la hora de la comida; el horario figura en su web), así como el nuevo centro de zoología práctica Lifelinks.

Queda 4 km al oeste del centro y se llega en los autobuses nº 12, 26 o 31 de Lothian Buses; nº 16, 18, 80 o 86 de First Edinburgh; o en el Airlink nº 100 dirección oeste desde Princes St.

ROYAL BOTANIC GARDEN 96.

Al norte de Stockbridge se sitúa el encantador jardín botánico (Teléfono 552 7171; www.rbge.org.uk; 20a Inverleith Row; entrada gratuita; horario 10:00-19:00 abril-septiembre, hasta 18:00 marzo y octubre, hasta 16:00 noviembre-febrero). Sus 28 Ha ajardinadas esconden espléndidos invernaderos victorianos, coloristas ringleras de rododendros y azaleas y un jardín rocoso de fama mundial. El Terrace Café ofrece buenas vistas del centro de Edimburgo. Hay que tomar los autobuses nº 8, 17, 23 o 27 de Lothian Buses hasta East Gate, o el autobús de Majestic Tour.

13.7. Edimburgo insólito

La ciudad está llena de atracciones poco usuales y rincones que la mayoría de los visitantes no ve, aunque puedan estar a escasos metros.

En contraste con la austeridad que suele caracterizar a los edificios religiosos de Edimburgo, la neorromántica **97. Mansfield Place Church** (Teléfono 474 8033; www.mansfieldtraquair.org.uk; Mansfield Pl; horario 13:00-16:00 2º domingo mayo, junio y septiembre-diciembre, 10:00-11:45 lunes-sábado durante el Festival de Edimburgo), del s. XIX, contiene una serie de frescos de estilo renacentista pintados en la década de 1890 por la artista irlandesa Phoebe Anna Traquair (1852-1936). Actualmente en restauración, los murales de este templo, sito en un extremo de Broughton St, se exponen al público a determinadas horas (mirar su portal en Internet por posibles cambios del horario).

El **98. Museum on the Mound** (Teléfono 529 1288; The Mound; entrada gratuita; horario 10:00-16:45 lunes-viernes mediados junio-agosto), enclavado en la espléndida sede georgiana del Bank of Scotland, es un tesoro formado por monedas de oro, cofres con lingotes, cajas fuertes, billetes, falsificaciones, dibujos y fascinantes documentos y fotografías relacionados con la historia del banco más antiguo de Escocia. Fue restaurado a mediados de 2006.

Los músicos disfrutarán con la **99. Edinburgh University Collection of Historic Musical Instruments** (Teléfono 650 2423; Reid Concert Hall, Teviot Pl; entrada gratuita; horario 15:00-17:00 miércoles, 10:00-13:00 sábados todo el año, 14:00-17:00 lunes-viernes durante el Festival de Edimburgo), que contiene más de 1.000 instrumentos, desde un laúd de 400 años de antigüedad hasta un sintetizador de 1959.

Más alejados de las rutas habituales están **100. Sir Jules Thorn Exhibition** (Teléfono 527 1600; Surgeons Hall, Nicolson St; entrada gratuita; horario 14:00-16:00 lunes-viernes), un recorrido fascinante sobre la historia de la cirugía (el objeto más notable es una cartera hecha con la piel del asesino William Burke, ahorcado en 1829), y el adyacente **101. Menzies Campbell Dental Museum**, con sus estremecedores utensilios para extraer muelas. El **102. Surgeons' Hall Pathology Museum** (Teléfono 527 1649; Surgeons' Hall, Nicolson St; adultos/niños 5/3 £; horario 10:00-16:00 lunes-viernes julio y agosto, 12:00-16:00 lunes-viernes septiembre-junio) es una colección del s. XIX formada por órganos disecados, tumores enormes y bebés con malformaciones, conservados en formol.

Mientras los circuitos que recorren el Edimburgo subterráneo y sus cementerios embrujados tienen mucha demanda, pocos turistas han explorado la misteriosa **103. Cueva de Gilmerton** (Teléfono 557 6464; www.gilmertoncove.org.uk; 16 Drum St, Gilmerton; adultos/niños 5/3 £; horarios de los circuitos 14:00 sábados, 19:00 miércoles, sábados y domingos). Escondida en los suburbios del sur de la ciudad, consiste en un rosario de cavernas excavadas en la roca por la mano humana, con origen y función desconocidos. Puede reservarse con Mercat Tours.

Celtic Trails (Teléfono 477 5419; www.celtictrails.co.uk; circuitos 22-29 £) brinda otra alternativa a los circuitos a pie habituales. Su informada dueña, Jackie Queally, conduce visitas guiadas por sitios antiguos y sagrados que cubren temas como la mitología celta, la geomancia, la geometría sagrada y los caballeros templarios.

13.8. Midlothian

QUEENSFERRY **104.**

Situada en la parte más estrecha del estuario del Forth, ha visto zarpar barcos hacia Fife desde épocas remotas. La localidad debe su nombre a la reina Margarita (1046-1093), que franqueó el paso por el estuario a los peregrinos que iban de camino a St Andrews.

Los ferries siguieron funcionando hasta que en 1964 se inauguró el airoso puente de Forth Road, el 5º más largo de Europa.

Anterior a él en 74 años, el magnífico puente del Forth, al que sólo los forasteros llaman Forth Rail Bridge, es uno de los más perfectos logros de la ingeniería del s. XIX. Terminado en 1890 tras 7 años de trabajo, sus tres enormes vanos cubren 1.447 metros y las obras se cobraron 59.000 toneladas de acero, 8 millones de remaches y las vidas de 58 hombres.

En la bonita High St de Queensferry, flanqueada por *terraces*⁵¹, se halla el pequeño **105. Queensferry Museum** (Teléfono 331 5545; 53 High St; entrada gratuita; horario 10:00-13:00 y 14:15-17:00 lunes y jueves-sábados, 12:00-17:00 domingos). Contiene interesante información sobre los puentes y figuras populares como el **105. Burry Man**. El primer viernes de agosto, día de fiesta en la capital, se puede ver al curioso Burry Man, un hombre que pasa alrededor de 9 horas recorriendo las calles cubierto de erizos (los espinosos frutos de la bardana) de la cabeza a los pies; su aspecto recuerda a un dibujo infantil de un marciano con espinas. Se podría pensar que está sufriendo un castigo medieval, pero en realidad supone un honor ser elegido para desempeñar dicho papel.

INCHCOLM

La **106. Isla de Inchcolm** se asienta al este de los puentes del Forth, a 1 km de la costa de Fife. Sólo tiene 800 m de largo, lo suficiente para albergar las ruinas de **107. Inchcolm Abbey** (Teléfono 01383-823332; Inchcolm, Fife; adultos/niños 3,30/1,30 £; horario 9:30-18:00 Semana Santa-septiembre), una de las iglesias medievales mejor conservadas, fundada por agustinos en 1123.

El **108. Ferry Maid of the Forth** (Teléfono 0131-331 4857; www.maidoftheforth.co.uk) navega hasta Inchcolm desde Hawes Pier, en Queensferry. Hay 2-3 salidas diarias en julio y agosto, y sólo los fines de semana de abril a junio y en septiembre y octubre. El billete de ida y vuelta cuesta 13/4,50 £ (adultos/niños) e incluye la entrada a la abadía. La travesía dura media hora y se puede permanecer 1 hora y media en la isla. Además de ver el monumento, el trayecto ofrece la posibilidad de avistar focas grises, frailecillos y otras aves marinas.

⁵¹ Hilera de edificios con fachada corrida; casas adosadas

HOPETOUN HOUSE 109.

Hopetoun House (Teléfono 331 2451; www.hopetounhouse.com; adultos/niños 7/4 £; horario 10:00-17:30 Semana Santa-septiembre, última admisión 16:30) es una de las mansiones rurales más hermosas de Escocia, con un soberbio emplazamiento entre jardines junto al estuario del Forth. Se divide en dos partes: la más antigua, construida entre 1699 y 1702 de acuerdo con el proyecto de Sir William Bruce, está dominada por una espléndida escalinata con trampantojos más recientes, mientras que la más moderna fue diseñada entre 1720 y 1750 por tres miembros de la familia Adam (William y sus hijos Robert y John). Destacan especialmente los salones rojo y amarillo, revestidos de damasco de seda, y la vista desde la terraza.

Las cuadras más elegantes de Gran Bretaña, donde el marqués alojaba a sus mimados caballos de carreras, se han convertido en el elegante salón de té **110. Stables Tearoom**

La mansión se halla 3 km al oeste de Queensferry por la carretera de la costa. Desde Edimburgo hay que desviarse de la A90 para tomar la A904 justo antes del puente de Forth y seguir los indicadores.

ROSSLYN CHAPEL

El éxito de la novela de Dan Brown *El código Da Vinci* y la película de Hollywood del mismo nombre, ha hecho que una multitud de visitantes acudiera a la iglesia más bella y enigmática de Escocia. **111. Rosslyn Chapel** (colegiata de St Matthew; teléfono 440 2159; www.rosslyn-chapel.com; adultos/niños 6/gratuita £; horario 9:30-18:00 lunes-sábados, 12:00-16:45 domingos). Fue erigida a mediados del s. XV para William St Clair, tercer conde de Orkney. El interior, profundamente decorado, es un monumento al arte de la cantería, repleto de imágenes simbólicas. Además de flores, ángeles y personajes bíblicos, hay varias tallas del pagano Green Man (una figura precristiana que representa la fertilidad) y figuras relacionada con la masonería o los caballeros templarios; más intrigante resulta el hecho de que aparezcan plantas originarias de América en un momento en que Colón todavía no había descubierto el Nuevo Mundo. Algunos investigadores afirman que Rosslyn es una suerte de almacén templario secreto y que en sus sótanos podrían hallarse cámaras escondidas que guardarían cualquier cosa, desde el Santo Grial o la cabeza de Juan el Bautista hasta el mismísimo cuerpo de Cristo. En esta capilla, propiedad de la Iglesia episcopal de Escocia, todavía se celebran servicios religiosos los domingos por la mañana.

La capilla se sitúa en la periferia este de Rosslyn, 11 km al sur del centro de Edimburgo. El autobús nº 15A de Lothian Buses sale de St Andrew Square hacia Roslin (1 £, 30 minutos) cada hora los días de diario, cada dos horas los sábados y dos veces al día los domingos.

MONTES PENTLAND 112.

Se extienden a lo largo de 26 km en dirección sudoeste, desde el límite sur de Edimburgo hasta las proximidades de Carnwath, en Lanarkshire. Dado que su punto más alto es de 579 metros, pueden realizarse caminatas no demasiado agotadoras para divisar espléndidas panorámicas. Desde la carretera A702, que discurre por la vertiente sur de los Pentland, hay varios accesos directos. El autobús nº 100 de MacEwan cubre el trayecto desde Edimburgo hasta Biggar por dicha carretera (4 diarios).

13.9. East Lothian

Más allá de las antiguas cuencas mineras de Dalkeith y Musselburgh, las fértiles extensiones de labrantío de East Lothian avanzan al este junto a la costa, hasta el antiguo centro turístico de North Berwick y el puerto pesquero de Dunbar. En el centro queda la próspera ciudad comercial de Haddington.

HADDINGTON Y ALREDEDORES

Haddington se asienta sobre las dos orillas del río Tyne, 29 km al este de Edimburgo, y David I la convirtió en burgo real en el s. XII. No obstante, en su mayor parte es una población moderna, construida entre los siglos XVII y XIX durante el período de prosperidad que siguió a la revolución agrícola. Su parte más interesante es Court St, una calle arbolada de anchas aceras y edificios de los siglos XVIII y XIX.

Church St conduce hasta **113. St Mary's Parish Church** (Teléfono 823 109; Sidegate; entrada gratuita; horario 11:00-16:00 lunes-sábado, 14:00-16:30 domingos abril-septiembre). Erigida en 1462, es la iglesia parroquial más grande de Escocia y uno de los mejores exponentes de iglesias anteriores a la Reforma.

A menos de 2 km al sur se encuentra **114. Lennoxlove House** (Teléfono 823720; Lennoxlove Estate; adultos/niños 4,50/2,50 £; horario visitas guiadas 13:30-16:00 miércoles, jueves y domingos Semana Santa-octubre), una joya que data aproximadamente de 1345, con ampliaciones añadidas en los siglos XVII y XX. Alberga delicados muebles, pinturas y recuerdos finos con María Estuardo, como su mascarilla mortuoria y un cofrecito de plata que le regaló Francisco II de Francia, su primer esposo. La mansión es la residencia del duque de Hamilton desde 1947.

Los autobuses nº X6 y X8 de First Edinburgh efectúan el trayecto Edimburgo-Haddington cada 30 minutos. La estación de trenes más cercana está en Drem, 5 km al norte.

NORTH BERWICK

Es una atractiva localidad turística costera de aire victoriano, con largas playas de arena, tres campos de golf y un pequeño puerto. La TIC (Teléfono 892197; Quality St; horario 9:00-18:00 lunes-sábados, 11:00-16:00 domingos) queda cerca de los muelles.

Uno de los principales atractivos es el **115. Scottish Seabird Centre** (Teléfono 890202; www.seabird.org; The Harbour; adultos/niños 6,95/4,50 £; horario 10:00-18:00 abril-octubre, hasta 16:00 lunes-viernes, hasta 17:30 sábados y domingos noviembre-marzo), un paraíso para los ornitólogos donde utilizan cámaras con control remoto que permiten observar de cerca a las aves marinas en el Bass Rock y los nidos de frailecillos de la isla de Fidra. En invierno, cuando muchos de estos pájaros han emigrado a climas más cálidos, se pueden observar las colonias de focas. El visitante puede manejar las cámaras y acercarse con el zoom a la vida doméstica de estas especies.

Desde High St parte un corto y empinado sendero que trepa hasta **116. North Berwick Law** (184 m), una colina de forma cónica que domina la población. Si hace buen tiempo, las vistas abarcan hasta la espectacular **117. Bass Rock**, cubierta de blanco en primavera y verano por el guano de los millares de alcatraces que anidan en ella. El barco **117. Sula II** (Teléfono 892838) realiza interesantes travesías (adultos/niños 6/4 £, 1 hora y cuarto, diario, abril-septiembre) en torno a Bass Rock y Fidra, con salida del puerto de North Berwick.

Unos 3 km al oeste de North Berwick está **118. Dirleton Castle** (Teléfono 850330; Dirleton; adultos/niños 3,30/1,30 £; horario 9:30-18:30 abril-septiembre, hasta 16:00 octubre-marzo), una impresionante fortaleza medieval de enormes torreones circulares con un puente levadizo y unas tenebrosas mazmorras, rodeada por bellos y cuidados jardines.

Sobre un acantilado 5 km al este de North Berwick se yerguen las espectaculares ruinas de **119. Tantallon Castle** (Teléfono 892727; adultos/niños 3,30/1,30 £; horario 9:30-18:30 abril-septiembre, hasta 16:00 sábados-miércoles octubre-marzo). Construido hacia 1350, fue el hogar de los Red Douglas, condes de Angus, y estaba protegido por una serie de fosos en un lado y por una caída casi vertical hasta el mar en el otro.

DUNBAR

Poco queda del pasado de esta población, importante plaza fuerte en la Edad Media, aparte de las inestables ruinas del castillo (**120. Dunbar Castle**), que domina el puerto. Hoy día vive de la pesca y del turismo, y es famosa en EE UU porque en ella nació John Muir (1838-1914), pionero de la conservación de la naturaleza y creador del sistema de parques nacionales estadounidense.

La TIC (Teléfono 01368-863353; 143 High St; horario 9:00-18:00 lunes-sábados, 11:00-16:00 domingos junio-agosto, 9:00-17:00 lunes-sábados abril, mayo y septiembre, 9:00-17:00 lunes-viernes octubre-marzo) está cerca del Ayuntamiento.

En el centro de la localidad, un tanto deteriorada, se alza la **121. John Muir House** (Teléfono 01368-862595; 128 High St; entrada gratuita; horario 10:00-17:00 lunes-sábados, 13:00-17:00 domingos abril-octubre, 10:00-17:00 miércoles-sábados, 13:00-17:00 domingos noviembre-marzo), la casa natal de este personaje. El vecino **122. Dunbar Town House Museum** (Teléfono 01368-863734; High St; entrada gratuita; horario 12:30-16:30 abril-octubre) proporciona un acercamiento a la historia y la arqueología locales.

Desde el castillo arranca un sendero de 3 km que serpentea por lo alto del acantilado hacia el oeste y desemboca en las arenas de la bahía de Belhaven y en **123. John Muir Country Park**.

El autobús n° 253 de Perrymans (Teléfono 01289-308719; 50 minutos, cada 2 horas) y el autobús X6 de First Edinburgh (1 hora, cada hora) hacen el trayecto Edimburgo-Dunbar. Desde la estación de trenes de Waverley salen unidades a Dunbar aproximadamente cada hora (7,20 £, 20 minutos).

13.10. West Lothian

LINLITHGOW

En otro tiempo burgo real, es una de las poblaciones más antiguas de Escocia, aunque gran parte data “sólo” de los siglos XV y XVII. A pesar de algunos feos edificios modernos y de los atascos de tráfico, el centro conserva un cierto encanto y constituye una excelente excursión de un día desde Edimburgo.

La **TIC** (Teléfono 844600; horario 10:00-17:00 abril-octubre) está en Burgh Halls, en el Cross.

La principal atracción es el magnífico **124. Palacio de Linlithgow** (Teléfono 842896; Church Peel; adultos/niños 4/1,60 £; horario 9:30-18:30 abril-septiembre, hasta 16:30 octubre-marzo), cuya construcción fue iniciada por Jacobo I en 1425, aunque hubo de pasar más de un siglo hasta su conclusión. Fue una de las residencias favoritas de los reyes escoceses (Jacobo V nació en ella en 1512 y también su hija María Estuardo en 1542, y el príncipe Carlos Eduardo Estuardo lo visitó fugazmente en 1745). Durante su visita, el vino manaba de la ornamentada **125. King's Fountain** (fuente del Rey), ubicada en el patio de palacio. Esta fuente, encargada por Jacobo V en 1537 es la más antigua de Gran Bretaña y en 2005 se restauró por completo.

Junto al palacio se halla **126. St Michael's Church** (Teléfono 842188; Church Peel; entrada gratuita; horario 10:00-16:30 lunes-sábados, 12:30-16:30 domingos mayo-septiembre, 10:00-15:00 lunes-viernes octubre-abril) construida entre las décadas de 1420 y 1530 en estilo gótico y rematada hoy por un polémico chapitel metálico que se añadió en 1964. Se dice que está habitada por un fantasma que predijo al rey Jacobo IV su inminente derrota en Flodden (1513).

El Linlithgow Story (Teléfono 670677; Annet House, 143 High St; adultos/niños 1,50/1 £, gratuita domingos; horario 10:00-17:00 lunes-sábados y 13:00-16:00 domingos Semana Santa-octubre) es un pequeño museo dedicado a la historia de la dinastía Estuardo y de la localidad.

Sólo 150 m al sur del centro se halla el canal Union y el bello **127. Linlithgow Canal Centre** (Teléfono 671215; www.lucs.org.uk; Manse Rd Canal Basin; entrada gratuita; horario 14:00-17:00 sábados y domingos Semana Santa-septiembre; más 14:00-17:00 lunes-viernes julio y agosto), museo que registra la historia del canal. El centro organiza excursiones en barco por el canal de 3 horas (adultos/niños 6/3 £) en dirección oeste hasta el acueducto de Avon (a las 14:00 los sábados y domingos, de Semana Santa a septiembre). Los días de diario en julio y agosto también hay trayectos a **128. Falkirk Wheel**. Por último, ofrecen trayectos cortos de 20 minutos de duración (adultos/niños 2,50/1,50 £), con salida cada media hora durante el horario de apertura del centro.

14. ACTIVIDADES

14.1. Senderismo

Edimburgo es una ciudad afortunada, pues dispone de varias zonas aptas para paseos dentro del perímetro urbano, como Arthur's Seat, Calton Hill, Blackford Hill, Hermitage of Braid, Corstorphine Hill o la costa y el río de Cramond. Los **montes Pentland**, que superan los 500 m de altitud, se extienden en sentido sudoeste desde la capital a lo largo de 24 km, ofreciendo excelentes posibilidades para caminar por terrenos de diferente elevación.

También puede seguirse la **Water of Leith Walkway**, una ruta que parte del centro de la ciudad hasta Balerno (13 km) y continúa por los Pentland hasta Silverburn (10 km) o Carlops (13 km), para regresar a Edimburgo en autobús. Otra opción consiste en completar el camino de sirga del **canal Union**, que comienza en Fountainbridge y finaliza en Falkirk (50 km); es posible regresar a Edimburgo en autobús desde Ratho (14 km) o Broxburn (19 km); desde Linlithgow(34 km) se puede elegir entre el tren o el autobús.

14.2. Ciclismo

Edimburgo y sus alrededores ofrecen excelentes posibilidades para los aficionados al ciclismo. Las principales rutas que arrancan del centro siguen el camino de sirga del canal Union y la Water of Leith Walkway desde Tollcross hasta Balerno (12 km al sudoeste), en las últimas estribaciones de los montes Pentland; el sendero para bicicletas Innocent Railway se encamina desde el sur de Arthur's Seat hacia el este, hasta Musselburgh (8 km), y continúa hasta Ormiston y Pencaitland. Varias pistas a través de los Pentland son aptas para bicicletas de montaña; para obtener más información, se puede preguntar en cualquier tienda del ramo o contactar con el **Pentland Hills Ranger Service** (Teléfono 445 3383). *Edinburgh City Bike Map* (en tiendas de bicicletas) muestra todas las rutas ciclistas de la ciudad.

El agradable personal de **Edinburgh Cycle Hire & Scottish Cycle Safaris** (Teléfono 556 5560; www.cyclescotland.co.uk; 29 Blackfriars St; 10-15 £/día, 50-70 €/semana; horario 10.00-18.00 lunes-sábado) alquila bicicletas de primera calidad; la tarifa incluye el casco, candado antirrobo y caja de herramientas. También facilita tiendas de campaña y equipo. Organizan circuitos en bicicleta por todo el territorio escocés; en su portal de Internet hay más información.

14.3. Golf

En Edimburgo hay por lo menos 19 campos de golf; dos de los mejores son:

Braid Hills Public Golf Course (Teléfono 447 6666; Braid Hills Approach; *green* laborables/fin de semana 15/17 £). De considerable dificultad, está al sur del centro urbano.

Lothianburn Golf Course (Teléfono 445 2206; 106a Biggar Rd, Fairmilehead; *green* laborables/fin de semana 18,50/24,50 £. Enclave muy atractivo a los pies de los montes Pentland.

14.4. Natación

El estuario del Forth resulta algo frío para nadar, aunque existen otras alternativas en forma de piscinas cubiertas. La **Royal Commonwealth Pool** (Teléfono 667 7211; 21 Dalkeith Rd; adultos/niños 3,90/1,90 £; horario 9.00-21.30 lunes, martes, jueves, y viernes, 10.00-21.30 miércoles, 10.00-16.30 sábado y domingo) es la mejor, con una piscina de 50 metros, otra para buceo y una infantil, además de toboganes y gimnasio. Se necesita una moneda de 50 peniques para la taquilla.

14.5. Deportes acuáticos

Las resguardadas aguas del estuario del Forth son idóneas para toda clase de deportes acuáticos. En **Port Edgar Marina & Sailing School** (Teléfono 331 3330; Shore Rd, Queensferry; horario de alquiler de embarcaciones 10.00-12.00 y 14.00-16.00 todo el año, más 19.00-21.00 lunes-viernes abril-octubre) alquilan Topper/420/Wayfarer durante 2 horas por 11/20/27 £ y organizan cursos de vela, piragüismo y motoras.

14.6. Paseos a caballo

Hay muchos caminos de herraduras para montar a caballo en las proximidades de Edimburgo, al igual que picaderos que ofrecen clases y excursiones de 2 o 3 horas.

Pentland Hills Icelandic Centre (Teléfono 01968-661095; www.phicelandisc.co.uk; Windy Gowl Farm, Carlops, Midlothian, 25 £ hora y media). Al sur de la ciudad.

15.6. Tower Farm Riding Stables (Teléfono 664 3375; 85 Liberton Dr; 19 £/h). Al sur de la ciudad.

15. FIESTAS Y CELEBRACIONES

En Escocia hay innumerables celebraciones a lo largo del año. Hasta en los pueblos más pequeños se organizan mercados semanales y en muchos todavía se recrean ceremonias y costumbres antiguas de hace cientos de años.

VisitScotland publica dos veces al año una lista detallada de estas fiestas titulada *Events in Scotland*.

La **Traditional Music & Song Association** (Teléfono 131-667 5587; www.tmsa.info) publica también un excelente listado anual de los festivales de música y danza y las celebraciones culturales en Escocia.

15.1. Fiestas más importantes de toda Escocia

ENERO

Burns Night. Cenas por toda Escocia y otros países para recordar a Robert Burns el 25 de enero.

Celtic Connections. (www.celticconnections.com). Música y cultura celtas de mediados a finales de enero en Glasgow.

The Ba'. (www.visitororkney.com). Montones de isleños y turistas en un bullicioso y caótico juego de pelota, el día de Año Nuevo en Kirkwall, islas Orcadas.

Up Helly Aa. (www.visitshetland.com). Recreación de un festival vikingo del fuego, celebrado el último martes de enero en Lerwick, islas Shetland.

FEBRERO

Torneo de las Seis Naciones. (www.6nations.co.uk). Competición de rugby entre Escocia, Inglaterra, Gales, Irlanda, Francia e Italia, celebrada en febrero y marzo. Los partidos en casa se juegan en Murrayfield Edimburgo.

Scottish Snowdrop Festival. Diversos acontecimientos que rinden homenaje a las campanillas de invierno. www.visitscotland.com/snowdrops

New Territories, Glasgow. Festival internacional de las artes escénicas de Escocia. Teléfono: +44 (0) 141 357 5538. www.newmoves.co.uk

Glasgow Film Festival. Festival de cine donde se proyectan películas de todo el mundo. Teléfono: +44 (0) 141 332 6535. www.glasgowfilmfestival.org.uk

MARZO

Shetland Folk Festival. (www.shetlandfolkfestival.com). Festival de música folk con grupos locales e internacionales, a finales de marzo.

Whuppity Scourier. Se pone fin a la depresión invernal en Lanark el 1 de marzo.

ABRIL

Rugby Sevens. Torneo de rugby a siete que se juega en abril y mayo en varias localidades de la región de las Borders; el primer partido es en Galashiels y Melrose a principios de abril.

MAYO

Beltane fire Festival. (www.beltane.org). Festival pagano del fuego, asombrosamente popular y excéntrico, que celebra el final del invierno con 10.000 personas reunidas en Calton Hill, Edimburgo, el 30 de abril.

Burns An'A'That. (www.burnsfestival.com). Tiene lugar en Ayr y ha cobrado importancia en los últimos dos años.

Spirit of Speyside Whisky Festival. (www.spiritofspeyside.com). Cuatro días de visitas a destilerías, con “agua de la vida”, comida y actividades al aire libre, en Moray y Speyside a finales de abril y principios de mayo.

Orkney Folk Festival. (www.orkneyfolkfestival.com). Un momento estupendo para visitar las islas Orcadas, pues se llenan de conciertos, ceilidhs (veladas de entretenimiento tradicional), sesiones de música improvisada y talleres, a finales de mayo.

Final de la copa escocesa de fútbol. (www.scottishfa.co.uk). Partido decisivo de la primera división de la liga escocesa de fútbol en Hampden Park, Glasgow.

JUNIO

Glasgow Jazz Festival. (www.jazzfest.co.uk). Un evento de creciente interés celebrado a mediados de junio, con grandes del jazz por toda la ciudad; George Sq es especialmente recomendable para escuchar free jazz.

Riding of the Marches. Fiesta celebrada en varias ciudades de las Borders para recordar los conflictos con Inglaterra, con desfiles a caballo, bandas de música, etc. Una de las mejores y más grandes es la de Selkirk.

St Magnus Festival. (www.stmagnusfestival.com). Eventos artísticos veraniegos de música, literatura y artes visuales, a mediados de junio en las Orcadas.

West End Festival. (www.westendfestival.co.uk). Dos semanas de música y arte en el festival más importante de Glasgow.

JULIO

T in the park. (www.tinthepark.com). Festival de música a las puertas de Glastonbury durante un fin de semana a mediados de julio en Balado, al lado de Kinross.

AGOSTO

World Pipe Band Championships. Reunión de más de 100 bandas de gaiteros en Glasgow.

SEPTIEMBRE

Braemar Gathering. (www.braemargathering.org). Kilts, competiciones deportivas tradicionales y gaitas en un acontecimiento al que asiste la reina y que se celebra en Deeside a principios de septiembre.

OCTUBRE

Royal National Mod. (www.the-mod.co.uk). Concurso de música gaélica a mediados de octubre en distintos lugares.

DICIEMBRE

Hogmanay. Celebraciones de Fin de Año con una enorme fiesta callejera. La más grande tiene lugar en Edimburgo pero las hay por toda Escocia.

Stonehaven Fireball Festival. (31 de diciembre; Stonehaven). Gran desfile del 31 de diciembre en el que los participantes hacen girar bolas de fuego para luego arrojarlas al mar.

15.2. Fiestas y celebraciones en Edimburgo⁵²

En la capital escocesa se celebran diversos festivales a lo largo del año; los más célebres son el Festival Internacional de Edimburgo (o simplemente, Festival de Edimburgo), el Fringe Festival y el Military Tattoo, que tienen lugar aproximadamente en las mismas fechas (agosto).

EL AÑO NUEVO O HOGMANAY

Tradicionalmente, el Año Nuevo siempre ha sido para los escoceses una festividad más importante que Navidad. En todas las poblaciones del país la gente inunda las calles a las 12 de la noche del 31 de diciembre para desearse felicidad en el año entrante y tomarse unos tragos para combatir el frío.

Hogmanay tiene sus orígenes en los tiempos anteriores al Cristianismo. Hoy en día se celebra de forma peculiar en algunas poblaciones escocesas: los lugareños prenden fuego a un barril y lo hacen rodar por las calles envuelto en llamas; dicen que con ello permiten la entrada del año. En Escocia existe también una tradición llamada “first footing”, según la cual la primera persona que entre en una casa el primer día del año determina la suerte de la familia durante los meses siguientes. Para tener fortuna debe ser un hombre moreno, y mucho mejor si es guapo.

En 1993, el Ayuntamiento de Edimburgo tuvo la excelente idea de organizar diversos eventos para animar Hogmanay (Nochevieja), como por ejemplo, música en directo en Princes St, e invitó al resto del mundo a que se uniera a la fiesta. Parece que muchos aceptaron y lo pasaron tan bien que volvieron al año siguiente con sus amigos.

En la actualidad, la Hogmanay de Edimburgo (Teléfono 529 4454; www.edinburghshogmanay.org) es la mayor celebración de invierno de Europa y reúne a más de 250.000 personas dispuestas a divertirse. Para acceder a la zona del centro urbano donde se celebran los actos después de las 20.00 del 31 de diciembre es necesario comprar una entrada (que hay que reservar con bastante antelación). Las celebraciones duran del 29 de diciembre al 1 de enero.

⁵² AYLETT JAMES. LARK JAMES: *Fringe*. Friday books Publishers, 2006.

EVENTOS DE ABRIL A DICIEMBRE EN LA CAPITAL

ABRIL

Edinburgh International Science Festival.

(Teléfono 558 7666; www.sciencefestival.co.uk). Desde su creación en 1987 comprende diversos eventos, como conferencias, debates, exposiciones, pruebas, circuitos guiados y experimentos interactivos concebidos para inspirar y estimular. Desde dinosaurios a fantasmas y formas de vida alienígena, este festival, además de atraer a científicos de todo el mundo, logra captar la atención del espectador.

MAYO

Scottish International Children's Festival

(Teléfono 225 6440; www.imaginate.org.uk). El mayor festival británico de representaciones teatrales para niños, adaptado a un público de 3 a 12 años. Grupos de todo el mundo representan cuentos clásicos como *Hansel y Gretel* o relatos infantiles más modernos. Se celebra la última semana de mayo.

JUNIO

Caledonian Beer Festival

(Teléfono 228 5688; Caledonian Brewery, 42 Slateford Rd). La mayor fiesta de la cerveza de Escocia, organizada por el principal cervecero de *ales*⁵³ de barril de Edimburgo. Se pueden probar numerosas cervezas elaboradas de forma tradicional en diversos países, además de disfrutar de barbacoas, pasteles variados y música de jazz o blues en directo. Tiene lugar el primer fin de semana de junio.

Royal Highland Show

(Teléfono 335 6200; www.royalhighlandshow.org; Royal Highland Centre, Ingliston). Un espectáculo agrícola muy popular en Escocia, esta fiesta tiene una duración de cuatro días con todo tipo de elementos rurales, desde concursos de saltos y conducción de tractores, hasta esquileo de ovejas y cetrería. Numerosos corrales se llenan de ganado de exhibición y de ejemplares de ovejas primorosamente acicaladas. Dura un fin de semana largo (de jueves a domingo) a finales de junio.

⁵³ Originalmente, variedad de cerveza más amarga y con mayor graduación alcohólica que la de tipo *lager*; la expresión *real ale* designa las cervezas elaboradas a la manera tradicional.
Lager: Cerveza rubia

JULIO

Edinburgh International Jazz & Blues Festival

(Teléfono 467 5200; www.edinburghjazzfestival.co.uk). Anual desde 1978, reúne a los mejores talentos universales.

El primer sábado se organiza el desfile callejero de Mardis Gras por la Royal Mile, desde City Chambers hasta Grassmarket; por la tarde hay recitales gratuitos al aire libre. El domingo se celebran conciertos también gratuitos en el Ross Bandstand (quiosco de música) de Princes Street Gardens. El festival de jazz dura nueve días, desde el primer viernes de julio (la semana anterior al Fringe y el Tattoo).

AGOSTO, CIUDAD DE FESTIVALES

Agosto en Edimburgo es sinónimo de festivales, pues media docena de eventos internacionales se celebran en la misma época.

El mes arranca con **Edinburgh Military Tattoo** (Teléfono 0870 755 5118; www.edintattoo.co.uk; Tattoo Office, 32 Market St). Desde hace cincuenta años se desarrolla un espectacular desfile de bandas militares, gaitas y tambores, acróbatas, animadoras y exhibiciones de motocicletas, todo ello con el imponente telón de fondo del castillo iluminado, un espectáculo de casi dos horas. Cada espectáculo se remata con un sobrecogedor solo de gaita desde las almenas. El Tattoo abarca las tres primeras semanas de agosto (desde un viernes hasta un sábado); hay un acto de lunes a viernes a las 21.00 y dos los sábados a las 19.30 y 22.30; los domingos se descansa.

Celebrado por primera vez en 1947 para conmemorar el regreso de la paz tras la terrible experiencia de la Segunda Guerra Mundial, el **Festival Internacional de Edimburgo** (Teléfono 437 2000; www.eif.co.uk) está lleno de superlativos: el más antiguo, el mayor, el más célebre, el mejor. El festival original era modesto pero, en la actualidad, centenares de los mejores músicos y actores de todo el mundo se congregan en la capital de Escocia durante tres semanas cargadas de música, ópera, teatro y danza de todo tipo.

Las entradas para los eventos más populares -sobre todo música y ópera- se agotan rápidamente, de modo que conviene reservar con antelación. Pueden comprarse en The Hub o por teléfono, fax e Internet. Es anual, dura tres semanas y termina siempre el primer sábado de septiembre; el programa suele estar disponible a partir de abril.

Cuando se celebró el primer Festival de Edimburgo en 1947 hubo ocho compañías de teatro que quedaron fuera del programa de actos. En lugar de desanimarse, se unieron y organizaron su propio mini festival *on the fringe* (al margen) y así nació esta institución edimburguesa. Hoy el **Edinburgh Festival Fringe** (Teléfono 226 0026; www.edfringe.com; oficina del Edinburgh Festival Fringe, 180 High St) es el festival de artes escénicas más importante del mundo.

Desde 1990, el Fringe ha estado dominado por la *stand-up comedy* (comedia de situación), pero la variedad de la oferta incluye actuaciones tan dispares como juegos

malabares, lecturas de poesía o hacer gárgaras con leche de yak tibetano. A diario aparecen reseñas en el periódico *Scotsman* -si una representación tiene una buena crítica, las entradas se agotan en unas horas-, pero la mejor recomendación es la de otros espectadores. Si disponéis de tiempo, no está de más ir a algún espectáculo desconocido (puede que sea una birria, pero siempre se podrá contar lo malo que era).

Los mejores artistas actúan en grandes escenarios como Assembly Rooms y Pleasance, y los precios son elevados (8 £ o más por entrada), pero hay muchas representaciones buenas por menos de 5 £, y montones de espectáculos gratuitos. Fringe Sunday -normalmente se celebra el segundo domingo- reúne varias actuaciones gratuitas en *The Meadows*, en el parque que hay al sur del centro.

El Fringe se celebra en agosto y dura tres semanas y media; las dos últimas se solapan con las dos primeras del Festival Internacional.

Durante la feria del libro conocida como **Edinburgh International Book Festival** (Teléfono 228 5444, www.edbookfest.co.uk) se organizan actos amenos, como charlas, debates, lecturas, conferencias, firma de libros y encuentros con autores. Está integrada por varias carpas que se instalan en mitad de Charlotte Square, posee un café y una librería. Se celebra en agosto y dura, normalmente, las dos primeras semanas del Festival Internacional.

El **Edinburgh International Film Festival** (Teléfono 229 2550; www.edfilmfest.org.uk) forma parte de la “trinidad” original, pues se remonta a 1947, como el Festival de Edimburgo y el Fringe. Es un evento de notable importancia que sirve como escaparate para el nuevo cine británico y europeo, aunque a veces también se estrenan uno o dos bombazos de Hollywood. Dura dos semanas en agosto, y suele coincidir con las dos primeras del Festival de Edimburgo.

Edinburgh Mela. www.edinburgh-mela.co.uk. Tiene lugar a principios de agosto y dura unos 3 días. Se trata del mayor festival intercultural de Edimburgo, alberga como siempre, una interesante variedad de actividades desbordantes de música, danza, arte, moda, gastronomía y actividades infantiles.

Festival of Politics. www.festivalofpolitics.org.uk. Se celebra a mediados y finales de agosto.

Fringe by the Sea. www.fringebythesea.co.uk. Coincidiendo con la celebración del Fringe, la localidad costera de North Berwick realizará su aportación a las actividades del festival con un ecléctico programa de conciertos que hará que todo el pueblo vibre al son de la música. El Fringe by the Sea cuenta con un fantástico cartel, que incluye artistas como el legendario cantante de folk Dougie Maclean.

La **sede del Festival de Edimburgo** está en una antigua iglesia de la Royal Mile. Vale la pena ir a lo que llaman el club, en el primer piso, es uno de los lugares más exclusivos y elitistas de Edimburgo además de ser muy espectacular en lo que se refiere a la decoración.

SEPTIEMBRE

Días de puertas abiertas. www.cockburnassociation.org.uk. Se celebra a finales de septiembre. Una oportunidad para explorar algunos de los edificios más importantes en cuanto a arquitectura, cultura y sociedad se refiere, todo gratis.

OCTUBRE

Edinburgh Mountain Film Festival. www.edinburghmountainff.com. Éste es un acontecimiento anual dedicado a promover la aventura a través de películas, conferencias y exposiciones. Se celebra a mediados de octubre.

NOVIEMBRE

Scottish International Storytelling Festival. www.scottishstorytellingcentre.co.uk. Una celebración de la narrativa oral, con música, canciones, cine, talleres, charlas e invitados internacionales. Visítad el sitio web para poneros al día de las últimas noticias.

DICIEMBRE

Edinburgh's Capital Christmas (Teléfono 529 4454; www.capitalchristmas.co.uk). Es la más reciente de las celebraciones (data de 2000). Aparte de un gran desfile por las calles de la capital, se instala un parque de atracciones con una noria y una pista de patinaje sobre hielo al aire libre en Princes Street Gardens. Comprende las tres semanas anteriores a Navidad.

15.3. Vacaciones; días festivos

Aunque en el resto de Reino Unido los días festivos oficiales son de general aplicación, en Escocia sólo se aplican a bancos y algunas oficinas. Son el primer día de enero, el primer fin de semana de marzo, el primero y el último fin de semana de mayo, el primer fin de semana de agosto, Navidad, Año Nuevo, el 2 de enero, Viernes Santo y Lunes de Pascua también son festivos normalmente. Cada lugar suele tener sus propias festividades de primavera y otoño, pero las fechas varían según el año y el sitio.

Vacaciones escolares

La época de vacaciones escolares (dos semanas en Semana Santa, de julio a finales de agosto, una semana en octubre y de dos a tres en Navidad) suele ser problemática para viajar, sobre todo en verano, cuando las familias se toman su descanso anual en el campo, que coincide con la temporada alta turística, por tanto resulta más difícil encontrar alojamiento y hay que reservar con antelación.

16. CIRCUITOS E ITINERARIOS

La oferta es muy amplia y muchos de ellos están relacionados con fantasmas, asesinatos y brujas. Para informaros sobre horarios, podéis telefonar o visitar sus portales en Internet:

16.1. Visitas guiadas por la ciudad

16.1.1. Conociendo la ciudad a pie

Black Hart Storytellers (Teléfono 225 9044; www.blackhart.uk.com; adultos/entrada reducida 7/5 £). No son adecuados para niños. El circuito City of the Dead (Ciudad de los muertos), por el cementerio Greyfriars Kirkyard, probablemente sea la mejor de las rutas fantasmagóricas. Mucha gente ha contado sus encuentros con el duende McKenzie.

Cadies & Witchery Tours (Teléfono 225 6745; e-mail: info@witcherytours.com; www.witcherytours.com; adultos/niños 7,50/5 £). El difunto Adam Lyal, cubierto con una capa y con la cara muy pálida, dirige un recorrido *Murder & Mystery* (de asesinatos y misterio) por los rincones más sombríos de Old Town. Son célebres por los sustos que dan los actores caracterizados cuando aparecen de forma inesperada. Además, el precio incluye un libro de leyendas de brujería. El tour sale del restaurante *The Witchery*, cerca del castillo, y dura unos 90 minutos.

CelticTrails (Teléfono 477 5419; www.celtictrails.co.uk; circuitos 22-29 £). Visitas guiadas a sitios antiguos y sagrados de la ciudad.

Edinburgh Literary Pub Tour (Teléfono 226 6665; www.edinburghliterarypubtour.co.uk; adultos/estudiantes 8/6 £). Una enriquecedora gira de 2 horas por la historia literaria de la capital y los locales frecuentados por los escritores, con la amena compañía de los señores Clart y McBrain. Figura entre los mejores circuitos a pie de Edimburgo. El tour nocturno sale del Beehive Inn, en el Grassmarket. El tour sale a las 19.30 y se organiza todos los días de junio a septiembre (con menos frecuencia en invierno).

Mercat Tours (Teléfono 557 6464; e-mail: info@mercattours.com; www.mercattours.com; adultos/niños 7,50/4 £). Ofrece una amplia selección de circuitos, como paseos históricos por Old Town y Leith, *Ghosts & Ghouls* (Fantasmas y cosas macabras) y visitas a los pasajes subterráneos. Sale todos los días a las 19.00 y a las 20.00 y dura 90 minutos. Hay otro que dura unos 30 minutos más. El recorrido empieza en el Mercat Cross, junto a St Giles Cathedral, además, la compañía ofrece también otros recorridos macabros por la ciudad.

16.1.2. En autobús

Los autobuses descubiertos salen del puente de Waverley, junto a la estación de ferrocarril, para emprender recorridos por los principales lugares de interés, que

comprenden New Town, Grassmarket y la Royal Mile; el viajero puede subir y bajar cuantas veces quiera. Son excelentes para orientarse, aunque con un plano de los autobuses y un billete *Day Saber* (2,30 £) se puede hacer lo mismo, pero sin guía. Hay circuitos a diario durante todo el año, salvo los días 24 y 25 de diciembre.

Los billetes de los tres primeros circuitos que menciono a continuación, son válidos durante 24 horas.

Mac Tours (Teléfono 220 0770; adultos/niños 8,50/2,50 £. Circuitos similares, pero en autobuses antiguos.

Majestic Tour (Teléfono 220 0770; adultos/niños 8,50/2,50 £. Cada 30 minutos (cada 15 minutos julio y agosto) desde el puente de Waverley al yate real *Britannia* -en Ocean Terminal- por el Royal Botanic Garden y Newhaven, con regreso por Leith Walk, Holyrood y la Royal Mile.

Edinburgh Bus Tours (Teléfono 220 0770; e-mail: edinburghtour@fsmail.net; página web: <http://www.edinburghtour.com/>) organiza recorridos en autobús. Los autobuses salen cada 10/15 minutos desde Waverley Bridge (cada 30 minutos en invierno). El circuito es de aproximadamente una hora y cubre los sitios principales de la ciudad, como el Castillo de Edimburgo y el Palacio de Holyroodhouse. El billete de un día cuesta adultos/niños 8,50/2,50 £.

Highland Experience (Teléfono 331 1889; página web: <http://www.highlandexperience.com/>) organiza tours a Rosslyn Chapel e incluso por las Highlands de Escocia.

16.1.3. Sobrevolando la ciudad

Lothians Helicopters (Teléfono 320032; página web: <http://www.lothianhelicopters.co.uk/>) organiza recorridos en helicóptero por la ciudad, que cuestan desde 35 £ por persona por un vuelo corto hasta 390 £ por persona por un vuelo por todo el Forth Valley. El más popular es el recorrido de 20 minutos por la ciudad, que cuesta 90 £.

16.2. Recorriendo Edimburgo

16.2.1. Un paseo por la ciudad

New Town (1), o primer ensanche construido en el siglo XVIII, constituye el punto de partida ideal para descubrir paseando esta ciudad declarada Patrimonio Mundial. Disfrutad del placer de callejear por largas avenidas como Queen Street o George Street, y dejaros seducir por los encantos de su admirable arquitectura georgiana. Princes Street se ha desarrollado sólo por el lado que da al extremo sur de *New Town*. Se trata del barrio ideal para abandonarse al placer de las compras. No hay excusa para no hacer una parada en Jenners e impregnarse de su ambiente elegante.

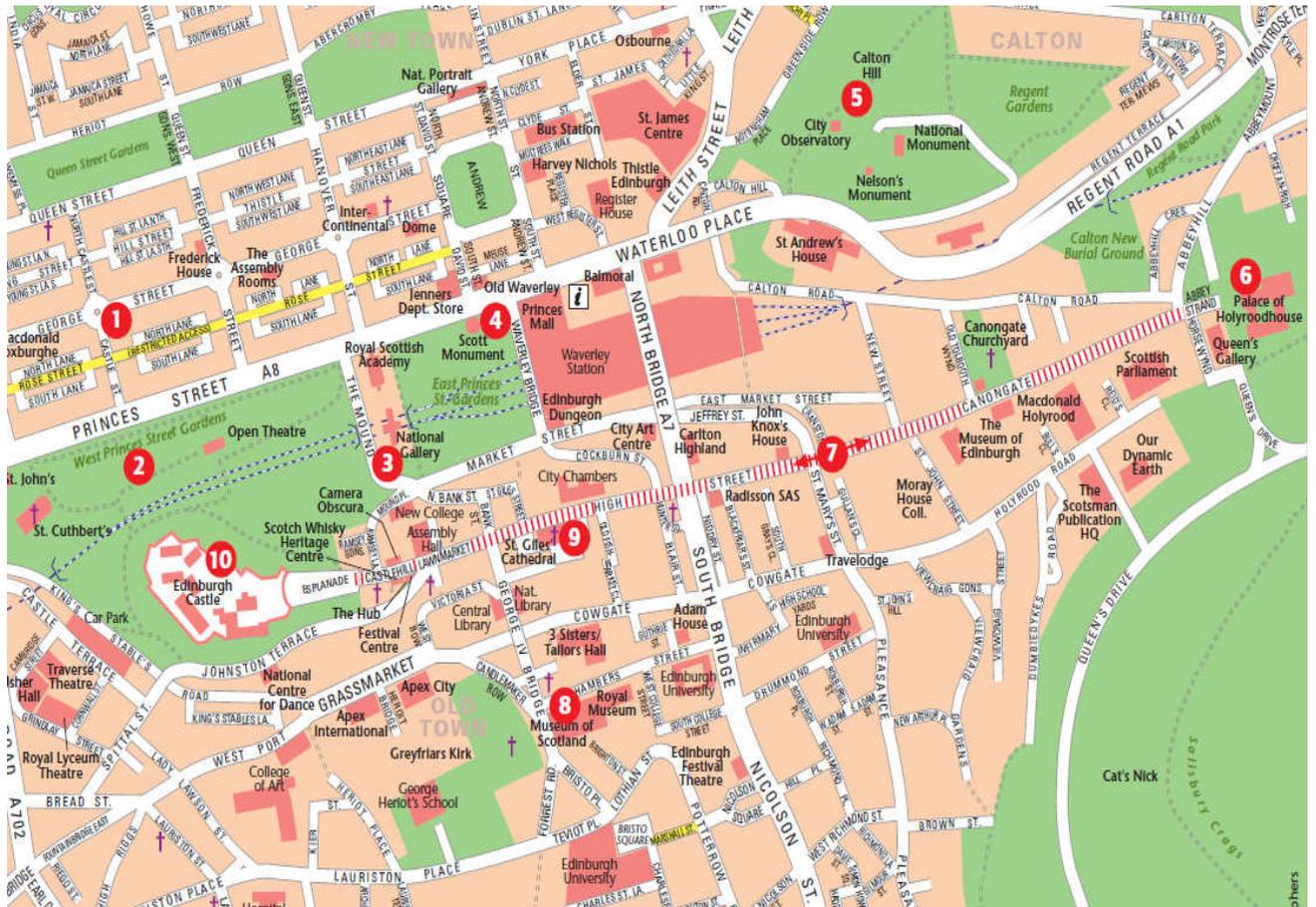
Por el otro lado de Princes Street, dejad volar vuestra mirada por todas las maravillas de *Old Town*, o casco antiguo, y el glorioso castillo de Edimburgo. Entre Princes Street y Old Town, los **Princes Street Gardens (2)** os invitan a permitir os un pequeño descanso en este jardín o a dar un paseo entre el esplendor de este oasis urbano. Todos los años, el Floral Clock, reloj floral situado en el extremo este de los jardines, se reviste de un espléndido manto de 20.000 flores de colores irisados.

The Mound, una calle que une al casco antiguo con *New Town* y que atraviesa Princes Street Gardens. En ella encontraréis la galería **National Gallery of Scotland (3)**, cuyo edificio de estilo neoclásico está dedicado tanto a artistas escoceses ilustres como Raeburn como a la obra de grandes maestros como Rafael, Rubens, El Greco, Tiziano, Rembrandt, Turner, Cézanne, Monet y Van Gogh, por citar unos cuantos. Justo al lado se encuentra *Royal Scottish Academy*, cuyas exposiciones invitan siempre a la reflexión.

Sin apartarse de Princes Street, es imprescindible pasar por **Scott Monument (4)**, uno de los más célebres monumentos de Edimburgo. De estilo gótico, está dedicado a Sir Walter Scott, figura ilustre de la literatura escocesa, y permite disfrutar de una impresionante imagen de la ciudad. Edimburgo cuenta de hecho con un gran número de miradores espectaculares, como el castillo de Edimburgo, Arthur's Seat (cercano al palacio de Holyroodhouse), y también **Calton Hill (5)**, en el extremo este de Princes Street. Todos ellos ofrecen panorámicas que quitan el aliento.

Old Town

Desde Calton Hill, la *Old Town* y el **palacio de Holyroodhouse (6)** están a un paso. Seguidamente, subid por **Royal Mile (7)**, que termina en el castillo de Edimburgo. Por el camino, podréis admirar un gran número de monumentos históricos. Si cada edificio empezara a contar su pasado, no habría forma de entenderse. El nuevo edificio del Parlamento escocés, concebido por el arquitecto de prestigio internacional Enric Miralles, constituye una primera escala imprescindible. La sofisticación del edificio del Parlamento escocés dice mucho del orgullo que siente este pueblo al ser reconocido como una nación por derecho propio en el seno del Reino Unido. Para asimilar mejor la cultura escocesa, dad un rodeo hasta George IV Bridge para llegar al **Museum of Scotland (8)**, donde más de 10.000 piezas repasan la historia del país, desde tiempos remotos hasta la actualidad. Volviendo a *Royal Mile*, tendréis la oportunidad de admirar la historia viva de Edimburgo en cada esquina. Entre estrechas y misteriosas callejuelas, dejados llevar por la curiosidad y atrever os a recorrer la ciudad fuera de sus vías más transitadas. A continuación, permitiros un merecido descanso en uno de los numerosos y típicos pubs o en las tiendas de la ciudad. La impresionante iglesia **High Kirk of St. Giles (9)**, más conocida como St. Giles Cathedral, constituye una de las paradas obligatorias de *Royal Mile*. Aunque la mayor parte de este edificio data del siglo XV, existe desde 854 d. C. A dos pasos de allí, el majestuoso e ineludible **castillo de Edimburgo (10)** domina la ciudad desde su elevada posición.



16.2.1.1. Otro paseo por la ciudad

Old Town se extiende a lo largo de la Royal Mile hacia el este del castillo, y hasta Grassmarket y Cowgate por el sur. Este paseo explora algunos de los rincones más interesantes de la parte alta de la Royal Mile, e implica subir y bajar escaleras y atravesar *closets*⁵⁴. Completarlo llevará unas 2 horas.

Comenzad en la explanada del castillo, que proporciona una espléndida vista de Grassmarket, hacia el sur. El prominente edificio cuadrangular con torreones es **George Heriot's School (1)**. Seguid hacia Castlehill y el arranque de la Royal Mile. El edificio del s. XVII situado a mano derecha, en lo alto de los escalones de North Castle Wynd, es conocido como **Cannonball House (2)** por la bola de hierro alojada en el muro (entre las dos ventanas más grandes, un poco por debajo de ellas); marca la altura máxima hasta la que podía llegar el primer suministro de agua canalizada de la ciudad.

El bajo edificio rectangular de enfrente (hoy una tejeduría turística donde se fabrican tartanes) fue originalmente el depósito que contenía el agua para el abastecimiento. En su pared oeste se halla el **Witches Well (3)**, o “pozo de las brujas”, donde una moderna

⁵⁴ Entrada de un callejón o un patio

fuelle de bronce recuerda a las 4.000 personas (la mayoría mujeres) que fueron quemadas o estranguladas entre 1479 y 1722 acusadas de brujería.

Después de pasar el depósito, girad a la izquierda por Ramsay Lane para ver el **Ramsay Garden (4)** -una de las zonas residenciales más cotizadas de Edimburgo-, donde a finales del s. XIX se construyeron pisos en torno al núcleo del octogonal Ramsay Lodge, en otro tiempo hogar del poeta Allan Ramsay.

La calle adoquinada continúa hacia la derecha pasando por residencias de estudiantes, hasta las torres gemelas del **New College (5)**, sede de la Facultad de Teología de la Universidad de Edimburgo. En el patio podréis ver la **estatua de John Knox (6)**.

Nada más pasar el New College torcéis a la derecha y subís las escaleras que conducen a Milne's Ct, otra residencia de estudiantes. Salís entonces a Lawnmarket y, cruzando la calle (un poco hacia la izquierda), desembocaréis en el nº 322-328 de **Riddell's Court (7)**, un típico callejón de Old Town. Llegaréis a un pequeño patio, la casa de enfrente, construida en 1590, era en otros tiempos el margen de la calle (el edificio bajo por el que pasaréis se erigió en 1726; observad la entrada de la derecha). El arco con la inscripción "Vivendo discimus" (Viviendo aprendemos) da acceso al patio original del s. XVI.

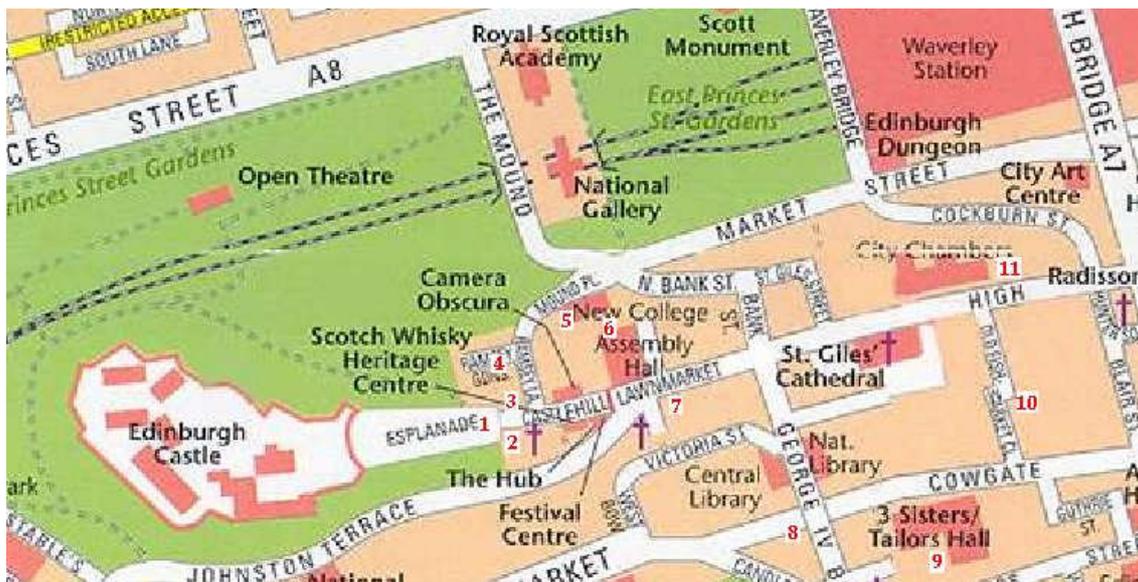
Retrocediendo hasta la calle, giráis luego a la derecha y otra vez a la derecha por Fisher's Close, que desemboca en la deliciosa **Victoria Terrace**, ubicada sobre la curva adoquinada de Victoria St. Seguíd hacia la derecha, disfrutando de la vista, para luego bajar por las escaleras a los pies de Upper Bow y descender hasta **Grassmarket**.

Después hay que torcer a la izquierda por el sombrío desfiladero de Cowgate. El primer puente que aparece es el **punte de George IV (8)**; erigido entre 1829 y 1834). Aunque sólo puede verse un arco, hay nueve en total -otro resulta visible una manzana más al sur, en Merchant St, pero los demás están ocultos entre (o debajo de) los edificios de la zona, lo mismo que los sótanos abovedados de South Bridge, más al oeste por Cowgate.

Ahora pasáis por debajo del puente de George IV; los edificios a mano derecha son el nuevo Palacio de Justicia, mientras que los de la izquierda forman el complejo situado detrás de Parliament Square. Dejando atrás los juzgados, a la derecha aparece **Tailors Hall (9)**, construido en 1621 y ampliado en 1757, ocupado actualmente por un hotel y un bar. Aquí se reunía el gremio de los sastres (*Companie of Tailzeours*).

A la izquierda, ascendiendo por **Old Fishmarket Close**, podéis parar a almorzar en la pequeña *brasserie* **Café Marlayne (10)**. De nuevo llegaréis a la Royal Mile; al otro lado de la calle y un poco más abajo a la izquierda aparece **Anchor Close (11)**, que toma su nombre de una antigua taberna enclavada en ese lugar. Alberga el Crochallan Fencibles, un club social del s. XVIII que facilitó a sus clientes una agradable combinación de debate intelectual y licores embriagadores. Lo fundó William Smellie, partícipe de la primera edición de la *Enciclopedia Británica*, aunque su miembro más célebre fue el poeta Robert Burns.

Si queréis beber algo de camino a Holyrood hay más de una docena de tabernas y pubs donde calmar la sed. Además, es todo el rato cuesta abajo.



16.2.2. Edimburgo ciudad de reyes

Los lugares regios de la historia de Edimburgo constituyen un entorno ideal para una visita a pie. Comenzad el recorrido por el palacio de **Holyroodhouse (1)**. Este edificio está enclavado al pie de *Arthur's Seat*, colina que en otros tiempos fue territorio de caza de los reyes y aristócratas de Escocia. De la abadía agustiniana de Holyrood, conocida como **Holyrood Abbey (2)**, fundada en 1128, no quedan más que ruinas. La primera piedra del palacio fue colocada en 1501. María Estuardo es sin duda una de las figuras reales más enigmáticas que hayan residido en este edificio de turbulenta historia. Durante su estancia entre estos muros (de 1561 a 1567), presencié junto con otras personas el asesinato perpetrado por su marido, lord Darnley, de su secretario privado y supuesto amante, David Rizzio. Desde entonces se ha convertido en un monumento de visita ineludible para los aficionados a las historias de amor dramáticas y las tragedias.

Durante la visita al palacio, descubriréis innumerables y majestuosas salas, entre las que destaca el lugar donde murió David Rizzio. A pesar de los numerosos años transcurridos, unas manchas de sangre atestiguan aún el drama que tuvo lugar entre estas paredes. En la actualidad, una placa metálica conmemora este trágico suceso. En la sala más grande del palacio, la *Great Gallery*, se expone una espléndida colección de 89 de los 110 retratos originales de los reyes escoceses, tanto históricos como legendarios (de Fergus I a Carlos II). Esta sala todavía se utiliza actualmente para recepciones oficiales.

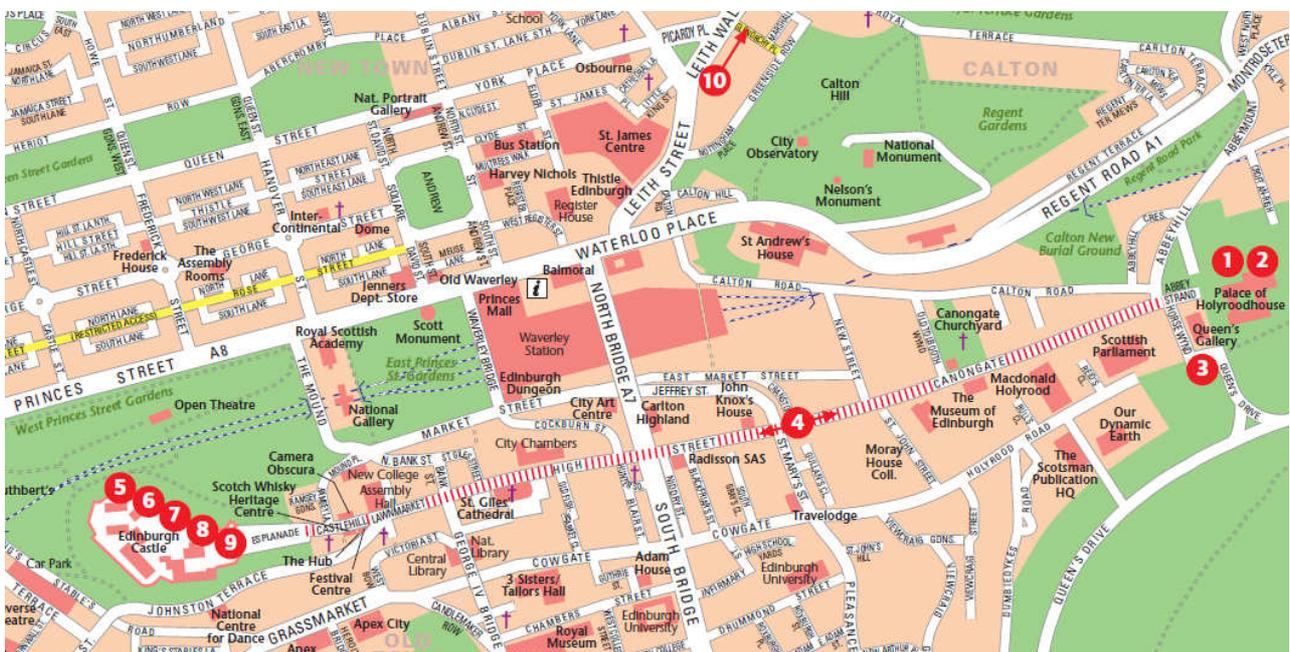
En 2002, la reina Isabel en persona inauguró una atracción turística completamente nueva: **Queen's Gallery (3)**. Dos edificios del palacio de Holyroodhouse, restaurados con talento y elegancia, acogen exposiciones temporales que presentan inestimables obras de arte procedentes de la *Royal Collection*.

Edinburgh Castle (5), situado en pleno corazón del casco histórico de la ciudad, es accesible por **Royal Mile (4)** o Milla Real, que constituye en su totalidad una atracción

turística en sí. *Royal Mile* se compone de hecho de cuatro calles: Canongate, High Street, Lawnmarket y Castlehill. De los monumentos históricos medievales que bordean *Royal Mile* emana una atmósfera muy especial que no deja a nadie indiferente.

En el transcurso de los siglos, el imponente castillo de Edimburgo ha sido el marco de numerosos hechos históricos vinculados a la familia real. Los orígenes monárquicos de la ciudad de Edimburgo se remontan al siglo XI. El castillo era en aquel entonces la residencia del rey Malcolm III y de su esposa Margarita. **St. Margaret's Chapel (8)**, capilla construida entre 1124 y 1153, no sólo es la parte más antigua del castillo, sino también el edificio más antiguo de la ciudad. Fue en Laich Hall, que data de 1617, donde María Estuardo dio a luz al futuro rey Jaime VI. El castillo de Edimburgo aloja asimismo el cañón **Mons Meg (9)**. Las dimensiones y la potencia de fuego de esta pieza medieval de artillería pesada parecen inverosímiles: este cañón pesa más de tres toneladas y era capaz de proyectar balas de 150 kg a tres kilómetros de distancia (lo que requería quemar 50 kg de pólvora de cañón). Las joyas de la corona escocesa, conocidas como **Honours of Scotland (6)** constituyen una parada obligada en la visita del castillo. Estas joyas, junto con **Stone of Destiny (7)**, la piedra de coronación de los reyes y las reinas de Escocia, son el plato fuerte de una exposición apasionante que evoca algunos de los aspectos más intrigantes de la historia de Escocia.

En Leith, puerto histórico de Edimburgo, se encuentra un testimonio de la historia real reciente de Escocia. En efecto, allí se encuentra amarrado el **Royal Yacht Britannia (10)**, uno de los navíos más prestigiosos del mundo. Este buque pasó 44 años surcando majestuosamente los mares del mundo al servicio de Su Majestad, en un total de 968 viajes oficiales. Un gran número de personalidades políticas, como Ronald Reagan, Bill Clinton o Boris Yeltsin, han tenido ocasión de disfrutar de la opulenta hospitalidad del *Britannia*. Transformado actualmente en museo, este suntuoso navío ofrece a los visitantes curiosos una incursión fascinante al mismísimo corazón de la vida cotidiana de la familia real en alta mar. La decoración efectuada de acuerdo con los gustos personales de la Reina permitirá a los visitantes viajar en el tiempo hasta la década de 1950.



16.2.3. Caminata a Arthur's Seat, al pié de la Royal Mile

Desde Arthur's Seat, colina de origen volcánico que arroja Edimburgo, podréis contemplar una de las vistas con más encanto de toda Escocia. La colina se calcula que tendrá unos 2.000 años de antigüedad.

Arthur's Seat es el pico principal de un grupo de 7 colinas que conforman Holyrood Park o parque de Holyrood, una remarcable porción de naturaleza, más propia de un paisaje de las Highlands, que se asienta, aproximadamente, a una milla del Castillo de Edimburgo. Dicha milla es la archiconocida, Royal Mile.

La colina se eleva sobre la ciudad a una altura de 251 metros y, ofrece unas excelentes vistas panorámicas de la capital de Escocia.

Los paseos hasta la cima son muy populares entre los habitantes de Edimburgo, en parte, por lo sencillo de la ascensión; prácticamente se puede escalar por cualquier orientación del Arthur's Seat. No obstante, el lado más sencillo de escalar, es el lado este, por el cual subiréis una ladera de hierba que contempla el *Dunsapie Loch* (lago Dunsapie).

El nombre de Arthur's Seat, dicen que forma parte de la leyenda que acompaña al Rey Arturo y a su costumbre de subir a pensar a la cima de la colina. Sin embargo, dicha creencia es probablemente falsa, ya que, lo más posible, es que el nombre provenga de una deformación de Archer's Seat -la silla del arquero- debido a haber sido importante punto estratégico y de defensa de la ciudad en la Edad Media.

Fijaros y podréis apreciar que desde ciertos ángulos al pie de Arthur's Seat, se vislumbra la figura de un majestuoso león durmiendo. En días claros, podréis incluso avistar el Firth of Forth y el principio de las Highlands.

Si llegáis en coche al Arthur's Seat, podréis dejarlo en el aparcamiento de la colina este, desde donde comienzan 2 caminos que se dirigen a la cima. Para recorrer dichos senderos necesitaréis aproximadamente 30 minutos, pero os aconsejo que os los toméis con calma ya que, en caso contrario, necesitaréis parar para recuperar el aliento perdido.

También podréis aparcar cerca del Holyrood Palace y seguir el camino de St. Anthony's Chapel, ahora en ruinas, antes de dirigíos hacia la conexión del mismo con los senderos que provienen del este.

Las carreteras dentro del Holyrood Park, permanecen cerradas entre las 9.00 am y las 3.30 pm todos los domingos y, en fechas puntuales, debido a eventos como los fuegos artificiales que marcan el final del Festival de Verano de Edimburgo.

16.2.4. Los fantasmas de Edimburgo; historias y leyendas

La cacería de almas en pena es una afición que está muy bien organizada en Escocia y sobre todo en Edimburgo: En la capital de Escocia, existe una calle subterránea abierta al público para que, durante la noche, se realicen caminatas que incluyen visitas a castillos embrujados como el Glamis y a los hoteles de la periferia que, afirman, están embrujados.

El trayecto de la Milla Real de Edimburgo, que comienza en el Palacio de Holyroodhouse y termina en el castillo, tiene un récord de cuentos de brujería debido a que allí se quemó en la hoguera un buen número de brujas.

Para entrar al callejón de Mary King, hay que pasar por los suntuosos recintos del municipio, en la Milla Real. El guía recibe con mucha amabilidad y conduce a través de corredores, pasajes y escaleras que se profundizan más y más hasta llegar a un tenebroso y mal iluminado túnel, ubicado a 40 pies bajo el nivel de la calle.

En 1645 hubo una gran plaga que diezmó a los habitantes de esta calle, por lo que los municipales ordenaron cerrar la entrada.

En 1650 algunas familias, haciendo caso omiso de la prohibición y de la superstición, se aventuraron a regresar al callejón. La leyenda cuenta que una noche Thomas Coltoheart y su esposa oyeron llamar a la puerta de su hogar. Al abrirla vieron una mano flotando en el aire. Presos del terror, los Coltoheart huyeron del área y la calle permaneció cerrada por cien años.

Con el paso de los años, los cuentos de almas en pena persisten con mayor fuerza. Incluso se dice que también penan una mujer vestida de negro, una criatura y una persona sin cabeza.

Es fácil caer en el escepticismo, pero una mirada atenta a algunos de los tours de fantasmas ofrecidos en la ciudad, la mayoría de los cuáles comienzan en la Royal Mile, os descubrirá impresionantes representaciones artísticas, aptas para niños, completadas con revelaciones de la historia más oscura de Edimburgo.

Conoceréis las partes de la Old Town que fueron aisladas durante la plaga que golpeó la ciudad, sabréis de personas que fueron dejadas morir dentro de las casas aisladas, así como, las historias reales de figuras como William Burke y William Hare, los cuáles asesinaban para luego vender los cuerpos a prestigiosos cirujanos de la época.

Adam Lyal (1785-1811). Adam Lyal fue condenado a la horca tras robar a un comerciante, camino a Stirling, la cantidad de 126 libras. Desafortunadamente para él, pronto fue atrapado. Lo detuvieron justo después de comprar un par de zapatos extremadamente caros.

Fue colgado el 27 de marzo de 1811, en Grassmarket, Edimburgo. Aún se cuenta que cada noche merodea por las callejuelas y rincones de la Old Town, aterrorizando a todo el que se encuentra en su camino.

16.2.4.1. Una ruta fantasmagórica por la ciudad

Lugar de nacimiento de Harry Potter (1). Es cierto que la inspiración es abundante cuando el ambiente acompaña, J. K. Rowling no podía dejar de conocer el éxito. En efecto, Edimburgo y su atmósfera a veces sobrenatural y mística han resultado ser propicios para la autora de las aventuras del joven aprendiz de mago Harry Potter, cuyos primeros tomos escribió en una cafetería de Nicolson Street. La curiosidad será vuestra mejor guía en los numerosos callejones —aquí llamados *wynd*⁵⁵ y *closets*⁵⁶— del casco antiguo (*Old Town*). Es el decorado ideal para sentir algún que otro escalofrío...

Lo mismo puede aplicarse a gran parte de la ciudad: el espectro gaitero bajo *Royal Mile*, el pianista invisible de *Charlotte Square*, el hombre de rostro lívido y sombrero rojo de *Jamaica Street* y la dama gris de *Ann Street*, no son más que algunos de los numerosos espíritus con los que podríais toparos. Y desde que el Parlamento escocés se reúne en su nueva sede, bajando por *Royal Mile*, no hay que descartar la aparición de ciertos fenómenos, pues en sus dependencias se encuentra un lugar encantado: **Queensberry Lodge (2)**. En la época en que Queensberry Lodge era un hospital, no era raro ver a una mujer llorando sentada al pie de una cama. Sin embargo, es en el **castillo de Edimburgo (3)** donde hay más posibilidades de encontrarse frente a una aparición. Se dice que en este lugar, considerado el más fantasmagórico de la ciudad, habita un tamborilero sin cabeza, entre otros espectros.

La ciudad rebosa de anécdotas de autenticidad histórica que os helarán la sangre, como la de los señores **Burke y Hare (4)**, por ejemplo, que proporcionaban cadáveres a los estudiantes de anatomía a principios del siglo XIX. La demanda, en efecto, nunca escaseaba. Pero mientras que otros se tomarían el trabajo de desenterrar los cuerpos del cementerio, Burke y Hare aplicaban un método más expeditivo, ya que estrangulaban al menos a 16 clientes de su taberna. Sin olvidar a Deacon Brodie, respetable ciudadano de día, y ladrón y asesino sin escrúpulos de noche. Ahorcado en 1788, sus fechorías inspiraron a Robert Louis Stevenson su novela *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde (5)*.

También se cuenta que muy cerca del **palacio de Holyroodhouse (6)** se cometió el asesinato de David Rizzio, presunto amante de María Estuardo, por el marido de ésta, lord Darnley, también quedó envuelto en una aureola de misterio. A pesar de los numerosos intentos llevados a cabo durante siglos, nunca ha sido posible limpiar las manchas de sangre, que reaparecen una y otra vez.

Todos los **Ghost Tours (7)** (recorridos fantasmagóricos guiados) os permiten conocer celebridades del más allá. De este modo, podréis encontraros frente a frente con el monje loco de Cowgate, con brujas gimientes, o incluso con salteadores o ladrones de caminos ejecutados siglos atrás...

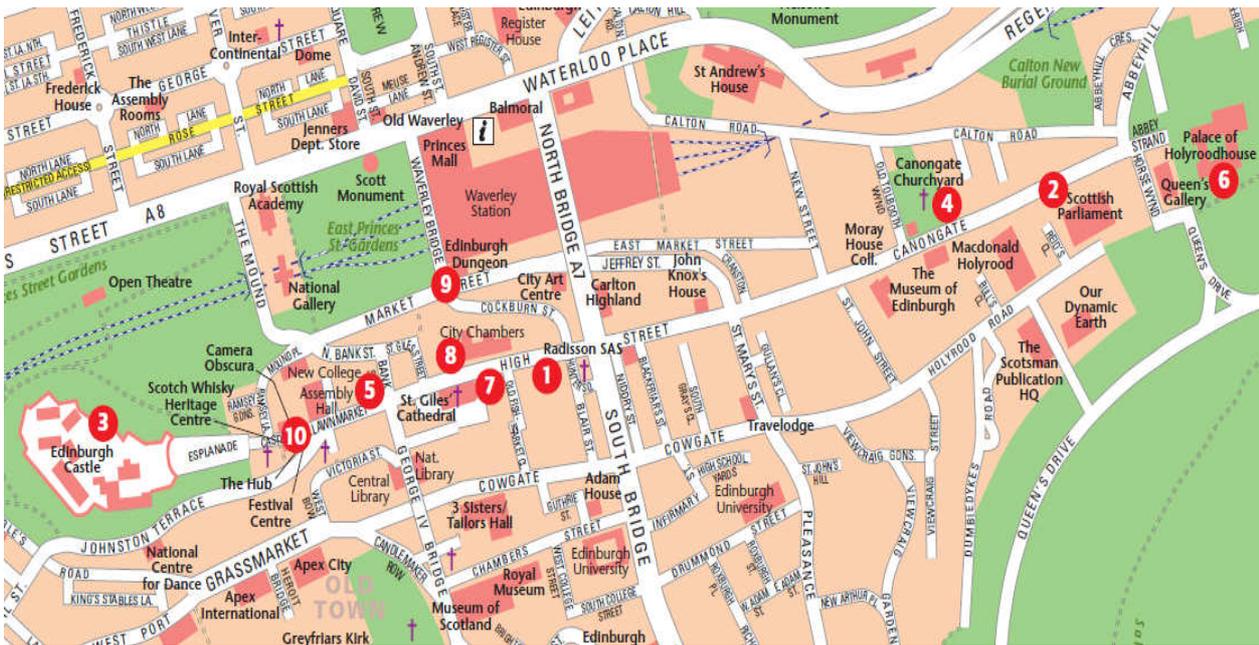
Si sois amantes de las sensaciones fuertes, no dejéis de descender bajo las antiguas calles adoquinadas de Edimburgo, una visita que perdurará en vuestra memoria. **Mary King's Close (8)** es un pasadizo creado durante el siglo XVII y que posteriormente fue tapiado y utilizado como cimientos para el edificio de las City Chambers. Allí oiréis a

⁵⁵ Callejón

⁵⁶ Entrada de un callejón o un patio

una niña sollozar por haber perdido su muñeca, y percibiréis la presencia sobrenatural de otros espíritus. **Edinburgh Dungeon (9)** (la mazmorra de Edimburgo), que evoca los aspectos más negros de la historia de la ciudad, también es fuente de emociones fuertes. Por suerte, todas las historias de miedo se presentan siempre con abundantes dosis de humor para la que las sensaciones sobrecogedoras se disipen rápidamente.

Para recuperar energías tras estas evocaciones trágicas, acercaros a **Witchery by the Castle (10)**, donde podréis degustar una comida deliciosa sin tener que abandonar este ambiente sobrenatural. Este restaurante era antaño un lugar destacado de la hechicería escocesa, y sus mesas y sillas provienen de diversas iglesias escocesas.



16.3. Conociendo los alrededores

16.3.1. Medio día de excursión

Rosslyn Chapel: (Teléfono 440 2159; página web: <http://www.rosslynchapel.org.uk/>), en Rosslyn, es una de las iglesias más fascinantes de Gran Bretaña y se ha convertido en una iglesia muy popular debido a la mención de la misma en la famosa novela *El código Da Vinci* y la película de Hollywood del mismo nombre. La iglesia está relacionada con los Caballeros Templarios, una orden religiosa medieval que viajó hasta Tierra Santa de donde trajeron de vuelta muchos tesoros (algunos de ellos se dice que están enterrados en Rosslyn). La capilla está llena de tallas, incluyendo símbolos antiguos paganos conocidos como los “hombres verdes”. Se encuentra a 45 minutos en coche del centro de la ciudad, encontraréis indicaciones de la iglesia en la A701 que lleva a Penicuik. El autobús 15A o el First Bus 62 que salen del centro de Edimburgo, paran cerca de la capilla. También podéis optar por poneros en contacto con la agencia **Rosslyn Tours** (Teléfono 440 3293; www.rosslyn-tours.co.uk) ofrece circuitos de medio día que incluyen la capilla y la zona circundante por 25 £, incluido el transporte desde el hotel.

Highland Experience (Teléfono 331 1889; página web: <http://www.highlandexperience.com/>) también organiza excursiones a Rosslyn. Después de visitar la capilla, podéis pasear por *Rosslyn Glen*, que también es un enclave histórico. La capilla abre de lunes a sábado (10.00-17.00) y los domingos (12.00-16.45). La entrada cuesta 6 £ (descuentos disponibles).

16.3.2. Excursión de un día

Scottish Seabird Centre: The Harbour, North Berwick (Teléfono (01620) 890202; e-mail: info@seabird.org; página web: <http://www.seabird.org/>) ofrece a los visitantes la oportunidad única de observar a los pájaros que habitan en Firth Forth. Hay cámaras de alta tecnología que permiten observar de cerca a las aves marinas en el Bass Rock y los nidos de frailecillos de la isla de Fidra. En invierno, cuando muchos de estos pájaros han emigrado a climas más cálidos, se pueden observar las colonias de focas. El encantador pueblo costero de North Berwick se encuentra muy cerca de allí y merece la pena hacerle una visita. Se puede llegar al pueblo en tren desde Edimburgo, el centro está a 10 minutos a pie desde la estación de tren. También se puede ir en autobús desde Edimburgo, cogiendo el 124 o el X5 de *First Edinburgh*. El centro abre todos los días de 10.00 a 18.00 en verano y de 10.00 a 16.00 en invierno. Entrada: 6,95 £ (descuentos disponibles).

South Queensferry: El pintoresco suburbio de South Queensferry se encuentra a 10 minutos hacia el noroeste, desde Edinburgh Haymarket y goza de una ubicación espectacular bajo el épico *Forth Bridge*. Éste es una de las mejores muestras de ingeniería victoriana, un voladizo triple de hierro rojo que permite a los trenes cruzar el *Firth of Forth* con una majestuosidad que ha perdurado con el paso de los años. Actualmente está acompañado por un puente de carreteras, una creación de los años sesenta, y se puede divisar a ambos desde un pueblecito que cuenta además con una histórica Calle Mayor (High Street) toda empedrada. Los pubs y restaurantes de la High Street se llenan de turistas y el **Queensferry Museum** (Teléfono 331 5545; página web: <http://www.cac.org.uk/>), permite la entrada libre e indaga en la interesante historia del “The Ferry”, incluyendo la primera contienda aérea de la Batalla de Gran Bretaña que tuvo lugar sobre el pueblo, y el Burry Man, una creación pagana que todavía se pasea por las calles de la población una vez al año. Una de las mejores épocas para visitar el pueblo es el 1 de enero, que es cuando se celebra el “Loony Dook” (docenas de locales y visitantes se bañan en las frías aguas del Firth of Forth al sonido de gaitas). En los márgenes del pueblo se encuentra **Hopetoun House** (Teléfono 331 2451; página web: <http://www.hopetounhouse.com/>), una de las casas solariegas más impresionantes de Gran Bretaña. Los ciervos y águilas ratoneras se propagan por el lugar, que alberga gran variedad de acontecimientos a lo largo del año, como las representaciones de Shakespeare al aire libre en verano.

Glasgow: Ésta es otra famosa ciudad escocesa y se encuentra a menos de una hora en tren desde Edimburgo. El *Glasgow Tourist Information Centre*, 11 George Square (Teléfono (0141) 566 0800; fax: (0141) 566 0810; e-mail: enquiries@seeglasgow.com; página web: <http://www.seeglasgow.com/>) abre todos los días y proporcionará más detalles sobre la ciudad.

16.4. Itinerarios de varios días por Escocia

16.4.1. Ruta de castillos y jardines de Escocia

DÍA 1

Cerca de la frontera escocesa (al noreste de Gretna) se erige el castillo de Hermitage, una ruina impresionante vinculada a la reina María Estuardo. Si deseáis disfrutar de las maravillosas vistas de otro castillo de la región fronteriza de los Borders, ir hacia el norte desde Hermitage por la B6399 hasta Hawick y tomad luego la A7 pasando por Selkirk y Melrose. Seguid las carreteras secundarias situadas al este de la A68 hacia Smailholm Tower (camino señalizado). La mansión fortificada de **Traquair House** se encuentra al oeste (en una salida de la A72) cerca de Innerleithen. Continuando en dirección oeste, pasado Peebles, seguid las señales para Dawyck Botanic Garden, un jardín botánico de árboles adultos y rododendros.

Desde Dawyck tomad dirección norte hacia Edimburgo, donde encontraréis los **Reales Jardines Botánicos** *Royal Botanic Garden*: las 28 hectáreas de terreno ajardinado más bellas de Escocia. Aprovechad para visitar el castillo de Edimburgo, emblema de la nación escocesa.

DÍA 2

Tomad la M9 hacia Stirling y su grandioso castillo, encaramado en un vertiginoso peñón. Al noroeste se encuentra el castillo de Doune, la fortaleza medieval mejor conservada de Escocia.

Regresad a la A9 y poned rumbo a Perth y *Branklyn Garden*, uno de los jardines menores más bellos. Al norte de Perth, siguiendo la A93, llegaréis al **palacio de Scone**, una suntuosa casa solariega.

DÍA 3

En Pitlochry (en la A9) se encuentra el fascinante jardín *Scottish Plant Collectors' Garden*. Tomad la A93 en dirección norte hacia la región *Royal Deeside* atravesando el puerto de montaña de Glenshee. El castillo de Braemar, con su fortificación en forma de estrella, está cerca de la carretera junto al río Dee. Seguid la B976/A939/A944/A97 en dirección noreste hacia el **castillo medieval de Kildrummy**.

Regresad por la A944/A939 en dirección oeste a través de un paisaje de páramos, pasando por el castillo de Corgarff, en su enclave aislado, y dejando el valle del río Don para llegar a Tomintoul y Grantown on Spey, a orillas del río Spey.

DÍA 4

Las ruinas del castillo de Lochindorb descansan en una isla situada en un lago al noroeste de Grantown y pueden verse desde la A939 (en dirección norte hacia Nairn). Desde Nairn, seguid las señales en dirección oeste para el **castillo de Cawdor**, fortaleza y residencia familiar con bellos jardines.

El trayecto de Cawdor a Inverness por la B9006 (o A96) es muy corto.

Continuad en dirección oeste por la A862/A832/A890 hacia Loch Carron. En las orillas de esta ría están los espectaculares jardines de Attadale.

DÍA 5

Continuad en dirección sur por la A87 hasta el bello **castillo de Eilean Donan**; luego adentraros en la montañosa cañada de Glen Shiel, pasad por el valle Great Glen (A82) y seguid al sur hacia Fort William. Esta carretera continúa paralela a la ría Linnhe. En Appin encontraréis los jardines de Kinlochlaich House, representativos de los llamados “Grandes Jardines de Argyll”.

DÍA 6

El **castillo de Dunstaffnage**, muy cerca de Oban en dirección norte, merece una visita por las magníficas vistas desde su muralla.

Al sur de Oban, los **jardines de Arduaine** se encuentran junto al mar en una hondonada abrigada de las inclemencias del tiempo. Desde la cercana localidad de Kilmelford tomad una de las carreteras secundarias en dirección este pasando por el lago Awe para retomar la A85 en Taynuilt. Continuad en dirección este por la A85 hasta el castillo de Kilchurn, donde disfrutaréis de unas vistas espectaculares. Luego tomad la A819 en dirección sur hasta el **castillo de Inveraray**.

DÍA 7

Dirigiros hacia el sur por la A83, que corre paralela a la ría Fyne, hasta los **jardines de Crarae**, de terreno escarpado. Regresd siguiendo la ría en dirección norte hasta *Ardkinglas Woodland Garden*, un jardín de árboles colosales. Tomad la A83 a través de la cañada Glen Kinglas en dirección este para llegar al lago Lomond y la A82. Más al sur se encuentra el gran peñón del castillo de Dumbarton, el enclave fortificado más antiguo de Escocia que sigue habitado.



1. **TRAQUAIR HOUSE** - Una de las residencias habitadas más antiguas de Escocia. En 1566 María Estuardo se alojó en esta mansión, donde se exponen una serie de objetos relacionados con esta reina.



2. **ROYAL BOTANIC GARDEN** - Los Reales Jardines Botánicos albergan un jardín rocoso, un bosque ajardinado y varios invernaderos, todos ellos de fama mundial. Poseen el invernadero para palmeras más alto de Gran Bretaña y unos arriates magníficos.



3. PALACIO DE SCONE - Palacio que data de 1803 con un bonito mobiliario y otras colecciones. Lugar de coronación de los primeros reyes de Escocia.



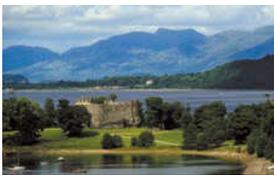
4. CASTILLO DE KILDRUMMY - Bello ejemplo de castillo del siglo XIII, en ruinas. Residencia de los condes de Mar desmantelada en 1715 después de la revuelta jacobita.



5. CASTILLO DE CAWDOR Y JARDINES - Shakespeare asociaría este lugar a la leyenda de Macbeth. Jardines y senderos naturales que invitan a su descubrimiento.



6. CASTILLO DE EILEAN DONAN - Castillo pintoresco que data del año 1214, situado en un islote de la ría Duich. Actualmente restaurado y habitado.



7. CASTILLO DE DUNSTAFFNAGE - Castillo del siglo XIII en buen estado de conservación, antigua fortaleza de los MacDougall.



8. JARDINES DE ARDUAINE - Bellos jardines con famosos rododendros, azaleas y arriates.



9. CASTILLO DE INVERARAY - Sede hereditaria del ducado de Argyll, residencia del clan Campbell desde el siglo XV.



10. JARDINES DE CRARAE - Cañada boscosa de terreno abrupto y gran belleza con magníficos rododendros y otras especies originarias del Himalaya.



En la página de *visitscotland* podéis encontrar infinidad de itinerarios sobre Castillos y Jardines.

16.4.2 Ruta de Robert Burns

DÍA 1

Desde Glasgow, poned rumbo al suroeste hacia **Kilmarnock**, donde se imprimió el primer libro de poemas que jamás publicara, la famosa “edición de Kilmarnock” de 1786. En aquella época, Burns era labrador y vivía en Mossgiel (Mauchline), por lo que Kilmarnock era la localidad donde acudía para el mercado y otros asuntos. Como personaje respetado, los comerciantes del lugar le ayudaron a recaudar fondos para la publicación. Hoy día, Kilmarnock sigue siendo sede central de la Federación Mundial Robert Burns. Continúa a Ayr para hacer noche.

DÍA 2

Descubrid Ayr y luego seguid un poco más hacia el sur hasta llegar a Alloway. En la localidad de **Ayr** encontraréis todavía lugares de los tiempos de Burns, como el Auld Brig (el viejo puente) de su poema “The Brigs of Ayr”. La actual Wallace Tower (torre de Wallace), situada en la High Street y también citada en este mismo poema, se erigió en 1834 en sustitución de la original. La población cuenta también con una estatua de Burns, situada en la plaza también dedicada al poeta. Ayr ocupa un lugar central en las celebraciones anuales del Festival Burns an’ a’ that, que rescata la obra de Burns para el siglo XXI. En el Burns National Heritage Park de Alloway encontraréis muchos otros lugares vinculados a la figura de Burns, como la casa-museo **Burns Cottage**, el museo y **Tam o’ Shanter Experience**, la iglesia **Auld Alloway Kirk**, el monumento a Burns y el **Brig o’ Doon**. Pasa la noche en Ayr.

DÍA 3

Tomad la carretera con rumbo a **Mauchline**, al este de Ayr, donde también descubriréis fuertes vínculos con Burns. El cementerio de Mauchline fue la última morada de muchos de sus coetáneos, como el personaje Willie Fisher de Mauchline, cuyas aspiraciones religiosas satirizara (e inmortalizara) nuestro bardo en el inolvidable “Holy Willie’s Prayer” (La oración del santo Willie). El actual bar de Poesie Nancie guarda relación con la época de Burns, pues Nancie era la dueña en aquellos tiempos. El poema de Burns “The Holy Fair” (La feria sagrada) describe el ajetreo de la “Holy Fair” de Mauchline, una fiesta que aún se celebra en la localidad.

Seguid la carretera principal A76 en dirección sur hacia Dumfries, que pasa por **Ellisland Farm** por el camino. Burns se mudó de esta casa de labranza a **Dumfries** en 1791. La casa donde se instaló finalmente se ha transformado hoy en museo donde se exhiben algunos objetos pertenecientes al poeta. El mausoleo de Burns, última morada del bardo, se encuentra en el camposanto de la iglesia de St. Michael, bastante cercana. Haced noche en Dumfries.

DÍA 4

Seguid la carretera con rumbo al norte hacia Edimburgo. La capital de Escocia es donde alcanzó la fama como “poeta labrador”. En el museo de los escritores podréis admirar manuscritos y otros documentos relacionados con Burns. La ciudad también cuenta con un monumento a Burns junto a Calton Hill. La tumba de “Clarinda”, doña Agnes

M'Lehose, con la que Burns tuvo una apasionada aventura amorosa, aunque sólo por carta, se encuentra en el cementerio de la iglesia de Canongate, en la Royal Mile. Burns escribió "Ae Fond Kiss, and then we sever", considerada por muchos la mejor canción de despedida de todo el repertorio escocés, con motivo de su encuentro con esta señora. También podéis sumaros a uno de los recorridos literarios que se realizan por la ciudad y descubrir más cosas sobre Robert Burns y los otros muchos escritores que dieron forma a Edimburgo, la primera ciudad de la literatura de la UNESCO.



1. CASTILLO DE DEAN, KILMARNOCK Residencia del conde de Glencairn, mecenas de Burns. El castillo alberga actualmente una colección importante de manuscritos, libros y cuadros vinculados a la figura del poeta.



2. AYR - Situada al norte de Alloway, lugar de nacimiento de Burns, la localidad de Ayr fue muy frecuentada por Burns, quien aludió a ella en varias composiciones poéticas, la más famosa de todas "Tam o' Shanter", donde comenta que la población es conocida por sus "hombres honrados y muchachas preciosas".



3. AULD KIRK, ALLOWAY Inmortalizada como escenario de la danza de las brujas en "Tam o' Shanter", esta pintoresca iglesia en ruinas se encontraba bastante deteriorada ya en la época de Burns. El padre y otros familiares del poeta yacen en su cementerio.



4. BURNS COTTAGE, ALLOWAY Esta casa fue construida por el padre del poeta apenas dos años antes de que naciera su célebre hijo en 1759. Interior de la época. El museo contiguo a la casa, que alberga recuerdos y documentos originales, será pronto sustituido por otro de mayor tamaño, el Museo Internacional Burns.



5. BRIG O' DOON, ALLOWAY Este antiguo puente (construido alrededor del siglo XIV), río arriba del puente moderno por donde pasa la carretera de Alloway a Maybole, alcanzó la fama tras aparecer en la obra narrativa en verso "Tam o' Shanter" de Burns, cuando Tam huye perseguido por las brujas



6. TAM O' SHANTER EXPERIENCE, ALLOWAY Centro de visitantes con amena presentación audiovisual de la obra "Tam o' Shanter", el cuento cómico de Burns que narra lo que sobrevino al borracho Tam (de la casa de labranza Shanter) tras toparse con un aquelarre en la Auld Kirk (antigua iglesia) de Alloway.



7. MAUCLINE - Pequeña localidad donde Burns inició su vida de casado. Su antigua residencia se ha transformado en la actual casa-museo de Burns, en la que se exhiben recuerdos del poeta y otros objetos tradicionales. En esta misma población se alza el majestuoso monumento nacional a Burns.



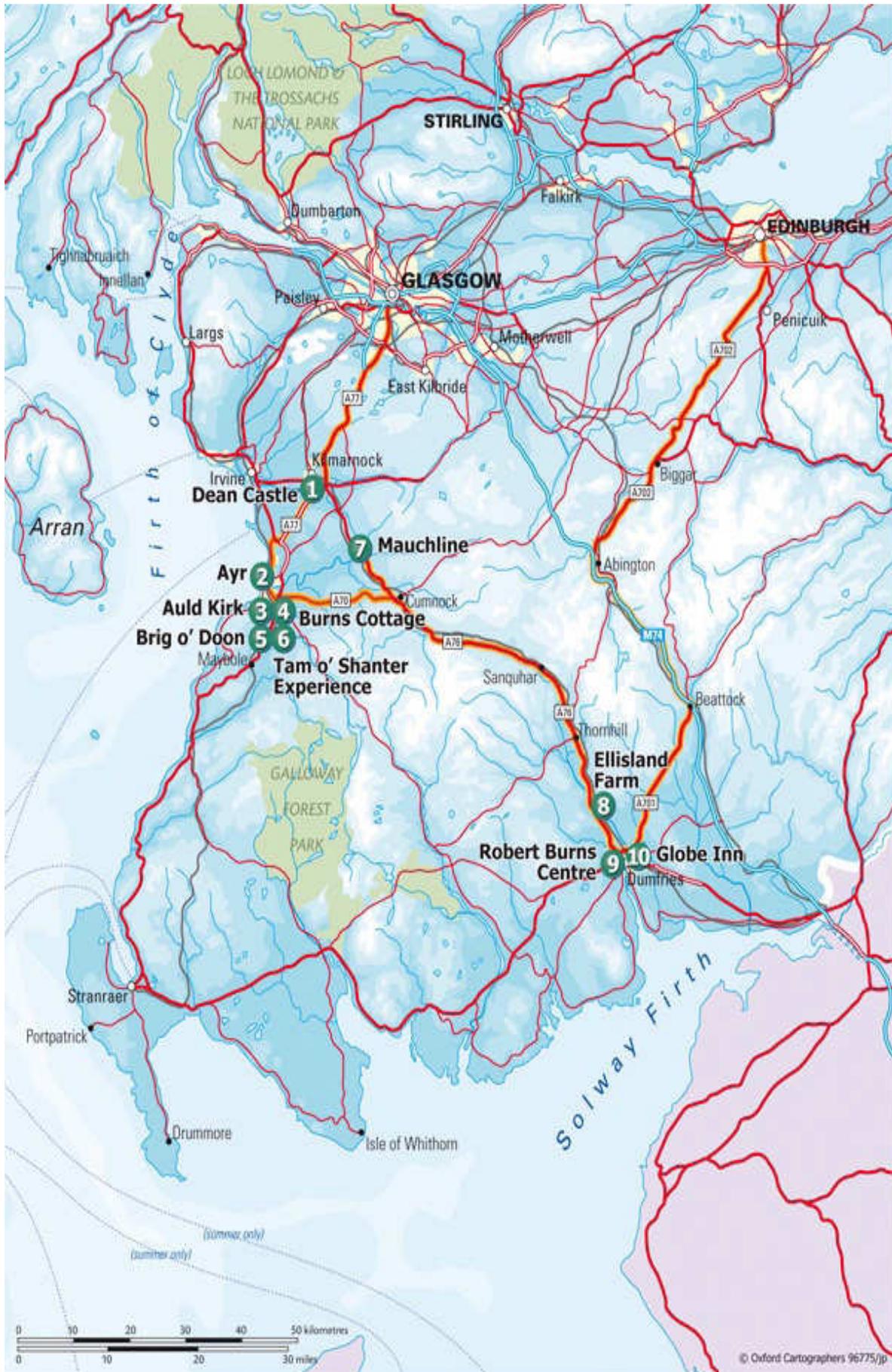
8. ELLISLAND FARM, CERCA DE DUMFRIES Casa de labranza alquilada por Burns en 1788. Actualmente, museo que ofrece información interesante sobre los problemas del poeta con la tierra. "Mi granja es una ganga ruinosa" escribiría Burns en 1790, poco después de comenzar una nueva carrera profesional en el servicio de aduanas



9. ROBERT BURNS CENTRE, DUMFRIES Este centro de visitantes, alojado en una antigua fábrica, cuenta con una sala de audiovisuales, una exposición sobre la vida y la obra de Burns, una librería y una cafetería. Burns House, la casa donde el poeta pasó sus últimos años, se encuentra también en Dumfries.



10. GLOBE INN, DUMFRIES El bar favorito de Burns sigue abierto al público. Según se cuenta, la tradición de la cena anual en honor al bardo comenzó en este establecimiento. Aún se conserva su asiento favorito e incluso se pueden ver algunos de sus versos, grabados por él mismo en los cristales.



16.4.3. Ruta del Whisky

DÍA 1

Disfrutad del paisaje que ofrece el lago Lomond desde la carretera A82 mientras avanzáis rumbo al oeste tras abandonar Glasgow. Desde la orilla del lago, seguid hacia el oeste para ascender al paso llamado “Rest and Be Thankful” (descansad y dar gracias). Luego descendid hasta la ría Fyne, un golfo alargado tipo fiordo que deberéis bordear hasta llegar a Tarbert (en Kintyre). Pasad la noche en esta localidad.

DÍA 2

El transbordador a **Islay** sale de Kennacraig, a unos minutos al sur de Tarbert en coche. Esta isla se puede explorar de muy diversas formas. En su extremo meridional encontraréis Laphroaig, Lagavulin y Ardbeg. La cruz de Kildalton, extraordinario monumento tallado que data de la primera época del cristianismo británico, también se encuentra en las proximidades. Bowmore y Bruichladdich están cerca del centro de la isla, a poca distancia de varias playas salvajes.

DÍA 3

Continuad descubriendo la isla con una visita a Kilchoman, una destilería alojada en una casa de labranza fundada en 2005, situada en la parte occidental de Islay. Al nordeste quedan las destilerías de Caol Ila y Bunnahabhain, en el estrecho de Jura, y por el camino encontraréis también un centro de visitantes, en Finlaggan, dedicado a la historia del clan Donald, los que fueron “señores de las islas”. Con semejante oferta, no os descuidéis y volved a tiempo para tomar el transbordador de regreso a Kennacraig/Tarbert. Haced noche.

DÍA 4

Poned rumbo al norte y disfrutaréis del paisaje marino a lo largo de todo el camino hasta **Oban**, donde podréis visitar su destilería. Proseguid hacia el norte, cruzando los puentes de Connel y Ballachulish, para pasar la noche en Fort William. La **destilería Ben Nevis** de la ciudad alberga también el centro de visitantes “The Legend of the Dew of Ben Nevis”.

DÍA 5

Tomad la carretera principal al norte, a través del Great Glen, y admirad las maravillosas vistas del Ben Nevis justo al salir de Fort William. En Invergarry, cambiad de rumbo y dirigiros al oeste para atravesar el majestuoso paisaje de montaña que ofrece Glen Shiel. No os perdáis la famosa panorámica del castillo de Eilean Donan antes de llegar a Kyle of Lochalsh y el puente de Skye. Haced noche en Skye, en las localidades de Broadford o en Portree.

DÍA 6

La **destilería Talisker**, a orillas de la ría Harport, se encuentra cerca del camino que lleva a Glenbrittle y ofrece unas vistas de paisajes montañosos inolvidables. Tras la

visita a la destilería, regresad por el mismo camino hasta el puente de Skye y poned rumbo al este hacia Inverness. Aquí tenéis que elegir entre dos rutas: regresad por Glen Shiel y luego seguid norte pasando por el lago Ness, o bien tomad la A890 en dirección nordeste a través de Glen Carron hasta Achnasheen. Ambos caminos ofrecen unos paisajes de película. Pasad la noche en Inverness.

DÍA 7

Desde Inverness, poned rumbo al este hacia Forres y **Dallas Dhu**, antigua destilería muy bien conservada. Continúad por carreteras secundarias en dirección al sureste hasta llegar al río Spey a la altura de Craigellachie, en pleno corazón de la “**ruta del whisky de malta**” de Escocia, y visitad la **tonelería de Speyside**. Un poco más al norte se encuentra Elgin, famosa no sólo por su bella catedral en ruinas, sino también por su interesante tienda de whisky, Gordon & MacPhail, situada en el centro de la localidad. Haced noche en Elgin.

DÍA 8

Poned rumbo al sureste hasta Keith y la **destilería Strathisla**. Seguid el curso del Spey río arriba por la carretera principal (A95) a Aviemore. Al poco esta ruta se incorpora a la A9 (la “carretera de las Tierras Altas”) y proseguid hacia el sur hasta Pitlochry. Este enclave turístico de las Tierras Altas, todo un favorito, cuenta con dos destilerías: **Edradour** y Blair Athol. Pasad la noche en Pitlochry.

DÍA 9

Regresad a Edimburgo por la A9. La **Scotch Whisky Experience** ofrece catas con especialistas, visitas guiadas y un restaurante que incorpora el whisky en su excelente menú (en la medida de lo posible).



1. **ISLAY, LA COSTA DEL WHISKY** La ruta del whisky de la costa occidental de Escocia. Descubridla durante una visita a la isla de Islay, famosa no sólo por sus playas, fauna y flora, historia y patrimonio, sino también por las ocho destilerías de malta *single* que te esperan con los brazos abiertos.



2. **OBAN** Esta animada población costera y principal puerto de transbordadores con destinos insulares ofrece una amplia selección de tiendas y restaurantes. Su destilería se encuentra a unos pasos del centro.



3. DESTILERÍA BEN NEVIS A la sombra de la montaña más alta de Gran Bretaña, esta destilería, fundada en 1825, es una de las más antiguas de toda Escocia. En su centro de visitantes se encuentra la exposición “Legend of the Dew of Ben Nevis”.



4. DESTILERÍA TALISKER, SKYE En Skye sólo hay una destilería que podéis visitar por dentro durante su funcionamiento. Talisker se halla en un maravilloso enclave a orillas de la ría Harport. Sus caldos se describen a menudo como algo dulces y de sabor intenso.



5. DALLAS DHU - Esta destilería supone la mejor ocasión de acercarse de verdad al proceso de elaboración del whisky y todo su misterioso equipo: los alambiques, las cubas, los hornos y las tuberías. Como se hallan fuera de uso pero están muy bien conservados, podéis examinarlos con lupa.



6. RUTA DEL WHISKY DE MALTA DE ESCOCIA Siete destilerías en funcionamiento, una antigua destilería perfectamente conservada y una tonelería integran la ruta señalizada del whisky de malta, que os llevará por los pintorescos paisajes del distrito de Moray, en las proximidades del río Spey.



7. TONELERÍA DE SPEYSIDE Son muchos los oficios y las artes que se vinculan a la destilación del whisky, como la confección de barricas que tiene lugar en esta tonelería de Craigellachie, situada en pleno corazón de la “tierra del whisky” de Escocia, cerca del río Spey.



8. STRATHISLA La destilería de Strathisla es la más antigua de las Tierras Altas que continúa en funcionamiento. Su enclave junto al río Isla goza de más de dos siglos de tradición destilera. El whisky de malta single de Strathisla presenta un peculiar sabor añejo y meloso.



9. DESTILERÍA DE EDRADOUR Tres hombres plenamente dedicados a la conservación de los métodos tradicionales elaboran el whisky de esta destilería, una de las más pequeñas de Escocia, como hace ciento cincuenta años. Sólo se producen doce barriles por semana.



10. THE SCOTCH WHISKY EXPERIENCE Este centro situado en el tramo superior de la Royal Mile de Edimburgo ofrece un viaje a través del legado del whisky. Subid a bordo de un tonel de whisky para descubrir su fascinante historia.



16.5. Distintivos de calidad



Para conseguir que Escocia continúe siendo igual de hermosa y que los turistas se sigan sintiendo atraídos durante años por las atracciones turísticas naturales, VisitScotland cuenta con el mayor programa verde de toda Europa. Los distintivos del programa *Green Tourism Business Scheme* se otorgan a empresas del sector turístico tras realizar un estudio exhaustivo de su grado de adecuación medioambiental. Las empresas pueden recibir distintivos de bronce, plata u oro en función, entre otros, del modo en que gestionan su energía, el uso del agua y los residuos y la sostenibilidad de sus normas de transporte y adquisición de productos. www.green-business.co.uk



El programa *Welcome Scheme* de VisitScotland, incluye rutas de senderismo y ciclismo bien señalizadas y distribuidas por toda Escocia. Consultad con los asesores si necesitáis ayuda para diseñar una ruta que se amolde al resto de vuestros planes. www.visitscotland.com/walking

17. CONCLUSIÓN

La histórica y legendaria capital de Escocia es quizás la ciudad que más puede ofrecer en cuanto a infraestructuras turísticas, de entretenimiento y cursos para aprender inglés. Edimburgo está catalogada como una ciudad mágica, cultural, legendaria, histórica o simplemente como llena de vida, de tal manera que con su marca *Edinburgh/Inspiring Capital* (Edimburgo/Capital inspiradora), cumple sus expectativas de transmitir la estimulación de los sentidos, la imaginación, la invención y la creatividad.

Sin lugar a duda, Edimburgo es un destino ideal para aprender inglés ya que como he podido comprobar, dispone de una amplia oferta de cursos que se adaptan a las necesidades personales de cada uno, ya sean para mejorar las oportunidades de trabajo, incrementar el conocimiento de la propia lengua materna/nativa, mejorar la capacidad de aprendizaje, aumentar la comunicación global, apreciar la literatura, la música y el cine internacional, disfrutar más viajando, aumentar las opciones de estudiar fuera del propio país, aumentar la comprensión de uno mismo y de su propia cultura, hacer amistades, etc.

Embarcarse en esta experiencia puede ser la mejor forma de estudiar inglés en el extranjero, pues no sólo estaremos aprendiendo de la mejor y más rápida forma posible, sino que lo haremos mientras conocemos esta gran ciudad inundada de cultura y belleza.

Según los datos obtenidos, todas las escuelas acreditadas por la organización SELTIC, ostentan una alta calidad certificada tanto en el aprendizaje del inglés, como en las instalaciones y servicios que ofrecen, por lo que la elección de la escuela y curso dependerá en gran medida del presupuesto, exigencias y necesidades de cada uno. Cada escuela presenta unas instalaciones y características, además de ofrecer unos servicios independientes que influirán en la decisión final del estudiante.

Las diferencias entre los cursos generales ofrecidos por las escuelas no son muy significativas, sin embargo, hay escuelas que se rigen por una ligera estacionalidad u ofrecen fechas cerradas para la realización de dichos cursos. No obstante, también he podido comprobar que más de una escuela opta por adaptarse a las necesidades y exigencias y ofrece cursos innovadores para así captar más estudiantes y crear una fidelidad en este mercado del turismo lingüístico en auge.

En referencia a la realización de estos cursos, existen unas ayudas que el Gobierno Escocés y del Reino Unido proporcionan a todo ciudadano europeo. Concretamente se les denominan cursos ESOL (English for Speakers of Other Languages) y ILA Scotland (Individual Learning Account). Éstas cubren parte de los gastos ocasionados por la realización de dichos cursos, lo cual supone una grata noticia. Sin embargo, algunas de las escuelas acreditadas no informan de la posibilidad de acceder a estas ayudas, por lo que el estudiante puede realizar un curso sin saber que seguramente esté subvencionado.

Teniendo esto en cuenta, puedo afirmar que algunas de las escuelas proporcionan poca información en sus páginas web, por lo que para la elaboración de este proyecto, he tenido que indagar en otras fuentes. Así pues, es un dato a tener en cuenta tanto para el estudiante como para las escuelas que perderían posibles alumnos.

Otro dato que hace referencia a la información ofrecida por las escuelas en sus páginas web, es el idioma en el que aparece. Así pues, he podido comprobar que de las 10 escuelas acreditadas por SELTIC en Edimburgo, solo 3 disponen de la opción de cambiar el idioma de dicha información. Este es otro aspecto a tener en cuenta, ya que el estudiante, independientemente de su procedencia, se dispone a realizar un curso de inglés, por lo que lo más probable es que su nivel del idioma no alcance el mínimo requerido para comprender toda la información. De todas formas, hoy en día existen webs y programas que funcionan como traductores automáticos, aunque la idea es buena, cabe decir que muchos de ellos hacen traducciones poco fiables.

Pese a estos aspectos negativos sobre la información que proporcionan las escuelas, cabe destacar que algunas permiten descargarse la información en documentos “PDF”, lo cual es un aspecto positivo, ya que se trata de otra forma de comercializar los cursos y de transmitir la información. Incluso también, proporcionan la opción de enviar estos documentos informativos gratuitamente a casa o a través del correo electrónico.

Otro aspecto relevante es la alternativa de alojamiento a la que puede acceder el estudiante. Hay que tener en cuenta las opciones de alojamiento que ofrecen las escuelas. Éstas deben ser coherentes y funcionales con los cursos, es decir, que se ubiquen cerca de las escuelas y que los precios estén razonablemente al alcance de los estudiantes. Asimismo, las escuelas deben procurar que su bolsa de alojamiento cumpla unos requisitos de calidad exigidos. Y a su vez, realizar un seguimiento que certifique tal calidad.

En referencia a la oferta de alojamiento que he analizado, puedo decir que se encuentra sujeta a estos criterios de calidad, aunque cabe decir que se trata de un país extranjero, con una moneda distinta y que para algunos estudiantes los precios puedan ser inaccesibles, por lo que en este caso, he incluido un listado adicional del alojamiento al que pueden acceder en Edimburgo.

Por lo que respecta a los Programas Sociales y Culturales ofrecidos por las escuelas, he observado que todas proporcionan este tipo de servicio. En sus programas suelen especificar un horario de actividades que permiten al estudiante conocer Edimburgo y los alrededores. Algunos de estos programas van incluidos en el precio del curso, sin embargo, hay otro tipo de actividades como ciertas excursiones, que el precio supondría una cantidad adicional. Esta cantidad adicional debe de ser razonable, teniendo en cuenta que el hecho de irse a un país extranjero supone un gasto excesivo y más si vamos a realizar un curso que también implica el gasto del alojamiento. Otro dato que he podido observar, es que especialmente la escuela Telford no proporciona un listado de las posibles actividades y excursiones que el estudiante puede realizar, aunque sí que especifica que dispone de este tipo de programas.

Todos estos Programas Sociales y Culturales suponen una gran ventaja para que el estudiante pueda conocer bien el lugar, sumergirse en la cultura y que se sientan como un ciudadano más. Aunque ninguna escuela obliga a los alumnos a que participen en estas actividades, pienso que es una buena oportunidad que no hay que desaprovechar.

Si por el contrario, el estudiante decide explorar la ciudad y sus alrededores por su cuenta o bien, descubre que tiene bastante tiempo libre y no sabe qué hacer, en la segunda parte de mi proyecto he incluido los lugares más interesantes para visitar, así

como una serie de rutas y excursiones por Edimburgo y los alrededores, consejos para disfrutar del Festival de Edimburgo y un listado de las opciones de ocio que le ayudarán en su aventura por Escocia. Todo ello, complementado con el Programa Social y Cultural que ofrecen las escuelas, forma una excelente guía que sin lugar a duda, agradará a todo aquel estudiante que se identifique como intrépido y aventurero.

En definitiva, las escuelas acreditadas por SELTIC, presentan una alta calidad certificada, como así lo demuestran muchas de ellas con sus años de experiencia, además de las positivas y prácticas opiniones de antiguos alumnos que decidieron en su momento realizar un curso en Edimburgo.

No obstante, siempre pueden mejorar en algunos aspectos, ofreciendo un servicio de mayor calidad y así entrar más fuertes en un mercado tan competente. Para estos aspectos a tratar, he tenido en cuenta las exigencias de los estudiantes:

En primer lugar, me centraría en el tema de la información que facilitan a través de sus páginas web. Esta información llegaría más eficaz y eficientemente a los estudiantes si la proporcionasen en varios idiomas, ya que como he mencionado antes, posiblemente el alumno no disponga del nivel requerido para entender todo, por lo que también deberían facilitar más información. Además de todo esto, un aspecto innovador de Internet que agrada y hace la vida más cómoda, es la posibilidad de descargarse los folletos informativos. Este es un buen recurso, ya que no implica el gasto de papel ni de envío.

En segundo lugar, creo que las escuelas deberían informar a los estudiantes del tipo de ayudas a las que pueden acceder para sufragar los gastos del curso y estancia en Escocia. Tanto el Gobierno del Reino Unido como el de Escocia, proporcionan una gran cantidad de ayudas dirigidas a residente nacionales y de la Unión Europea que facilitan mucho la vida en este país. Además de éstas, existen las ayudas a nivel Europeo como las becas Erasmus y Leonardo. Pienso que, las escuelas de Edimburgo deberían fomentar, cooperar y realizar más convenios para que se llevasen a cabo más intercambios de estudiantes bajo las ayudas de estas becas. Pese a la falta de este tipo de información, en mi proyecto he añadido en el apartado *Información y Recomendaciones Generales de Viaje*, el tipo de ayudas que ambos gobiernos proporcionan para facilitar la vida en Escocia, y además, en el apartado *Becas y Ayudas Económicas para Estudiantes*, he añadido las ayudas a las que pueden acceder los estudiantes que decidan realizar un curso en Escocia.

En tercer lugar, otro aspecto a tratar sería la estacionalidad. Las escuelas deberían ofrecer cursos con fechas más abiertas para así captar a más alumnos durante todo el año. Una fecha clave sería durante el Festival de agosto. En esta época es cuando más turistas se reúnen en esta gran ciudad y seguro que más de un estudiante estaría encantado de participar en un curso y a la vez disfrutar de este gran evento por el cual es muy conocido Edimburgo. Sin embargo, durante estas fechas la disponibilidad del alojamiento es muy limitada pese a la gran cantidad de ofertas que dispone la ciudad. Sería conveniente para aquellos que decidan realizar un curso durante este mes, que reservasen con bastante tiempo de antelación.

En cuarto lugar, nunca está de más, que todo aquel que se decida a viajar, lo haga habiendo recibido con antelación, unas recomendaciones de viaje mínimas. Las escuelas

podrían proporcionar consejos de viaje para que sus futuros alumnos no tuviesen ningún percance durante su traslado y primeros días en Edimburgo. De todas formas, con este proyecto he intentado evitar cualquier posible problema de viaje que pudiera surgirle al estudiante, por lo que en el apartado de *Información y Recomendaciones Generales de Viaje*, podrá encontrar una gran ayuda para evitar cualquier incidente.

Otro aspecto que habría que considerar, es el tema del transporte. Las escuelas deberían facilitar información de al menos cómo desplazarse por la ciudad, un plano, qué tipos de bonos de autobús existen, etc. Algunas de las escuelas sí que proporcionan ayuda para que los estudiantes no tengan ningún problema el primer día de llegada, hasta incluso, algunas ofrecen la opción del traslado del aeropuerto a la escuela bajo un coste adicional. Con el fin de facilitar aún más la estancia al estudiante, he incluido en el apartado *Transportes*, toda la información relevante que le será de buena ayuda no sólo para poder llegar a la capital sino también, para que pueda moverse sin dificultad por esta gran ciudad.

Teniendo en cuenta los datos obtenidos de mi análisis, una idea innovadora que podría mejorar aún más la comercialización de los cursos de inglés en Edimburgo, sería la creación de una página web de SELTIC que abarcase todas escuelas acreditadas en Edimburgo y a la vez que facilitase una información completa en varios idiomas y con la posibilidad de descargarse dicha información en documentos "PDF". De esta forma, facilitarían la labor al posible estudiante en su búsqueda de los cursos y escuelas que ofrece esta gran ciudad.

En base a mi análisis, opino que una de las mejores escuelas para realizar un curso de inglés es la Escuela Basil Paterson. Ésta ostenta una gran experiencia, acreditada por sus muchos años en la enseñanza del inglés. En mi elección, he tenido en cuenta las opiniones de muchos de sus exalumnos que en su día decidieron realizar un curso con ellos. La mayoría quedaron más que satisfechos no sólo con el aprendizaje sino también con el trato del profesorado y el buen ambiente entre los compañeros, así como por sus buenas instalaciones.

Otro aspecto en el que me he basado es su situación, ya que la escuela y la mayoría del alojamiento que ofrece tienen una ubicación excelente en el centro de la ciudad, lo cual supone una gran ventaja.

Además de estos criterios, he tenido en cuenta el reducido número de alumnos de sus clases, lo que implica un aprendizaje más acelerado. La presencia de estudiantes nativos y extranjeros en el mismo edificio. La alta cualificación de sus profesores. Que en la misma escuela se encuentra el Centro para el IELTS y los exámenes de Cambridge. La gran variedad de cursos de inglés durante todo el año. El certificado de nivel y/o estudios que el estudiante obtiene al finalizar su curso. La completa y clara información que ofrece a través de su página web. Que la escuela está abierta durante todo el año, incluyendo Navidad y Año Nuevo. Y que el edificio está realmente bien equipado.

En definitiva, la escuela Basil Paterson presume de bastantes aspectos positivos que la catalogan como una de las mejores escuelas de Edimburgo, aunque cabe decir que cada uno tendrá sus criterios a la hora de escoger un curso y escuela.

ANEXOS

18.1. FOTOS: LUGARES DE INTERÉS



1. Yate real Britannia



2. Old Town



3. Castillo de Edimburgo



4. Estatuas de Robert Bruce y William Wallace



5. Portcullis Gate



6. One O'clock Gun



7. Fogo's Gate



8. St Margaret Chapel



9. Mons Meg



10. Scottish National War Memorial



11. Great Hall



12. Palacio Real



13. Honours of Scotland



14. Lapidaria del destino



15. Royal Mile



16. Scotch Whisky Heritage Centre



17. Outlook Tower & Camera Obscura



18. Highland Tolbooth Kirk



19. The Hib



20. Leith Market



22. Writers' Museum



21. Gladstone's Land



24. Catedral de St Giles



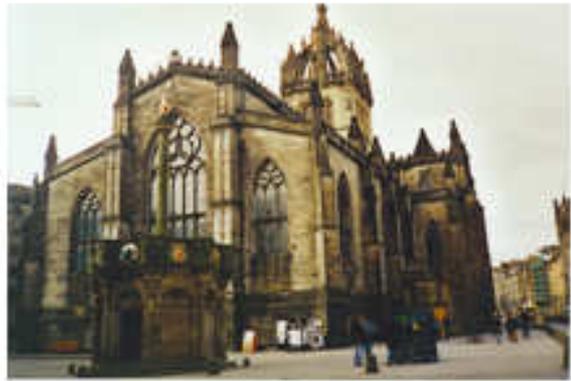
23. High Street



25. The Thistle Chapel



26. Corazón de Midlothian



27. Mercat Cross



28. Loch Ness Discovery



29. City Chambers



30. Real Mary King's Close



31. Museum of Childhood



32. John Knox House



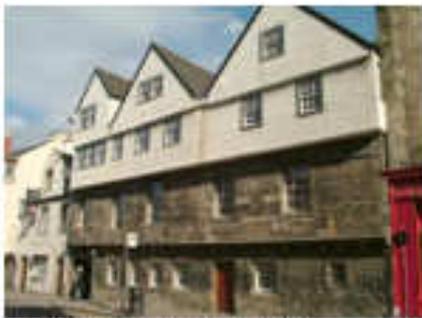
33. Canongate



34. Canongate Tolbooth



35. People's Story



36. Hirtly House; Museum of Edinburgh



37. Canongate Kirk



38. El nuevo Parlamento Escocés



39. Holyrood Palace



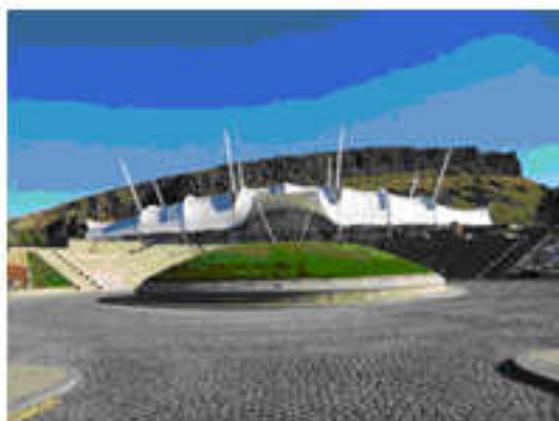
40. Great Gallery



41. Ruinas de Holyrood Abbey



42. Queen's Gallery



43. Our Dynamic Earth



44. Holyrood Park



45. Arthur's Seat



46. Mercat Tours



47. Muñecas para Sarah



48. Cockburn Street



49. Waverley Bridge



50. Fruitmarket Gallery



51. City Art Centre



52. Grassmarket



53. White Hart Inn



54. Cowgate



55. Greyfriars Kirk



56. Greyfriars Kirkyard



57. Greyfriars Bobby



58. Chambers Street



59. Museum of Scotland



60. Royal Museum



61. Princes Street



62. Caledonian Hotel



63. St John's Church



64. St Cuthbert's Parish Church



65. Balmoral Hotel



66. Register House



67. Princes Street Gardens



68. Scott Monument



69. Royal Scottish Academy



70. National Gallery of Scotland



71. George Street



72. Charlotte Square



73. Bute House, Georgian House, National Trust f Scotland



74. St Andrew Square & Melville's Monument



75. Dundas House



76. St Andrew's Church



77. Scottish National Portrait Gallery



78. Calton Hill



78. Calton Hill



79. St. Andrew's House



80. Royal High School



81. Burns' Monument



82. National Monument



83. Nelson's Monument



84. City Observatory



86. Dean Bridge



85. Dean Village



87. Scottish National Gallery of Modern Art



88. Dean Gallery



89. Leith



89. Leith



90. Puerto Marítimo



91. Ocean Terminal



91. Ocean Terminal



92. Castillo de Craigmillar



93. Cramond



94. The Makings



95. Zoo de Edimburgo



96. Royal Botanic Garden



96. Royal Botanic Garden



97. Marsfield Place Church



98. Museum on the Mound



99. Collection of Historic Musical Instruments



100. Sir Jules Thom Exhibition



101. Menzies Campbell Dental Museum



102. Surgeon's Hall Pathology Museum



103. Cueva de Gilmerton



104. Queensferry



105. Burry Man of Queensferry Museum



106. Isla de Inchcolm



107. Ruinas de Inchcolm Abbey



108. Ferry Maid of the Forth



109. Hopetoun House



110. Stables Tearoom



111. Rosslyn Chapel



112. Moates Parkland



113. St. Mary's Parish Church



114. Lennocklove House



115. Scottish Seabird Centre



116. North Berwick Law



117. Sula II & Bass Rock



118. Dunleton Castle



119. Tantallon Castle



120. Dunbar Castle



121. John Muir House



122. Dunbar Town House Museum



123. John Muir Country Park



124. Palacio de Linlithgow



125. King's Fountain



126. St Michael's Church



127. Linlithgow Canal Centre



128. Falkirk Wheel

ANEXOS

ESCUELAS

TABLA DE NIVELES Y EXÁMENES

Niveles	Comprender		Hablar		Escribir
	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	
A1	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.
A2	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.

B1	<p>Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.</p>	<p>Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionado con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.</p>	<p>Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).</p>	<p>Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.</p>	<p>Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.</p>
B2	<p>Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso largo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.</p>	<p>Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.</p>	<p>Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.</p>	<p>Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.</p>	<p>Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.</p>

C1	<p>Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.</p>	<p>Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.</p>	<p>Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.</p>	<p>Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.</p>	<p>Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Seleccione el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.</p>
C2	<p>No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.</p>	<p>Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructurales o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.</p>	<p>Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.</p>	<p>Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.</p>	<p>Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.</p>

MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA	A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Principiantes	Intermedio Bajo	Intermedio	Intermedio Alto	Avanzado	Superior
EXÁMENES OFICIALES		Key English Test	Preliminary English Test	First Certificate in English	Certificate in Advanced English	Certificate of Proficiency in English
		(KET)	(PET)	(CFE)	(CAE)	(CPE)
				http://www.cambridgeefl.org/spain/exam_fce.htm	http://www.cambridgeefl.org/spain/exam_cae.htm	http://www.cambridgeefl.org/spain/exam_cpe.htm

Para más información sobre los exámenes, entrad en: <http://www.cambridge-efl.org/spain/>

Para más información sobre exámenes de muestra, ayudas, recursos, etc., entrad en: <http://www.cambridgeesol.org/index.htm>

<http://www.flo-joe.co.uk/>

TABLAS

CURSOS

1. BASIL PATERSON (SUPLEMENTO EN LOS CURSOS de 30 £ desde junio a agosto)			
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIOS/SEMANA	ESTUDIANTES POR CLASE
GENERAL ENGLISH	Full-Time	1s = 406 £ 2-3s = 326 £ 4-7s = 306 £	
	23 h/s	8-11s = 286 £ 12-23s = 276 £	
	30 clases de 45 min.	24 o +s = 266 £	10
	Part-Time	1s = 301 £ 2-3s = 261 £ 4-7s = 251 £	
	15 h/s	8-11s = 241 £ 12-23s = 236 £	
	20 clases de 45 min.	24 o +s = 231 £	
	7,5 h/s	1s = 530 £ 2-3s = 450 £ 4-7s = 430 £	
	15 h/s	1s = 980 £ 2-3s = 900 £ 4-7s = 880 £	10
	20 h/s	1s = 1280 £ 2-3s = 1200 £ 4-7s = 1180 £	
	25 h/s	1s = 1580 £ 2-3s = 1500 £ 4-7s = 1480 £	
IELTS (Internacional English Language Testing System)	3 semanas	3s = 552 £	10
	10 h/s 13 clases de 45 min.		
EXAMENES CAMBRIDGE (*FCE, CAE, CPE)	21 h/s	8s = 2267 £	10
	27 clases de 45 min.	Equivalente a 283 £s	
INICIO CURSO 12 enero-2 febrero-2 marzo-6 abril-11 mayo 8 junio-6 julio-10 agosto-7 septiembre 5 octubre-2 noviembre-30 noviembre 2009 19 enero-13 marzo 2009 (Solo FCE y CAE) 20 abril-12 junio 12 octubre-4 diciembre 2009			

Abierto todo el año, incluyendo navidad y año nuevo.
 El precio de los cursos incluye:
 Todos los materiales del curso
 Informe Individual
 Acceso al material del aula de estudio
 El apoyo de tutores todas las tardes en el Centro de Estudios
 Acceso a internet y conexión Wi-Fi
 Programa social y cultural (algunas de las actividades se pagan a parte)

2. EDINBURGH SCHOOL OF ENGLISH (SUPLEMENTO EN LOS CURSOS de 30 £ desde junio a agosto)		ESTUDIANTES POR CLASE		INICIO CURSO
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA		
GENERAL ENGLISH	Full Time	1s = 455 £ 2-3s = 375 £ 4-7s = 355 £ 8-11s = 335 £		
	28,75h/semana	12-23s = 325 £ 24 o +s = 315 £	De 8 a 12	Cualquier lunes del año
	Part Time	1s = 225 £ 2-3s = 205 £ 4-7s = 275 £ 8-11s = 265 £		
	18,75h/semana	12-23s = 260 £ 24 o +s = 225 £		
	EXAMINATION PREPARATION COURSE			
	Cambridge Exams (FCE, CAE, CPE)	10s = 3350 £ Equivalente a 335 £/s	De 8 a 12	Cualquier lunes del año
	IELTS Exam Preparation	2-3s = 375 £ 4-7s = 355 £ 8-11s = 335 £ 12-23s = 325 £	De 8 a 12	Cualquier lunes del año
	COMBINATION COURSES			
	Combination 5	1s = 725 £ 2-3s = 645 £ 4-7s = 625 £ 8-11s = 605 £ 12-23s = 595 £	De 8 a 12	Cualquier lunes del año
	Combination 10	1s = 1025 £ 2-3s = 945 £ 4-7s = 925 £ 8-11s = 905 £ 12-23s = 895 £	De 8 a 12	Cualquier lunes del año
TUTORIAL COURSES				
ONE TO ONE	15h/s	1s = 980 £ 2-3s = 900 £ 4-7s = 880 £		
	20h/s	1s = 1280 £ 2-3s = 1200 £ 4-7s = 1180 £	1	Cualquier lunes del año
	25h/s	1s = 1580 £ 2-3s = 1500 £ 4-7s = 1480 £		
	30h/s	1s = 1880 £ 2-3s = 1800 £ 4-7s = 1780 £		
	35h/s	1s = 2180 £ 2-3s = 2100 £ 4-7s = 2080 £		

3. ECS SCOTLAND					
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	ESTUDIANTES POR CLASE	INICIO CURSO DURACIÓN CURSO	
GENERAL ENGLISH					
Tipo de cursos: Group Tuition Group Tuition Plus One to One	Full-Time 20h/semana		5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
	Part-Time 15h/semana				
ACADEMIC ENGLISH					
Tipo de cursos: Group Tuition Group Tuition Plus One to One	20, 25 o 30 h/s		5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
EXAMINATION PREPARATION COURSE					
IELTS Preparation Course Tipo de cursos: Group Tuition Group Tuition Plus One to One	15, 20, 25 o 30 h/s 1 hora = 60 minutos	Según el tipo de curso que se elija	5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
Cambridge Exams (FCE, CAE, CPE) Tipo de cursos: Group Tuition Group Tuition Plus One to One	15, 20, 25 o 30 h/s 1 hora = 60 minutos	Según el tipo de curso que se elija	5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
TIPO DE CURSOS:					
GROUP TUITION	15h/s	1-4s = 218 £ 5-8s = 208 £ 9-12s = 200 £	5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
	20h/s	1-4s = 249 £ 5-8s = 239 £ 9-12s = 222 £			
	20h/s	15h + 5h = 450 £			
	2h/s	15h + 10h = 630 £	5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
	30h/s	15h + 15h = 630 £			
GROUP TUITION PLUS (+ ONE TO ONE)	20h/s	923 £			
	25h/s	1033 £	5	Cualquier lunes del año De 1 a más semanas	
	30h/s	1140 £			
ONE TO ONE TUITION					

Precios incluyen:
 Todo el material
 Excursiones semanales
 Té y café
 Guía Self-Study
 Certificado de asistencia
 Informe de progreso
 Acceso a Internet y zona Wi-Fi

4. EAC EDINBURGH (SUPLEMENTO EN LOS CURSOS de 30 £ desde junio a agosto)			
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	ESTUDIANTES POR CLASE
GENERAL ENGLISH Disponibilidad de clases privadas (35 £ por 45 minutos de clase)	Sema-Intensivo	2-3s = 165 £ 4-7s = 155 £	
	15hs/6 = 20 clases	12-23s = 140 £ 24 o +s = 135 £	15
	Intensivo	2-3s = 209 £ 4-7s = 204 £	
	22,5hs/6 = 30 clases	8-11s = 199 £ 12-23s = 194 £ 24 o +s = 189 £	
EXAMINATION COURSES			
IELTS General Preparation	15hs/6 = 20 clases	Mínimo 4 semanas de curso = 620 £ Equivale a 155 £/s	12
IELTS Academic Preparation			
IELTS EXAMINATION FEE (precio del examen 110 £)			
FCE y CAE	22,5hs/6 = 30 clases	2s = 418 £ 4s = 836 £ 9 s = 1559 £ 12s = 2079 £	12
CAMBRIDGE EXAMINATION FEE (Precio del examen 118 £)			
			2s = marzo, junio, noviembre 4s = febrero, marzo, noviembre 9 s = junio 12s = marzo, septiembre

Actividades sociales y excursiones:

Las actividades sociales están disponibles con un coste adicional en cada programa
Un guía cuesta de 20 a 30 £ por semana

Transporte aeropuerto: 38 £

Tasa aeropuerto. Máximo 3 estudiantes con equipaje.

5. KAPLAN EDINBURGH					
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	ESTUDIANTES POR CLASE	INICIO CURSO	DURACIÓN CURSO
GENERAL ENGLISH	Intensivo	2-4 semanas = 220 £ 5-10 semanas = 210 £ 11-16 semanas = 200 £ 17 o + semanas = 195 £	12 a 15	Todos los lunes o martes si el lunes es festivo.	2 semanas mínimo
	Semi-intensivo	2-4 semanas = 200 £ 5-10 semanas = 190 £ 11-16 semanas = 180 £ 17 o + semanas = 175 £	12 a 15	Todos los lunes o martes si el lunes es festivo	2 semanas mínimo
	15h/s	2-4 semanas = 175 £ 5-10 semanas = 165 £ 11-16 semanas = 155 £ 17 o + semanas = 150 £	12 a 15	Todos los lunes o martes si el lunes es festivo	2 semanas mínimo
AÑO ACADÉMICO INTENSIVO	26,25h/s	4885 £ / curso Equivale a 135 £s	12 a 15	5 Enero - 11 Septiembre - 36s - 32s de clase 11 Abril - 11 Diciembre - 35s - 32s de clase 22 Junio - 26 Febrero - 36s - 32s de clase 28 Septiembre - 11 Junio - 37s - 32s de clase 4 Enero - 10 Septiembre - 36s - 32s de clase 12 Abril - 10 Diciembre - 35s - 32s de clase	3 meses
	26,25h/s	3490 £ / curso Equivale a 174 £s	12 a 15	5 Enero - 29 Mayo - 21s - 20 semanas de clase 23 Marzo - 14 Agosto - 21s - 20 semanas de clase 13 Abril - 4 Septiembre - 21s - 20 semanas de clase 22 Junio - 13 Noviembre - 21s - 20 semanas de clase 28 Septiembre - 5 Marzo - 21s - 20 semanas de clase 19 Octubre - 26 Marzo - 21s - 20 semanas de clase 4 Enero - 28 Mayo - 21s - 20 semanas de clase 22 Marzo - 13 Agosto - 21s - 20 semanas de clase 12 Abril - 3 Septiembre - 21s - 20 semanas de clase	5 meses
AÑO ACADÉMICO GENERAL	20,25h/s	4440 £ / 27 clases Equivale a 123 £s	12 a 15	5 Enero - 11 Septiembre - 36s - 32s de clase 11 Abril - 11 Diciembre - 35s - 32s de clase 22 Junio - 26 Febrero - 36s - 32s de clase 28 Septiembre - 11 Junio - 37s - 32s de clase 4 Enero - 10 Septiembre - 36s - 32s de clase 12 Abril - 10 Diciembre - 35s - 32s de clase	3 meses
	20,25h/s	3090 £ / 27 clases Equivale a 155 £s	12 a 15	5 Enero - 29 Mayo - 21s - 20 semanas de clase 23 Marzo - 14 Agosto - 21s - 20 semanas de clase 13 Abril - 4 Septiembre - 21s - 20 semanas de clase 22 Junio - 13 Noviembre - 21s - 20 semanas de clase 28 Septiembre - 5 Marzo - 21s - 20 semanas de clase 19 Octubre - 26 Marzo - 21s - 20 semanas de clase 4 Enero - 28 Mayo - 21s - 20 semanas de clase 22 Marzo - 13 Agosto - 21s - 20 semanas de clase 12 Abril - 3 Septiembre - 21s - 20 semanas de clase	5 meses
CAMBRIDGE EXAM PREPARATION (FCE)	20,25h/s	1900 £ / 10 semanas 2160 £ / 12 semanas	De 12 a 15	10 semanas - 5 Enero 12 semanas - 14 Septiembre	De 10 a 12 semanas
OTROS CURSOS					
PERIODO DE PRÁCTICAS PROFESIONALES (Programa Académico Intensivo) Estudiantes de la UE	Trabajo a tiempo completo	Bolsa de plaza gratuita			De 4 a 12 semanas de prácticas y 4 semanas de curso
		OPUS 5 = 3090 £ OPUS 6 = 3685 £ OPUS 9 = 4440 £		Ene 5, Mar 23, Abr 14, Jun 22, Sep 28, Oct 19	5 meses 6 meses 9 meses
ESTUDIO Y TRABAJO REMUNERADO		OPUS EURO		Cursos de inglés: Todos los lunes. Cursos de preparación para exámenes: Consulta las páginas de la escuela	De 6 a 12 meses

6. RANDOLPH SCHOOL OF ENGLISH					
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	ESTUDIANTES POR CLASE	INICIO CURSO	DURACIÓN CURSO
ENGLISH FOR TODAY (EFT) General English	15Hrs clase de 45 min. por las mañanas	160 £	12	VERANO 29 junio-13, 27 julio, 10, 24 agosto. Disponibilidad de otras fechas. El 4 de septiembre finaliza el curso.	De 1 a 10 semanas
	4Hrs dos tardes a la semana	10 semanas = 180 £/s 5 semanas = 90 £/s	15	10 semanas: 13 enero-19 marzo 7 abril-11 junio 29 septiembre-3 diciembre 5 semanas: 13 enero-19 marzo 7 abril-11 junio 29 septiembre-3 diciembre	10 semanas a lo largo del año y 5 semanas en verano
CAMBRIDGE EXAMINATION (FCE y CAE)	4Hrs dos tardes a la semana	10 semanas = 180 £/s 5 semanas = 90 £/s	15	5 semanas: 13 enero-19 marzo 7 abril-11 junio 29 septiembre-3 diciembre	10 semanas a lo largo del año y 5 semanas en verano
	4Hrs	60 £ / 2 clases 2 clases = 120 minutos	1	Julio y agosto.	
ONE TO ONE	26Hrs	100 o 140 £/s	12	Por las tardes como complemento de la mañana Todo el año	
TAILOR MADE COURSE (Cursos hechos a medida)					

7. REGENT ENGLISH LANGUAGE TRAINING (SUPLEMENTO EN LOS CURSOS DE 30 € desde junio a septiembre)		ESTUDIANTES POR CLASE		DURACION CURSO		
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	INICIO CURSO			
ENGLISH WORLD	Intensivo 22.5hs Hora = 60 minutos	1s = 295 £ 2-3s = 211 £ 4-7s = 205 £ 8-11s = 205 £ 12-23s = 205 £ 24 o + = 205 £				
	Semi-Intensivo 15hs 20 clases de 45 minutos	1s = 280 £ 2-3s = 220 £ 4-7s = 210 £ 8-11s = 200 £ 12-23s = 200 £ 24 o + = 198 £	Cualquier lunes del año			
	Combinación 22.5hs + 3h de Active English + 5h de One to One	1s = 695 £ 2-3s = 615 £ 4-7s = 595 £ 8-11s = 575 £ 12-23s = 565 £ 24 o + = 555 £				
	15h de General English Language Skills (20 clases de 45 minutos) + 7.5h de exámenes específicos (10 clases de 45 minutos) + 3h de Active English	2-3s = 315 £ 4-7s = 295 £ 8-11s = 275 £ 12-23s = 265 £	12	Cualquier lunes del año	Duración mínima de 2 semanas	
	22.5hs + 3h de Active English	Precio examen = 109 £				
	22.5hs + 3h de Active English	ATP Intensivo = 6160 £/32 semanas Equivalente a 255 £/s			32 semanas de clase	
	15hs (30 clases de 45 minutos)	ATP Semi-Intensivo = 6336 £/32 semanas Equivalente a 198 £/s	12	Cualquier lunes del año	Posibilidad de alargar el curso 4 semanas	
	22.5hs + 3h de Active English	ASP Intensivo = 6120 £/24 semanas Equivalente a 255 £/s				
	15hs (30 clases de 45 minutos)	ASP Semi-Intensivo = 4752 £/24 semanas Equivalente a 198 £/s	12	Cualquier lunes del año	Posibilidad de alargar el curso 2 semanas	
	20hs	1s = 1880 £ 2-3s = 1800 £ 4-7s = 1780 £ 8-11s = 1760 £				
INDIVIDUAL TUITION (ONE TO ONE) Cursos hechos a medida	23hs	1s = 1580 £ 2-3s = 1500 £ 4-7s = 1480 £ 8-11s = 1460 £				
	20hs	1s = 1280 £ 2-3s = 1200 £ 4-7s = 1180 £ 8-11s = 1160 £				
	15hs	1s = 980 £ 2-3s = 900 £ 4-7s = 880 £ 8-11s = 860 £				
	25hs de One to One	1s = 1770 £ 2-3s = 1590 £				
	20hs de One to One	1s = 1470 £ 2-3s = 1390 £	1	Cualquier lunes del año		
	15hs de One to One	1s = 1170 £ 2-3s = 1090 £				
	HOME TUITION					

Posibilidad de hacer los exámenes con reconocimiento académico IELTS y Cambridge en los cursos ATP y ASP.

Precios de los exámenes:
 FCE 109 £
 CAE 109 £
 CPE 109 £
 IELTS 109 £

Cursos ESOL subnacionales:
 English World Intensive
 English World Semi-Intensive
 English World Combination
 International English Language Testing System IELTS Exam Preparation
 English Intensive Certificate (IELTS o Cambridge)

En el curso Home Tuition, el alojamiento es en casa del profesor. El precio incluye desayuno, comida y cena.

8. STEVENSON COLLEGE EDINBURGH						
CURSOS	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	ESTUDIANTES	INICIO CURSO	DURACIÓN	TÍTULO
GENERAL ENGLISH	Full-Time 18h + 4h de Self-Study/semana	625 £/Semestre	18	Septiembre o Enero El estudiante puede empezar en cualquiera de los dos semestres	2 semestres	SCA National Qualification
	Part-Time 10h + 2h de Self-Study/semana	440 £/Semestre				
ACADEMIC ENGLISH	Full-Time 18h/s	562 £/Semestre	18	Septiembre o Enero	18 semanas o 1 año	College Certificate
IELTS PREPARATION (CLA disponible para Part-Time IELTS Preparation)	Part-Time 4h/s	230 £/Semestre	18	Septiembre o Enero	18 semanas o 1 año	College Certificate
	Part-Time 5h/s	170 £/s		Septiembre	1 año	SCA Higher ESOL
ENGLISH PLUS COURSES		2335 £/18 semanas		Agosto o Enero	18 semanas	

Cursos ESOL subvencionados: General English as a Foreign Language Certificate

9. TELFORD

CURSOS ESOL	HORAS/SEMANA	PRECIO/SEMANA	ESTUDIANTES	INICIO CURSO
MAN ANAIS				
FULL-TIME ENGLISH	16h/s	456 £		
PART-TIME GENERAL ENGLISH	12h/s	360 £		
	6h/s	190 £		
	3h/s	95 £		
FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH PREPARATION (with IELTS Preparation)	3h/s	56 £	18	Periodos de tres terminos: De septiembre a diciembre De enero a marzo De abril a junio
SKILL CLASS READING AND WRITING OR SPEAKING AND LISTENING	2h/s	65 £		
TARDES / NOCHES				
BEGINNER/ELEMENTARY	4h/s	168 £		
INTERMEDIATE	4h/s	168 £		
FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH (FCI)	4h/s	168 £	18	Periodos de tres terminos: De septiembre a diciembre De enero a marzo De abril a junio
CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH (CAE) (with IELTS Preparation)	4h/s	168 £		
ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES (with IELTS Preparation)	2h/s	95 £		
ENGLISH PLUS	16h/s	Año Académico = 5075 £ De enero a junio = 2240 £		

Cursos ESOL subvencionados:

- English Speakers of Other Languages ESOL 10B
- English Speakers of Other Languages ESOL 11A
- English Speakers of Other Languages ESOL 11A
- English Speakers of Other Languages ESOL 11B
- English Speakers of Other Languages ESOL 13A
- English Speakers of Other Languages ESOL 13A
- English Speakers of Other Languages ESOL 13B
- English Speakers of Other Languages ESOL 10A

El precio de los exámenes Cambridge o IELTS van a parte.
ENGLISH PLUS = Depósito no reembolsable de 1000 £

10. UNIVERSITY OF EDINBURGH (UALS)					
CURSOS GENERAL & ADVANCED ENGLISH	HORAS SEMANA	PRECIO SEMANA	ESTUDIANTES POR CLASE	INICIO CURSO	DURACIÓN CURSO
CURSOS VERANO					
GENERAL ENGLISH	20h/s	3 semanas = 745 £ 2 semanas (septiembre) = 497 £	14		3, 6 o 9 semanas
	20h/s	1 semana equivale a 248 £ 3 semanas = 745 £	14		2 o 3 semanas
	20h/s	2 semanas (septiembre) = 497 £ 1 semana equivale a 248 £	14		3 semanas
	20 h/s	3 semanas = 745 £	14		2 o 3 semanas
	20 h/s	2 semanas (septiembre) = 497 £ 3 semanas = 745 £	14		2, 3 o 4 semanas
CURSOS INVIERNO					
GENERAL ENGLISH	Intensive	Trimestres 1º) 13 semanas = 2676 £ 2º) 12 semanas = 2453 £ 3º) 11 semanas = 2230 £	14		De 3 a 36 semanas
	Semi-Intensive	Trimestres 1º) 13 semanas = 2148 £ 2º) 12 semanas = 1969 £ 3º) 11 semanas = 1790 £	14		Trimestres Septiembre-Diciembre Enero-Abril Abril-Junio
	3h/s	164 £/s	De 4 a 8		4 semanas
	2 clases/s de 90 minutos	Trimestres 1º) 13 semanas = 2544 £ 2º) 12 semanas = 2332 £ 3º) 11 semanas = 2120 £	14		De 6 semanas a 3 trimestres
	20h/s				Cursos Sept-Juní Julio-Sept

De septiembre a junio:
Los estudiantes que elijan hacer el curso General English Intensive, pueden también optar por hacer el *Examen Cambridge* con la escuela al finalizar el curso. La escuela ofrecerá una clase de Exam Skills Preparation como parte del curso General English Intensive siempre y cuando hayan suficientes estudiantes y tengan el adecuado nivel.
Para el curso General y Academic English en invierno, el precio por 11,12,13 semanas, es si se paga antes de empezar el curso, sino el precio por semana es más caro.

***(FCE) First Certificate, (CAE) Advanced, (CPE) Proficiency**
El Departamento de lenguas ESOL (English for Speakers of Other Languages) se encuentra adscrito por la British Council y también es miembro de English UK.
Los cursos ESOL son cursos subvencionados solo para ciudadanos de la UE y/o que lleven tres años residiendo en la UE.
Los estudiantes mayores de 18 que vivan en Escocia, pueden solicitar la ayuda de I.A. Scotland (Individual Learning Account). Deben solicitarlo tres semanas antes de que inicie el curso.
www.edinburgh.org.uk

TABLA

ALOJAMIENTO

	1	2	3	4	5 *	6 *	7 *	8*	8 ^a Verano	9	10 Invierno	10 ^a Verano
HOST FAMILY												
Self-catering												
Habitación individual	110 £/s								65 £/s	72£/s		
Habitación compartida												
Habitación en-suite individual												
Half-board												
Habitación individual	140 £/s	140 £/s	145 £/s	145 £/s	130 £/s	130 £/s	140 £/s	95 £/s	120 £/s	98 £/s	* 133 £/s	* 133 £/s
Habitación compartida				126 £/s	108 £/s			80 £/s	100 £/s			
Habitación en-suite individual	240 £/s	240 £/s	240 £/s	190 £/s	210 £/s		240 £/s					
Bed and Breakfast												
Habitación individual						105 £/s				74 £/s	* 115 £/s	* 115 £/s
Habitación compartida												
Habitación en-suite individual												
UNIVERSITY RESIDENCE								*				
Half-board												
Habitación individual	325 £/s	*280 £/s										
Habitación compartida												
Habitación en-suite individual												
Bed and Breakfast												
Habitación individual, baño compartido	250£/s											170 £/s
Habitación individual, baño privado				315 £/s								186 £/s
Habitación compartida												
Habitación compartida, baño privado												180 £/s
Self-catering												
Habitación individual, baño compartido				235 £/s		18,5 £/h	190 £/s				* 119 £/s	112 £/s
Habitación individual, baño privado				266 £/s	175 £/s					119 £/s		
Habitación doble, baño compartido				185 £/s								
APARTMENT												
Self-catering		200 £/s			185 £/s							
Comida Incluida		240 £/s										

TODOS LOS PRECIOS SON POR PERSONA Y DÍA
Habitación en-suite:
 Habitación superior, con baño privado, desayuno y cena cada día

1* También arreglan alojamiento en Hoteles y Guest Houses	7* SUPLEMENTO: Para las semanas del 20 de diciembre de 65 £/s
2* 280 £/s en verano	7* RESIDENCIA: solo en verano. SUPLEMENTO: 28 £/noche
2* APARTAMENTO Self-catering 200 £/s en verano	8* UNIVERSITY RESIDENCE: Mc Donald Road o en Queen Margaret, (solo verano).
4* University Residence en EAC	9* RESIDENCIA Self-catering: 250 £/s de depósito reembolsable
5* SUPLEMENTOS	9* RESIDENCIA en UNITE RESIDENCES JAMES CRAIG COURT
Suplemento por cercanía a la escuela: 40 £ por semana	10* 115 £/s: Desayuno y uso de cocina. 133 £/s: Desayuno y 4 comidas
Suplemento por dieta especial: 30 £ por semana	10* PISOS UNIVERSITARIOS: solo para estudiantes de General Engl. Intensive
Suplemento de verano (Junio 27-Agosto 29): 20 £ por semana	10* Verano: SUPLEMENTOS en Residencia Universitaria;
Suplemento de Navidad: 45 £ por semana	Media Pensión 35 £
5* RESIDENCIA Self-catering 175 £/s en Portsburgh Court	Pensión Completa 62 £
5* APARTAMENTO Self-catering 185 £/s En McDonald Studio	10* UNIVERSITY RESIDENCE;
6* PRIVATE HOUSE con acceso a la cocina: 95 £/s	Periodo 1 (13 semanas): 1549 £
6* HOTEL o GUEST HOUSE: 50 o 60 £/s (B&B y habitación individual).	Periodo 2 (12 semanas): 1430 £
80 o 90 £/s (Habitación doble)	Periodo 3 (11 semanas): 1310 £
	Por semana saldría a 119 £

1. BASIL PATERSON
2. EDINBURGH SCHOOL OF ENGLISH
3. ECS SCOTLAND
4. EAC EDINBURGH
5. KAPLAN EDINBURGH
6. RANDOLPH SCHOOL OF ENGLISH
7. REGENT ENGLISH LANGUAGE TRAINING
8. STEVENSON COLLEGE EDINBURGH
9. TELFORD
10. UNIVERSITY OF EDINBURGH (IALS)

18.3. EMBAJADAS Y CONSULADOS DE LA UE EN EDIMBURGO

La mayor parte de las misiones diplomáticas se suelen ubicar en las capitales. Por lo que, tratándose del Reino Unido, todas las embajadas de los países miembros de la Unión Europea se encuentran en Londres. El estudiante puede encontrar todas las embajadas del Reino Unido en <http://www.embajada-online.com/europa.htm>.

No obstante, Edimburgo también ostenta los siguientes consulados:

Consulado de Dinamarca

Consulado Danés en Edinburgh:

Dirección: 4 Royal Terrace

Población: Edinburgh

Teléfono: 0131 556 4263

Consulado de España

Consulado General en Edinburgh:

Dirección: 63, North Castle Street, Edinburgh EH2 3LJ

Teléfono: + 44 (0)131 220 18 43

+ 44 (0)131 220 14 39

Fax: + 44 (0)131 220 14 42

Consulado de Holanda

Consulado en Edinburgh:

Dirección: 53 George Street, Edinburgh EH2 2HT

Teléfono: + 44 131 2203226

Fax: + 44 131 2206446

Consulado de Irlanda

Consulado en Edinburgh:

Dirección: 16 Randolph Crescent, Edinburgh EH3 7TT

Teléfono: + 44 (0)131 226 7711

Fax+ 44 (0)131 226 7704

E-mail: info@congenirl.totalserve.co.uk

Consulado de Islandia

Edinburgh-Leith:

Dirección: 24 Jane Street, Leith, Edinburgh

Teléfono: + 44 (0)131 555 3532

Fax: + 44 (0)131 555 3606

E-mail: cameron@compuserve.com

Consulado de Italia

Consulado General en Edinburgh:

Dirección: 32, Melville Street, Edinburgh EH3 7HA

Teléfono: + (44) (0)131 2263631

+ (44) (0)131 2203695

Fax: + (44) (0)131 2266260

Telex: 051 727627 ITCONS G

E-mail: consedimb@consedimb.demon.co.uk

Consulado de Noruega

Edinburgh-Leith:

Royal Danish Consulate General

Dirección: 4 Royal Terrace, Edinburgh EH7 5AB

Teléfono: 0131 556 4263

Fax: 0131 556 3969

Consulado de Polonia

Consulado General en Edinburgh:

Dirección: 2 Kinner Road, Edinburgh EH3 5PE

Teléfono: + 44 (0) 131-552 0301

Fax: + 44 (0) 131-552 1086

Consulado de Rusia

Consulado de la Federación Rusa en Edinburgh:

Teléfono: +44 131 225 7098

Fax: +44 131 225 9587

Web; <http://www.russialink.org.uk/embassy/index.htm>

Consulado de Suecia

Edinburgh:

Consulate General of Sweden

Dirección: The Merchants Hall, 22 Hanover Street, Edinburgh, EH2 2EP, Scotland

Teléfono: +44 131 2206050

Fax: +44 131 2206006

OFICINA DE PASAPORTES

En Londres además de las embajadas, también se encuentra la oficina de pasaportes:

Dirección: Montpelier House, 106 Brompton Road, London SW3 1JJ

Teléfono: + 44 (0)20-7225-7700

Fax: + 44 (0)20 7245 9276

+ 44 (0)20-7225-7777

E-mail: ir.embassy@lineone.net

18.4. DÓNDE COMER Y BEBER EN EDIMBURGO

DÓNDE COMER

En Edimburgo se ha producido un notable incremento del número de restaurantes y cafés en estos últimos años; además, hay una amplia variedad de cocinas y especialidades. El horario de comidas suele ser de 12.00 a 14.30 horas y de 19.00 a 22.00 horas, aunque muchos locales abren todo el día.

Además de los restaurantes y cafés, casi todos los pubs sirven la típica comida de bar o platos más formales, o ambos; hay que pedirla en la barra junto con la bebida. Los pubs que no tienen licencia de restaurante no pueden servir comida a menores de 16 años.

A continuación menciono algunas sugerencias teniendo en cuenta el bolsillo de cada uno y la zona de la ciudad que se prefiera.

Old Town y alrededores

ECONÓMICO

Favorit (Teléfono 220 6880; 19-20 Teviot Pl; horario 8.00-2.30; Especialidad en sándwiches entre 4-5 £ y ensaladas entre 4-6 £).

Elegante café-bar con un aire ligeramente retro, frecuentado por toda clase de clientes: trabajadores que desayunan de camino a la oficina, estudiantes adictos al café que se saltan las clases de la tarde y discotequeros que se toman un pisco-baño para reponer fuerzas. Prepara los mejores *butties* (sándwiches) de beicon de la ciudad.

Bar Italia (Teléfono 228 6379; 100 Lothian Rd; horario 12.00-24.00 de lunes a jueves, 12.00-1.00 viernes y sábados, 17.00-24.00 los domingos; platos principales entre 6-9 £). Clásico restaurante italiano de la vieja escuela, donde no faltan los manteles de cuadros rojos y blancos, las velas en botellas de chianti y los camareros elegantes y simpáticos que, de vez en cuando se ponen a cantar. Buena cocina italiana con ambiente animado, ideal para cumpleaños y fiestas de trabajo.

Khushi's (Teléfono 667 0888; 26-30 Potterrow; horario 12.00-23.00 de lunes a sábado, 17.00-22.00 los domingos platos principales 5-9 £).

Abierto en 1947, es toda una institución en Edimburgo, a pesar de haberse mudado a un local nuevo. Su especialidad son los platos indios sencillos, preparados al modo tradicional utilizando carne marinada, sin florituras y a precios módicos. No sirven alcohol, pero el cliente puede llevarse la bebida (no cobran suplemento).

Monster Mash (Teléfono 225 7069; 4a Forrest Rd; horario 8.00-22.00 de lunes a viernes, 9.00-22.00 los sábados, 10.00-22.00 los domingos; platos principales 5-7 £).

Café nostálgico que propone la típica comida británica de los cincuenta: salchichas con puré de patatas, pastel de carne, pescado con patatas... Ahora bien, los platos están preparados con ingredientes locales de primera calidad, incluidas las deliciosas salchichas Crombie. Y hay carta de vinos.

PRECIO MEDIO

Apartment (Teléfono 2286456; 7-13 Barclay Pl; horario 17.45-23.00 de lunes a viernes, 12.00-23.00 sábados y domingos; platos principales 7-12 £).

Local de moda, con clase y casi siempre lleno, es famoso por su fantástica comida de bistro y su ambiente animado; conviene reservar con antelación -a poder ser, tres semanas antes- y, aun así, es posible que haya que esperar. Pero merece la pena ser paciente para poder probar delicias como la langosta, el caldo de salmón y cebolletas o las verduras asadas con *harissa* (pasta de chiles y ajo), cilantro y tomates.

Point Hotel (Teléfono 221 5555; 34 Bread St; horario 12.00-14.00, 18.00-22.00 de lunes a jueves, hasta las 23.00 los viernes y sábados, y hasta las 21.00 los domingos; almuerzo 2 platos 9 £, cena 3 platos 17 £).

Café Marlayne (Teléfono 225 3838; 7 Old Fishmarket Close, High St; horario 12.00-14.00 y 18.00-22.00 de martes a sábado; platos principales 7-15 £).

Segunda sucursal del bistro francés de New Town, es una joya escondida a la que se llega bajando por un empinado callejón empedrado que sale de la Royal Mile; ofrece platos que van cambiando a diario, elaborados con productos frescos, y una pequeña terraza para comer al sol.

Blue bar café (Teléfono 221 1222; 10 Cambridge St; horario 12.00-14.30 y 17.30-22.30 de lunes a sábado; platos principales 9-15 £).

Situado sobre el vestíbulo del Traverse Theatre. Este luminoso local pintado de blanco viene a ser una versión menos formal del Atrium (restaurante de precio alto). Platos sencillos, pero muy bien elaborados y presentados, con un ambiente bullicioso. Hay un menú para el almuerzo de dos platos por 10 £.

Buffalo Grill (Teléfono 18.00677427; 12-14 Chapel St; horario 12.00-14.00 y 18.00-22.30 de lunes a viernes, 18.00-22.30 los sábados, 17.00-22.00 los domingos; platos principales 8-15 £).

Muy animado, ruidoso, divertido y siempre al completo (conviene reservar), dispone de una carta de estilo americano, con diversas clases de hamburguesas y filetes acompañados de patatas fritas y aros de cebolla, o platos de pollo y pescado, tempura de gambas y una hamburguesa vegetal. El cliente puede llevar su propio vino (suplemento de 1 £).

Pancho Villa's (Teléfono 557 4416; 240 Canongate; horario 12.00-14.30 y 18.00-22.00 de lunes a jueves, 12.00-22.30 los viernes y sábados, 18.00-22.00 los domingos; platos principales 8-13 £).

Con un encargado mexicano y camareros latinoamericanos y españoles, este animado y colorido restaurante es uno de los mexicanos más auténticos de la ciudad. La carta de la cena incluye deliciosas fajitas de carne y espléndidas enchiladas de espinacas. Suele estar lleno, así que conviene reservar.

Suruchi (Teléfono 556 6583; 14a Nicolson St; horario 12.00-14.00 y 17.30-23.00; platos principales 8-14 £).

Restaurante indio de ambiente informal con baldosas artesanales azul turquesa, ventiladores de techo que giran perezosamente y relajante música de jazz con guitarras, ofrece una amplia gama de platos exóticos y los típicos tandoori. Se aconseja probar el *shakuti* de Goa (cordero o pollo con coco, semillas de amapola, nuez moscada y guindilla) o el *khumbi narial* vegetariano (champiñones, coco y cilantro). Las descripciones de la carta están traducidas al escocés.

Amber (Teléfono 477 8477; 354 Castlehill; horario 12.00-16.00 diario; más, 19.00-21.00 los viernes y sábados; platos principales 12-15£).

Emplazado en el Scotch Whisky Heritage Centre, este restaurante temático (sobre whisky), consigue eludir los tópicos turísticos y crear platos realmente interesantes y sabrosos, como el salmón cocinado con cebada perlada, algas y whisky de malta de Islay, o el pastel de manzana especiada con crema de whisky.

PRECIO ALTO

Tower (Teléfono 225 3003; Museum of Scotland, Chambers St; horario 12.00-23.00; platos principales 15-21 £).

Chic y pulcro, está ubicado en el edificio del museo y ofrece vistas al castillo y una carta repleta de excelentes especialidades escocesas preparadas con sencillez, como media docena de ostras del Loch Fyne seguidas de un bistec de Aberdeen Angus. De 17.00 a 18.30 horas hay un menú de dos platos para cenar antes del teatro por 12,50 £.

Atrium (Teléfono 228 8882; 10 Cambridge St; horario 12.00-14.00 y 18.00-22.00 de lunes a viernes, 18.00-22.00 los sábados; platos principales 17-23 £).

Manteles color crema y velas en uno de los restaurantes más de moda de la ciudad, que ha recibido a clientes tan famosos como Mick Jagger o Jack Nicholson. Su cocina -escocesa moderna con un toque Mediterráneo- pone el énfasis en los productos frescos de temporada: halibut pochado con vino tinto o risotto de champiñones silvestres con trufa y estragón.

New Town y alrededores

ECONÓMICO

Blue Moon Café (Teléfono 556 2788; 1 Barony St; horario 11.00-22.00 de lunes a viernes, 10.00. 22.00 los sábados y domingos; platos principales 6-8 £).

Es el centro de la vida social gay de Broughton St, siempre concurrido, agradable y con deliciosos nachos, ensaladas, sándwiches y patatas asadas. Es famoso por sus espléndidas hamburguesas caseras, solas o acompañadas de queso y salsa de chiles, y por los excelentes platos del día.

Marrakech (Teléfono 556 4444; 30 London St; hoario 18.00-22.00 de lunes a sábado; cena 14 £).

Pequeño y acogedor restaurante marroquí situado en el sótano de Caravel Guest House, sirve deliciosos *tajines* (guiso de cordero con almendras y frutos secos, normalmente ciruelas o albaricoques) con pan aromatizado recién horneado. Y para redondear, una taza de té a la menta.

PRECIO MEDIO

Café Marlayne (Teléfono 226 2230; 76 Thistle St; horario 12.00-14.00 y 18.00-22.00 de martes a sábado; platos principales 11-15 £).

Café pequeño y acogedor decorado con madera y tonos amarillos cálidos, ofrece una cocina francesa de granja a precios razonables: caracoles con ajo y perejil, ostras con limón y tabasco, *boudin noir* (morcilla) con manzanas salteadas y pechuga de pato a la pimienta con vinagre balsámico. Hace poco abrió otro restaurante en Old Town.

Nargile (Teléfono 225 5755; 73 Hanover St; horario 12.00-14.00 y 17.30-22.30 de lunes a jueves, 12.00-14.00 y 17.30-23.00 los viernes y sábados; platos principales 9-14 £).

Conviene abandonar cualquier idea preconcebida sobre los locales de kebabs; éste es un restaurante turco con mucha clase donde se puede disfrutar de deliciosas *mezeler* (tapas turcas), seguidas de un plato de cordero marinado perfectamente asado al carbón y rematadas por una ración de *baklava* (pasteles rellenos de nuez y bañados en miel) y un café turco.

Mussel Inn (Teléfono 225 5979; 61-65 Rose St; horario 12.00-22.00 de lunes a sábado, 13.30-22.00 los domingos; platos principales 6-16 £).

Propiedad de mariscadores de la costa oeste, sirve fresquísimos frutos del mar. Muy concurrido, está decorado con madera de haya y en verano tiene terraza.

Cobran 10 £ por un kg de mejillones con diversas salsas (deliciosa la de puerro, beicon, vino blanco y nata).

Songkran (Teléfono 225 7889; 24a Stafford St; horario 12.00-14.30 y 17.30-23.00 de lunes a sábado; platos principales 8-11 £).

Minúsculo local ubicado en un sótano de New Town, considerado el mejor tailandés de Edimburgo, se recomienda reservar y prepararse para las apreturas. Hay que probar el tierno *yang* (gambas, carne de pollo o vacuno marinados y cocinados a la barbacoa), el pollo crujiente con naranjas amargas o la ensalada de carne caliente con chiles.

VinCaffè (Teléfono 557 0088; 11 Multrees Walk, St Andrew Sq; abierto hasta las 20.00 de lunes a sábado y 11.00-17.30 los domingos; platos principales 8-18 £).

Unos colores sibaritas dominan la decoración de este delicioso establecimiento italiano: pilares y banquetas verde botella, paredes chocolate y crema, mesas negro expreso... Un escenario perfecto para sus excelentes entrantes, que hay que remojar en una botella de Pinot Grigio rosado. Jazz en directo los miércoles a partir de las 19.00 horas.

Stac Polly (Teléfono 556 2231; 29-33 Dublin St; horario 12.00-14.30 de lunes a viernes, 18.00-23.00 diario; platos principales 12-18 £).

La cocina del Stac polly (nombre de un monte del noroeste de Escocia) utiliza productos frescos de las Highlands aderezados con sofisticación platos como el salmón ahumado, la mousse de lima y aguacate o el cuarto de venado con una reducción de vino tinto y tomillo consiguen que los clientes repitan. Los famosos hojaldres de haggis servidos con salsa de ciruela son tan populares que casi se han convertido en plato nacional.

PRECIO ALTO

Café Royal Oyster Bar (Teléfono 556 4124; 17a West Register St; horario 12.00-14.00 y 19.00-22.00; platos principales 16-20 £).

Tras atravesar las puertas giratorias, el comensal se sentirá transportado a los tiempos victorianos al entrar en este palacio de caoba reluciente, metal bruñido, piso de mármol, vidrieras, azulejos de Doulton, cornisas doradas y manteles de hilo almidonados. En la carta conviven los platos de marisco más clásicos -como ostras sobre hielo, coquilles St Jaques Parisienne o langosta thermidor-, con otros de ternera o caza.

Oloroso (Teléfono 226 7614; 33 Castle St; horario restaurante 12.00-14.30 y 19.00-22.30, bar 11.00-1.00; platos principales 15-22 £, raciones de bar 5-9 £).

Uno de los restaurantes con más estilo de Edimburgo, encaramado en una terraza acristalada de New Town con vistas sobre las chimeneas que recuerdan a Mary Poppins, el estuario del Forth y las colinas de Fife. En su comedor, con mantelerías color crema y tapicería oscura con pintas amarillas, sirven productos escoceses de excelente calidad con toques asiáticos y mediterráneos. Si hace buen tiempo, se puede saborear un tentempié en la terraza de la azotea, disfrutando del sol y de las vistas del castillo.

Leith

PRECIO MEDIO

Fishers (Teléfono 554 5666; 1 The Shore; horario 12.00-22.30; platos principales 12-20 £).

Pequeño y acogedor bar convertido en restaurante, oculto bajo una torre del s. XVII, donde preparan un marisco excepcional. Los pasteles de pescado se han convertido en un clásico y el resto de la carta, escrita a mano (quizá se necesite un calígrafo para descifrarla), no suele decepcionar. Se recomienda reservar, pero si no se encuentra mesa, siempre se puede recurrir a su sucursal de New Town, *Fishers in the City* (Teléfono 225 5109; 58 Thistle St).

Britannia Spice (Teléfono 555 2255; 150 Commercial St; horario 12.00-14.15 y 17.00-23.45, cerrado los domingos para el almuerzo; platos principales 8-15 £).

Esta galardonada casa de curries posee una decoración al estilo de los tras atlánticos, personal uniformado y una carta con una amplia gama de platos del norte de India, Bangladesh, Nepal, Tailandia y Sri Lanka.

Raj (Teléfono 553 3980; 91 Henderson St, The Shore; horario 12.00-14.30 y 17.30-23.30 de domingo a jueves, y hasta las 24.00 los viernes y sábados; platos principales 8-14 £).

Dirigida por el célebre chef Tommy Miah (autor de *True Taste of Asia*), es una ambientada casa de curries que da a Water of Leith. Ofrece cocina de India (incluida Goa) y Bangladesh. Entre las especialidades figuran el pollo verde de Bengala (marinado con zumo de lima, menta y guindilla) y una fritura de cordero picante de Goa.

PRECIO ALTO

Martin Wishart (Teléfono 553 3557; 54 The Shore; horario 12.00-14.00 y 19.00-22.00 de martes a viernes, 19.00-22.00 los sábados; platos principales 23-27 £).

En 2001 se convirtió en el primer restaurante edimburgués que conseguía una estrella Michelin. Su chef, que da nombre al local, trabajó antes con Albert Roux, Marco Pierre White y Nick Nairn, y da un toque francés a los mejores productos escoceses, desde el filete de gallo pedro hasta el cuarto de cordero asado. Al mediodía hay un menú de tres platos que cuesta 21 £; conviene reservar con tiempo.

Midlothian

Queensferry

Hay varios pubs muy recomendables en High St, incluido el recién reformado **Orocco Pier** (Teléfono 331 1298; 17 High St; platos principales 5-15 £; horario 9.00-22.00), con un comedor moderno y estiloso con excelentes vistas del puente del Forth.

El encantador **Hawes Inn** (Teléfono 331 1990; Newhalls Rd; platos principales 5-10 £; horario cocina 12.00-22.00), mencionado en la novela *Secuestrado* de Robert Louis Stevenson, ofrece excelentes platos sencillos; está enfrente del ferry de Inchcolm, al lado del puente del ferrocarril.

East Lothian

Haddington y alrededores

Con una magnífica ubicación desde la que se domina el río Tyne, **Water Side Bistro & Restaurant** (Teléfono 825764; 1-5 Waterside, Nungate, Haddington; platos principales *bistro*⁵⁷ 7-10 £, platos principales restaurante 15-20 £; horario almuerzo y cena) es ideal para comer un día de verano contemplando los cisnes y los patos. El bistro ofrece platos ligeros, mientras el restaurante de la planta superior propone recetas más elaboradas.

North Berwick

Los mejores sitios para comer son **Grange** (Teléfono 893344; 35 High St; almuerzo/cena 3 platos 9/18 £; horario almuerzo y cena), en el centro, y la deliciosa **Deveau's Brasserie** (Teléfono 850241; Open Arms Hotel, Dirleton; platos principales 10-13 £; horario almuerzo y cena), en Dirleton.

West Lothian

Linlithgow

Linlithgow tiene varios pubs y restaurantes buenos. **Four Marys** (Teléfono 842171; 65-76 High St; platos principales 4-9 £; horario cocina 12.00-15.00 y 17.00-21.00 lunes-viernes, 12.00-21.00 sábados y domingos) es un bonito pub tradicional (frente a la entrada del palacio) donde sirven *real ales*⁵⁸ y excelente comida casera, incluido el tradicional haggis, neeps and tatties (haggis con puré de nabo y patata). Muy cerca del

⁵⁷ O Bistrot: Restaurante o café pequeño sin pretensiones.

⁵⁸ Originalmente, variedad de cerveza más amarga y con mayor graduación alcohólica que la de tipo lager; la expresión *real ale* designa las cervezas elaboradas a la manera tradicional.
Lager: Cerveza rubia.

anterior está **Marynka** (Teléfono 840123; 57 High St; platos principales almuerzo 6-10 £, cena 2 platos 21,50 £; horario 12.00-14.00 Y 18.00-23.30 martes-sábados), un pequeño y agradable restaurante.

La rústica **Champany Inn** (Teléfono 834532; Champany; platos principales 12-22 £; Teléfono 12.30-14.00 y 19.00-22.00 lunes-viernes, 19.00-22.00 sábados) se ha hecho célebre por su langosta y sus bistecs de ternera Aberdeen Angus. **Chop and Ale House** (platos principales 6-14 £), ubicado al lado, es una alternativa más económica que ofrece carne y deliciosas hamburguesas. Champany Inn queda 3 km al nordeste de Linlithgow por la A803/A904 en dirección a Bo'ness y Queensferry.

MEJORES PROPUESTAS PARA EL ALMUERZO

Muchos restaurantes de diversas zonas de Edimburgo ofrecen menús para el almuerzo con buena relación calida-precio. A continuación menciono las mejores propuestas:

Basement (Teléfono 557 0097; 10a-12a Broughton St; horario cocina 12.00-22.30; platos principales 6-10 £).

Bar con zona de restaurante donde se puede degustar un nutritivo almuerzo de dos platos por 7 £ (12.00-15.00 de lunes a viernes). Platos de todas partes: bruscherta, nachos, chiles con carne, pastel de carne y vino tinto... Los miércoles toca thai, y los fines de semana, especialidades mexicanas.

Daniel's Bistro (Teléfono 553 5933; 88 Commercial St; horario 12.00-22.00; platos principales 10-14 £).

El chef alsaciano Daniel y el personal de cocina francés combinan materias primas francesas y escocesas con su saber hacer galo para crear deliciosos y variados platos. La sopa de pescado es excelente y, de segundo, se puede elegir entre manitas de cerdo cocinadas a fuego lento o *tartiflette* alpina (queso, patatas, jamón o cerdo y crema). El almuerzo de dos platos cuesta 7,65 £.

La P'tite Folie (Teléfono 225 7983; 61 Frederick St; horario 12.00-15.00 y 18.00-23.00 de lunes a sábado, 18.00-23.00 los domingos; platos principales 11-15 £).

Delicioso restaurante de reducidas dimensiones con propietario bretón, en cuya carta aparecen clásicos franceses como la sopa de cebolla, *moules marinières* y *coquilles St Jacques*, junto a bistecs, marisco y diversos platos del día (menú de 2/3 platos al mediodía por sólo 7/8 £).

Old Chain Pier (Teléfono 552 1233; 1 Trinity Cres; horario cocina 12.00-21.00 de lunes a sábado, 12.30-20.00 los domingos; platos principales 5-10 £).

Encantador y pequeño pub situado cerca de Granton Harbour con vistas al estuario del Forth. En su carta figuran, entre otras, la sopa del día, un cremoso guiso de abadejo ahumado con mejillones (*Cullen skink*) y una succulenta baguette de ternera con cebolla, acompañada de patatas fritas.

Petit Paris (Teléfono 226 2442; 38-40 Grassmarket; horario 12.00-15.00 y 17.30-22.00, a 23.00 los viernes y sábados; platos principales 7-12 £).

Pequeño rincón parisino en pleno corazón de Escocia, con manteles de cuadros, camareros amables y buena comida -los *moules* et *frîtes* (mejillones con patatas fritas) son excelentes-. Ofrecen un menú de 12.00 a 17.00 horas que incluye el plato del día y un café por 6 £, (7 £ durante el Festival de Edimburgo).

MEJORES RESTAURANTES VEGETARIANOS

Muchos restaurantes ofrecen opciones para vegetarianos en la carta, con mayor o menor acierto.

Los que indico a continuación son 100% vegetarianos y elaboran platos de calidad.

David Bann (Teléfono 556 5888; 56-58 St Mary's St; horario 11.00-22.00, platos principales 10-11 £).

El que desee convencer a un amigo carnívoro de que la cocina vegetariana puede ser tan sabrosa e imaginativa como cualquiera, ha de llevarle a este elegante restaurante; platos como el haggis de avellanas, nueces y champiñones lo convencerán.

Ann Purna (Teléfono 662 1807; 45 St Patrick's Sq; horario 12.00-14.00 y 17.30-23.00 de lunes a viernes, 17.30-23.00 los sábados y domingos; platos principales 5-9 £).

Pequeña joya donde sólo elaboran recetas del sur de India. Quienes no conozcan la cocina de esta región pueden optar por un *thali* (especie de plato combinado que contiene doce especialidades distintas), postre incluido.

Susie's Diner (Teléfono 667 8729; 51-53 West Nicolson St; horario 12.00-21.00 de martes a sábado y hasta las 20.00 los lunes; platos principales 3-6 £).

Práctico autoservicio de platos vegetarianos con mesas de madera, sillas tambaleantes y un ambiente muy agradable. La carta cambia a diario, pero suele incluir tofu, cazuela de berenjena y pimiento, tomates rellenos al horno y su famoso falafel -al parecer, el mejor del mundo occidental-. El comensal puede llevar su propio vino o probar una botella de vino biológico.

Henderson's (Teléfono 225 2131; 94 Hanover St; horario 8.00-22.45 de lunes a sábado; platos principales 5-7 £).

Fundado en 1963, es el abuelo de todos los vegetarianos de Edimburgo. Trabajan con alimentos de cultivo ecológico, no modificados genéticamente, y pueden preparar platos especiales para personas que sigan una dieta particular. Todavía conserva un simpático aire de los años setenta, y sus ensaladas y platos calientes siguen siendo tan populares como siempre.

Kalpna (Teléfono 667 9890; 2-3 St Patrick Sq; horario 12.00-14.00 y 17.30-23.00 de lunes a sábado, 17.30-22.00 los domingos; platos principales 5-7 £).

Otro veterano de Edimburgo y uno de los mejores restaurantes indios del país, tanto vegetariano como no vegetariano. La cocina es fundamentalmente gujarati, con varios platos de otras partes de India; se recomienda probar el *khoya kaju* (verduras, anacardos, pasas y pistachos en una salsa de crema con cilantro y nuez moscada, acompañado de arroz con coco y *puri* (pan indio)).

DÓNDE BEBER

Edimburgo posee más de 700 bares, tan variados como su población: desde palacios victorianos hasta antros improvisados, locales de moda especializados en cócteles o *howffs* (pubs) donde sirven real ale.

Royal Mile y alrededores

Jolly Judge (Teléfono 225 2669; 7a James Court). Pequeño pub metido en un callejón que recrea una atmósfera del s. XVII, con sus techos bajos decorados y una buena lumbre para los días fríos.

Malt Shovel (Teléfono 225 6843; 11-15 Cockburn St). Pub al estilo tradicional (madera oscura y cuadros escoceses) que ofrece una amplia variedad de real ales y más de 100 clases de whisky de malta; los miércoles y jueves por la tarde hay música tradicional en directo.

Royal Mile Tavern (Teléfono 5579681; 127 High St). Bar tradicional y elegante, revestido de madera brillante, espejos y latón, donde sirven real ales, buenos vinos y correcta comida; su especialidad para el almuerzo son los *moules marinières* (mejillones) con pan crujiente.

World's End (Teléfono 556 3628; 4 High St). Llamado así porque esta parte de High St se encontraba antaño cerca del límite de Old Town -todavía puede verse en el sótano un tramo de Flodden Wall, la muralla del s. XVI- es un viejo pub con clientes habituales y turistas. Preparan buena comida de bar, incluido excelentes fish and chips.

Grassmarket y alrededores

En los pubs de Grassmarket suelen instalarse terrazas en la calle durante las soleadas tardes estivales, pero al atardecer, su clientela se apretuja en la barra para beber sin descanso, un ambiente que no agrada a todo el mundo.

Cowgate -la prolongación de Grassmarket hacia el este- es la zona de locales nocturnos por excelencia.

Last Drop (Teléfono 225 4851; 74 Grassmarket). Su nombre, “última caída” hace referencia a las horcas que en otro tiempo se levantaban al lado. Hoy cuenta con una clientela de estudiantes y mochileros principalmente.

Bow Bar (Teléfono 226 7667; 80 West Bow). Uno de los mejores pubs tradicionales de la ciudad (aunque no es tan antiguo como parece), donde sirven una gran variedad de excelentes ales y whiskies de malta. Los viernes y sábados por la noche se transforma en local de copas.

Three Sisters (Teléfono 622 6800; 39 Cowgate). Enorme local formado por tres bares distintos -uno americano, otro irlandés y otro gótico- con un amplio patio empedrado para beber algo al aire libre en verano. Por la noche reina una tremenda algarabía, pero a la mañana siguiente se puede contrarrestar la resaca con un copioso desayuno (y un bloody mary gratis antes de las 11.00).

Bannerman's (Teléfono 556 3254; 212 Cowgate). Veterano en el sector, se desparrama por un laberinto de antiguas bodegas y atiende las demandas de estudiantes, residentes y mochileros. La cerveza es buena, pero los desayunos de fin de semana no tanto.

Pear Tree House (Teléfono 667 7533; 38 West Nicolson St). Otro de los favoritos de los universitarios, con cómodos sofás y juegos de mesa, en verano es también la mayor cervecería al aire libre de Edimburgo.

Rose Street y alrededores

Esta calle fue en otros tiempos una famosa ruta de pubs (17 en total), que generaciones de estudiantes, marinos y aficionados al rugby han intentado completar, tomando una pinta de cerveza en cada uno de ellos.

Kenilworth (Teléfono 226 4385; 152-154 Rose St). Precioso local de estilo eduardiano con detalles originales: suelos de azulejo, barra circular y anaqueles de caoba, recargados espejos, lámparas de gas... Durante los años setenta, era el punto de reunión del público gay de la capital. Hoy atrae a gente de todas las edades y ofrece varias clases de ales y whiskies de malta.

Robertsons 37 Bar (Teléfono 225 6185; 37 Rose St). El 37 es para los entendidos en whisky de malta lo que el Diggers (en la actualidad, el Athletic Arms) fue en su día para los amantes de las real ales. Disponen de más de 100 variedades de single malt y la elegancia y tranquilidad del local permiten paladearlas con calma.

Guildford Arms (Teléfono 556 4312; 1 West Register St). Al lado del Café Royal, es otro pub clásico de corte victoriano, repleto de caoba reluciente, latón y cornisas decoradas, además de una galería desde la que contemplar el salón principal.

New Town y Broughton Street

Cumberland Bar (Teléfono 558 3134; 1-3 Cumberland St). Sus dueños son los mismos del Bow Bar de Victoria St, algo que se nota en la cuidada forma de tirar la cerveza. El bar posee un aspecto muy tradicional, con madera, espejos y latón, además de una bonita cervecería al aire libre.

Opal Lounge (Teléfono 226 2275; 51 George St; horario 12.00-3.00). Uno de los locales de diseño más recientes de Edimburgo, abarrotado los fines de semana por veinteañeros que cuidan su aspecto al máximo. Los días laborables resulta mucho más tranquilo y es muy agradable para saborear un smoothie de frutas o caros pero excelentes cócteles y probar los sabrosos platos asiáticos. Los viernes y sábados por la noche hay que hacer cola.

Kay's Bar (Teléfono 225 1858; 39 Jamaica St). Instalado en la antigua oficina de un vinatero, es diminuto, coqueto y tiene hogar de carbón. Ofrece una correcta selección de real ales y sirve buenos almuerzos, aunque es aconsejable reservar porque es muy popular.

Mathers (Teléfono 556 6754; 25 Broughton St). Sus clientes rondan la cuarentena, mientras que los del Basement, un agradable pub con decoración eduardiana situado enfrente, donde sirven ales y correctas comidas, se mueven en la veintena.

Pivo Caffé (Teléfono 557 2925; 2-6 Calton Rd). Añade un cierto sabor de Bohemia a la noche edimburguesa. En Pivo (que significa “cerveza” en checo) se sirve goulash, cerveza checa embotellada y de barril y cócteles de tamaño familiar; a partir de las 22.00 hay disc jockeys.

Standing Order (Teléfono 225 4460; 62-66 George St). Instalado en uno de los bancos reconvertidos de George St, es un enorme local con un fantástico techo abovedado y algunas estancias muy acogedoras a la derecha. No hay que perderse la caja fuerte de 27 toneladas. A pesar de su tamaño, los fines de semana no es fácil encontrar mesa.

Tonie (Teléfono 225 6431; 34a North Castle St). Con el estilo y la clase de un martini bien mezclado -desde la elegante decoración a los taburetes de Phillippe Starck-, se enorgullece de la autenticidad de sus cócteles, los cuales son de lo más variado.

Leith y Granton

Port O'Leith (Teléfono 554 3568; 58 Constitution St). Agradable taberna a la antigua que conserva cierto aire marinero (el puerto queda a dos pasos). Todo el que entra a tomar una pinta suele quedarse hasta que echan el cierre.

Starbank Inn (Teléfono 552 4141; 64 Laverockbank Rd). Junto con el Old Chain Pier (una de las mejores propuestas para el almuerzo) es un oasis de excelentes ales y comida casera. Se sitúa en los muelles azotados por el viento, pero en invierno encienden la chimenea y en verano se puede pasar a una soleada sala acristalada.

MEJORES CAFÉS

La cultura de los cafés entró con tal fuerza en Edimburgo durante los años noventa que hoy es posible tomar la dosis diaria de cafeína con tanta facilidad como en Nueva York o París. Casi todos ofrecen algo para picar (tartas o sándwiches) o incluso comidas en toda regla.

Elephant House (Teléfono 220 5355; 21 George IV Bridge; horario 8.00-23.00; platos principales 4-7 £). Mostradores en la parte delantera, mesas con vistas al castillo en la trastienda y pequeñas efigies e imágenes de elefantes por todos lados. Excelente capuchino y sabrosa comida casera: pizzas, quiches, pasteles, sándwiches y tartas, todo ello a precios razonables. Muy popular entre estudiantes, oficinistas y gente que está de compras.

Plaisir du Chocolat (Teléfono 556 9524; 253 Canongate; horario 10.00-18.00; tentempiés 2-5 £). Elegante salón de té art nouveau que es un paraíso del chocolate: lo sirven caliente y espeso, exprés, en bombones caseros, tartas y dulces de todo tipo.

Ndebele (Teléfono 221 1141; 57 Home St; horario 10.00-22.00; platos principales 4-7 £). Rincón sudafricano escondido en lo más recóndito de Tollcross donde preparan platos poco corrientes y al menos una opción vegetariana, además de deliciosos cafés y tés africanos. Se recomienda el sándwich *boerewors* (salchicha de cerdo, vacuno y cilantro).

Valvona & Crolla Caffè Bar (Teléfono 556 6066; 19 Elm Row, Leith Walk; horario 8.00-18.00 de lunes a sábado, 11.00-16.30 los domingos; platos principales 9-13 £). Desayunos con sabor italiano -frituras *paesano* (de carne) o *verdure* (vegetarianas)- o deliciosos y crujientes *panettone* en *carozza* (brioche dulce rebozado en huevo y frito). También hay cruasanes de almendra, muesli, yogur, fruta, zumo de naranja natural y un excelente café.

Always Sunday (Teléfono 622 0667; 170 High St; horario 8.00-18.00 de lunes a viernes, 9.00-18.00 sábados y domingos; platos principales 3-7 £). Aquí no hay fritos; en este alegre café preparan comida sabrosa y sana: desayunos vegetarianos, smoothies de fruta, ensaladas, sopas caseras y sándwiches especiales.

18.5. OTROS LOCALES NOCTURNOS

Pure

- Dirección: The Venue, Calton Road, City of Edinburgh, EH8 8DL
- Sitio web: <http://www.ren-com.com/pure/index.htm>
- Vecindario: Old Town

Po Na Na

- Dirección: 43b Frederick Street, Edinburgh, EH2 1EP
- Teléfono: +44 131 226 2224
- Fax: +44 131 226 2234
- Correo: edinburghpnn@ponana.com
- Sitio web: <http://www.eclecticbars.co.uk/edinburghponana/>
- Vecindario: New Town

Tron Tavern

- Dirección: 9 Hunter Square, Edinburgh, EH1 1QW
- Teléfono: +44 131 226 0931
- Estación más cercana: Waverly train station
- Vecindario: Midlothian

La Belle Angele

- Dirección: 11 Hasties Close, (Cowgate), City of Edinburgh, EH1 1JD
- Teléfono: +44 131 225 7536
- Correo: bobby@la-belle-angele.co.uk
- Sitio web: <http://www.la-belle-angele.co.uk>
- Vecindario: Old Town

Made In Iguana

- Dirección: Iguana, 41 Lothian Street, City of Edinburgh, EH1 1HB
- Teléfono: +44 131 220 4288
- Vecindario: City Centre

Wendy House

- Dirección: 36-39 Market Street, City of Edinburgh, EH1
- Vecindario: City Centre

Midweek Mayhem

- Dirección: 9c The Liquid Room, Victoria Street, City of Edinburgh, EH1 2HE
- Teléfono: +44 131 225 2564
- Vecindario: Old Town

Club Mercado

- Dirección: 36 Market Street, Edinburgh, EH1 1DF
- Teléfono: +44 131 226 4224
- Vecindario: Old Town

Loca

- Dirección: 235 Cowgate, Edinburgh, EH1 1NQ
- Teléfono: +44 131 225 5413
- Vecindario: Midlothian

Funk Junkie

- Dirección: 11 La Belle Angele, Hasties Close, City of Edinburgh, EH1 1JD
- Vecindario: Old Town

Cafe Graffiti

- Dirección: East London Street, Edinburgh, EH7 4BH
- Teléfono: +44 131 546 7865
- Vecindario: New Town

Cas Rock

- Dirección: 104 West Port, Edinburgh, EH3 9DN
- Teléfono: +44 131 229 4341
- Vecindario: Old Town

Rebel Inc.

- Dirección: The Bongo Club, New Street, City of Edinburgh, EH8
- Vecindario: City Centre

Wilkie House

- Dirección: 207 Cowgate, Edinburgh, EH1 1JQ
- Teléfono: +44 131 225 2935
- Vecindario: Old Town

Dysfunction

- Dirección: The Attic, Dyer's Close, Cowgate, City of Edinburgh, EH1 1NN
- Correo: Dysfunction@yahoogroups.com
- Vecindario: Old Town

Noa

- Dirección:
- 7 Queensferry Street Lane, City of Edinburgh, EH2 4PF

- Teléfono: +44 131 467 7215
- Vecindario: Midlothian

Attic

- Dirección: 28 North Bridge, Cowgate, Edinburgh, EH1 1JW
- Teléfono: +44 131 225 8382
- Vecindario: Old Town

Henry's Jazz Cellar

- Dirección: 8 Morrison Street, Edinburgh, EH3 8BJ
- Teléfono: +44 131 228 9393
- Correo: david@arpconcerts.co.uk
- Sitio web: <http://www.henryvenue.com/>
- Vecindario: City Centre

Old Fire Station

- Dirección: 52 West Port, City of Edinburgh, EH1 2LD
- Teléfono: +44 131 228 4543
- Vecindario: Old Town

Egg

- Dirección: The Wee Red Bar, Edinburgh College of Art, Lauriston Place, City of Edinburgh, EH3 9DF
- Teléfono: +44 131 229 1442
- Vecindario: Old Town

Elements

- Dirección: Gaia, Kings Stables Road, City of Edinburgh, EH1 2LG
- Teléfono: +44 131 229 7986
- Vecindario: Old Town

Anonymi

- Dirección: Wilkie House, Cowgate, City of Edinburgh, EH1 1JQ
- Vecindario: Old Town

Replay

- Dirección: Eros/Elite, Fountainpark, Dundee Street, City of Edinburgh, EH11 1AF
- Teléfono: +44 131 228 1661
- Vecindario: Haymarket/Dalry

Potterrow Union

- Dirección: 5 Bristol Square, Edinburgh, EH8 9AL
- Teléfono: +44 131 650 9195

Triptych Festival

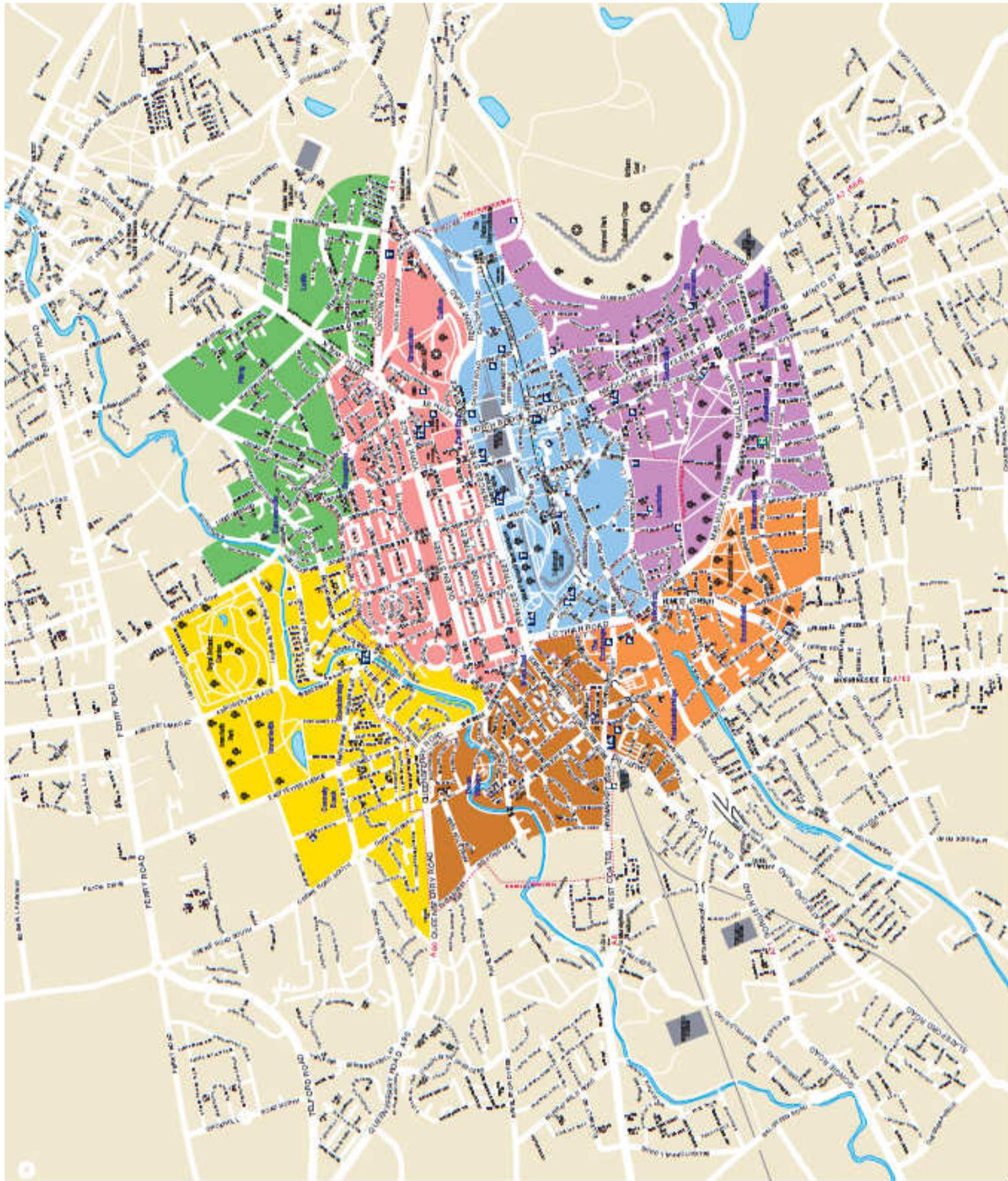
- Dirección: Various Venues, Edinburgh
- Correo: feedback@trptychfestival.com
- Sitio web: <http://www.trptychfestival.com>

Weird Salad

- Dirección: Wilkie House, Cowgate, City of Edinburgh, EH1 1JQ
- Vecindario: Old Town

Jazz Joint

- Dirección: Henry's Cellar Bar, 8-16 Morrison Street, City of Edinburgh, EH3 8BJ
- Vecindario: Bruntsfield/Marchmont/Morningside



19. BIBLIOGRAFÍA

ANDERSON ALAN: *Early Sources of Scottish History*. Paul Watkins Publisher; 2r.e. edition, 1990.

AYLETT JAMES. LARK JAMES: *Fringe*. Friday books Publishers, 2006.

BARDWELL SANDRA. FAIRBAIRN HELEN. FREY NANCY. MCCORMACK GARETH. PLACER JOSE: *Walking in Scotland*. Lonely Planet Publications, 2001.

BARROW, G. W. S.: *The Anglo-Norman Era in Scottish History*. Clarendon Press Publisher, 1980.

BROWN, P. H.: *History of Scotland*. Ams Pr Inc Publisher, 2003.

CAMPBELL DONALD: *Edinburgh: A Cultural and Literary History*. Interlink Publishing Group, 2003.

COGHILL HAMISH: *Lost Edinburgh*. Birlinn Ltd Publisher, 2004.

FRANCES JUDITH: *Daytrips Scotland and Wales*. Hastings House Book Publishers, 2003.

HENDERSON JAN-ANDREW: *The Town Below the Ground: Edinburgh's Legendary Underground City*. Mainstream Publishing, 1999.

HUMPHREYS ROB, REID DONALD: *The Rough Guide to Scotland*. Rough Guides Ltd; 7Rev Ed edition, 2006.

MURPHY ALAN. WILSON NEIL: *Scotland*. Lonely Planet Publications, 2006.

PEYTON JANE: *Looking up in Edinburgh*. John Wiley & Sons Publishers, 2004.

REID DONALD: *Edinburgh*. Rough Guides Ltd Publisher, 2006.

RODRIGUEZ CARLA: *Jackie Kay: Biografías de una Escocia transcultural*. KRK Ediciones: Oviedo, 2005.

TURNBULL MICHAEL: *Curious Edinburgh*. Sutton Publishing Ltd, 2005.

WILSON ALAN J., BROGAN DES, MCGRAIL FRANK: *Ghostly Tales and Sinister Stories of Old Edinburgh*. Mainstream Publishing, 1991.

WILSON NEIL: *Edinburgh*. Lonely Planet Publications, London, 2004.

WRIGHT GORDON: *A Guide to the Royal Mile: Edinburgh's Historic Highway*. Steve Savage Publishers Limited; 7Rev Ed edition, 2005.

PÁGINAS WEB, REVISTAS Y FOLLETOS

<http://www.visitscotland.com>

<http://www.seltic.org/>

http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80_en.htm

http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc82_en.htm

<http://scotland.costasur.com/es/index.html>

<http://www.viajeros.com>

http://www.javier-mazorra.com/GUIA_Edim_Textos.htm

Escocia, donde ir y que ver. Publicado por el Scottish Tourist Board, Edinburgh y la British Tourist Authority, London, 2006.

Edinburgh. Capital de Escocia. Publicado por el British Tourist Authority y City of Edinburgh District Council, 2005

Scotland- to explore and enjoy. Publicado por The National Trust for Scotland, 2006-07.

Welcome to our Historic Scotland. Publicado por Historic Scotland, Edinburgh, 2006

Bienvenidos a Escocia, lugares a visitar- cosas que ver y hacer. Publicado por Landmark Press, conjuntamente con Scottish Natural Heritage, 2006.

Events Scotland. Publicado por Live it. Visit Scotland, 2006-07

PÁGINAS WEB DE LAS ESCUELAS

<http://www.basilpaterson.co.uk>

<http://www.edinburghschoolofenglish.com>

<http://www.ecsscotland.co.uk>

<http://www.eac4english.com/>

<http://www.kaplanaspect.com/schools/uk/english-courses-edinburgh.aspx>

<http://www.randolph.org.uk>

<http://www.regent.org.uk/english-language-courses/locations/edinburgh.html>

<http://www.stevenson.ac.uk/>

<http://www.ed-coll.ac.uk>

<http://www.ials.ed.ac.uk>

